

Janisol Arte 2.0 RC

Beschlageinbau und Verarbeitung

Janisol Arte 2.0 RC

Montage des ferrures et usinage

Janisol Arte 2.0 RC

Installation of fittings and assembly

**Beschlageinbau
und Montage
Janisol Arte 2.0 RC**

Version 05/2020
Artikelnummer K1191922

**Montage des ferrures
et usinage
Janisol Arte 2.0 RC**

Version 05/2020
Numéro d'article K1191922

**Installation of fittings
and assembly
Janisol Arte 2.0 RC**

Version 05/2020
Item number K1191922

**Eine Liste der aktuellen
Änderungen und Ergänzungen
finden Sie am Ende des Kataloges!**

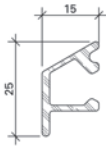
**Une liste des dernières
modifications et ajouts est
disponible à la fin du catalogue!**

**A table of actual modifications
and additions can be found at
the end of the catalogue!**

Bei grau hinterlegten Artikeln muss
die Verfügbarkeit angefragt werden.

Pour les produits marqués en gris,
la disponibilité doit être demandée.

Items which are marked in grey, the
stock availability needs to be inquired.



000.000

Wetterschenkel
Aluminium roh

Gewicht 0,266 kg/m
U = 0,100 m²/m
P = 0,034 m²/m

Länge 6 m

000.000

Renvoi d'eau
aluminium brut

poids 0,266 kg/m
U = 0,100 m²/m
P = 0,034 m²/m

Longueur 6 m

000.000

Weatherbar
aluminium mill finish

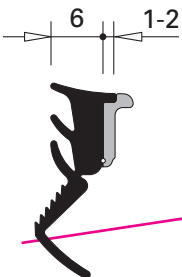
weight 0,266 kg/m
U = 0,100 m²/m
P = 0,034 m²/m

Length 6 m

Artikel, welche rot durchgestrichen
sind, wurden aus dem Sortiment
genommen.

Les articles barrés en rouge ont
été retirés de la gamme.

Articles that have a red line through
them have been removed from the
product range.



000.000

**Glasdichtung
mit Abreisstege**
EPDM, schwarz,
für Glasleistenseite

Einsatz siehe Seiten 34/35

VE = 100 m

000.000

**Joint de vitrage
avec partie déchirable**
EPDM, noir,
pour côté parclose

Utilisation voir pages 34/35

UV = 100 m

000.000

**Glazing weatherstrip
with detachable strip**
EPDM, black,
for glazing bead side

Application see pages 34/35

PU = 100 m

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Content

Janisol Arte 2.0 RC
Janisol Arte 2.0 RC
Janisol Arte 2.0 RC

Allgemeine Hinweise **Conseils générales** **General informations** **2**

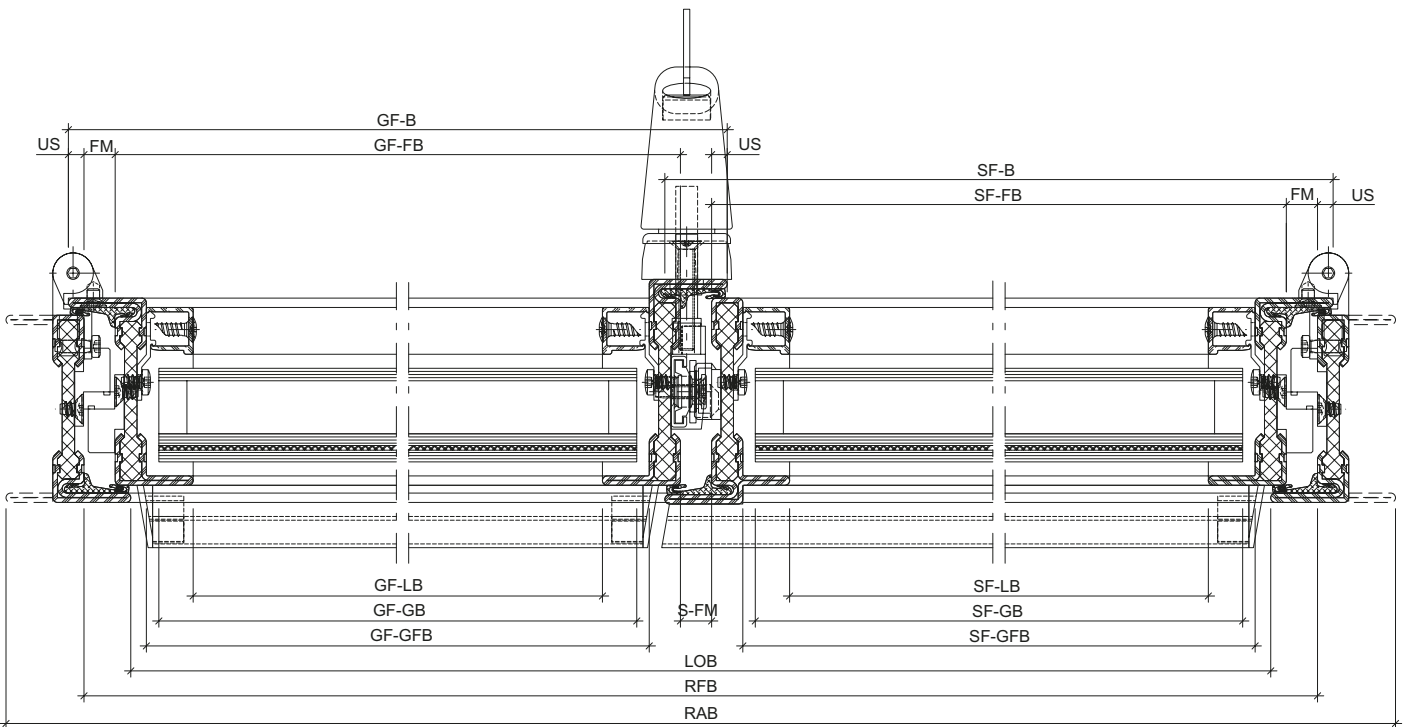
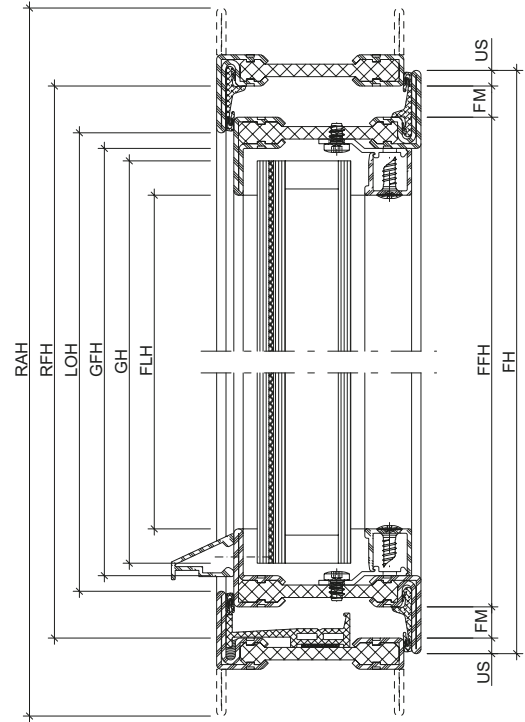
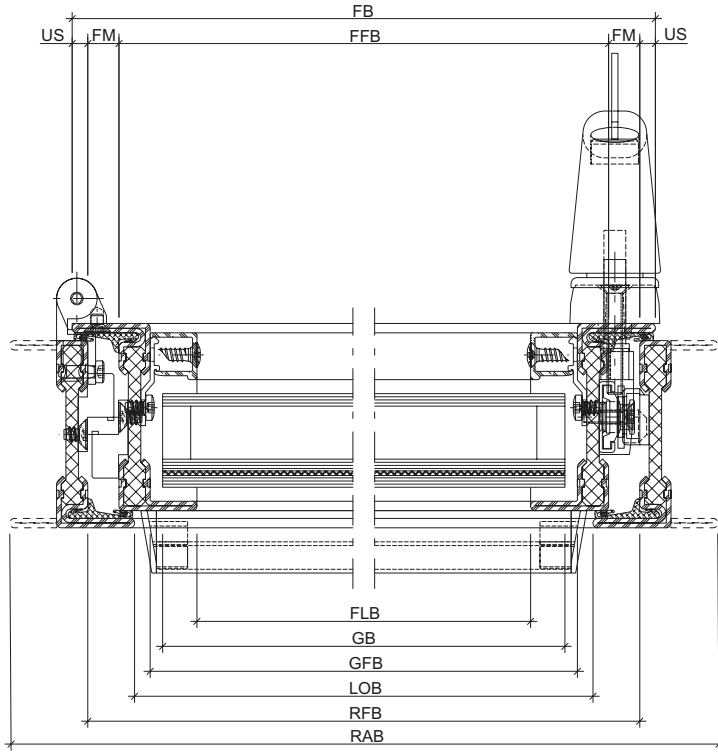
Beschlageinbau **Montage des ferrures** **Installation of fittings** **10**

Verarbeitungs-Hinweise **Indications d'usage** **Assembly instructions** **140**

Massbezeichnungen

Dimensions cotées

Measurement descriptions



Massbezeichnungen

Dimensions cotées

Measurement descriptions

US	Überschlag	US	Recouvrement	US	Overlap
FM	Falzmass	FM	Dimension de la feuillure	FM	Rebate
FH	Flügelhöhe	FH	Hauteur du vantail	FH	Sash height
FFH	Flügelfalzhöhe	FFH	Hauteur de feuillure du vantail	FFH	Sash rebate height
FLH	Flügel-Lichtmasshöhe	FLH	Hauteur vide lumière du vantail	FLH	Clear height dimension of sash
FB	Flügelbreite	FB	Largeur du vantail	FB	Sash width
FFB	Flügelfalzbreite	FFB	Largeur de feuillure du vantail	FFB	Sash rebate width
FLB	Flügel-Lichtmassbreite	FLB	Largeur vide lumière du vantail	FLB	Clear width dimension of sash
GH	Glashöhe	GH	Hauteur du verre	GH	Glass height
GFH	Glasfalzhöhe	GFH	Hauteur de feuillure du verre	GFH	Glazing rebate height
GB	Glasbreite	GB	Largeur du verre	GB	Glass width
GFB	Glasfalzbreite	GFB	Largeur de feuillure du verre	GFB	Glazing rebate width
LOH	Lichte Öffnungshöhe	LOH	Hauteur vide lumière	LOH	Clear opening height
RFH	Rahmenfalzhöhe	RFH	Hauteur de feuillure du dormant	RFH	Frame rebate height
RAH	Rahmnaussenhöhe	RAH	Hauteur extérieur du dormant	RAH	External frame height
LOB	Lichte Öffnungsbreite	LOB	Largeur vide lumière	LOB	Clear opening width
RFB	Rahmenfalzbreite	RFB	Largeur de feuillure du dormant	RFB	Frame rebate width
RAB	Rahmnaussenbreite	RAB	Largeur extérieur du dormant	RAB	External frame width
GF-B	Gangflügel-Breite	GF-B	Largeur du vantail de service	GF-B	Access sash width
GF-FB	Gangflügel-Falzbreite	GF-FB	Largeur de feuillure du vantail de service	GF-FB	Access sash rebate width
GF-LB	Gangflügel-Lichtmassbreite	GF-LB	Vide lumière du vantail de service	GF-LB	Clear width dimension of access sash
GF-GB	Gangflügel-Glasbreite	GF-GB	Largeur du verre du vantail de service	GF-GB	Glass width of access sash
GF-GFB	Gangflügel-Glasfalzbreite	GF-GFB	Largeur de feuillure du verre du vantail de service	GF-GFB	Glazing rebate width of access sash
SF-B	Standflügel-Breite	SF-B	Largeur du vantail semi-fixe	SF-B	Secondary sash width
SF-FB	Standflügel-Falzbreite	SF-FB	Largeur de feuillure du vantail semi-fixe	SF-FB	Rebate width of secondary sash
SF-LB	Standflügel-Lichtmassbreite	SF-LB	Vide lumière du vantail semi-fixe	SF-LB	Clear width dimension of secondary sash
SF-GB	Standflügel-Glasbreite	SF-GB	Largeur du verre du vantail semi-fixe	SF-GB	Glass width of secondary sash
SF-GFB	Standflügel-Glasfalzbreite	SF-GFB	Largeur de feuillure du verre du vantail semi-fixe	SF-GFB	Glazing rebate width of secondary sash
S-FM	Stulpflügel-Falzmass	S-FM	Dimension de la feuillure fenêtre à deux vantaux	S-FM	Double-sash rebate

Verarbeitung

Grundsätzlich kann Janisol Arte wie die übrigen Janisol-Profilssysteme verarbeitet werden. Das heisst, dass für die Verarbeitung keine speziellen Maschinen beschafft oder sonstige besondere Massnahmen zu treffen sind. Durch die einfachen Profilformen sind die üblichen Verarbeitungsprozesse wie schweissen und schleifen problemlos durchführbar.

Beim Bohren, Sägen und Bearbeiten der Profile wird Glasfaserstaub freigesetzt. Dieser kann Reizungen der Haut und Augen auslösen. Um dies zu vermeiden sollten bei diesen Arbeiten die Haut und die Augen im Bedarfsfall geschützt werden (geschlossene Arbeitskleidung, Schutzbrille, Handschuhe).

Toleranzen

Durch die sehr schlanken Profile und die minimalen Ansichten müssen die Fertigungstoleranzen allgemein enger gehalten werden als bei den übrigen Jansen-Profilsystemen. Dies gilt insbesondere für Fensterflügel, wo die Flügelfalzmasse von lediglich 10 mm erhöhte Anforderungen an die Masshaltigkeit von Rahmen und Flügel stellen.

Glasbestellung

Glaslieferanten auf die minimale Einstandtiefe hinweisen. Randverbund möglichst klein.

Die Grössen der Isolierrgläser sind wie folgt zu tolerieren:
Breite und Höhe +0/-2 mm.

Usinage

Janisol Arte peut fondamentalement être usiné comme les autres systèmes de profilés Janisol. Il n'est donc pas nécessaire de se procurer des machines spéciales ou de prendre d'autres mesures particulières pour l'usinage. Grâce aux formes de profilés simples, les processus d'usinage usuels tels que le soudage et le meulage s'exécutent sans problème.

La poussière de fibre de verre est libérée lors du perçage, du sciage et de l'usinage des profilés. Celle-ci peut provoquer des irritations de la peau et des yeux qui peuvent être évitées en protégeant ces parties du corps lors de ces travaux, si nécessaire. Pour les yeux, il faut utiliser des lunettes de protection, et pour la peau, une tenue de travail fermée et en particulier des gants de protection.

Tolérances

Grâce aux profilés très fins et aux formes minimalistes, les tolérances doivent être en général maintenues plus en-deçà de celles des autres systèmes de profilés Jansen. Cela concerne en particulier les ouvrants de fenêtre sur lesquels la feuillure de seulement 10 mm exige un respect beaucoup plus précis des cotes du cadre et du vantail.

Commande de vitrage

Signaler la profondeur de prise en feuillure minimale aux fournisseurs de vitrage. Scellement le plus petit possible.

La tolérance relative aux verres isolants est la suivante:
largeur et hauteur +0/-2 mm.

Assembly

Janisol Arte can generally be fabricated in the same way as the other Janisol profile systems. This means that no special machines or measures for fabrication are required. Due to the simple profile types, the standard fabrication processes, such as welding and grinding, can be carried out easily.

Glass fibre dust is released when drilling, sawing or processing the profiles. This dust can irritate the skin and eyes. To avoid any irritation, protect skin and eyes as required when carrying out these tasks. Wear goggles to protect the eyes. Ensure skin is covered by protective work clothing and, in particular, wear gloves.

Tolerances

Due to the slim profiles and minimal face widths, the tolerances must be kept smaller than for the other Jansen profile systems. This applies in particular to window sash, where the sash rebate size places an increased requirement of 10 mm on the dimensional accuracy of the frames and sash.

Glass order

Advise the glass supplier of the minimum edge cover depth. Edge seal as small as possible.

The following size tolerances for the insulating glass are to be permitted:
+0/-2 mm in height and width.

Bei der Erstellung von Fenstern ist die Maßhaltigkeit besonders zu beachten. Die geschweissten Flügelrahmen tendieren beim Zuschnitt auf die theoretischen Sollmasse eher auf Übermass. Aus diesem Grund empfehlen wir, diesen Umstand beim Zuschnitt zu berücksichtigen

Zuschnitt Flügelprofile:

Breite = theoretisches Sollmass - 1 mm
 Höhe = theoretisches Sollmass - 1 mm

Zuschnitt Rahmenprofile:

Breite = theoretisches Sollmass
 Höhe = theoretisches Sollmass

Le respect des cotes doit être tout particulièrement respecté lors de la création de fenêtres. Les cadres de vantaux soudés ont par expérience tendance à être surmesurés lors de leur découpe à la cote de consigne théorique. Pour cette raison, nous recommandons d'en tenir compte lors de la découpe des profilés de vantaux.

Découpe profilés de vantail:

Largeur = cote de consigne théorique - 1 mm
 Hauteur = cote de consigne théorique - 1 mm

Découpe profilés de cadre:

Largeur = cote de consigne théorique
 Hauteur = cote de consigne théorique

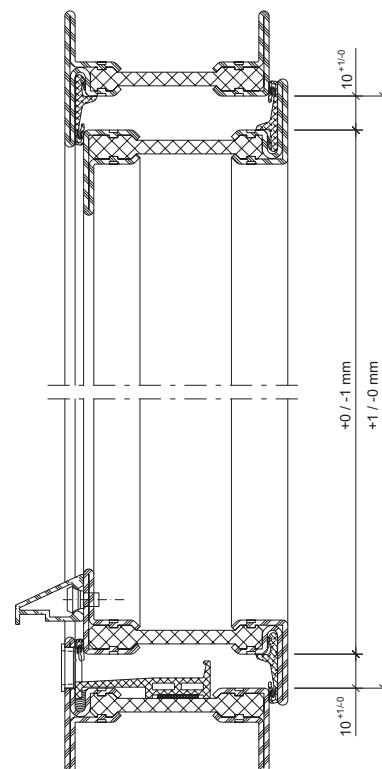
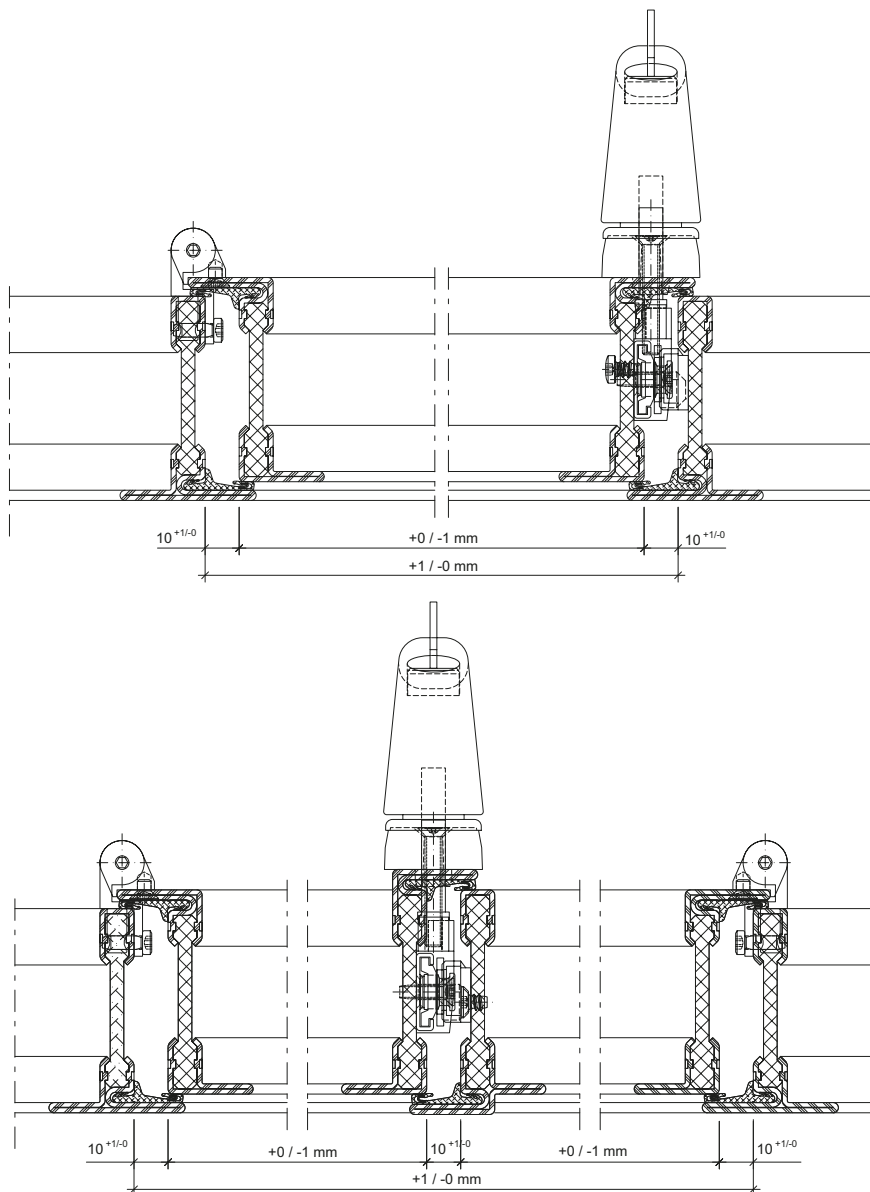
The experiences of several metal-working companies have shown that special attention must be paid to dimensional accuracy, particularly when making windows. It has been found that the welded leaf frame tends to be slightly oversized when cut to the theoretical design dimensions. For this reason, we recommend that this situation is taken into account when cutting the leaf profiles to size.

When cutting leaf profiles to size:

Width = Theoretical design dimension - 1 mm
 Height = Theoretical design dimension - 1 mm

When cutting frame profiles to size:

Width = Theoretical design dimension
 Height = Theoretical design dimension



Zuschnitt

Die Janisol Arte-Profile lassen sich mit den herkömmlichen Metallsägemaschinen zuschneiden. Beim Zuschnitt sollten jedoch, im Besonderen bei Gehrungsschnitten, generell passende Einspannunterlagen (z.B. 499.294) verwendet werden, damit eine einwandfreie Profileinspannung gewährleistet wird.

Aufgrund der sehr schmalen Profilformen sollte die Vorschubgeschwindigkeit beim Sägen im Vergleich zu üblichen Stahlrohrprofilen reduziert werden.

Für den Zuschnitt der Profile wird generell eine Mikrosprüh-Schmierung empfohlen. Zusätzlich ist der Hinweis bezüglich Massgenauigkeit zu beachten.

Découpe

Les profilés Janisol Arte peuvent être découpés avec les scies mécaniques usuelles. Lors de la découpe, il faut cependant utiliser, en particulier pour les coupes en biseau, en général des cales (par ex. 499.294) afin de garantir un serrage optimal du profilé.

En raison des formes étroites des profilés, la vitesse d'avance lors du sciage doit être réduite en comparaison avec les profilés tubulaires en acier habituels.

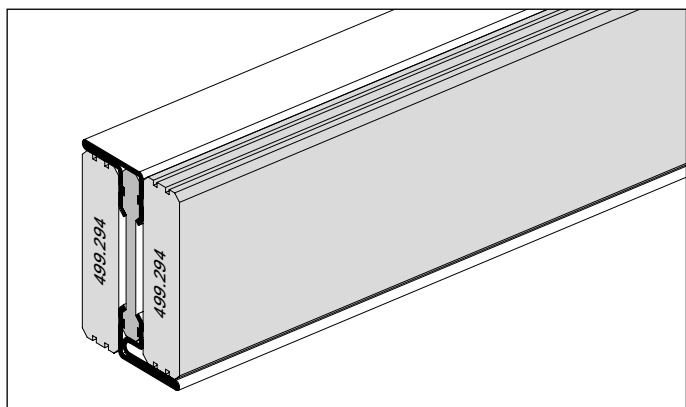
Une lubrification par micropulvérisation est en général recommandée pour la découpe des profilés. La consigne ci-dessus citée relative à la précision des cotes devrait en outre être respectée.

Cutting

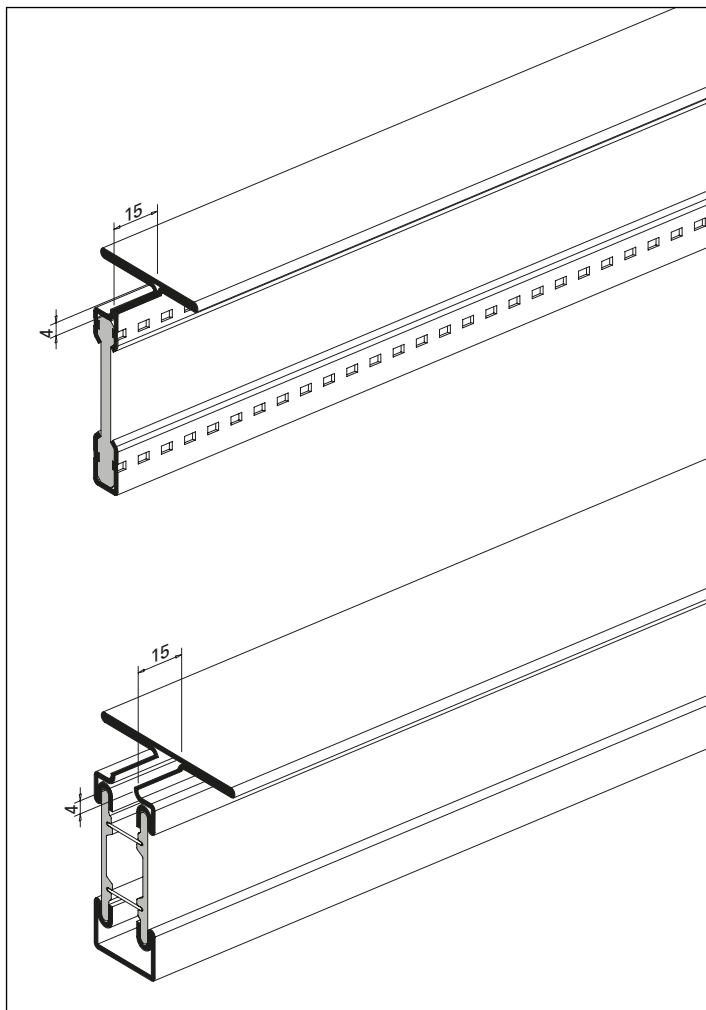
Cut the Janisol Arte profiles with the conventional metal saw. However, when cutting and, in particular, when performing mitre cuts, suitable clamping supports (e.g. 499.294) should be used to ensure the profiles are securely clamped.

As the profile shapes are very narrow, the rate of feed when sawing should be reduced compared to the usual tubular steel profiles.

To cut the profile, microspray lubrication is generally recommended. Also note the above information regarding dimensional accuracy.



Einspannunterlagen Flügelprofil
Support profilé d'ouvrant
Support sash profile

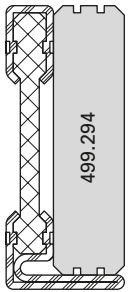


Ausklinkung Riegel auf Stirnseite
Entaille traverse en face avant
Notching of transom on front

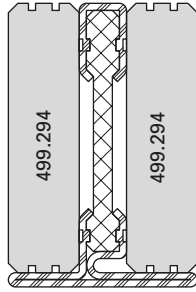
Übersicht Einspannunterlagen

Sommaire des supports

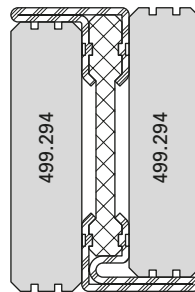
Summary of supports



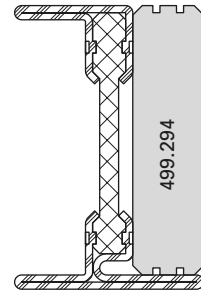
601.611



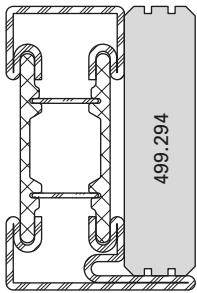
602.611



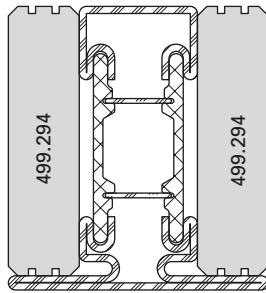
603.611



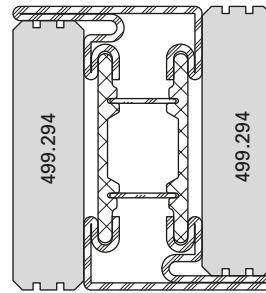
605.611



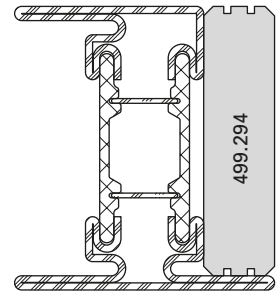
601.615



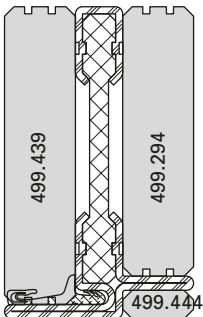
602.615



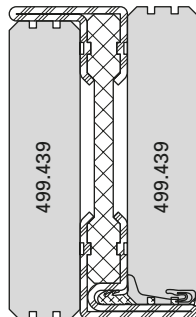
603.615



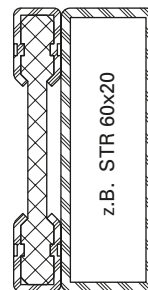
605.615



602.612

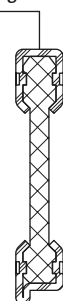


603.612



600.610

Vorsichtig spannen
 (Profil zusammendrücken)
 Serrer avec précaution
 (comprimer le profilé)
 Clamp carefully
 (press profile together)



600.609



Zubehör und Beschläge

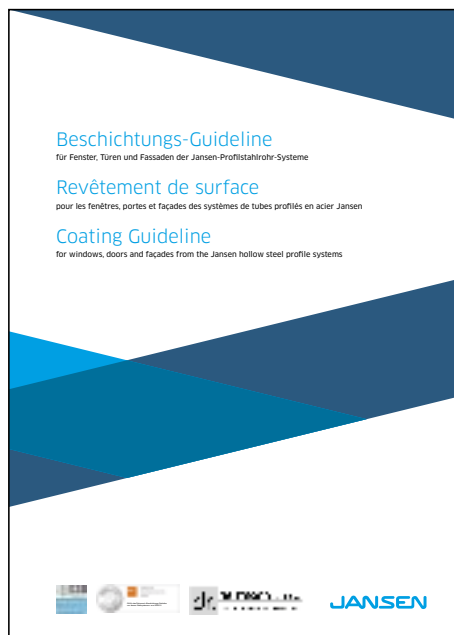
Diese Dokumentation beinhaltet lediglich die system-spezifischen Zubehör- und Beschlägeteile für die einbruch-hemmende Ausführung. Das allgemeine Zubehör und deren Verarbeitung finden Sie im Hauptkatalog 1C «Janisol Arte».

Accessoires et ferrures

La présente documentation ne comprend que les accessoires et les ferrures spécifiques au système pour l'exécution anti-effraction. Les accessoires généraux et leur mise en œuvre se trouvent dans le catalogue principal 1C, «Janisol Arte».

Accessories and fittings

This documentation only contains the system-specific fittings and accessories for the burglar-resistant design. General accessories and their fabrication can be found in the manual 1C «Janisol Arte».



Beschichtungs-Guideline
Revêtement de surface
Coating Guideline



Toleranzen
Tolérances
Tolerances

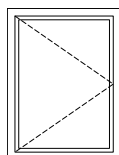


Verarbeitung Jansen-Profilssysteme
(598.477)
Usinage systèmes de profilés Jansen
(598.491)
Fabrication of Jansen profile systems
(598.492)

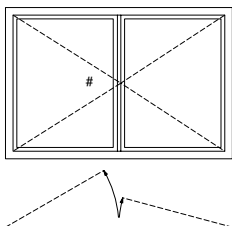


Bedienungs-, Pflege- und
Wartungsanleitung (598.461)
Instructions d'emploi, d'entretien
et de maintenance (598.468)
Operating and maintenance
instructions (598.467)

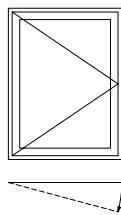
3D Anschraubbänder 557.182/557.183	Paumelles à visser 3D 557.182/557.183	3D screw-on hinges 557.182/557.183	14
Zuschnitt Anschlagdichtung 455.046	Découpe pour joint de butée 455.046	Cutting rebate weatherstrip 455.046	19
Anschraubband 555.484	Paumelle à visser 555.484	Screw-on hinge 555.484	20
Zuschnitt Anschlagdichtung 455.046	Découpe pour joint de butée 455.046	Cutting rebate weatherstrip 455.046	22
Anschweisband 555.483	Paumelle à souder 555.483	Weld-on hinge 555.483	23
Band 557.265	Paumelle 557.265	Hinge 557.265	24
Definition Symbole	Définition des symboles	Definition of symbols	25
Lage Falzsicherungen 557.287	Position des sécurités de feuillure 557.287	Position of rebate fixings 557.287	27
Anordnung Verriegelungspunkte	Disposition des points de verrouillage	Arrangement of locking points	30
Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Prolongement de la crémone 557.281/557.282	Gearbox extension 557.281/557.282	34



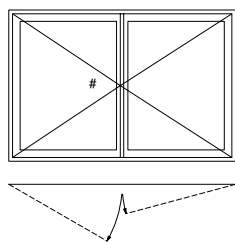
Zuschnitt Getriebeverlängerung Bohrbild Getriebeverlängerung und Schliessbleche	Découpe prolongement de la crémone Schéma de perçage prolongement de la crémone et gâches	Cutting gearbox extension Drilling pattern gearbox extension and striking plates	35
Bohrlehre 499.542 für Getriebe 557.279/557.280 und Fenstergriff 557.268	Gabarit de perçage 499.542 pour crémons 557.279/557.280 et poignée de fenêtre 557.268	Drilling jig 499.542 for mechanism 557.279/557.280 and window handle 557.268	40
Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Gabarit de perçage 499.542 et schéma de perçage pour prolongement de la crémone 557.281/557.282	Drilling jig 499.542 and drilling pattern for gearbox extension 557.281/557.282	42
Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für Schliessblech 557.281/557.282	Gabarit de perçage 499.542 et schéma de perçage pour gâche 557.281/557.282	Drilling jig 499.542 and drilling pattern for striking plate 557.281/557.282	46
Einbau Glasleisten-Klipsstück im Bereich CNS-Getriebeführung	Montage du clip de parclose dans la zone du guidage de crémons CNS	Installation of glazing bead clip in the area of the CNS gearbox guide	50
Einbau Getriebe 557.279/557.280 Einbau Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Montage crémons 557.279/557.280 Montage prolongement de la crémons 557.281/557.282	Installation of mechanism 557.279/557.280 Installation gearbox extension 557.281/557.282	51
Verbinder 557.283 für Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Raccord 557.283 pour prolongement de la cré- mons 557.281/557.282	Connector 557.283 of gearbox extension 557.281/557.282	52
Einbau Schliessblech	Montage gâche de fermeture	Installation striking plate	53
Schliessbleche ausrichten und fixieren	Ajuster et fixer les gâches de fermeture	Align and fix strike plates	54



Zuschnitt Getriebeverlängerung Bohrbild Getriebeverlängerung und Schliessbleche	Découpe prolongement de la crémonne Schéma de perçage prolongement de la crémonne et gâches	Cutting gearbox extension Drilling pattern gearbox extension and striking plates	55
Bohrlehre 499.542 für Getriebe 557.279/557.280 und Fenstergriff 557.268	Gabarit de perçage 499.542 pour crémonne 557.279/557.280 et poignée de fenêtre 557.268	Drilling jig 499.542 for mechanisme 557.279/557.280 and window handle 557.268	60
Bohrlehre 499.542 für Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Gabarit de perçage 499.542 pour prolongement de la crémonne 557.281/557.282	Drilling jig 499.542 for gearbox extension 557.281/557.282	62
Bohrlehre 499.545 für Falztreibriegel 557.310	Gabarit de perçage 499.545 pour bascule à mortaiser 557.310	Drilling jig 499.545 for rebate lever bolt 557.310	66
Bohrlehre 499.542 für Schliessblech 557.281/557.282	Gabarit de perçage 499.542 pour gâche 557.281/557.282	Drilling jig 499.542 for striking plate 557.281/557.282	68
Bohrlehre 499.545 für Falztreibriegel 557.310	Gabarit de perçage 499.545 pour bascule à mortaiser 557.310	Drilling jig 499.545 for rebate lever bolt 557.310	72
Bohrlehre 499.545 und Bohrloch für Schliessmulde 557.310	Gabarit de perçage 499.545 et schéma de perçage pour gâche 557.310	Drilling jig 499.545 and drilling pattern for locking recess 557.310	74
Entwässerungsprofil 452.984 Klinkung für Schliessmulde 557.310	Profilé de drainage 452.984 et Entaille pour gâche 557.310	Drainage profile 452.984 Locking recess 557.310	76
Einbau Glasleisten-Klipsstück im Bereich CNS-Getriebeführung	Montage du clip de parclose dans la zone du guidage de crémonne CNS	Installation of glazing bead clip in the area of the CNS gearbox guide	77
Einbau Falztreibriegel 557.310 Einbau Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Montage bascule à mortaiser 557.310 Montage prolongement de la crémonne 557.281/557.282	Installation of rebate lever bolt 557.310 Installation gearbox extension 557.281/557.282	78
Einbau Getriebe 557.279/557.280	Montage crémonne 557.279/557.280	Installation of mechanise 557.279/557.280	79
Verbinder 557.283 für Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Raccord 557.283 pour prolongement de la crémonne 557.281/557.282	Connector 557.283 of gearbox extension 557.281/557.282	80
Einbau Falztreibriegel 557.310 und Schliessblech 557.281/557.282	Montag bascule à mortaiser 557.310 et gâche de fermeture 557.281/557.282	Installation rebate lever bolt 557.310 and striking plate 557.281/557.282	81
Schliessbleche ausrichten und fixieren	Ajuster et fixer les gâches de fermeture	Align and fix strike plates	82
Auflaufbock 557.079	Bloc d'arrêt 557.079	Engagement block 557.079	83

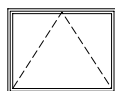


Zuschnitt Getriebeverlängerung Bohrbild Getriebeverlängerung und Schliessbleche	Découpe prolongement de la crémonne Schéma de perçage prolongement de la crémonne et gâches	Cutting gearbox extension Drilling pattern gearbox extension and striking plates	85
Bohrlehre 499.542 für Getriebe 557.279/557.280 und Fenstergriff 557.268	Gabarit de perçage 499.542 pour crémonne 557.279/555.280 et poignée de fenêtre 557.268	Drilling jig 499.542 for mechanism 557.279/555.280 and window handle 557.268	90
Bohrlehre 499.542 und Bohr bild für Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Gabarit de perçage 499.542 et schéma de perçage pour prolongement de la crémonne 557.281/557.282	Drilling jig 499.542 and drilling pattern for gearbox extension 557.281/557.282	92
Bohrlehre 499.542 und Bohr bild für Schliessblech 557.281/557.282	Gabarit de perçage 499.542 et schéma de perçage pour gâche 557.281/557.282	Drilling jig 499.542 and drilling pattern for striking plate 557.281/557.282	96
Einbau Getriebe 557.279/557.280 Einbau Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Montage crémonne 557.279/557.280 Montage prolongement de la crémonne 557.281/557.282	Installation of mechanism 557.279/557.280 Installation gearbox extension 557.281/557.282	100
Verbinder 557.283 für Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Raccord 557.283 pour prolongement de la crémonne 557.281/557.282	Connector 557.283 of gearbox extension 557.281/557.282	101
Einbau Schliessblech	Montage gâche de fermeture	Installation striking plate	102
Schliessbleche ausrichten und fixieren	Ajuster et fixer les gâches de fermeture	Align and fix strike plates	103
Ziehgriff 550.319	Poignée à tirer 550.319	Pull handle 550.319	104



Zuschnitt Getriebeverlängerung Bohrbild Getriebeverlängerung und Schliessbleche	Découpe prolongement de la crémonne Schéma de perçage prolongement de la crémonne et gâches	Cutting gearbox extension Drilling pattern gearbox extension and striking plates	105
Bohrlehre 499.542 für Getriebe 557.279/557.280 und Fenstergriff 557.268	Gabarit de perçage 499.542 pour crémonne 557.279/557.280 et poignée de fenêtre 557.268	Drilling jig 499.542 for mechanism 557.279/557.280 and window handle 557.268	110
Bohrlehre 499.542 für Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Gabarit de perçage 499.542 pour prolongement de la crémonne 557.281/557.282	Drilling jig 499.542 for gearbox extension 557.281/557.282	112
Bohrlehre 499.545 für Falztreibriegel 557.310	Gabarit de perçage 499.545 pour bascule à mortaiser 557.310	Drilling jig 499.545 for rebate lever bolt 557.310	116

Bohrlehre 499.542 für Schliessbleche 557.281/557.282	Gabarit de perçage 499.542 pour gâches 557.281/557.282	Drilling jig 499.542 for striking plates 557.281/557.282	118
Bohrlehre 499.545 für Falztreibriegel 557.310	Gabarit de perçage 499.545 pour bascule à mortaiser 557.310	Drilling jig 499.545 for rebate lever bolt 557.310	122
Bohrlehre 499.545 und Bohrbild für Schliessmulde 557.310	Gabarit de perçage 499.545 et schéma de perçage pour gâche 557.310	Drilling jig 499.545 and drilling pattern for locking recess 557.310	124
Entwässerungsprofil 452.981 Klinkung für Schliessmulde 557.310	Profilé de drainage 452.981 et Entaille pour gâche 557.310	Drainage profile 452.981 Locking recess 557.310	126
Einbau Falztreibriegel 557.310 Einbau Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Montage bascule à mortaiser 557.310 Montage prolongement de la crémone 557.281/557.282	Installation of rebate lever bolt 557.310 Installation gearbox extension 557.281/557.28	127
Einbau Getriebe 557.279/557.280	Montage crémone 557.279/557.280	Installation of mechanise 557.279/557.280	128
Verbinder 557.283 für Getriebeverlängerung 557.281/557.282	Raccord 557.283 pour prolongement de la crémone 557.281/557.282	Connector 557.283 of gearbox extension 557.281/557.282	129
Einbau Falztreibriegel 557.310 und Schliessblech 557.281/557.282	Montage bascule à mortaiser 557.310 et gâche de fermeture 557.281/557.282	Installation of rebate lever bolt 557.310 and striking plate 557.281/557.282	130
Schliessbleche ausrichten und fixieren	Ajuster et fixer les gâches de fermeture	Align and fix strike plates	131
Ziehgriff 550.319	Poignée à tirer 550.319	Pull handle 550.319	132
Auflaufbock 557.079	Bloc d'arrêt 557.079	Engagement block 557.079	133
Einbau Falzschnäpper 599.401	Montage loqueteau de feuillure 599.401	Installation spring loaded catch 599.401	135
Einbau Öffnungsbegrenzer 557.197	Montage compas de limitation d'ouverture 557.197	Installation Opening limiter 557.197	136

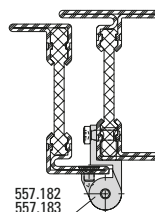
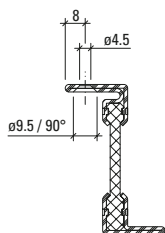
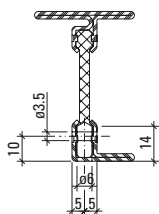
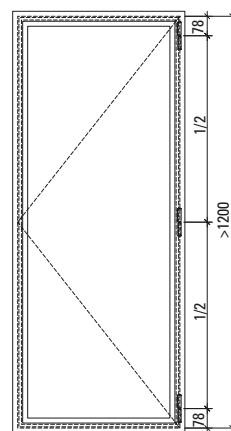
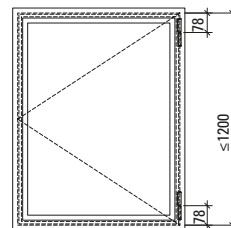
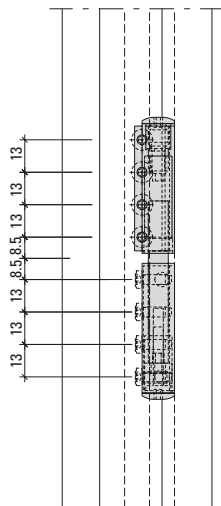
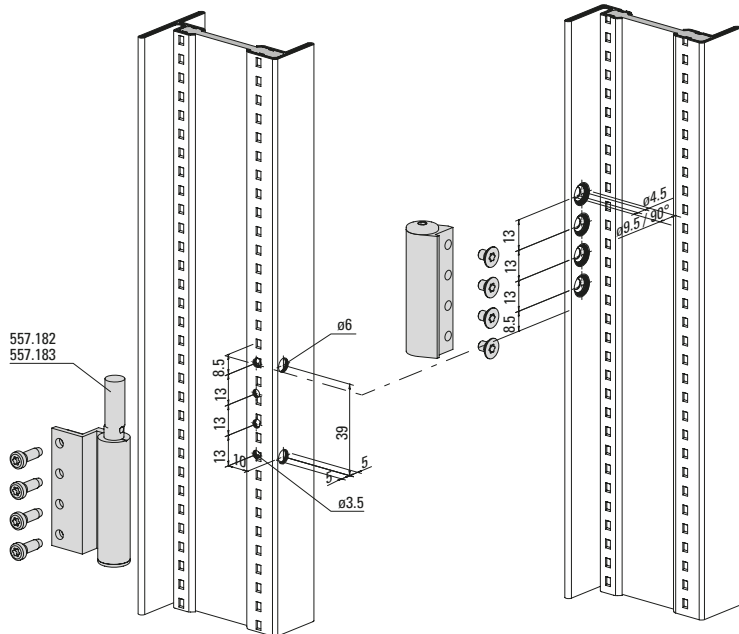


Montage Auflaufbock 557.079	Montage bloc d'arrêt 557.079	Installation engagement block 557.079	137
Kippflügel-Schere 557.174 (Fenster nach innen öffnend)	Compas pour vantail à soufflet 557.174 (Fenêtre ouvrant vers l'intérieur)	Stay for bottom-hung sash 557.174 (Inward-opening window)	138
Kabelübergang 550.698 (Fenster nach innen öffnend)	Passage de câble 550.698 (Fenêtre ouvrant vers l'intérieur)	Cable link connector 550.698 (Inward-opening window)	139

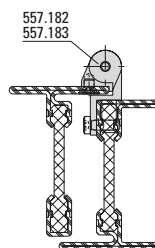
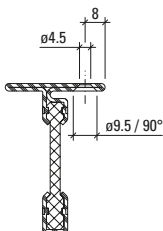
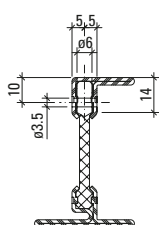
Bohrbild
3D Anschraubänder 557.182/557.183

Schéma de perçage
Paumelles à visser 3D 557.182/557.183

Drilling pattern
3D screw-on hinges 557.182/557.183



(nach innen öffnend)
 (ouvrant vers l'intérieur)
 (inward-opening)



(nach aussen öffnend)
 (ouvrant vers l'extérieur)
 (outward-opening)

Bitte beachten:
 Bei Edelstahl-Profilen müssen im Falzbereich die M4-Gewinde geschnitten werden.

Veillez noter:
 Les filetages M4 doivent être coupés dans la zone de la feuillure sur les profilés en acier Inox.

Please observe:
 The M4 threads must be cut around the notch area for stainless steel profiles.

Einbau mit 499.522/499.539

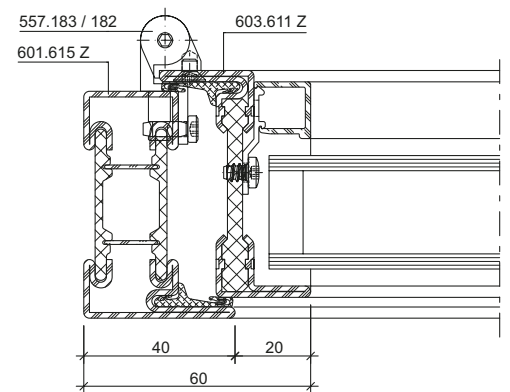
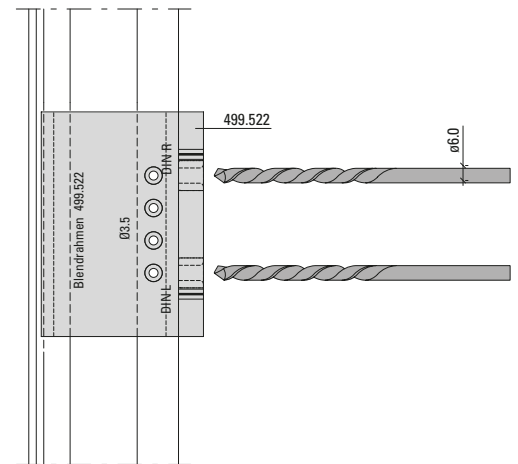
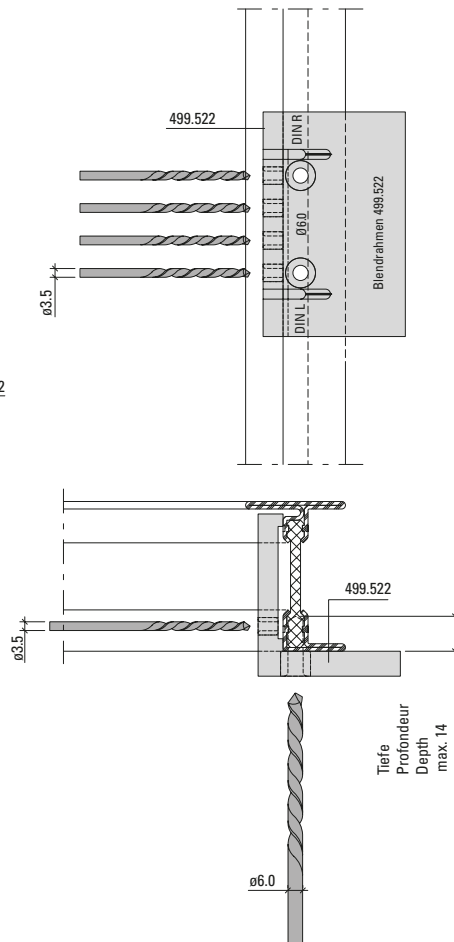
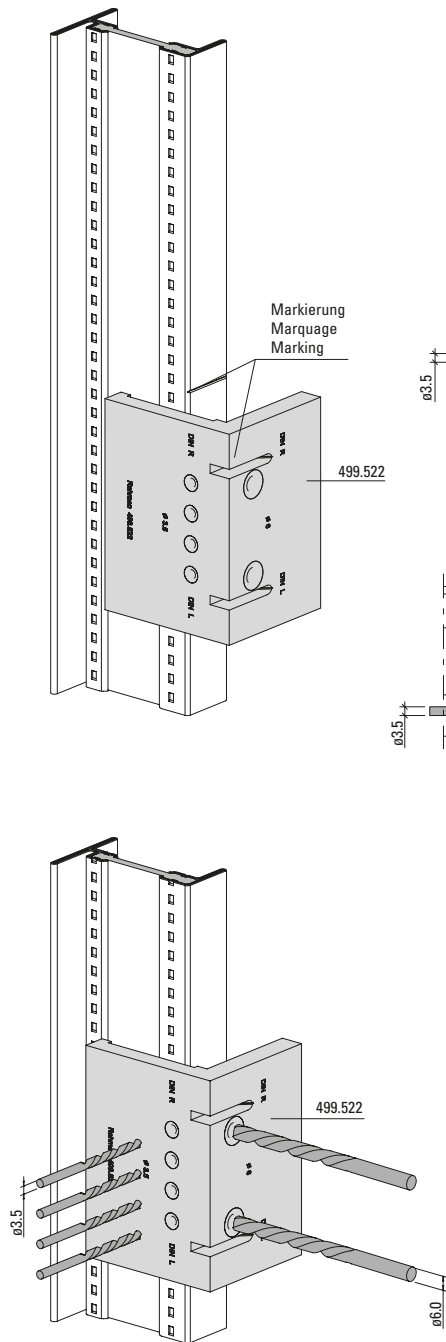
Montage avec 499.522/499.539

Installation with 499.522/499.539

**Bohrlehre 499.522 für
 3D Anschraubbänder 557.182/557.183**

**Gabarit de perçage 499.522 pour
 paumelles à visser 3D 557.182/557.183**

**Drilling jig 499.522 for
 3D screw-on hinges 557.182/557.183**



Bei Profilen mit Kammermass 25 und 50 mm langsam bohren und Bohrlehre mit Zwinde befestigen.

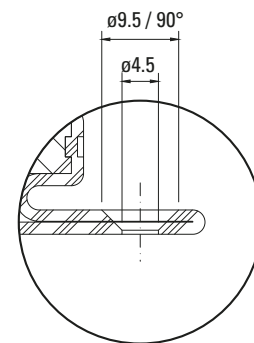
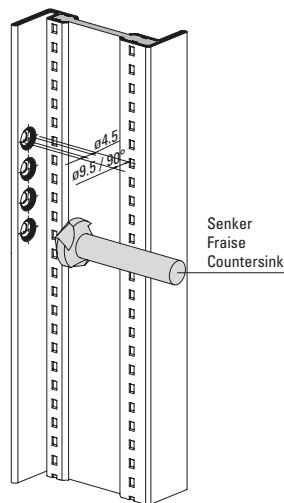
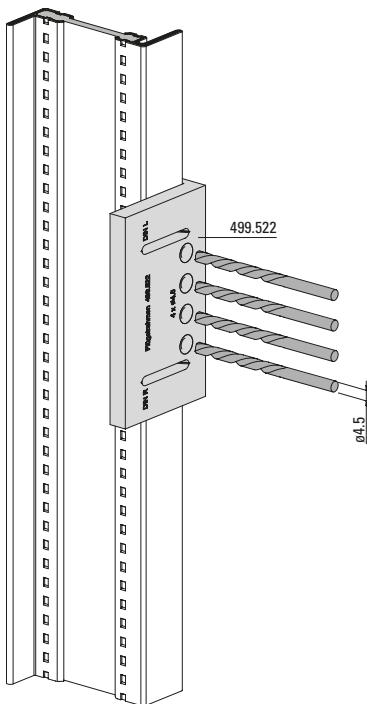
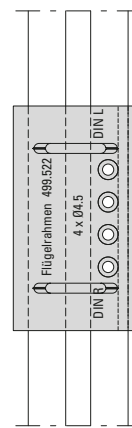
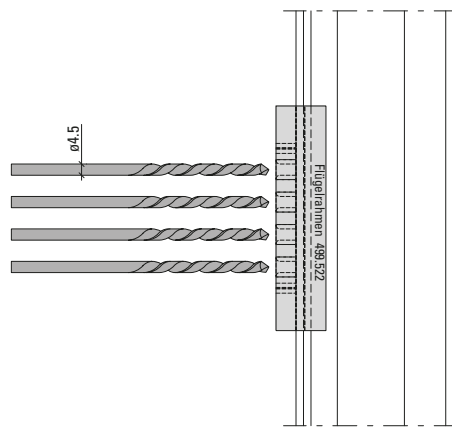
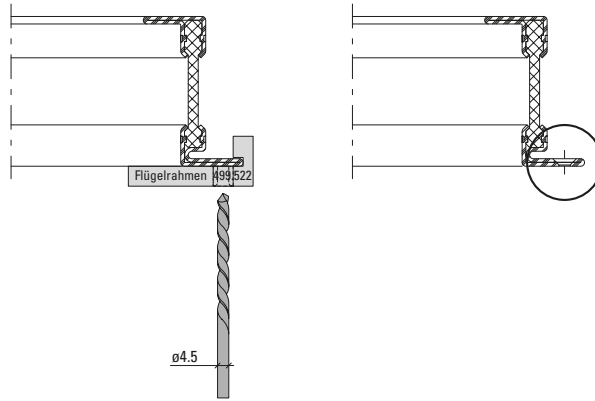
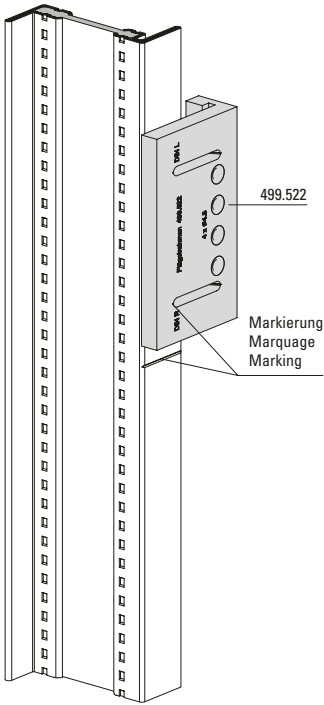
Pour les profilés avec des cotes de caisson de 25 et 50 mm, percer légèrement et fixer le gabarit de perçage avec un serre-joint.

For profiles with chamber dimensions of 25 and 50 mm, drill slowly and fix the drilling jig in place using clamps.

**Bohrlehre 499.522 für
 3D Anschraubänder 557.182/557.183**

**Gabarit de perçage 499.522 pour
 paumelles à visser 3D 557.182/557.183**

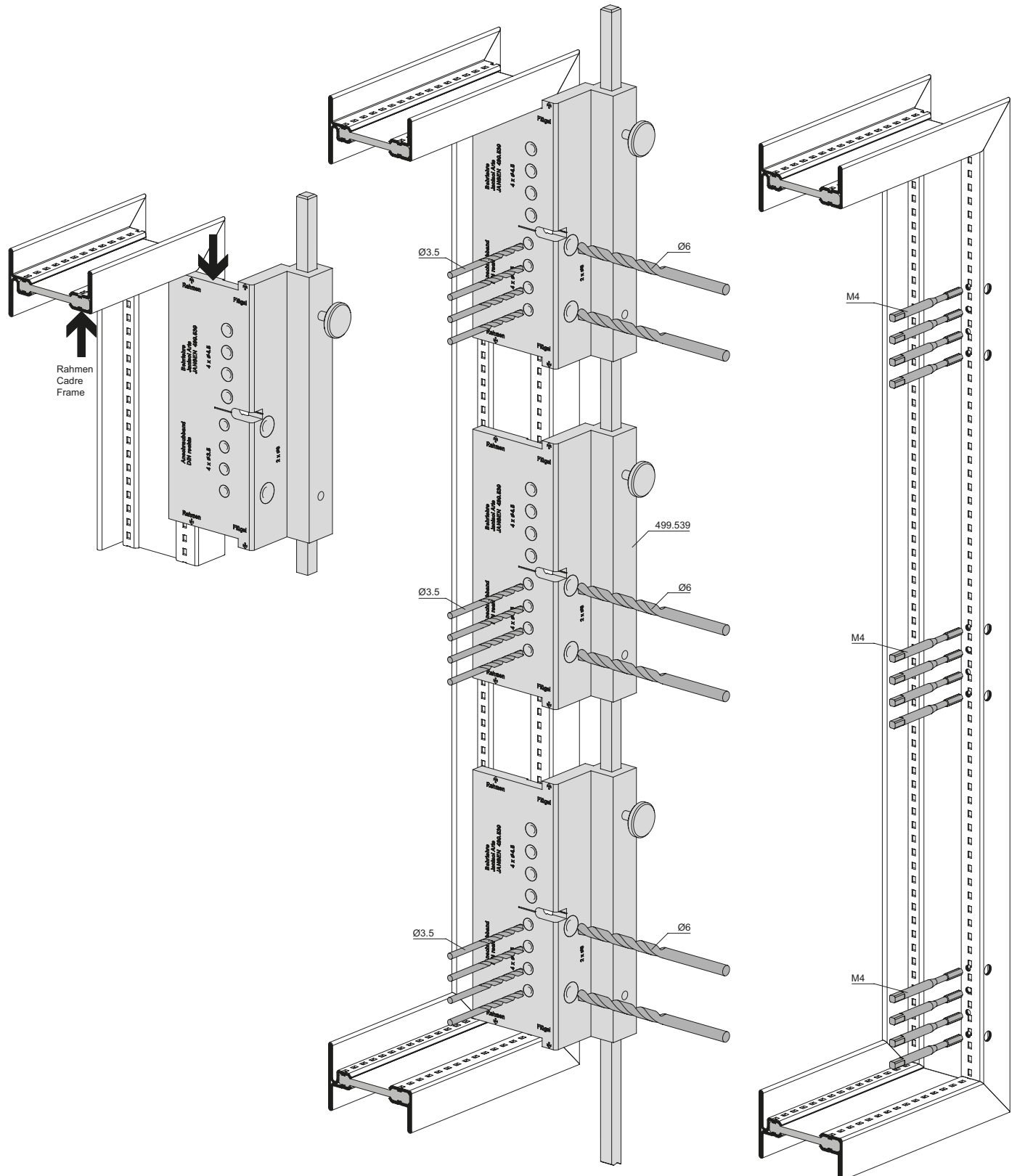
**Drilling jig 499.522 for
 3D screw-on hinges 557.182/557.183**



Bohrlehre 499.539 für
3D Anschraubänder 557.182/557.183

Gabarit de perçage 499.539 pour
paumelles à visser 3D 557.182/557.183

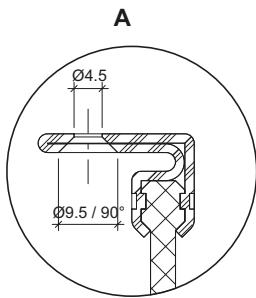
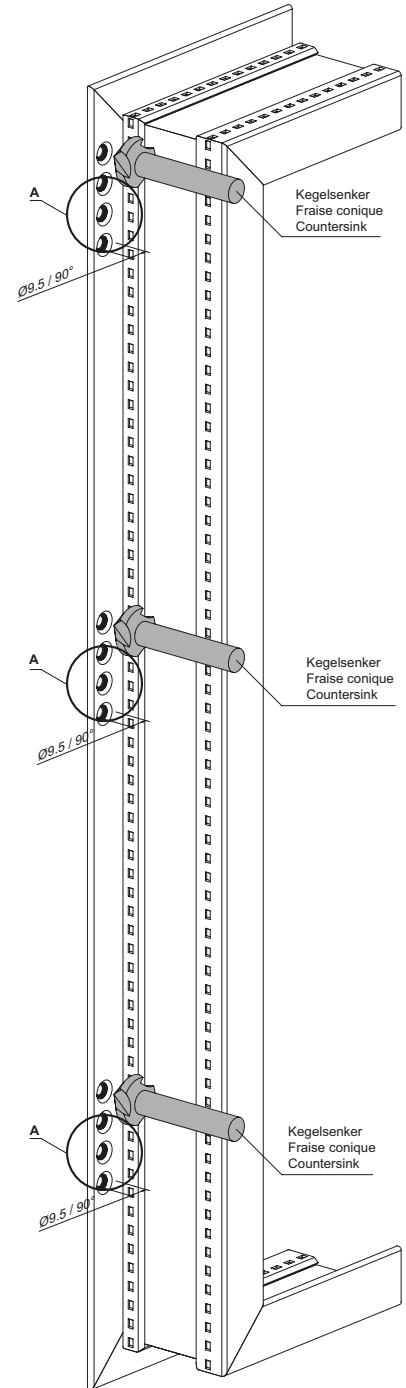
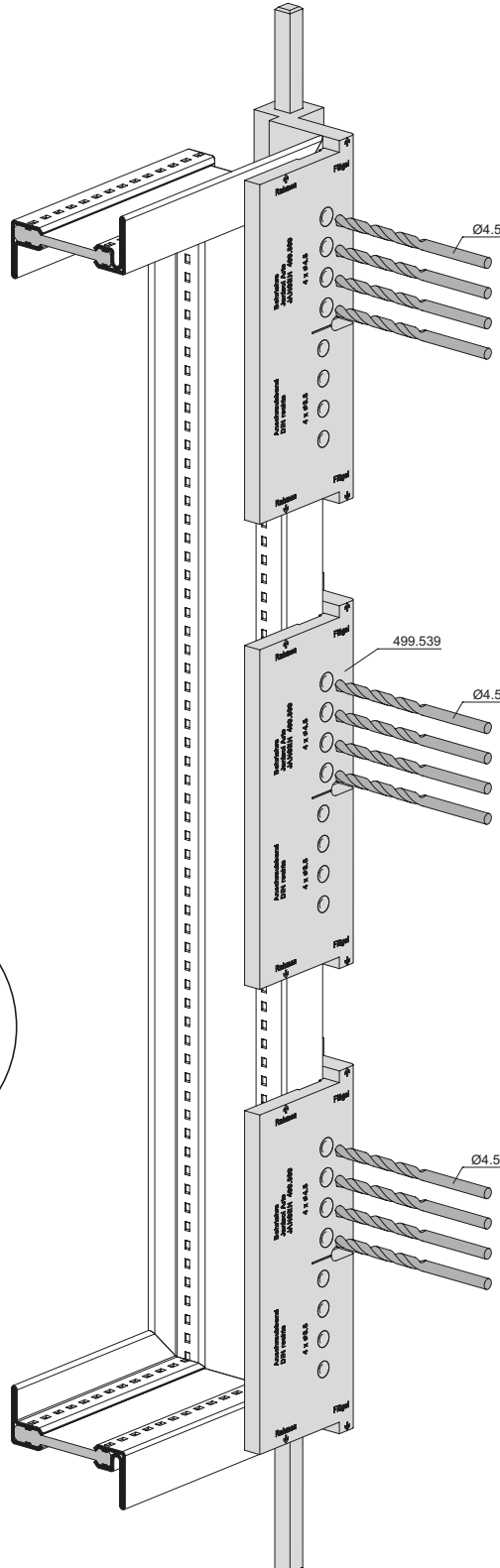
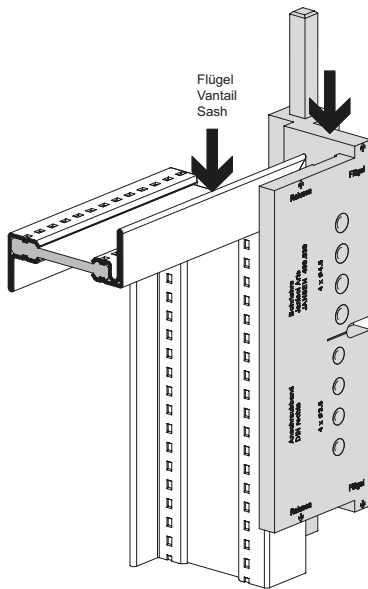
Drilling jig 499.539 for
3D screw-on hinges 557.182/557.183



Bohrlehre 499.539 für
 3D Anschraubänder 557.182/557.183

Gabarit de perçage 499.539 pour
 paumelles à visser 3D 557.182/557.183

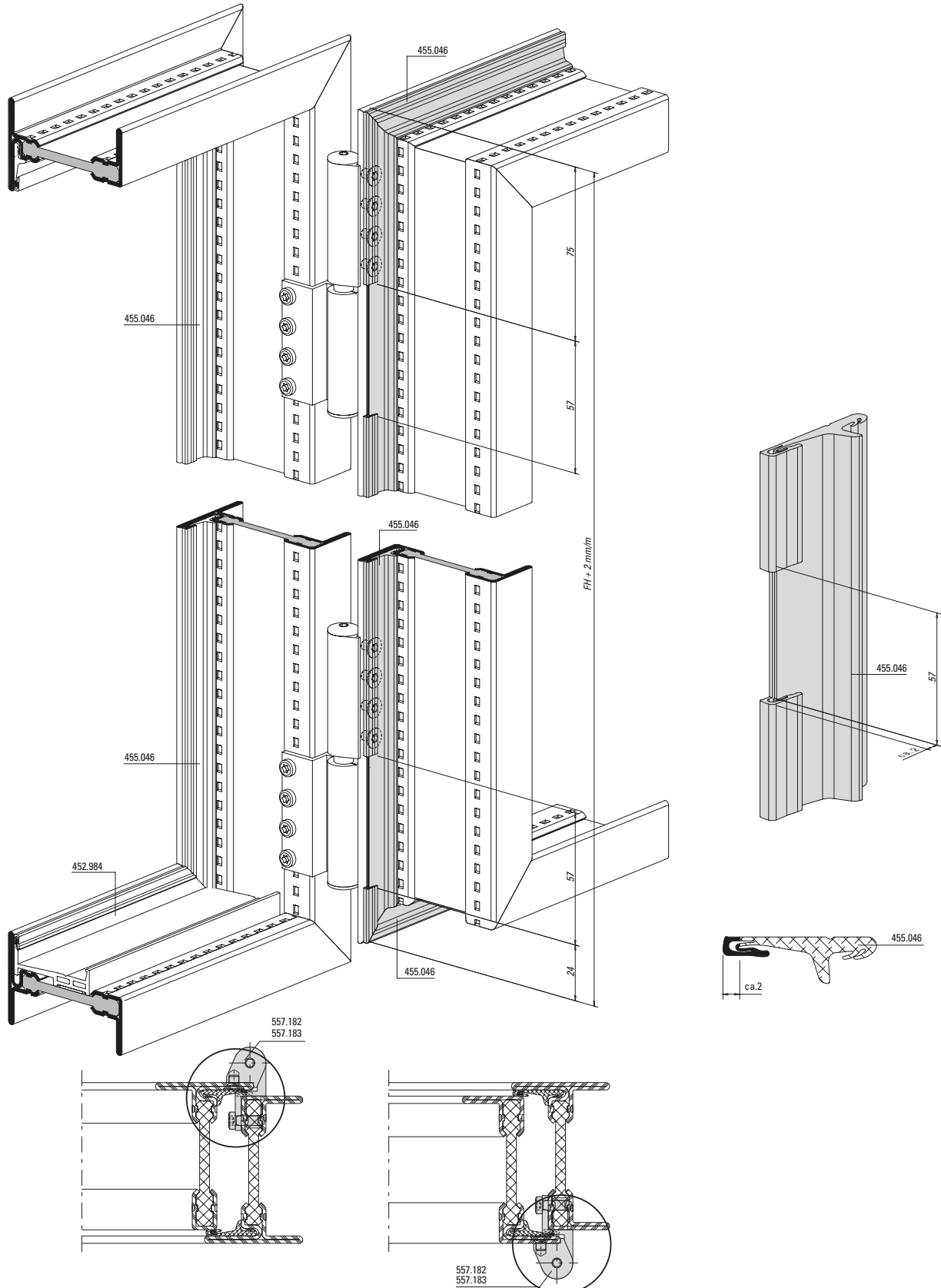
Drilling jig 499.539 for
 3D screw-on hinges 557.182/557.183



Zuschnitt Anschlagdichtung 455.046

Découpe pour joint de butée 455.046

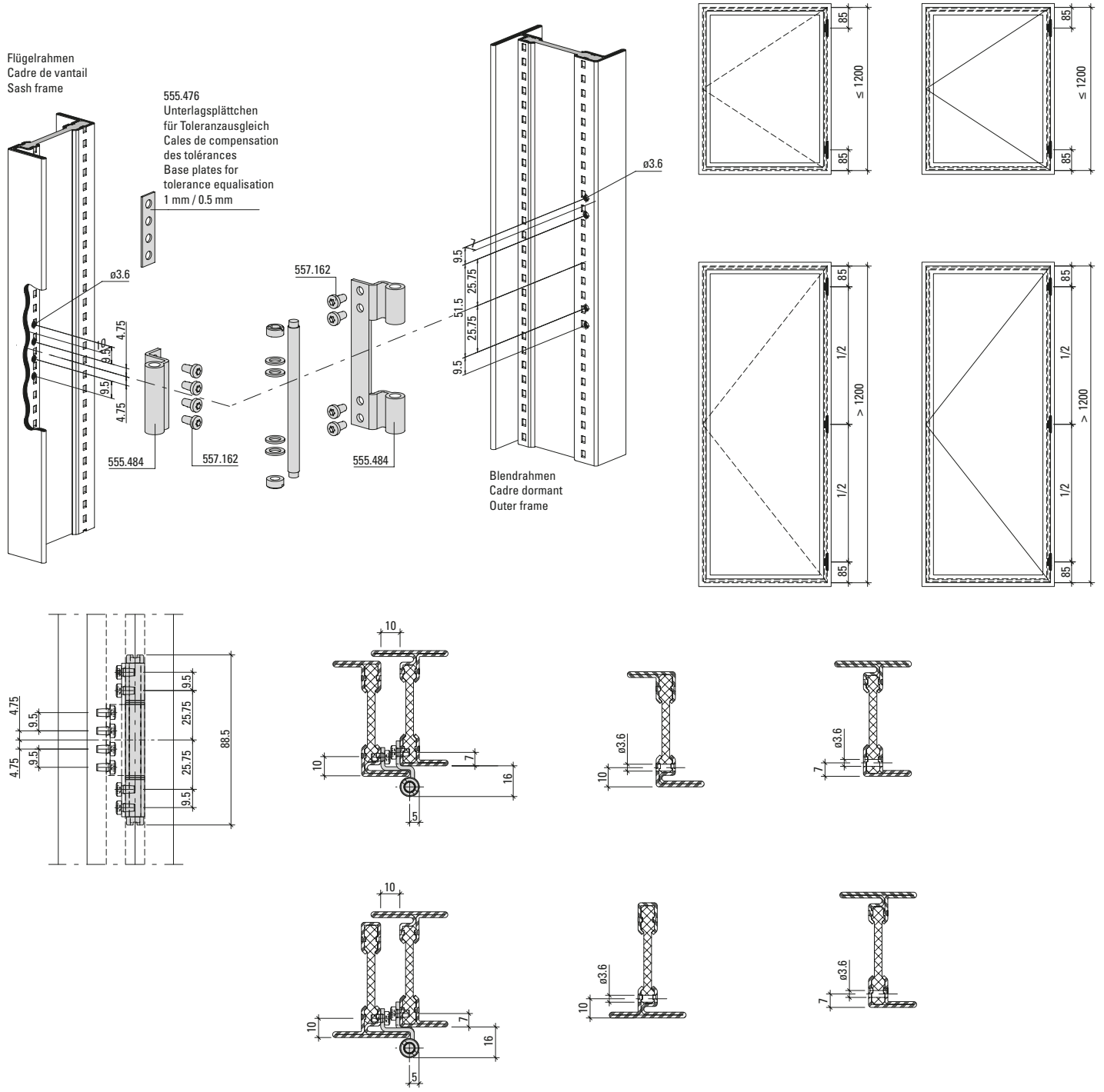
Cutting rebate weatherstrip 455.046



Anschraubband 555.484

Paumelle à visser 555.484

Screw-on hinge 555.484



Bitte beachten:
 Bei Edelstahl-Profilen müssen im Falzbereich die M4-Gewinde geschnitten werden.

Veillez noter:
 Les filetages M4 doivent être coupés dans la zone de la feuillure sur les profilés en acier Inox.

Please observe:
 The M4 threads must be cut around the notch area for stainless steel profiles.

Einbau mit 499.422

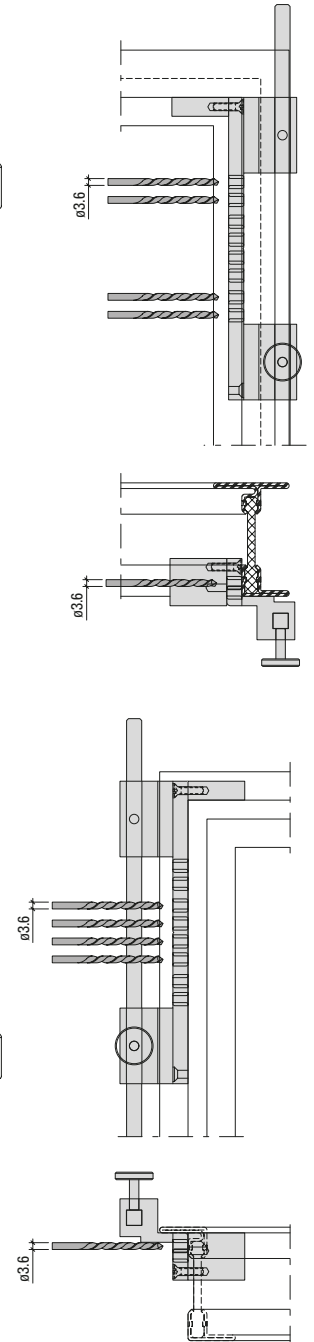
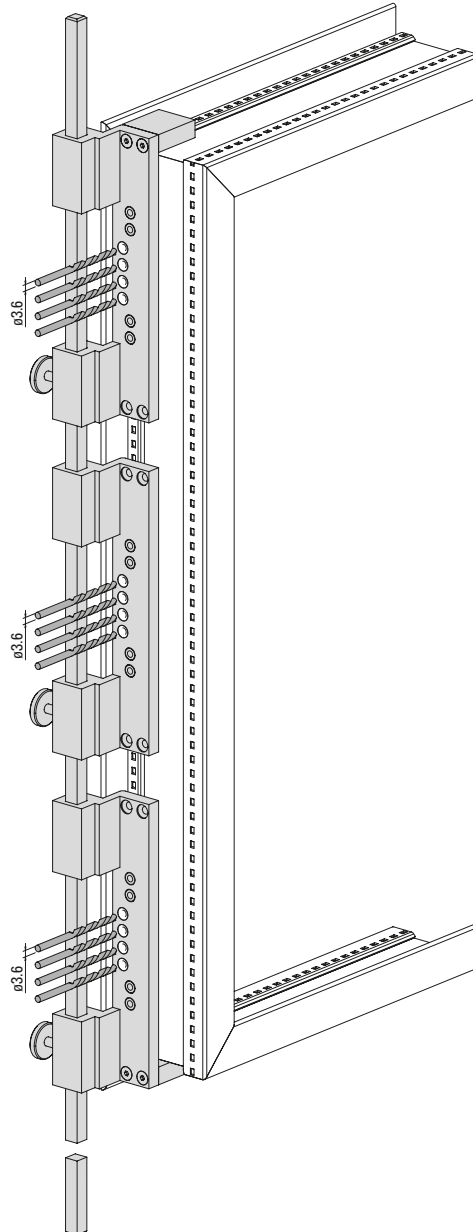
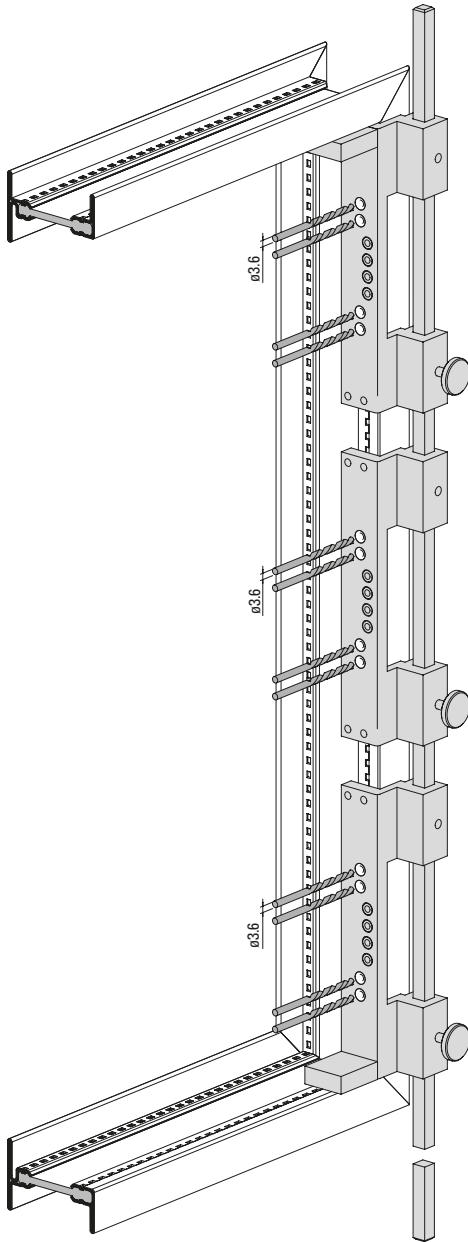
Montage avec 499.422

Installation with 499.422

Bohrlehre 499.422
für Anschraubband 555.484

Gabarit de perçage 499.422 pour
paumelle à visser 555.484

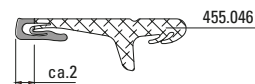
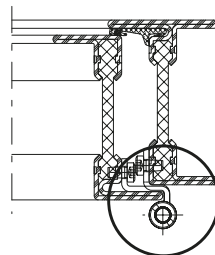
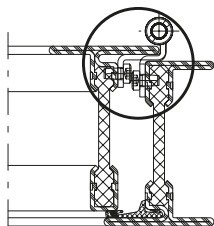
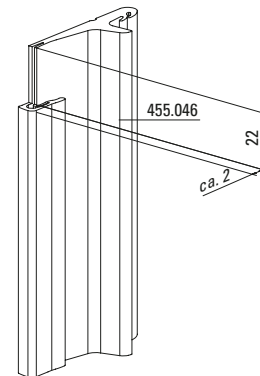
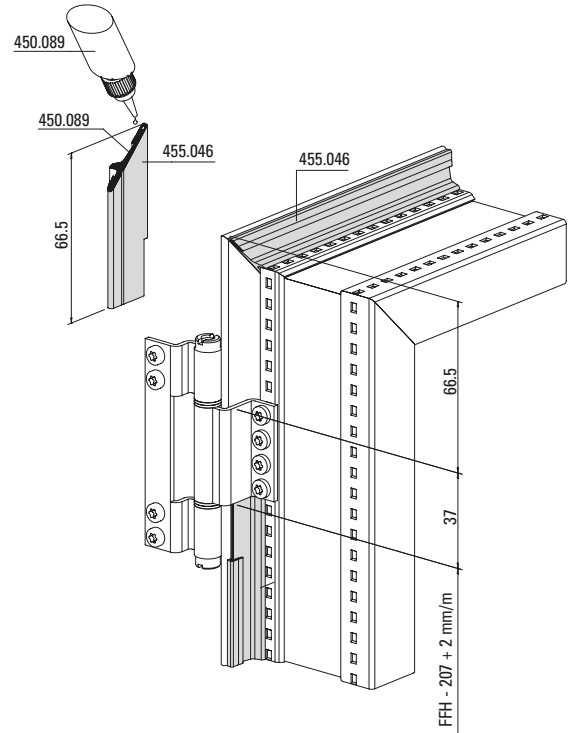
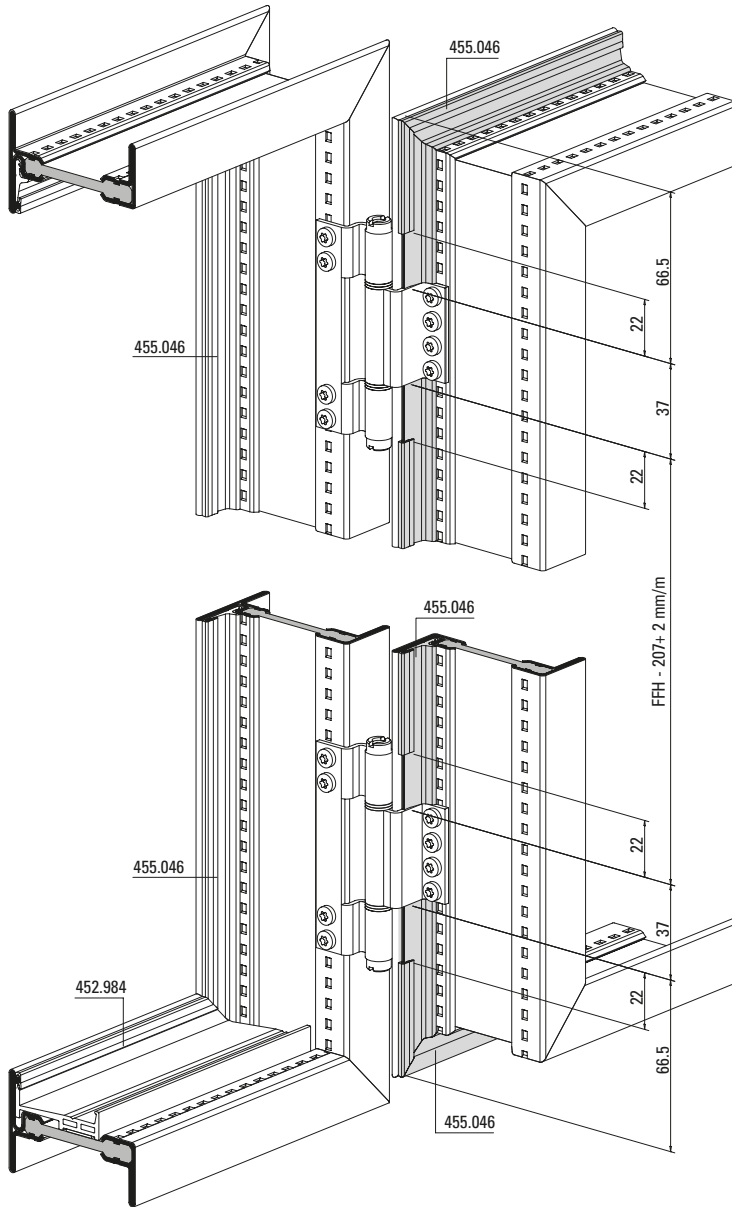
Drilling jig 499.422 for
screw-on hinge 555.584



Zuschnitt Anschlagdichtung 455.046

Découpe pour joint de butée 455.046

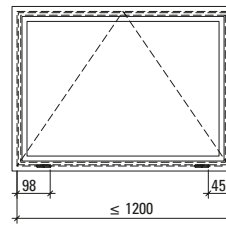
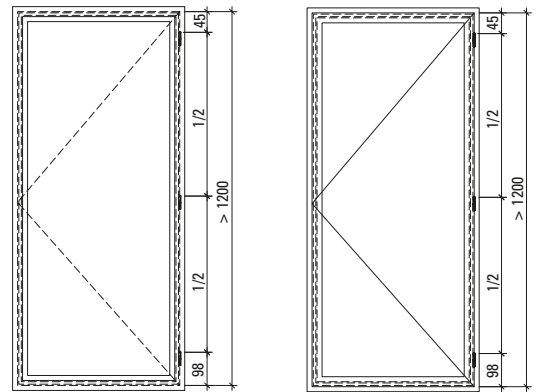
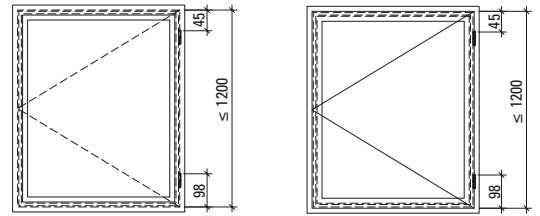
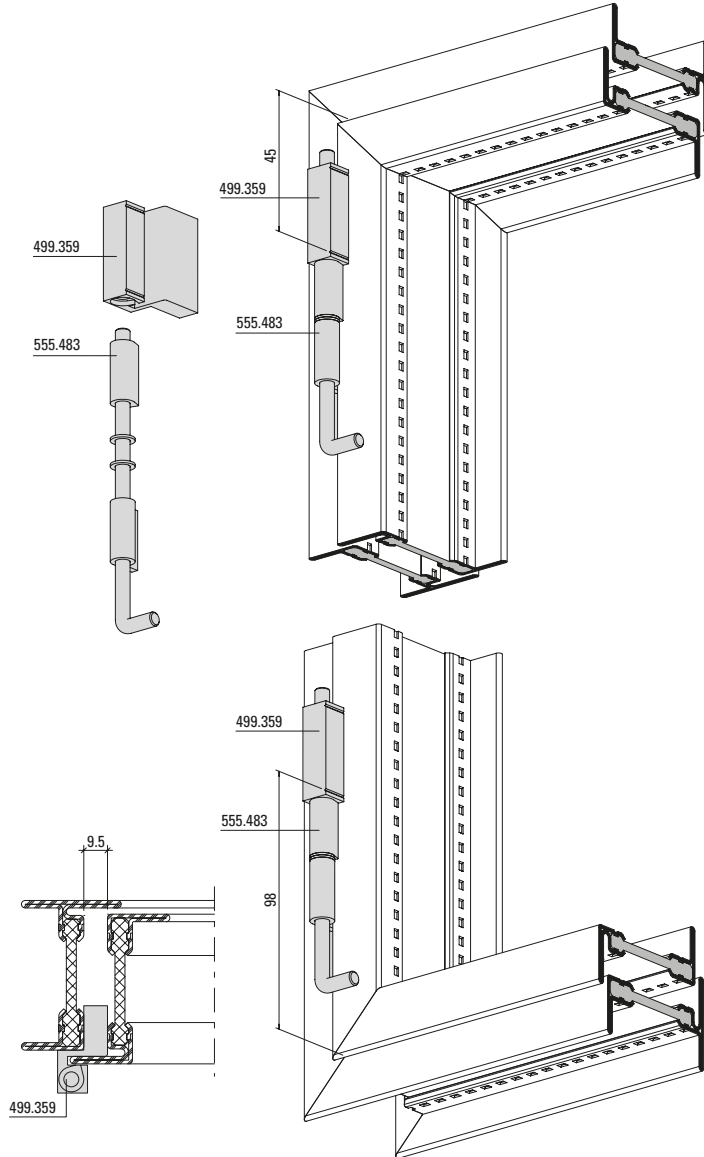
Cutting rebate weatherstrip 455.046



**Einbau Anschweisband 555.483
 mit Anschweislehre 499.359**

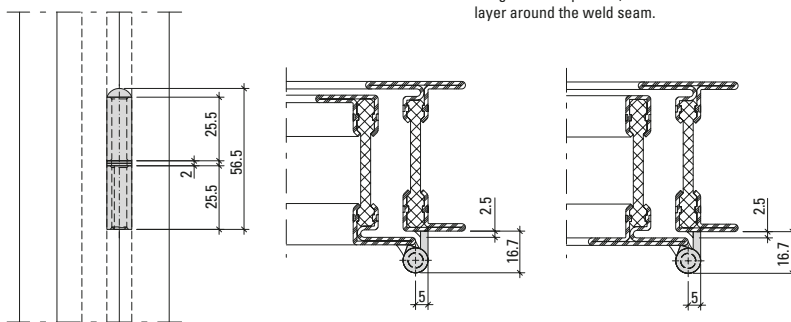
**Montage paumelle à souder 555.483
 avec gabarit de soudage 499.359**

**Installation weld-on hinge 555.483
 with welding fixture 499.359**

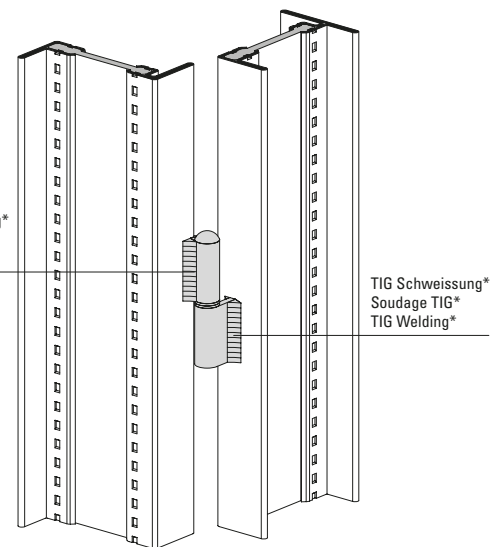


Bei Einsatz in Kippflügel Dorn sichern.
 Bloquer la tige quand des vantaux à soufflet sont utilisés.
 Secure spindle for use in bottom-hung sash.

- * Bei verzinkten Profilen Zinkschicht im Bereich der Schweißnaht entfernen.
- * Pour les profilés galvanisés, retirer la couche de zinc dans la zone du cordon de soudure.
- * For galvanised profiles, remove the zinc layer around the weld seam.



TIG Schweißung*
 Soudage TIG*
 TIG Welding*



Einbau mit 499.359

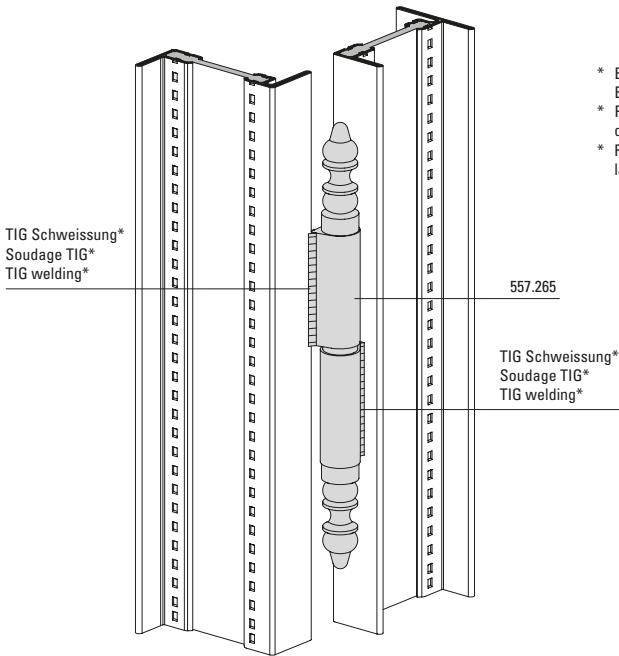
Montage avec 499.359

Installation with 499.359

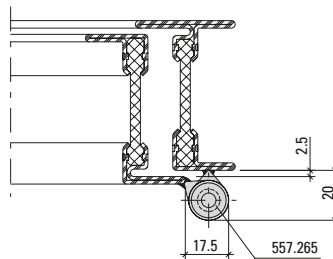
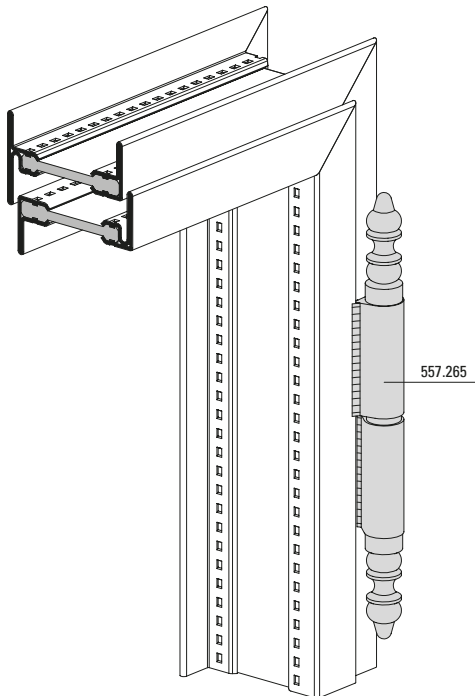
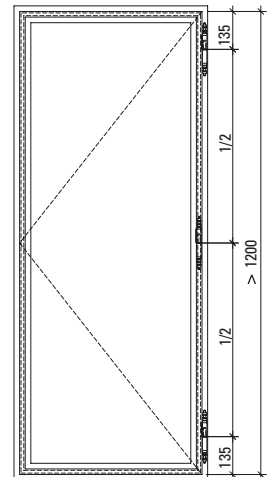
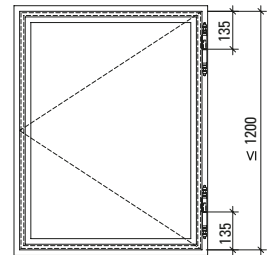
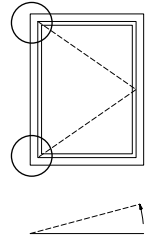
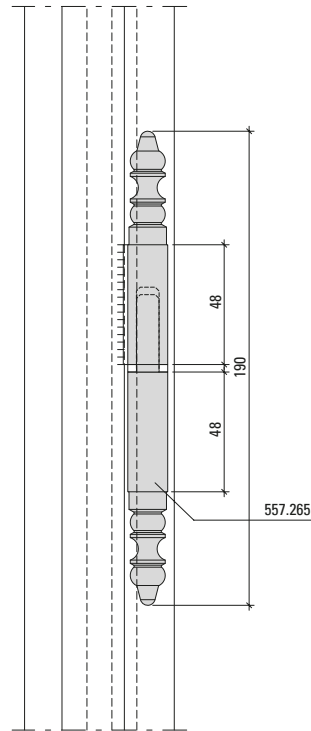
Band 557.265

Paumelle 557.265

Hinge 557.265



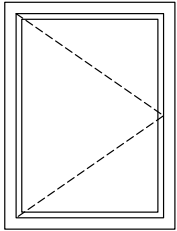
- * Bei verzinkten Profilen Zinkschicht im Bereich der Schweißnaht entfernen.
- * Pour les profilés galvanisés, retirer la couche de zinc dans la zone du cordon de soudure.
- * For galvanised profiles, remove the zinc layer around the weld seam.



Definition Symbole

Définition des symboles

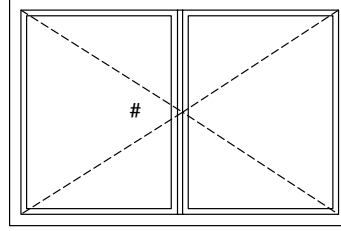
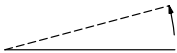
Definition of symbols



Dreh-Fenster einflügelig
 nach innen öffnend

Fenêtre à la française
à un vantail
 ouvrant vers l'intérieur

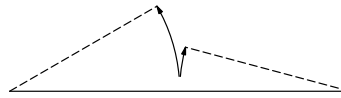
Single-sash side-hung window
 inward opening



Dreh-Fenster zweiflügelig
 nach innen öffnend

Fenêtre à la française
à deux vantaux
 ouvrant vers l'intérieur

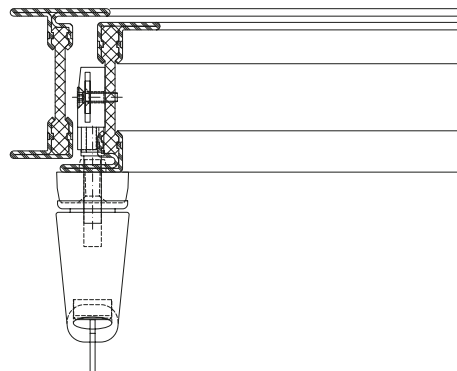
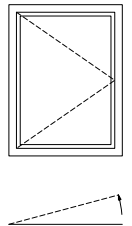
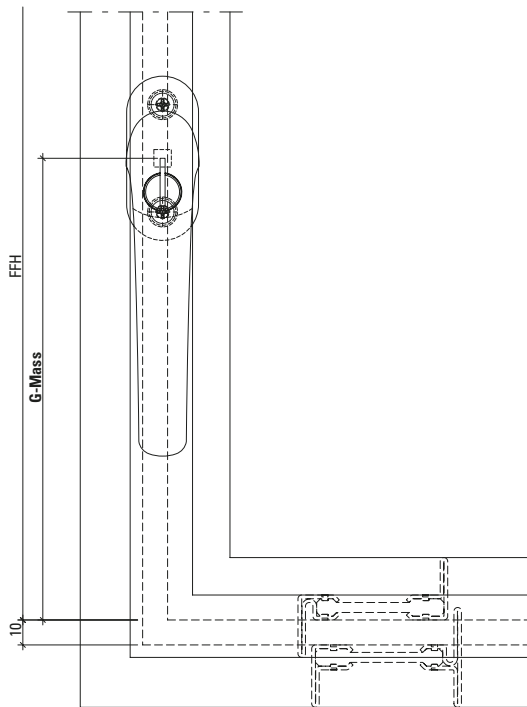
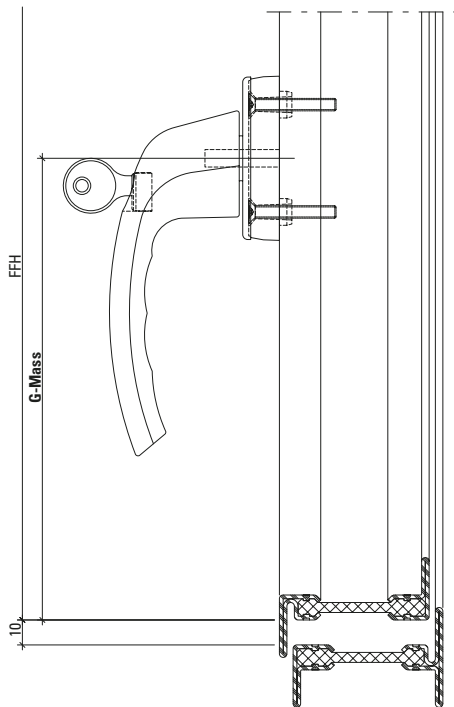
Double-sash side-hung window
 inward opening



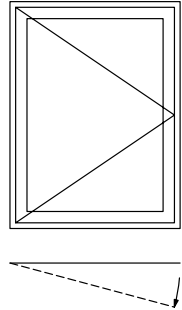
Definition G-Mass
Fenster einflügelig
 nach innen öffnend

Définition de la mesure G
Fenêtre à un vantail
 ouvrant vers l'intérieur

Definition of G measurement
Single-sash window
 inward opening



Definition Symbole

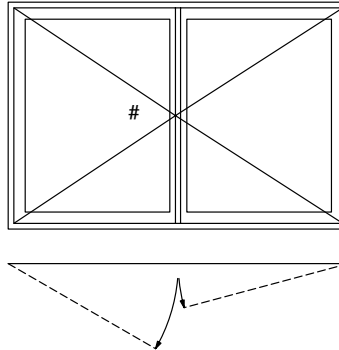


Dreh-Fenster einflügelig
 nach aussen öffnend

Fenêtre à la française
à un vantail
 ouvrant vers l'extérieur

Single-sash side-hung window
 outward opening

Définition des symboles

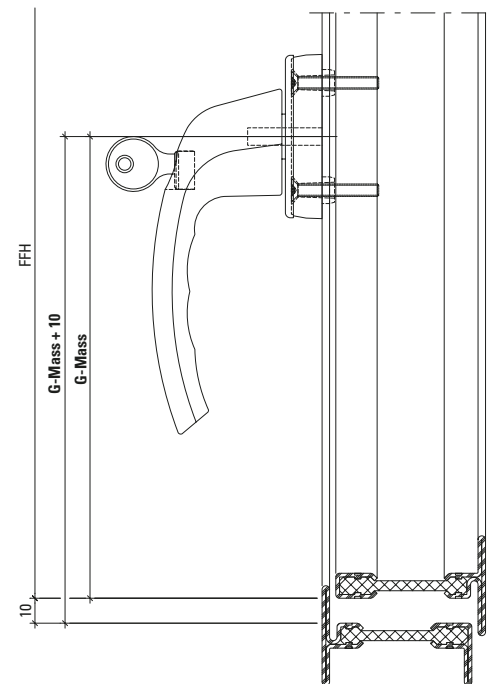


Dreh-Fenster zweiflügelig
 nach aussen öffnend

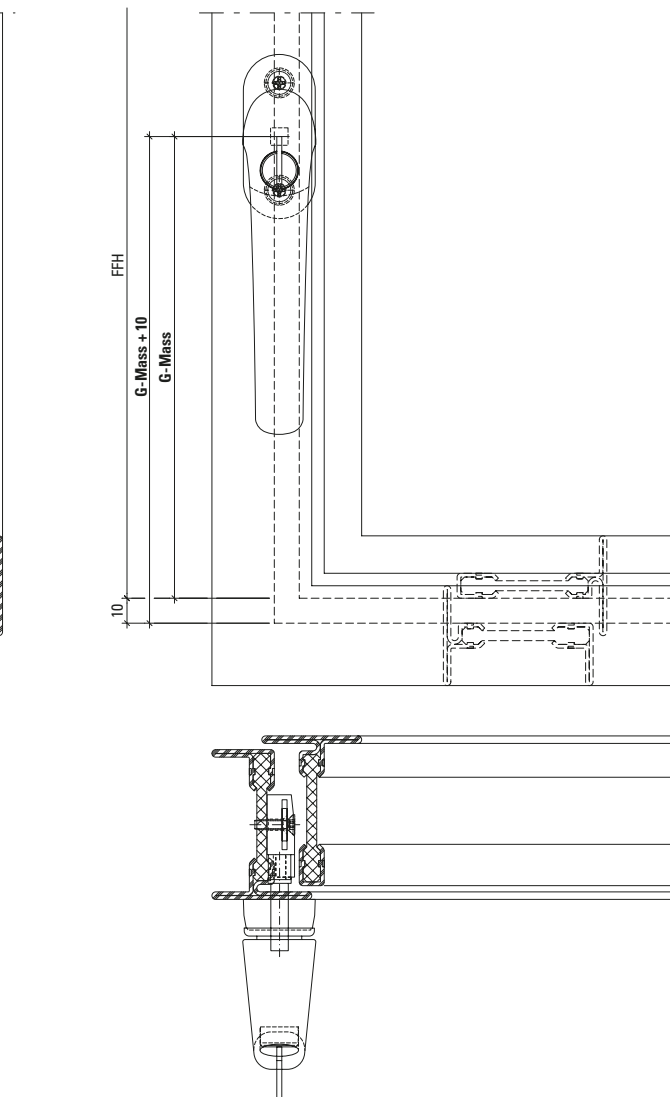
Fenêtre à la française
à deux vantaux
 ouvrant vers l'extérieur

Double-sash side-hung window
 outward opening

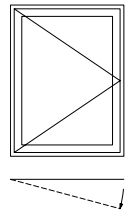
Definition G-Mass
Fenster einflügelig
nach aussen öffnend



Définition de la mesure G
Fenêtre à un vantail
ouvrant vers l'extérieur



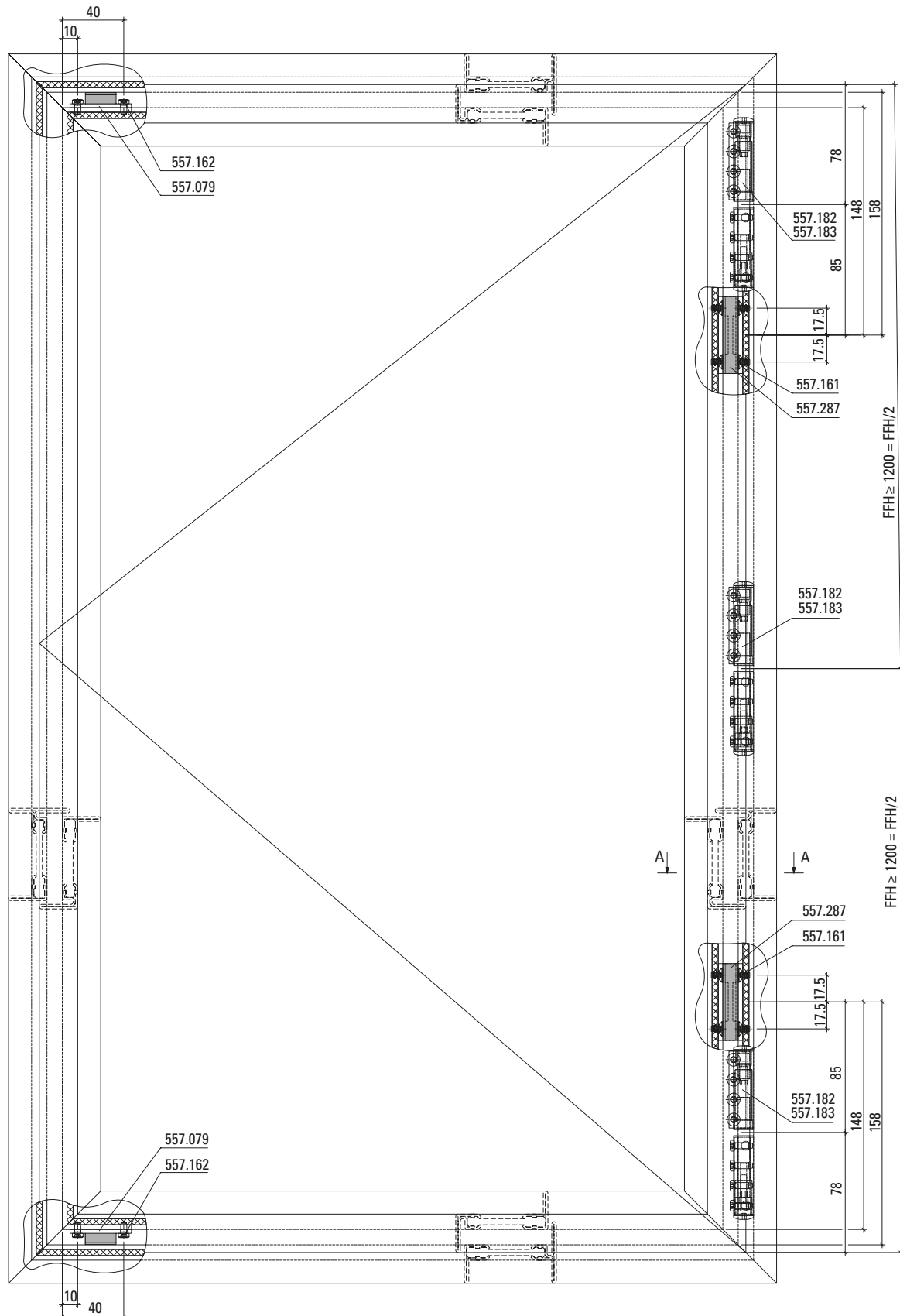
Definition of G measurement
Single-sash window
outward opening



Lage Falzsicherungen 557.287

Position des sécurités de feuillure
 557.287

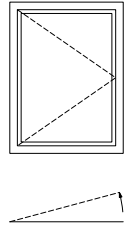
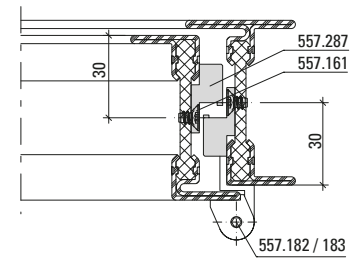
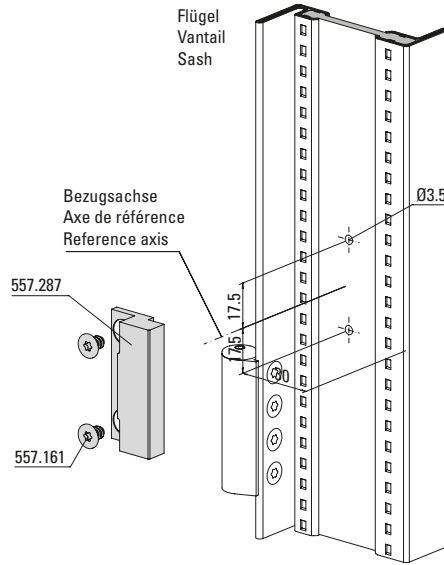
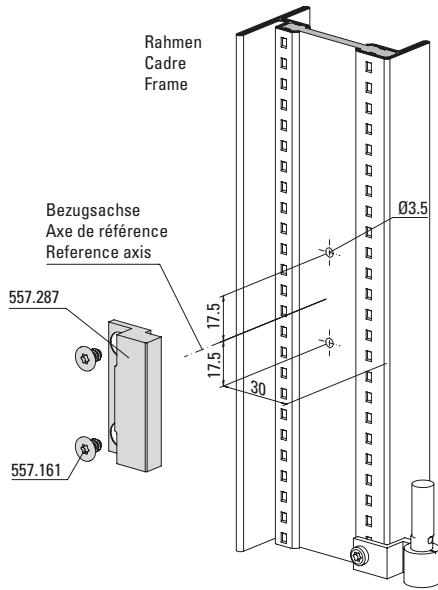
Position of rebate fixings 557.287



Bohrbild Falzsicherungen 557.287

**Schéma de perçage des sécurités
 feuillure 557.287**

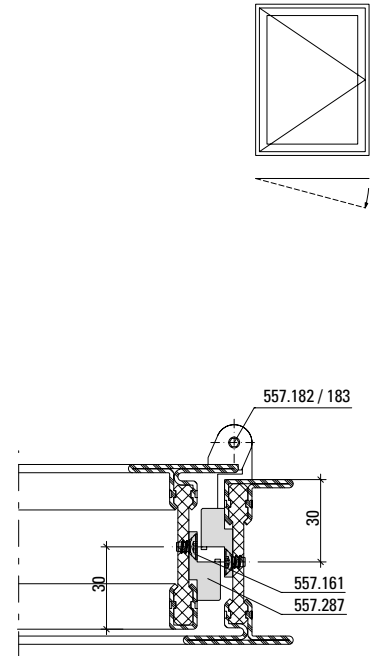
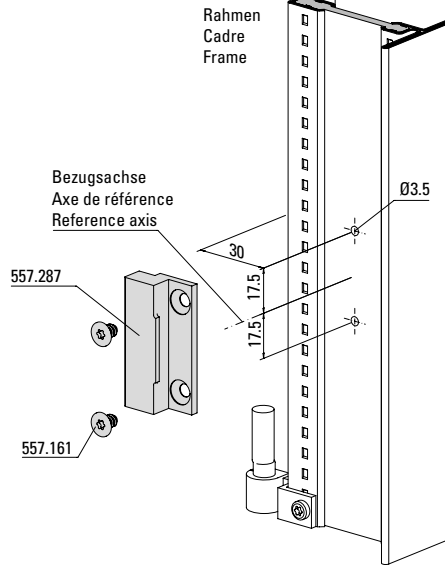
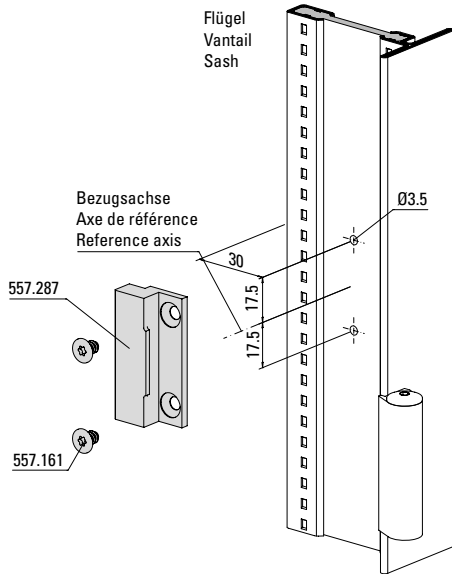
**Drilling pattern for rebate fixings
 557.287**



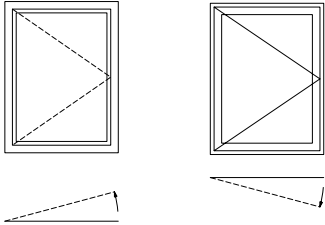
Bohrbild Falzsicherungen 557.287

**Schéma de perçage des sécurités
 feuillure 557.287**

**Drilling pattern for rebate fixings
 557.287**

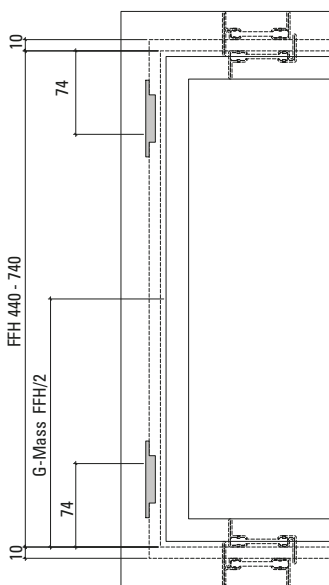


Anordnung Verriegelungspunkte
Fenster einflügelig
nach innen und aussen öffnend

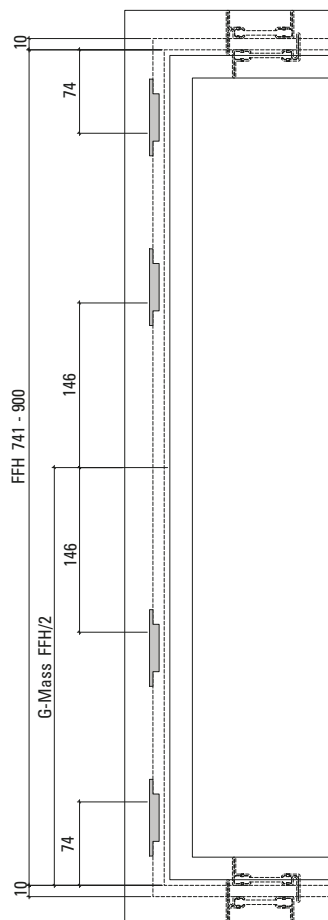


Disposition des points de verrouillage
Fenêtre à un vantail
ouvrant vers l'intérieur et l'extérieur

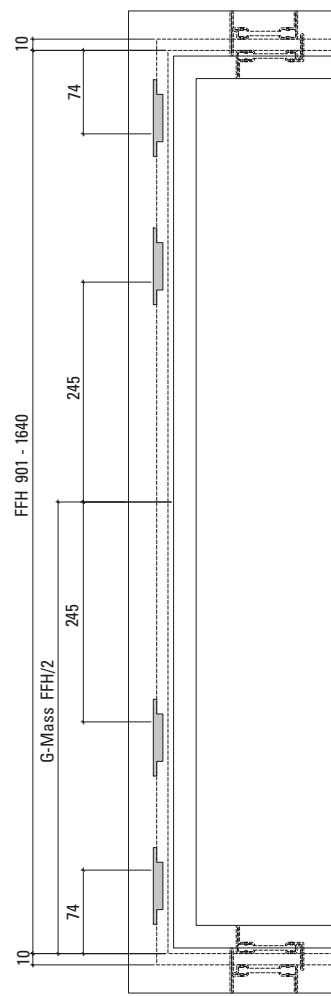
Arrangement of locking points
Single-sash window
inward and outward opening



FFH 440 - 740 mm
 G-Mass FFH/2



FFH 741 - 900 mm
 G-Mass FFH/2

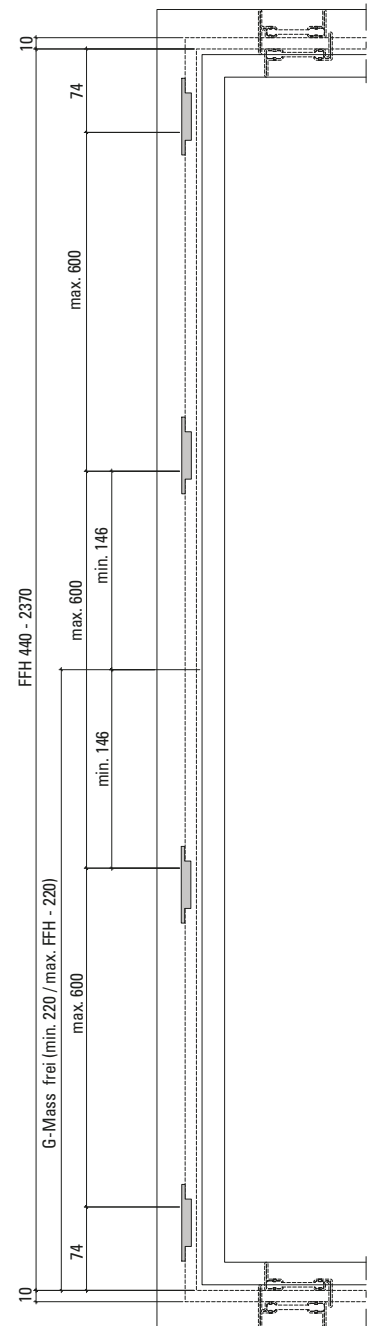
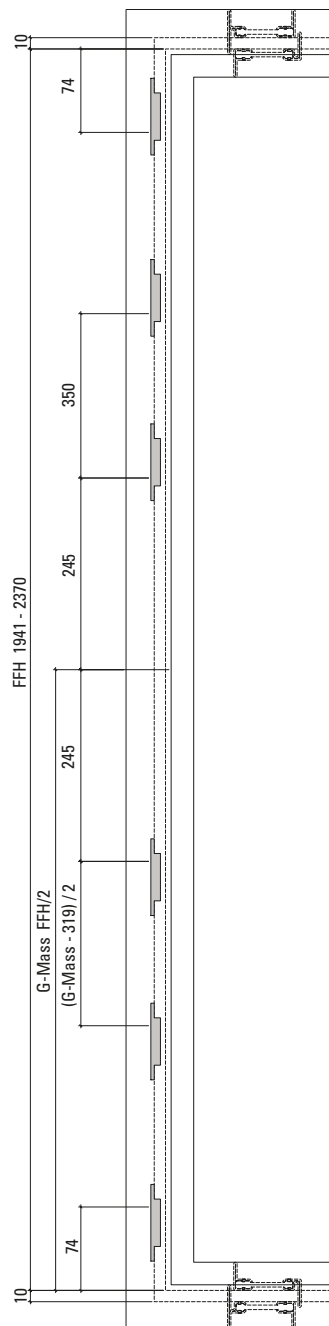
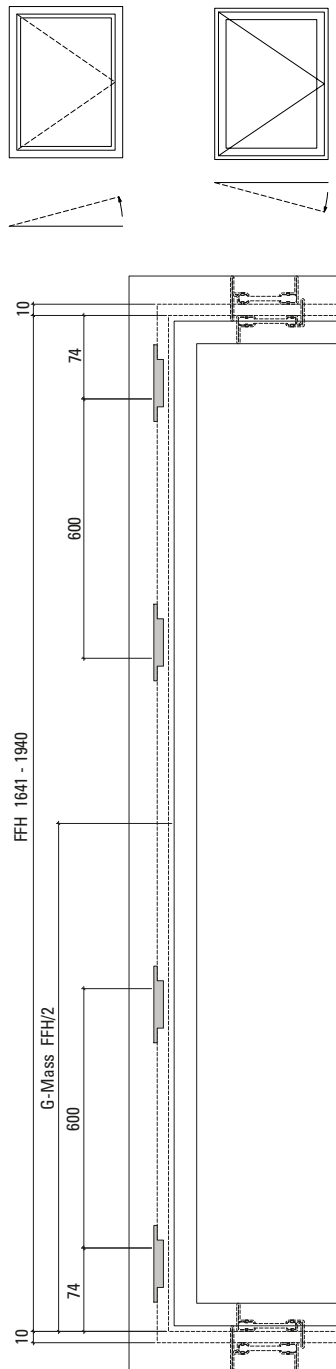


FFH 901 - 1640 mm
 G-Mass FFH/2

Anordnung Verriegelungspunkte
Fenster einflügelig
nach innen und aussen öffnend

Disposition des points de verrouillage
Fenêtre à un vantail
ouvrant vers l'intérieur et l'extérieur

Arrangement of locking points
Single-sash window
inward and outward opening



FFH 1641 - 1940 mm
 G-Mass FFH/2

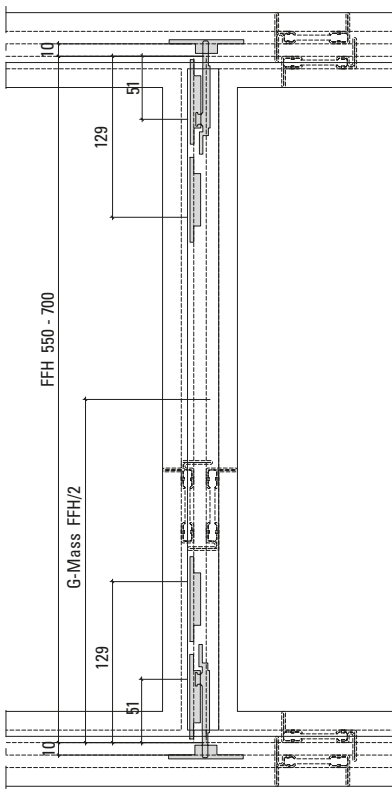
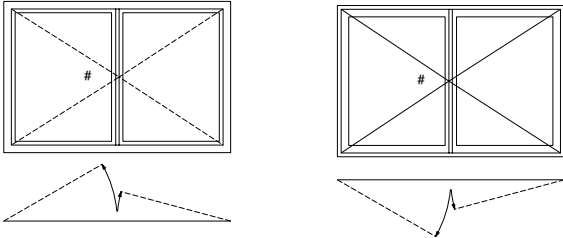
FFH 1941 - 2370 mm
 G-Mass FFH/2

FFH 440 - 2370 mm
 freies G-Mass (min. 220 mm)
 Mesure G libre (min. 220 mm)
 unspecified G measurement
 (min. 220 mm)

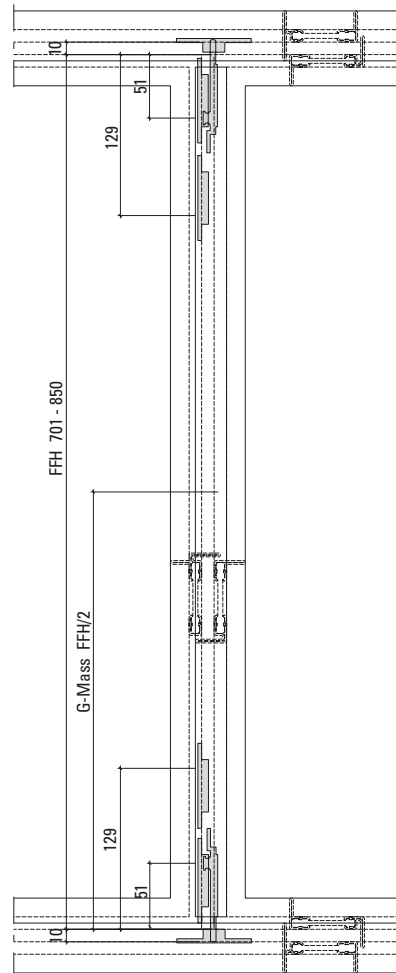
Anordnung Verriegelungspunkte
Fenster zweiflügelig
nach innen und aussen öffnend

Disposition des points de verrouillage
Fenêtre à deux vantaux
ouvrant vers l'intérieur et l'extérieur

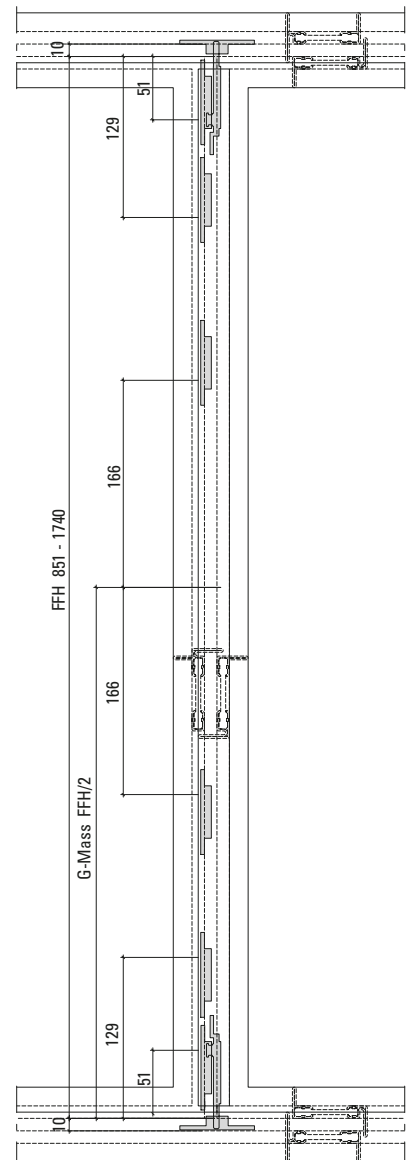
Arrangement of locking points
Double-sash window
inward and outward opening



FFH 550 - 700 mm
 G-Mass FFH/2



FFH 701 - 850 mm
 G-Mass FFH/2

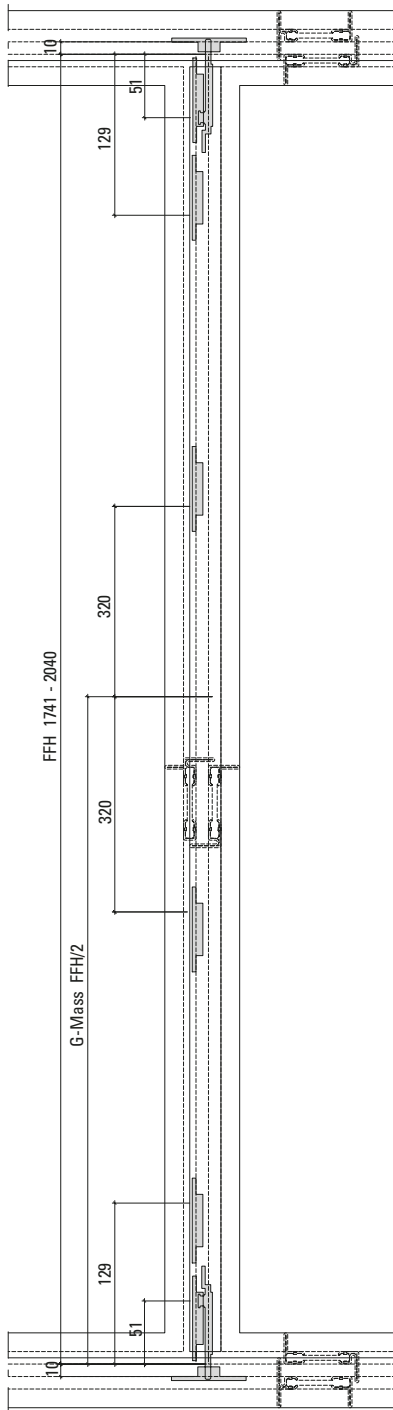


FFH 851 - 1740 mm
 G-Mass FFH/2

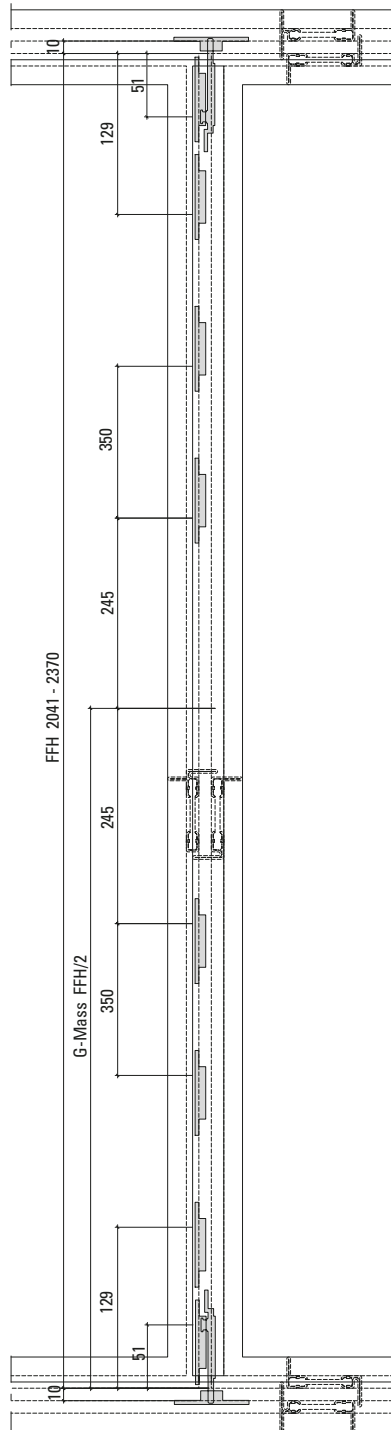
Anordnung Verriegelungspunkte
 Fenster zweiflügelig
 nach innen und aussen öffnend

Disposition des points de verrouillage
 Fenêtre à deux vantaux
 ouvrant vers l'intérieur et l'extérieur

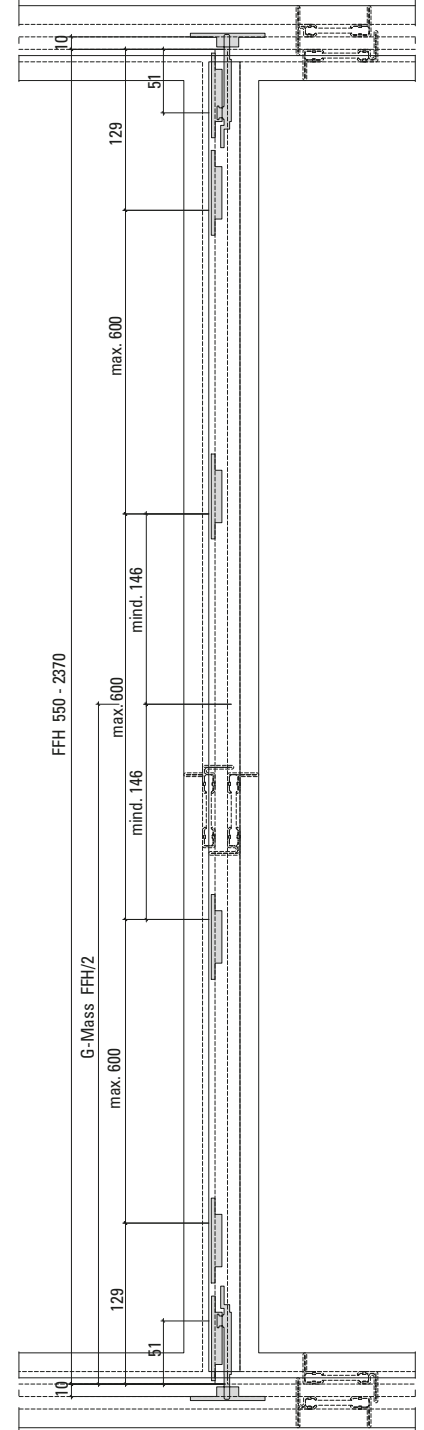
Arrangement of locking points
 Double-sash window
 inward and outward opening



FFH 1741 - 2040 mm
 G-Mass FFH/2



FFH 2041 - 2370 mm
 G-Mass FFH/2

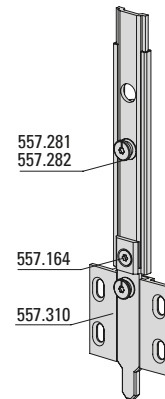
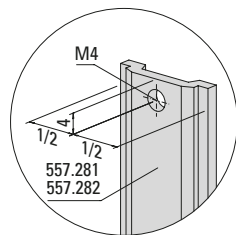
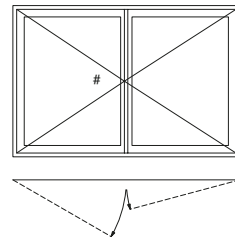
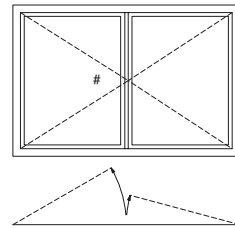
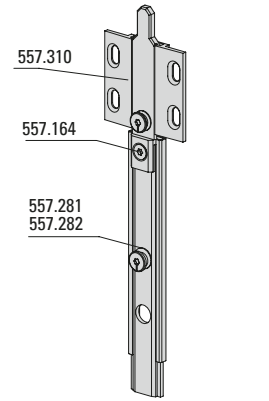
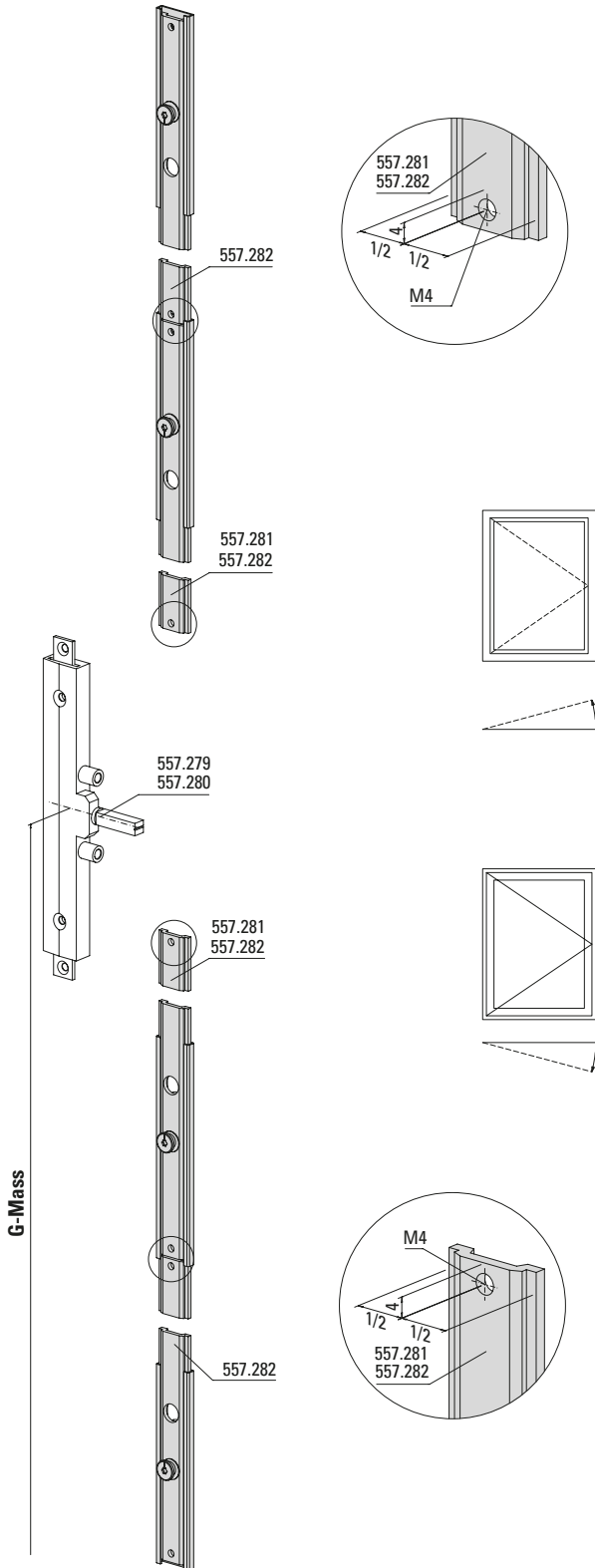


FFH 550 - 2370 mm
 freies G-Mass (min. 275 mm)
 Mesure G libre (min. 275 mm)
 unspecified G measurement
 (min. 275 mm)

Vorbereitung
Getriebeverlängerung 557.281/557.282
Falztreibriegel 557.310

Préparation au prolongement de la
crémone 557.281/557.282
Bascule à mortaiser 557.310

Preparation of
gearbox extension 557.281/557.282
Rebate lever bolt 557.310

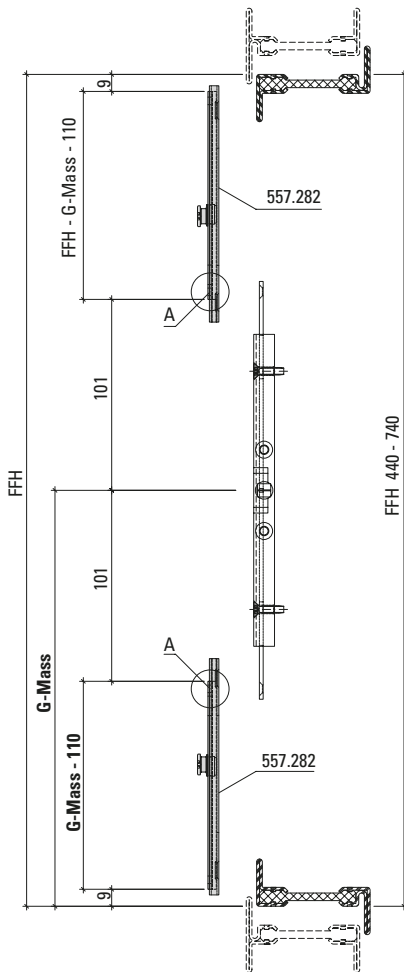


Zuschnitt Getriebeverlängerung
Bohrbild Getriebeverlängerung
und Schliessbleche
FFH 440-740

Découpe prolongement de la crémonne
Schéma de perçage prolongement
de la crémonne et gâches
FFH 440-740

Cutting gearbox extension
Drilling pattern gearbox extension
and striking plates
FFH 440-740

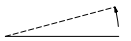
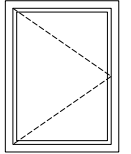
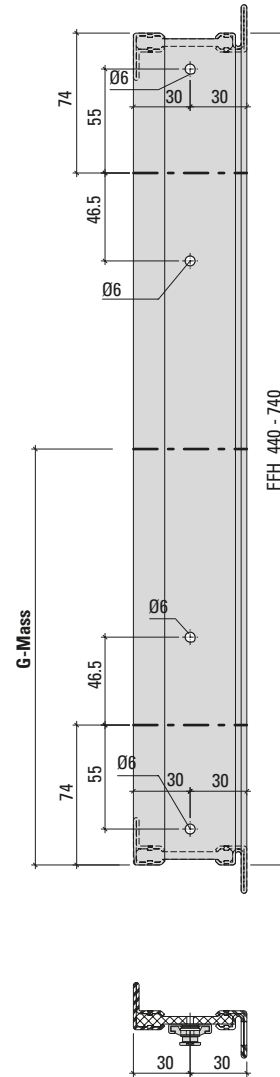
Zuschnitt/Découpe/Cutting



Rahmen/Cadre/Frame



Flügel/Vantail/Sash

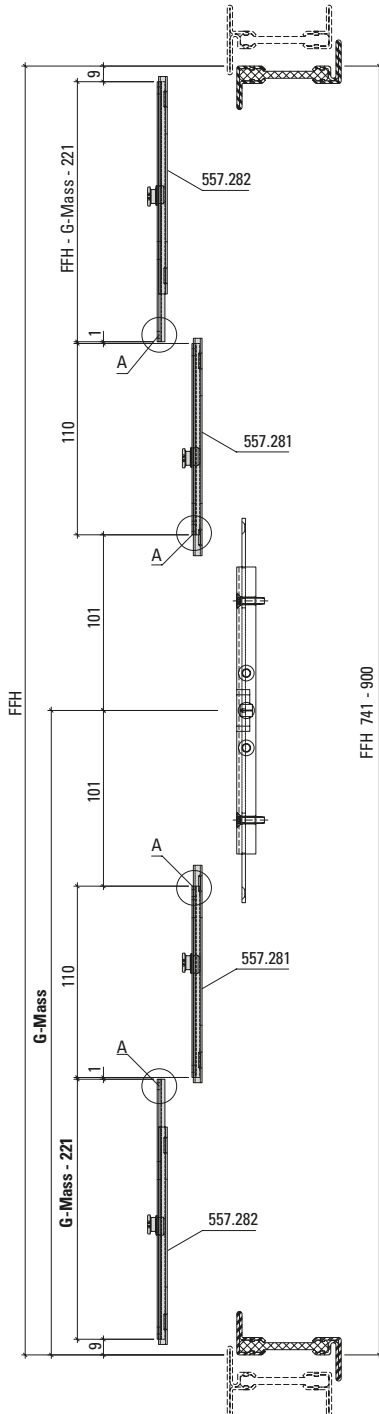


Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche
 FFH 741-900

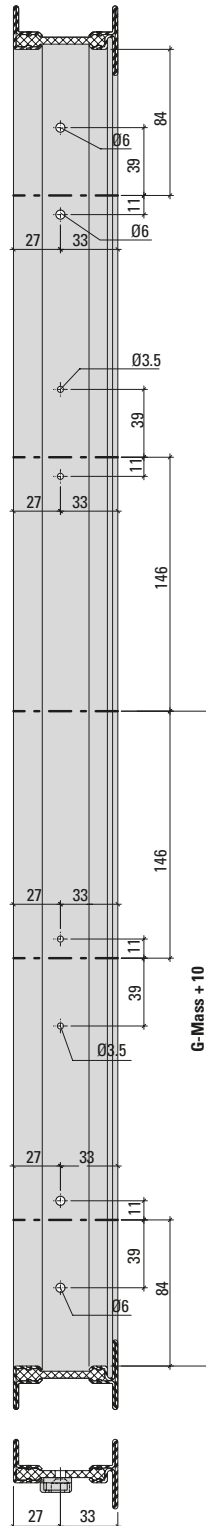
Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches
 FFH 741-900

Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates
 FFH 741-900

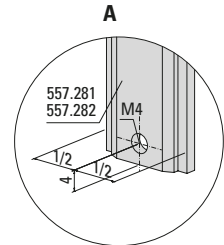
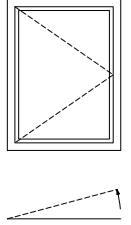
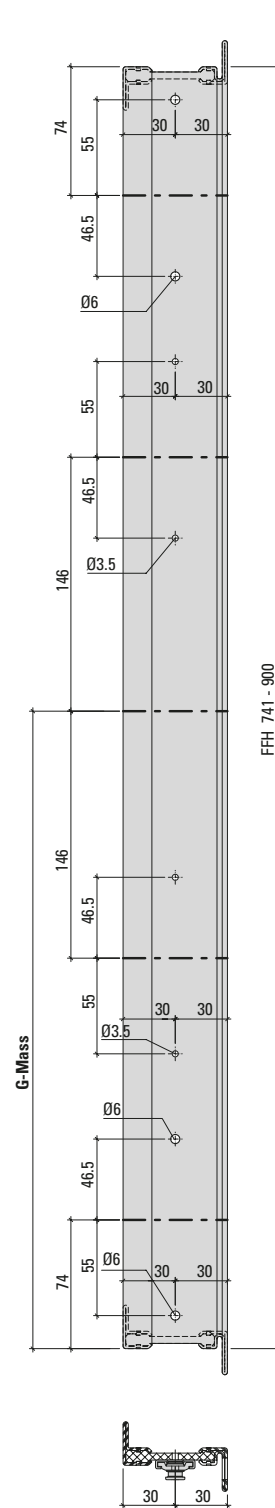
Zuschnitt/Découpe/Cutting



Rahmen/Cadre/Frame



Flügel/Vantail/Sash



Zuschnitt Getriebeverlängerung
Bohrbild Getriebeverlängerung
und Schliessbleche
FFH 901-1640

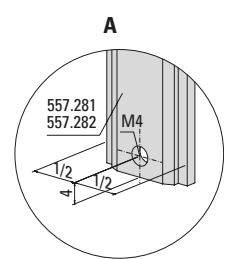
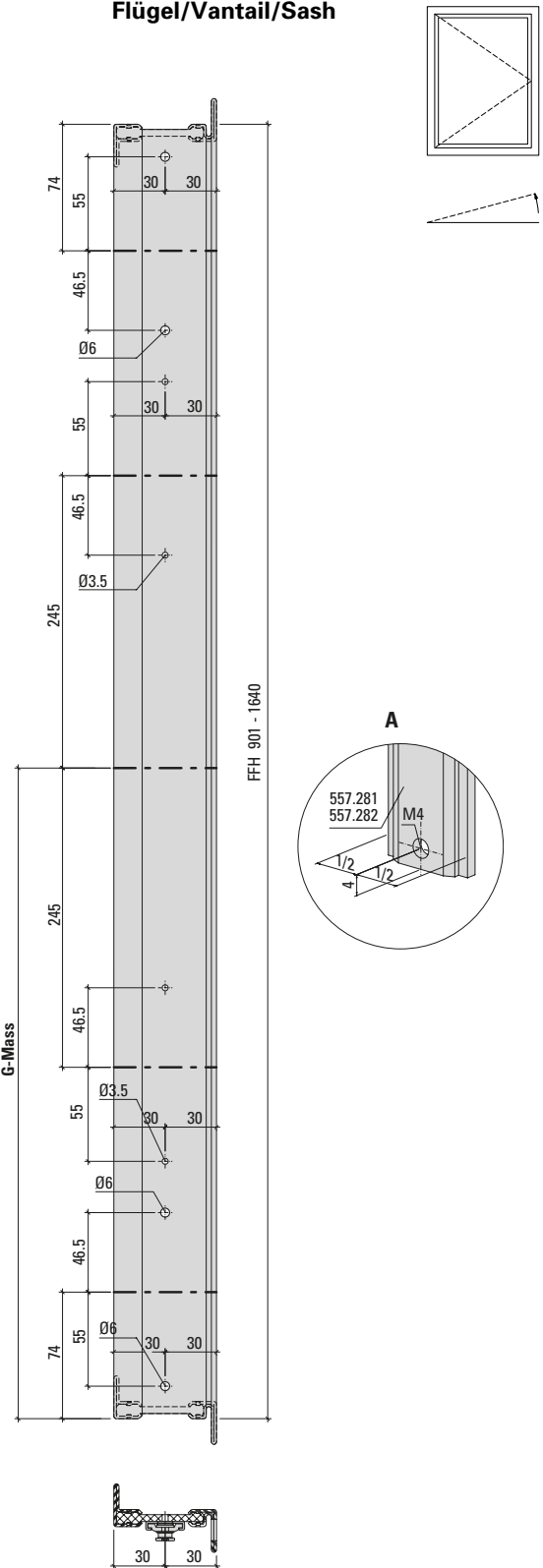
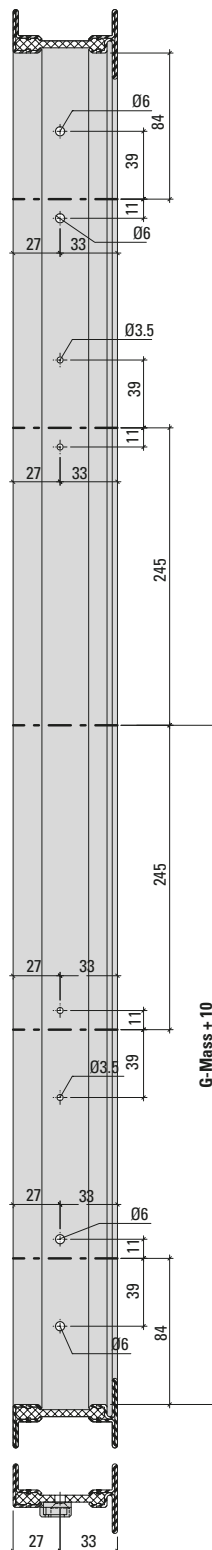
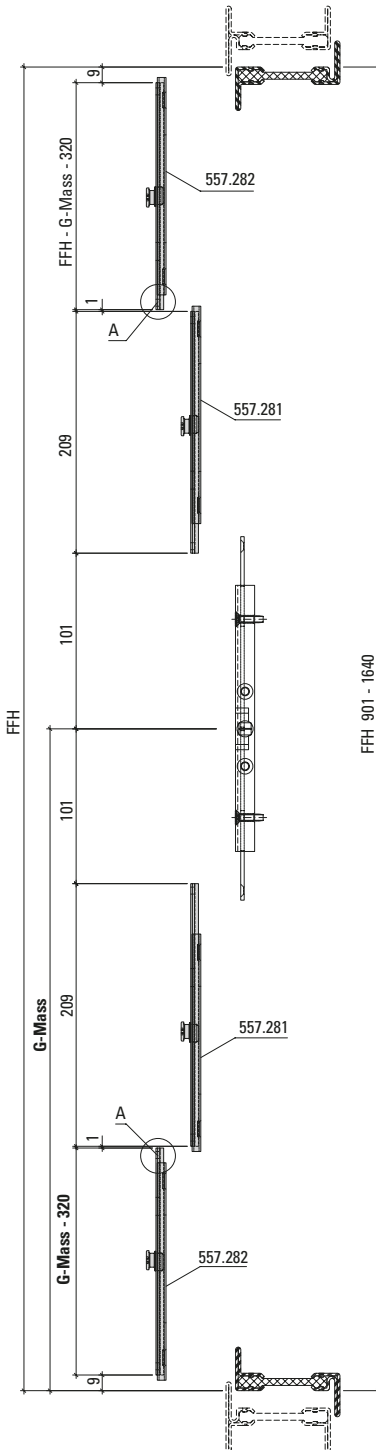
Découpe prolongement de la crémonne
Schéma de perçage prolongement
de la crémonne et gâches
FFH 901-1640

Cutting gearbox extension
Drilling pattern gearbox extension
and striking plates
FFH 901-1640

Zuschnitt/Découpe/Cutting

Rahmen/Cadre/Frame

Flügel/Vantail/Sash



Zuschnitt Getriebeverlängerung
Bohrbild Getriebeverlängerung
und Schliessbleche
FFH 1641-1940

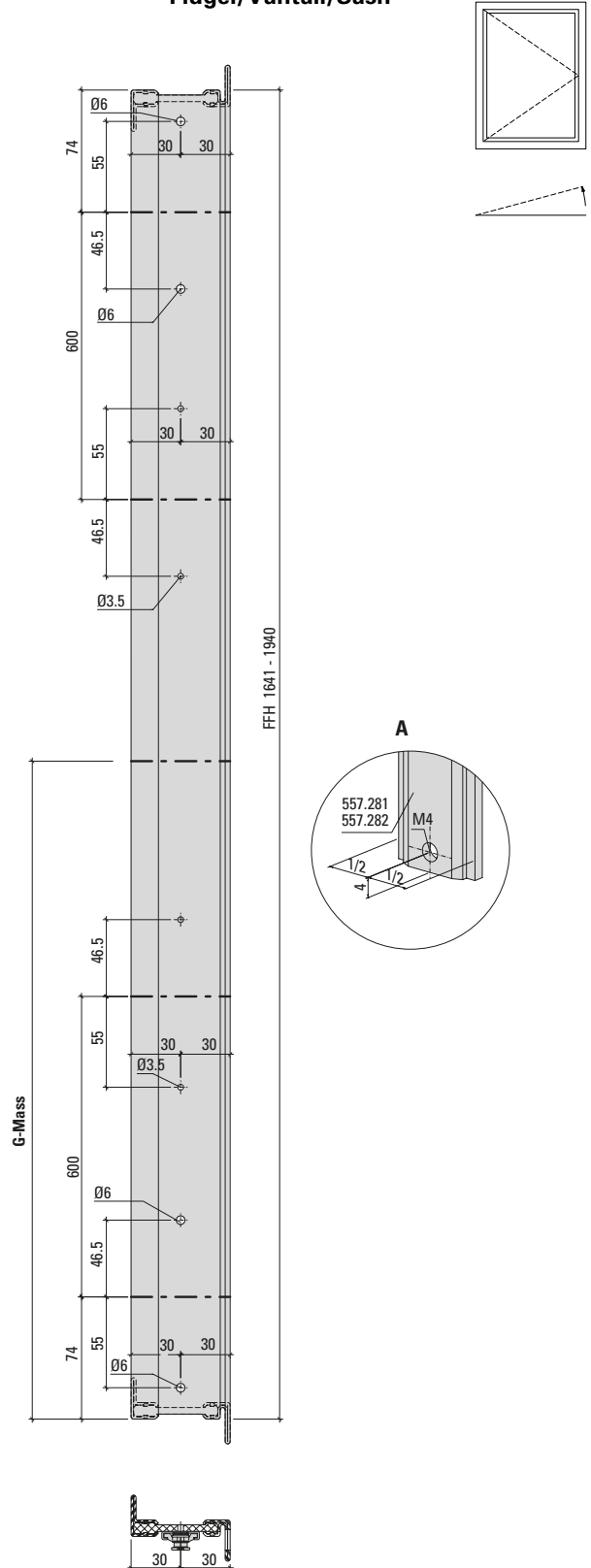
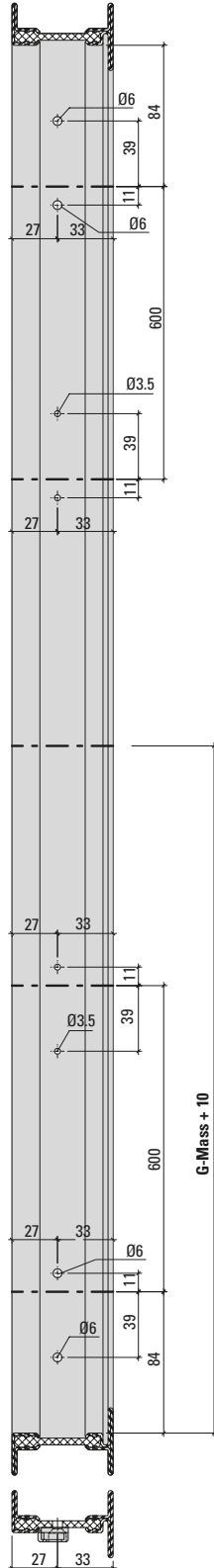
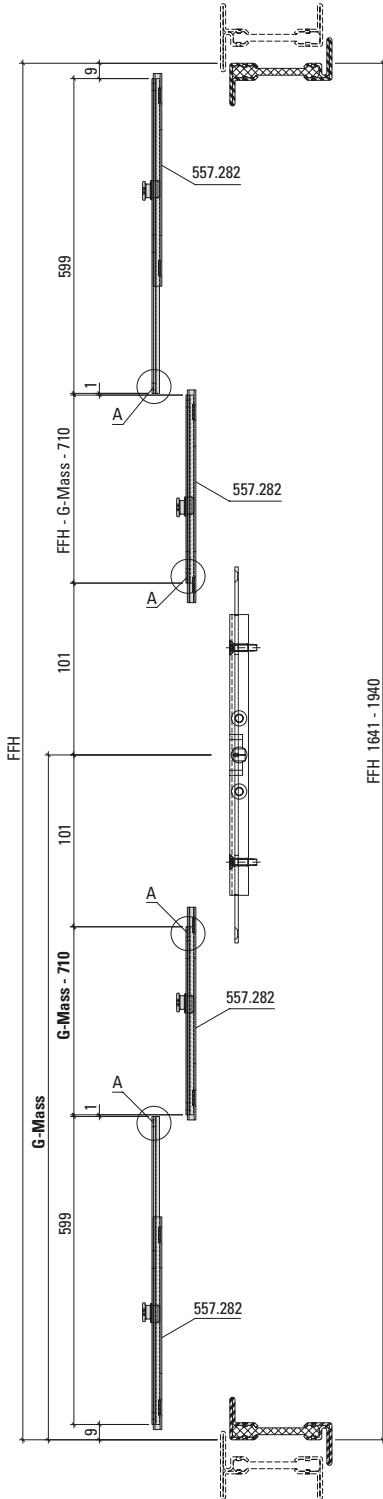
Découpe prolongement de la crémonne
Schéma de perçage prolongement
de la crémonne et gâches
FFH 1641-1940

Cutting gearbox extension
Drilling pattern gearbox extension
and striking plates
FFH 1641-1940

Zuschnitt/Découpe/Cutting

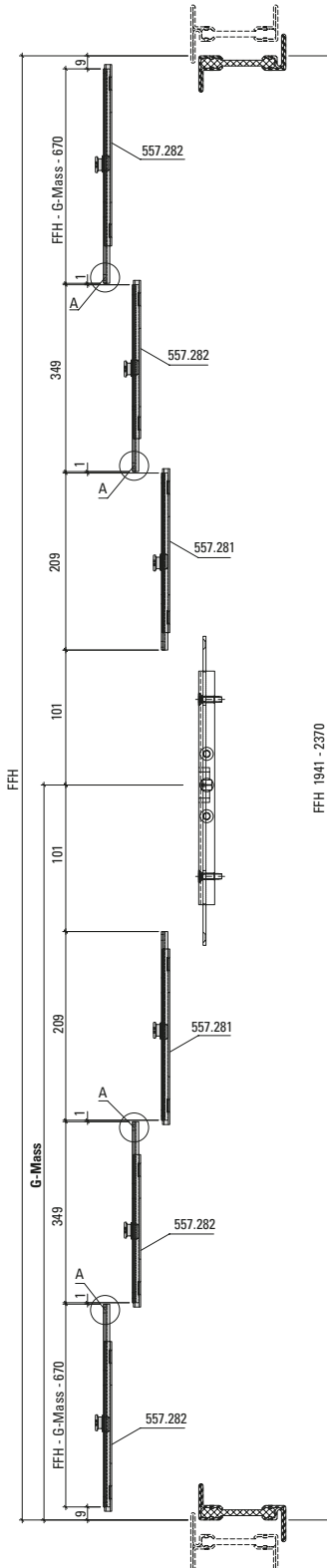
Rahmen/Cadre/Frame

Flügel/Vantail/Sash



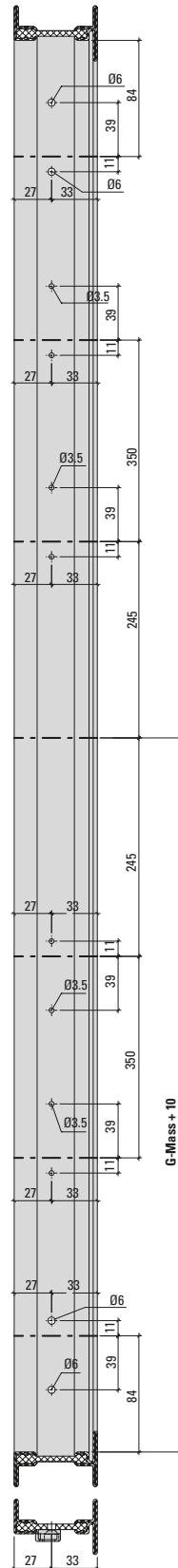
Zuschnitt Getriebeverlängerung
Bohrbild Getriebeverlängerung
und Schliessbleche
FFH 1941-2370

Zuschnitt/Découpe/Cutting



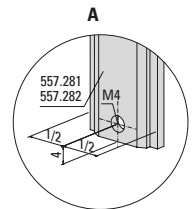
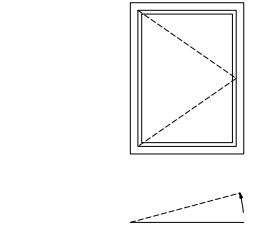
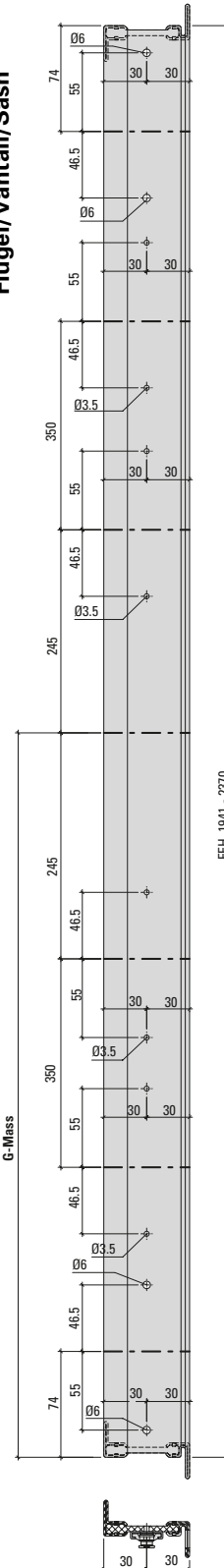
Découpe prolongement de la crémonne
Schéma de perçage prolongement
de la crémonne et gâches
FFH 11941-2370

Rahmen/Cadre/Frame



Cutting gearbox extension
Drilling pattern gearbox extension
and striking plates
FFH 1941-2370

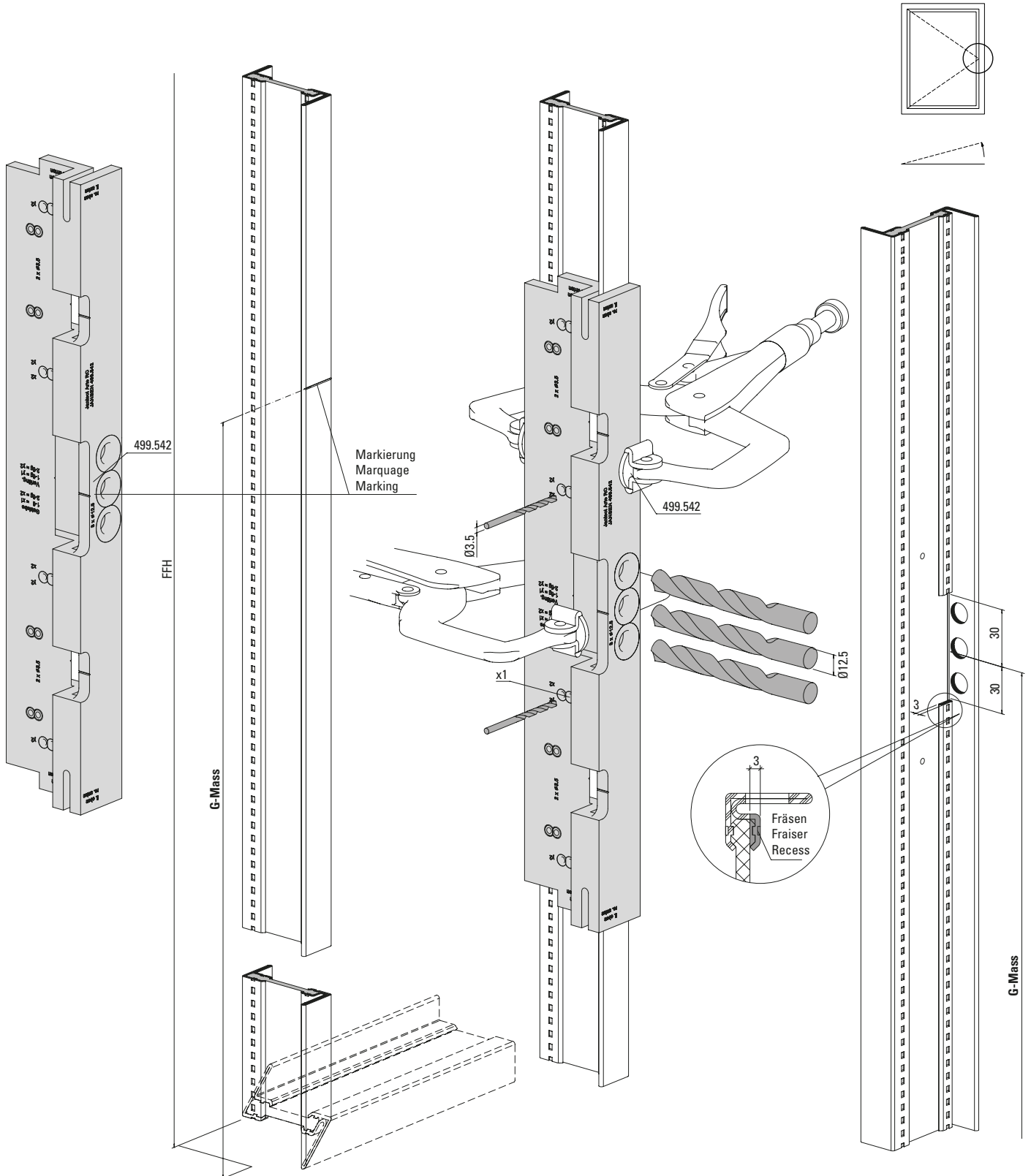
Flügel/Vantail/Sash



Bohrlehre 499.542 für
 Getriebe 557.279/557.280 und
 Fenstergriff 557.268
 Flügel

Gabarit de perçage 499.542 pour
 crémonne 557.279/557.280 et
 poignée de fenêtre 557.268
 Vantail

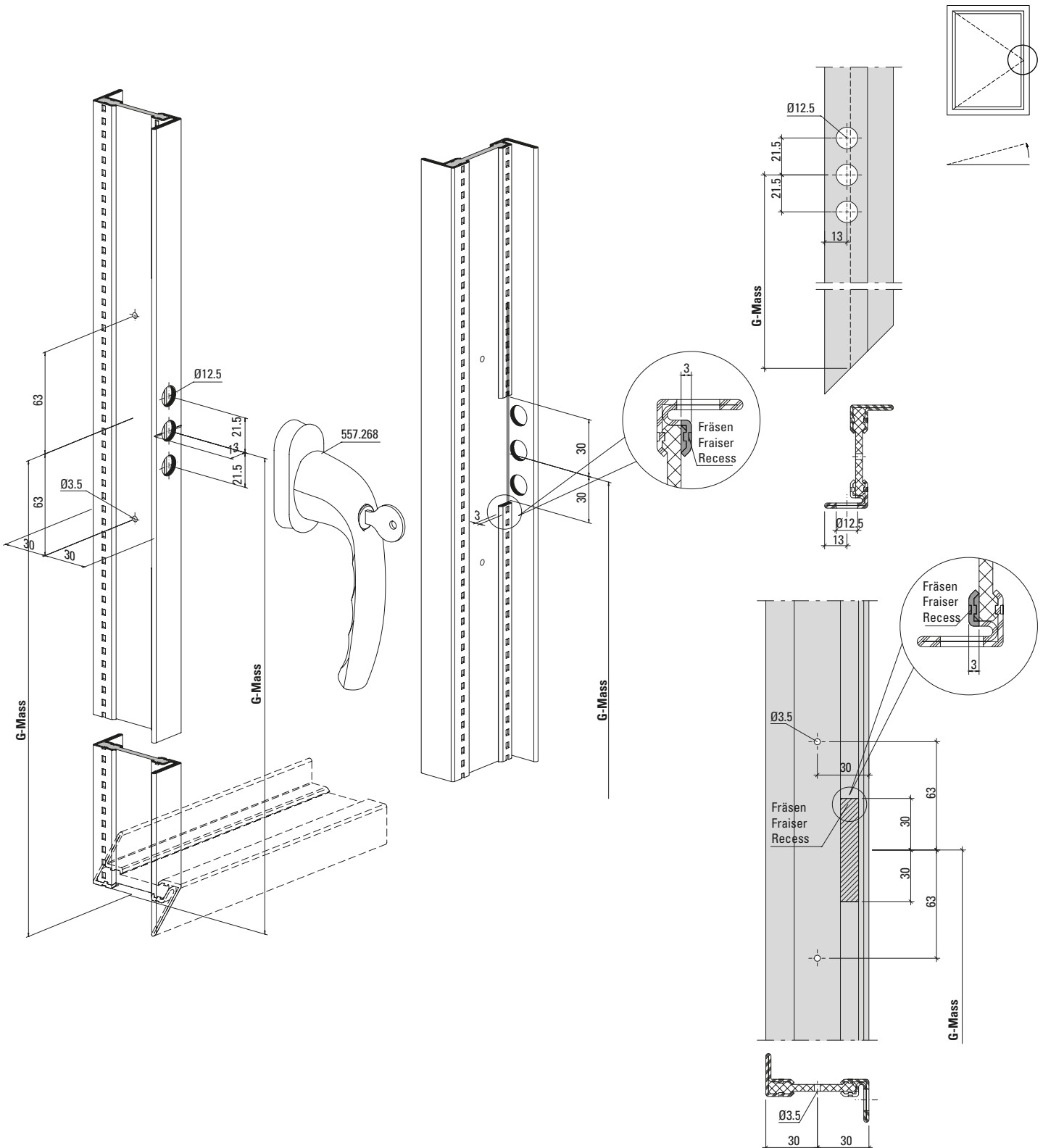
Drilling jig 499.542 for
 mechanism 557.279/557.280
 and window handle 557.268
 Sash



Bohrbild und Fräsung
Getriebe 557.279/557.280
und Fenstergriff 557.268
Flügel

Schéma de perçage et fraisage
Crémone 557.279/557.280 et
poignée de fenêtre 557.268
Vantail

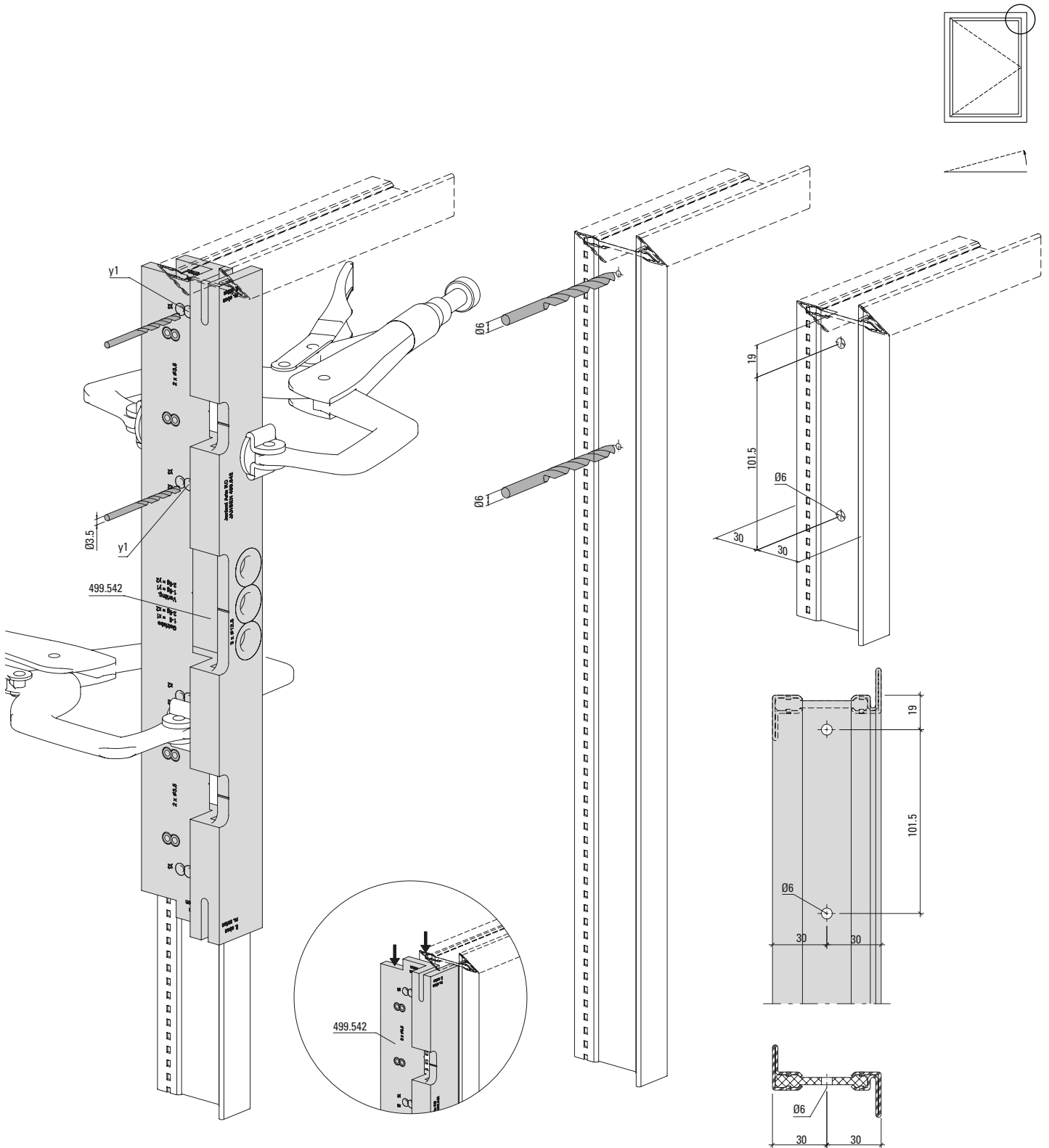
Drilling pattern and machining
Mechanisme 557.279/557.280 and
window handle 557.268
Sash



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Flügel oben

Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémonne 557.281/557.282
 Vantail en haut

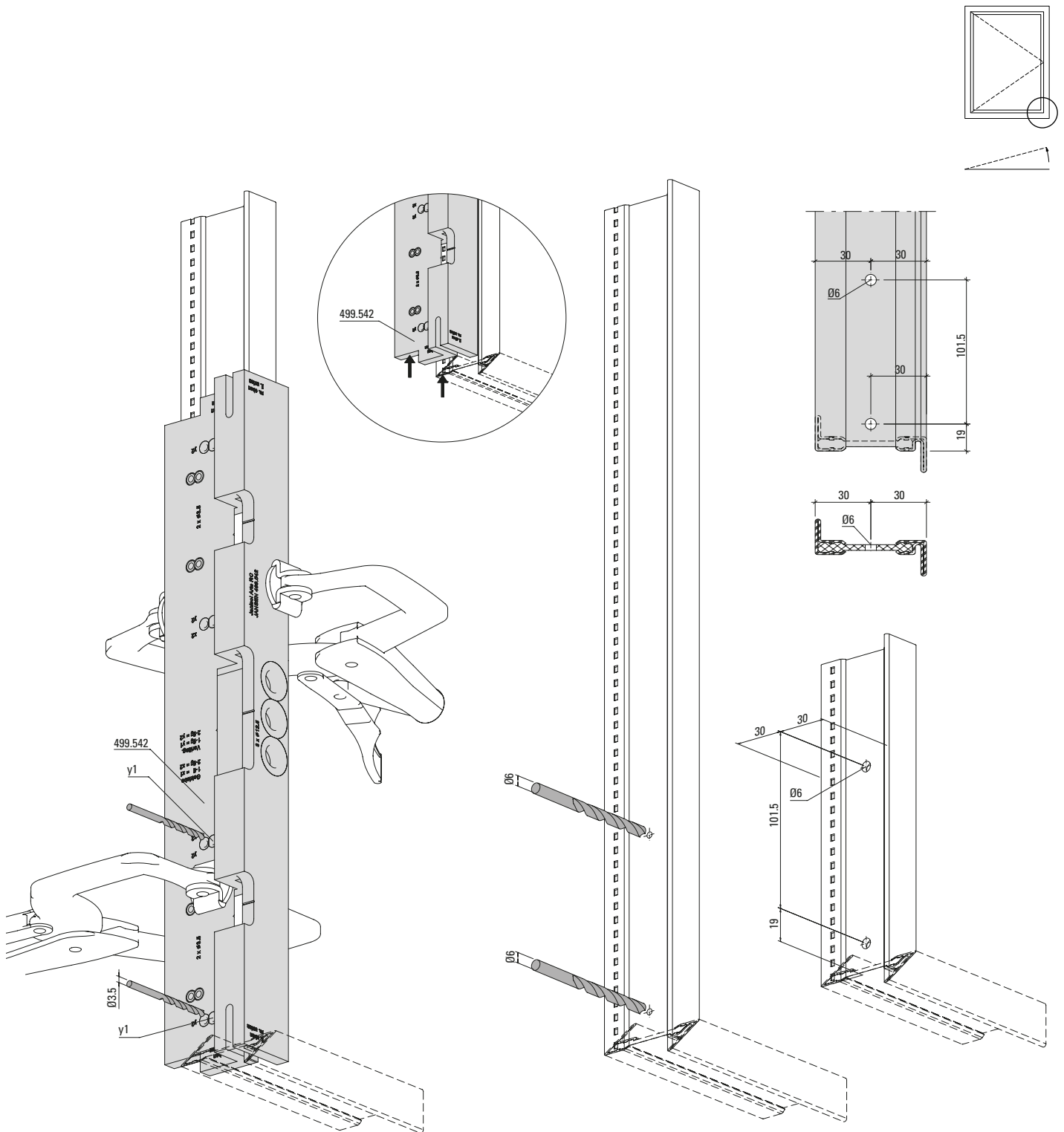
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Sash top



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Flügel unten**

**Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémonne 557.281/557.282
 Vantail en bas**

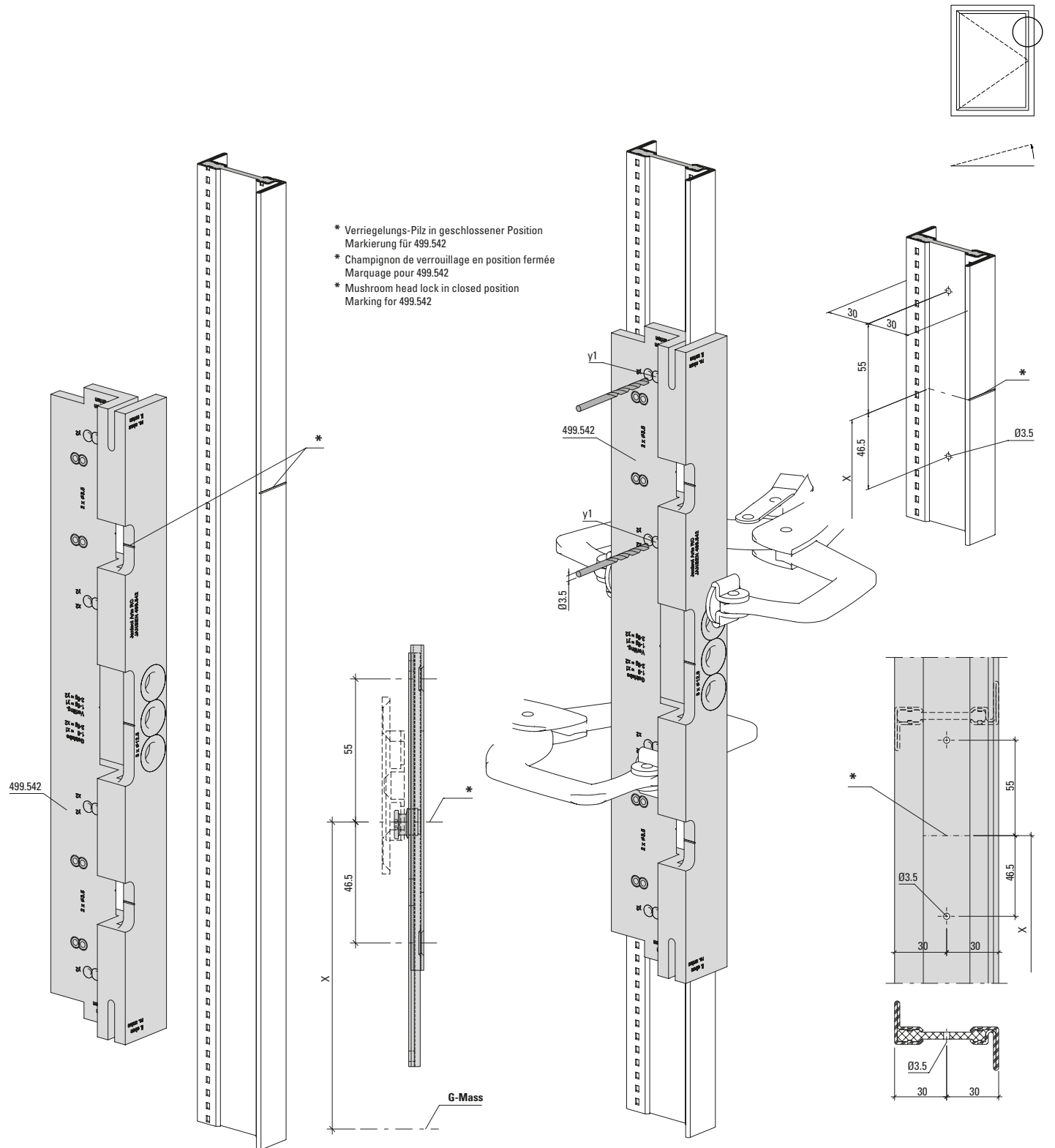
**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Sash bottom**



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Flügel**

**Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémonne 557.281/557.282
 Vantail**

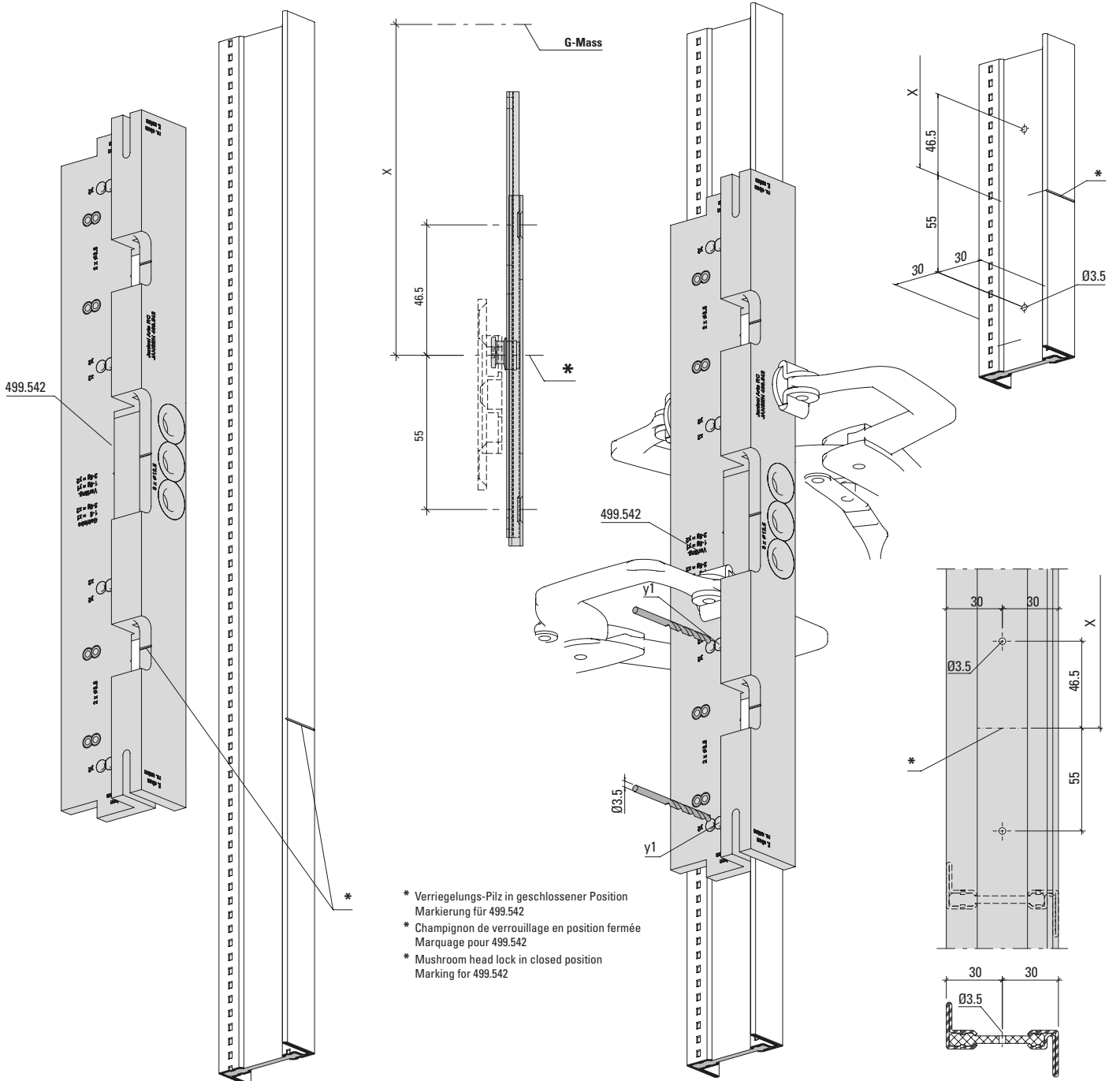
**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Sash**



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Flügel**

**Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémonne 557.281/557.282
 Vantail**

**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Sash**

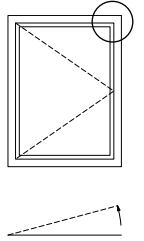
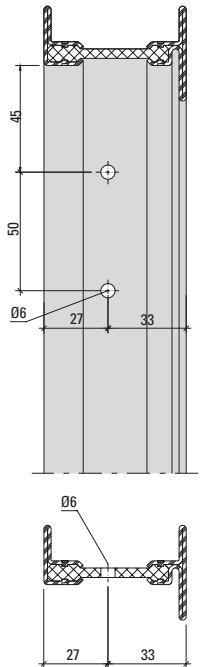
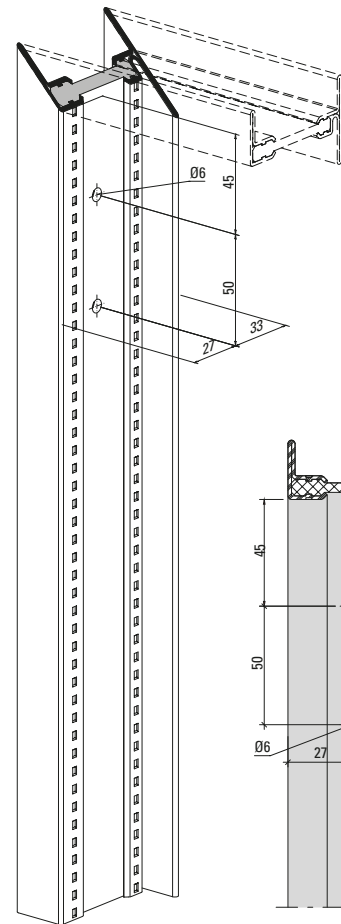
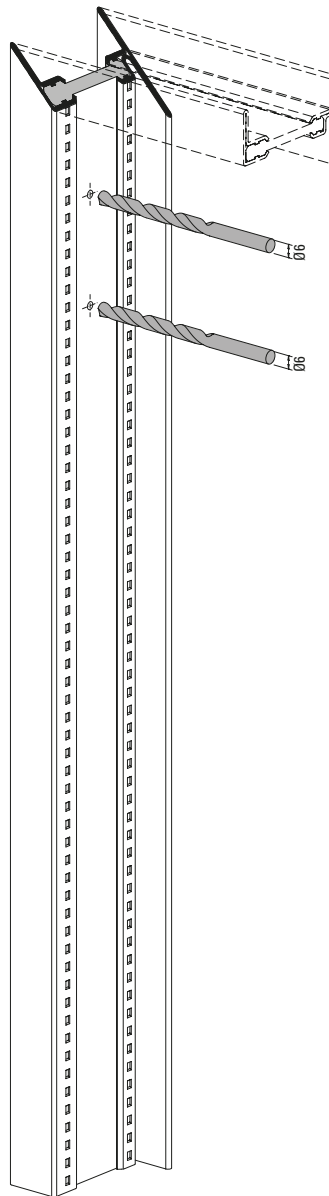
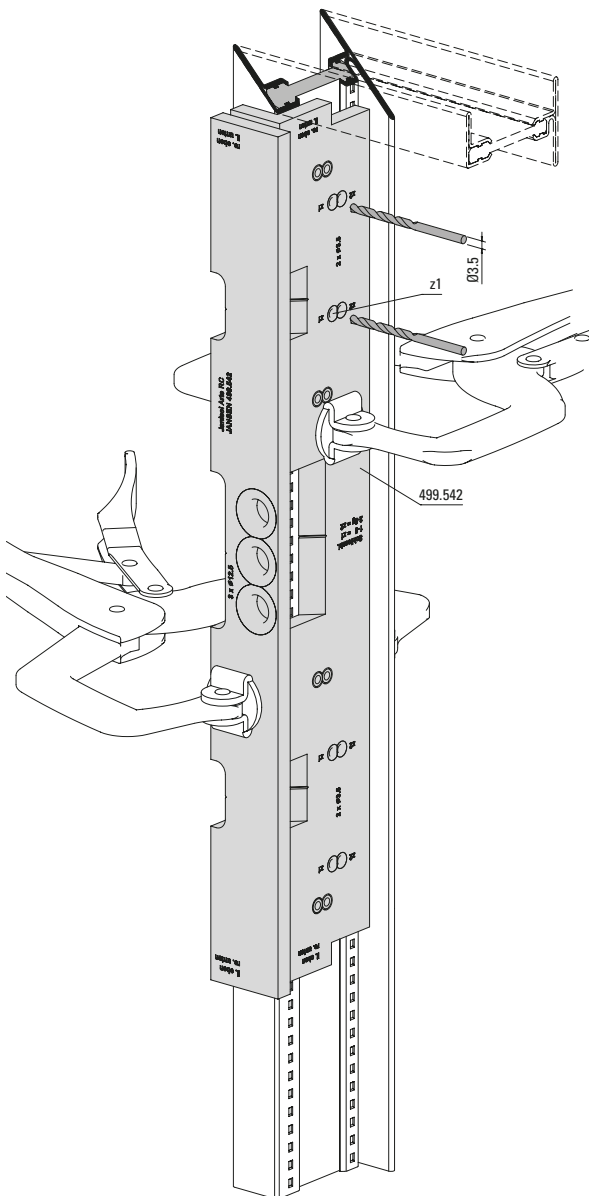


- * Verriegelungs-Pfiz in geschlossener Position
 Markierung für 499.542
- * Champignon de verrouillage en position fermée
 Marquage pour 499.542
- * Mushroom head lock in closed position
 Marking for 499.542

Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Schliessblech 557.281/557.282
 Rahmen oben

Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour gâche 557.281/557.282
 Cadre en haut

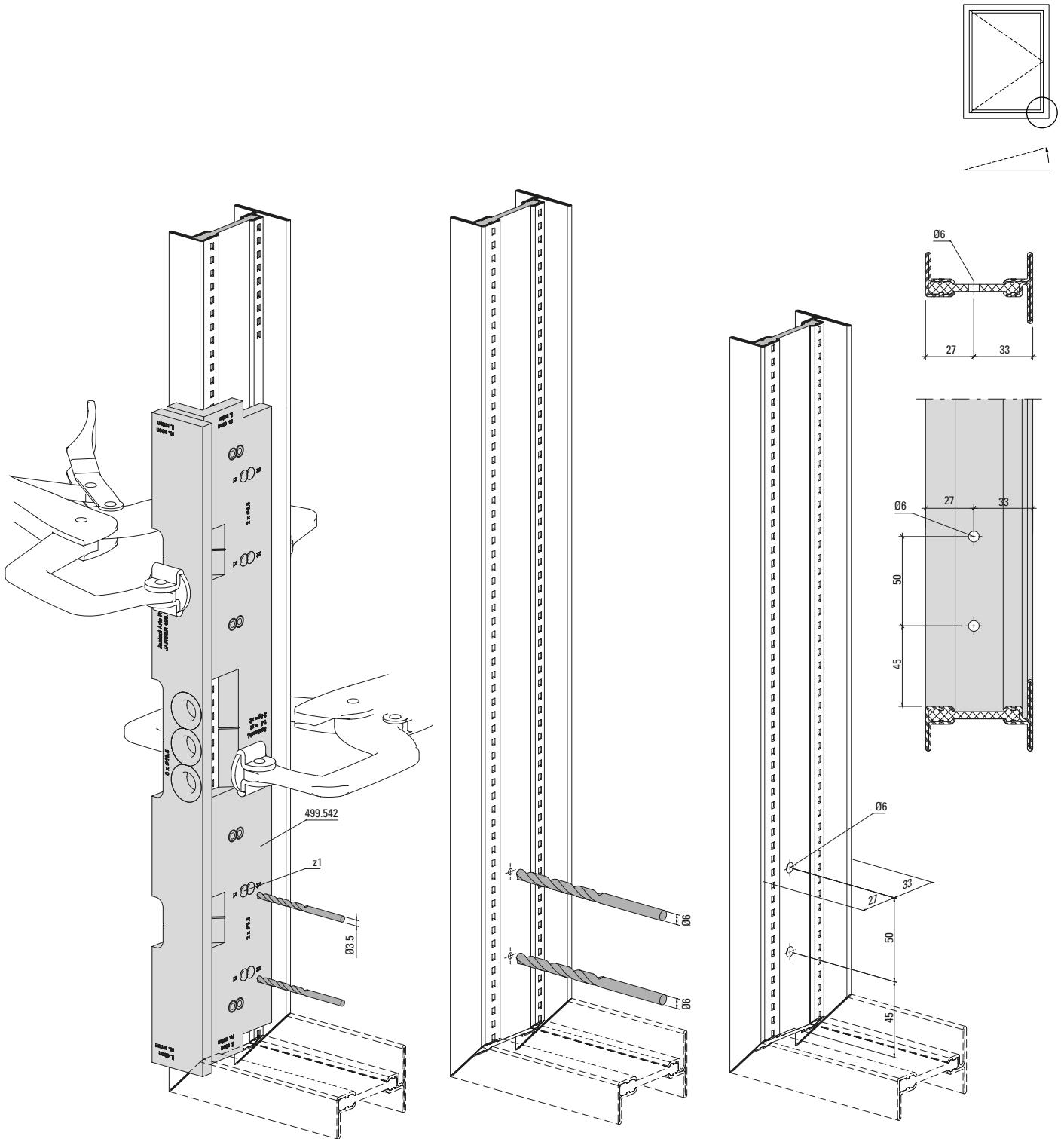
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for striking plate 557.281/557.282
 Frame, top



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
Schliessblech 557.281/557.282
Rahmen unten

Gabarit de perçage 499.542 et schéma
de perçage pour gâche 557.281/557.282
Cadre en bas

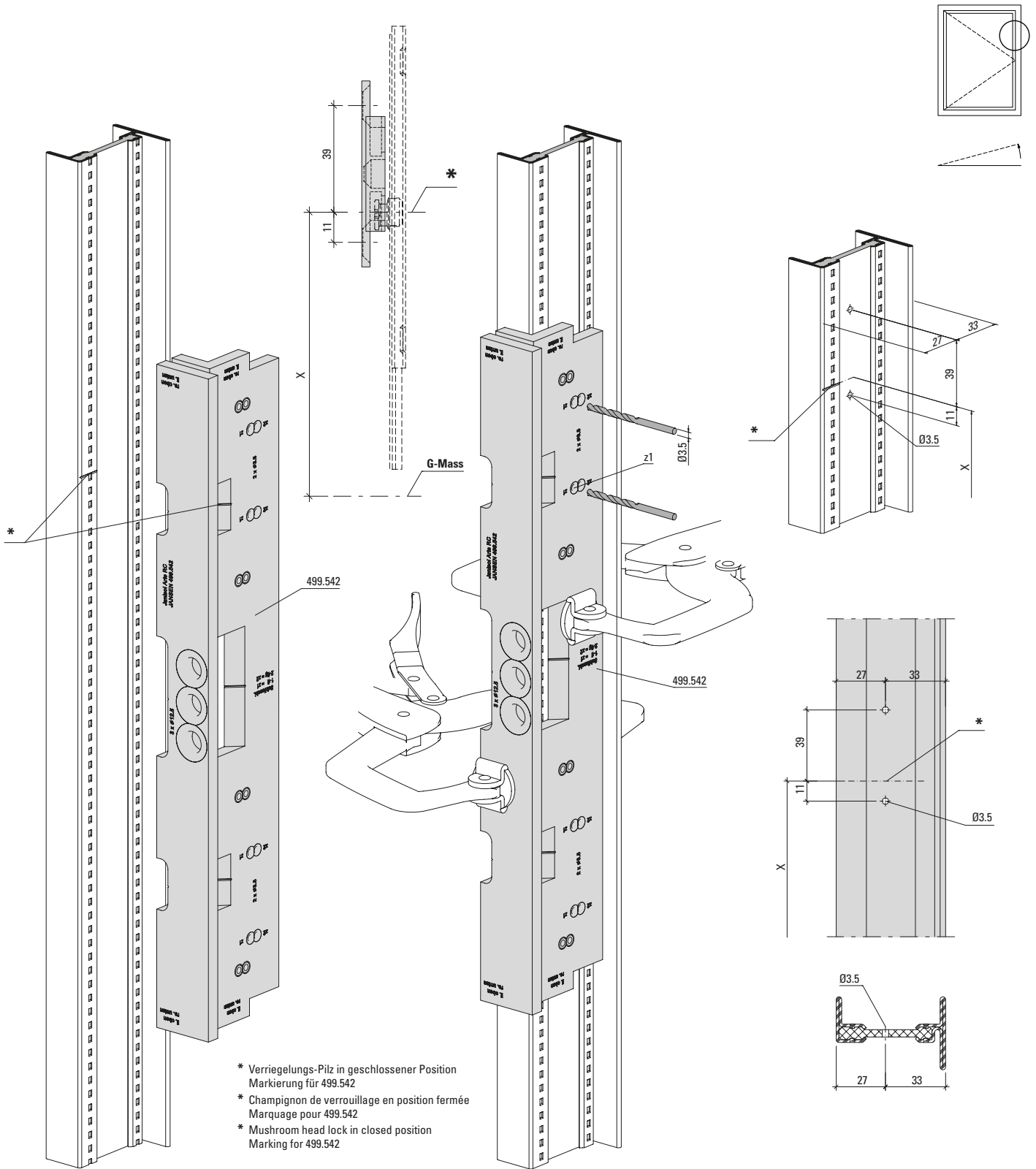
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
for striking plate 557.281/557.282
Frame, bottom



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Schliessblech 557.281/557.282
 Rahmen

Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour gâche 557.281/557.282
 Cadre

Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for striking plate 557.281/557.282
 Frame

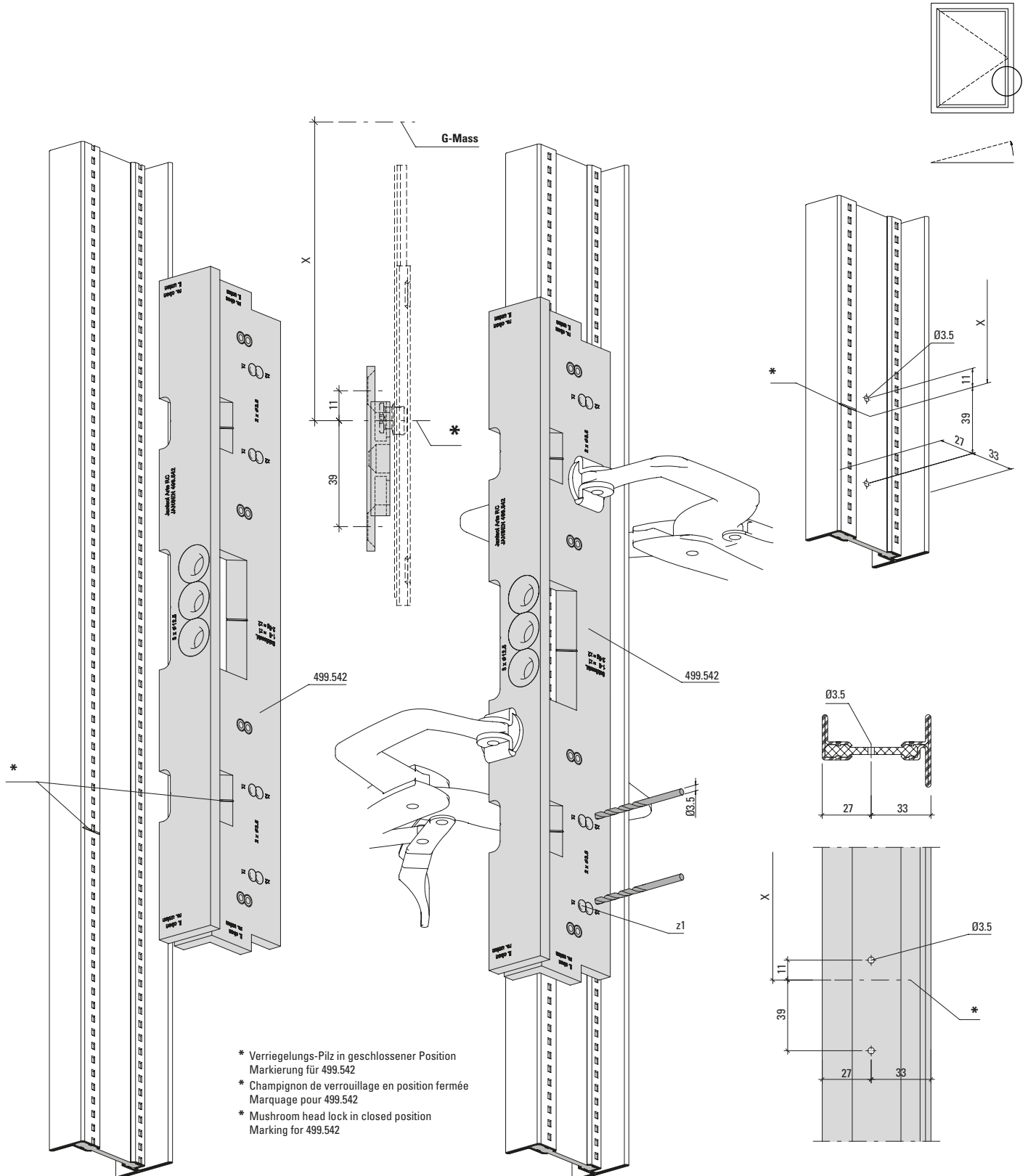


- * Verriegelungs-Pilz in geschlossener Position
 Markierung für 499.542
- * Champignon de verrouillage en position fermée
 Marquage pour 499.542
- * Mushroom head lock in closed position
 Marking for 499.542

Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
Schliessblech 557.281/557.282
Rahmen

Gabarit de perçage 499.542 et schéma
de perçage pour gâche 557.281/557.282
Cadre

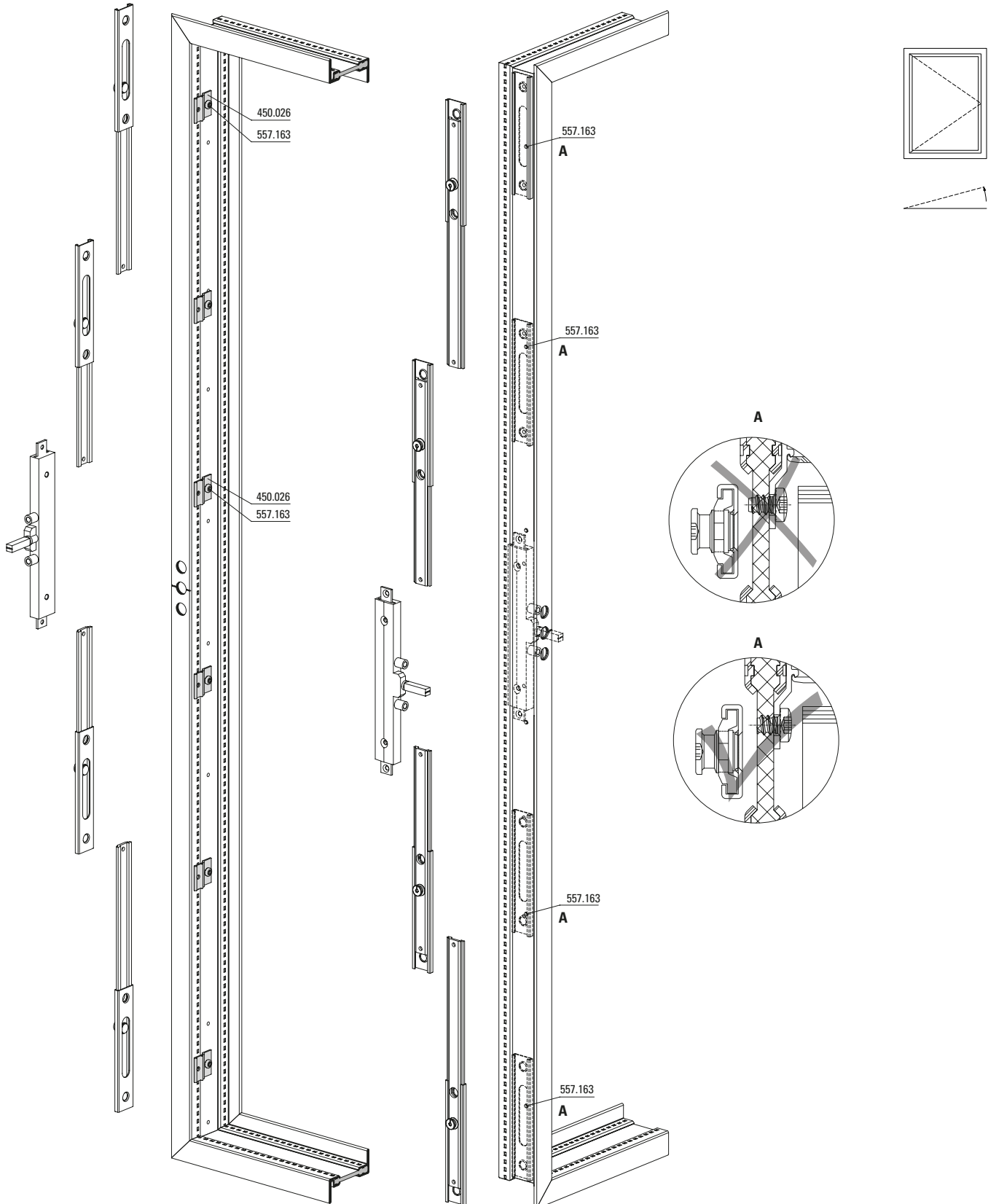
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
for striking plate 557.281/557.282
Frame



Einbau Glasleisten-Klipsstück
im Bereich CNS-Getriebeführung

Montage du clip de parclose dans la
zone du guidage de crémonne CNS

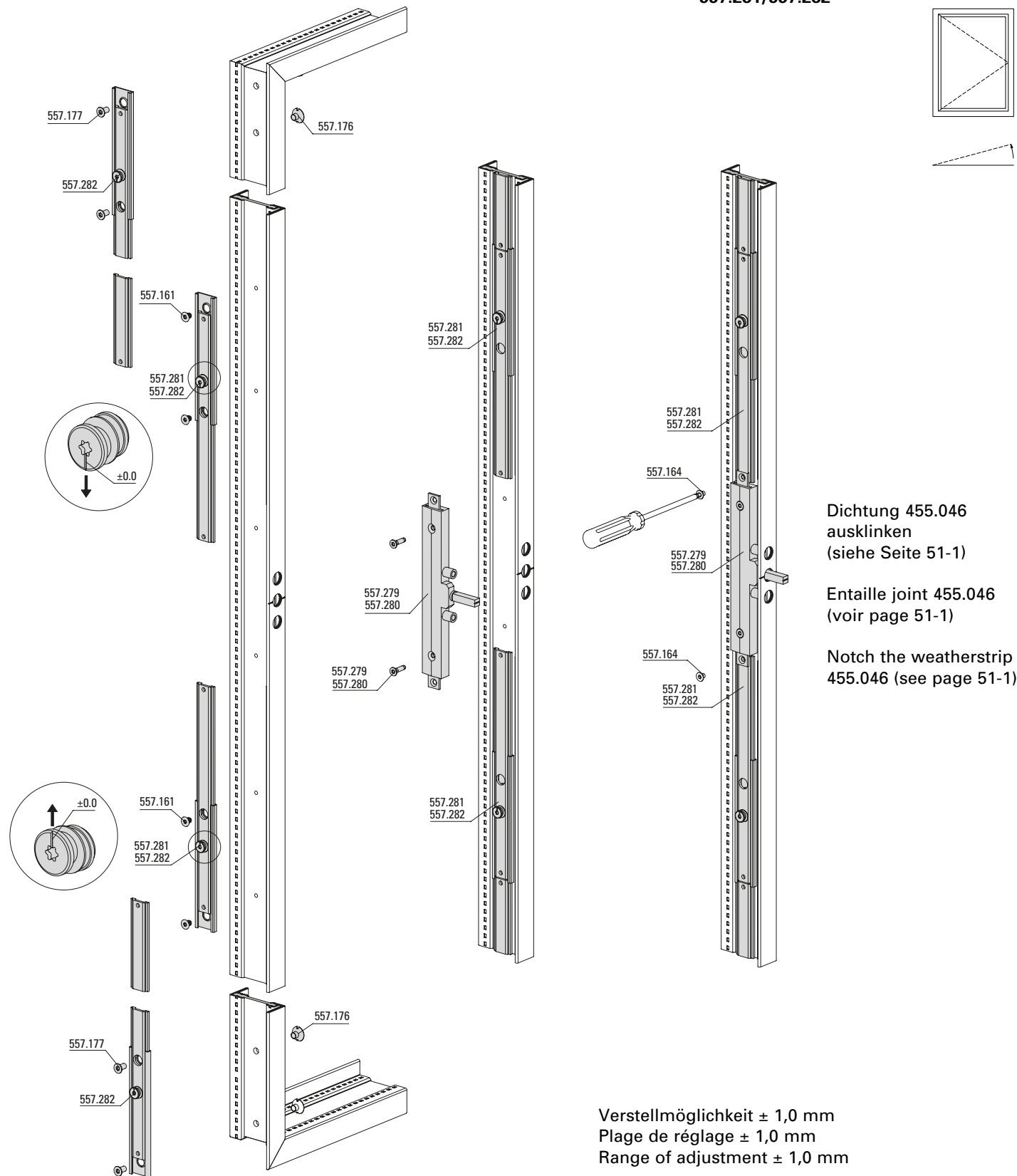
Installation of glazing bead clip in
the area of the CNS gearbox guide



Einbau Getriebe 557.279/557.280
Einbau Getriebeverlängerung
557.281/557.282

Montage crénone 557.279/557.280
Montage prolongement de la crénone
557.281/557.282

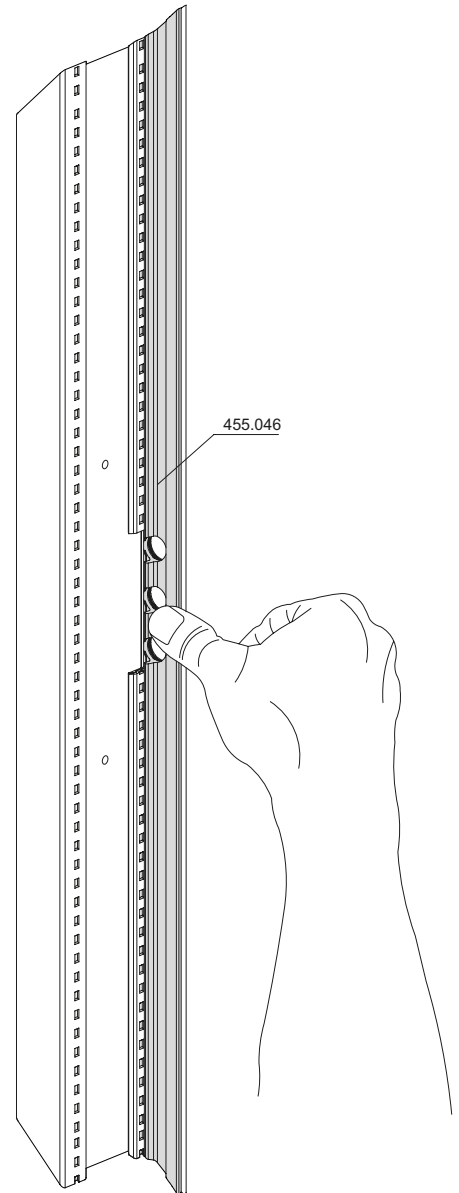
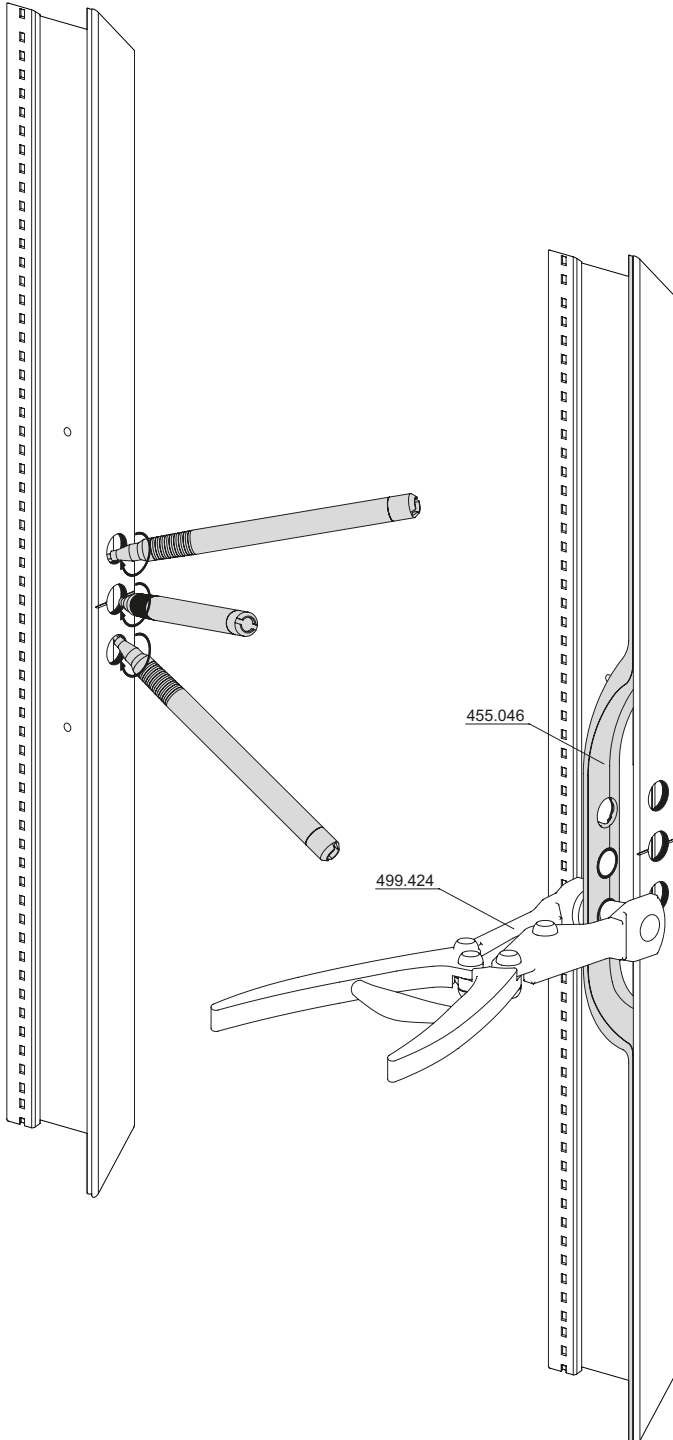
Installation of mechanism
557.279/557.280
Installation gearbox extension
557.281/557.282



Dichtung 455.046 ausklinken

Entaille joint 455.046

Notch the weatherstrip 455.046



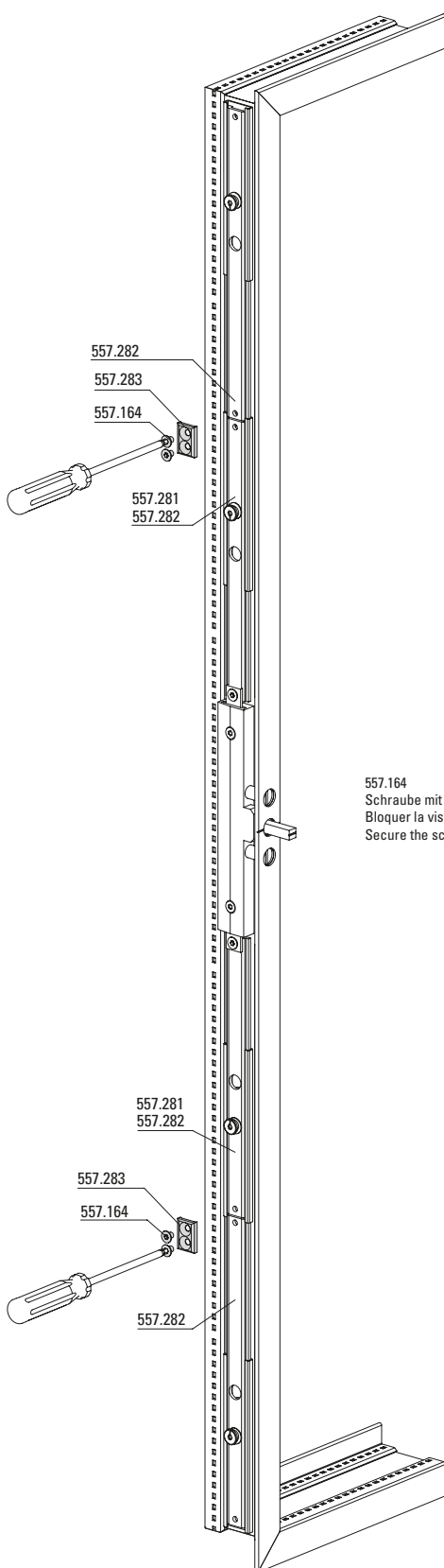
Beschlageinbau
Montage des ferrures
Installation of fittings

Janisol Arte 2.0 RC
Janisol Arte 2.0 RC
Janisol Arte 2.0 RC

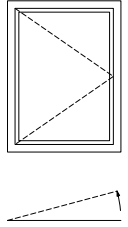
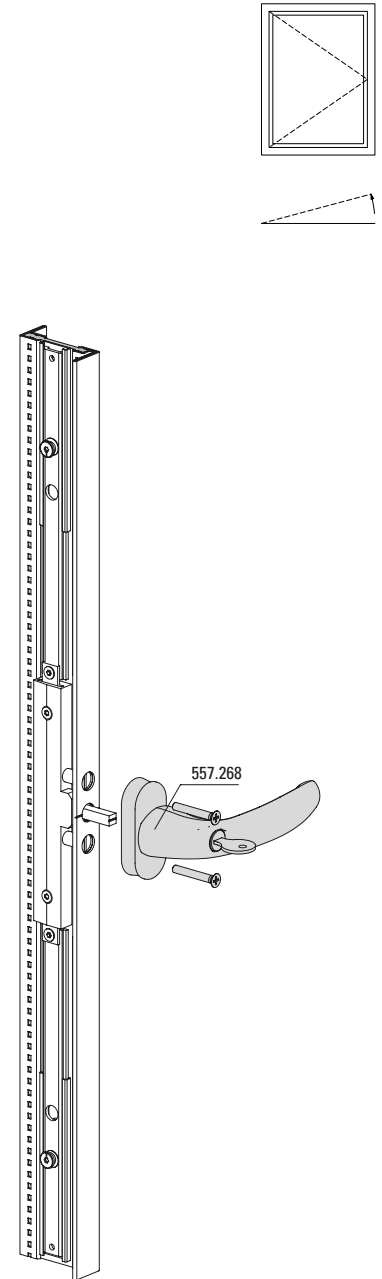
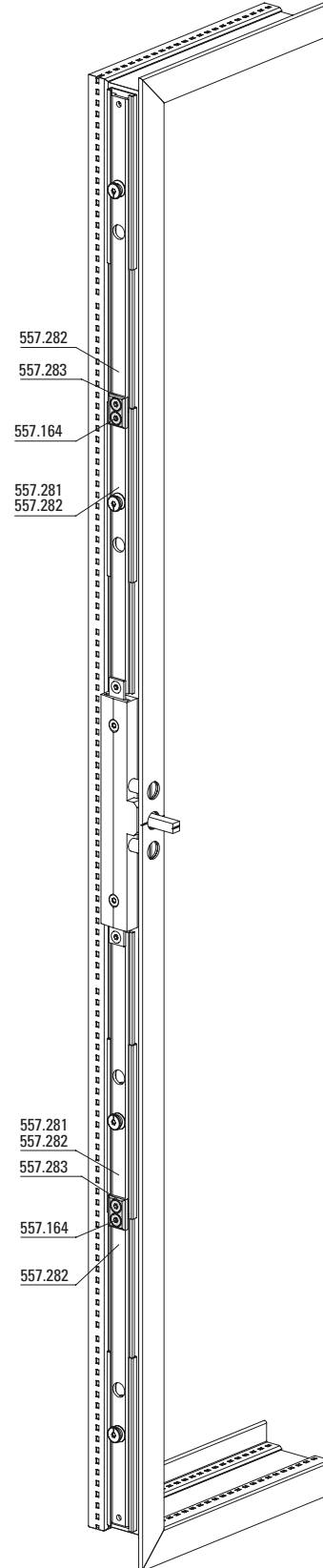
**Verbinder 557.283 für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282**

**Raccord 557.283 pour prolongement
 de la crémonne 557.281/557.282**

**Connector 557.283 of
 gearbox extension 557.281/557.282**



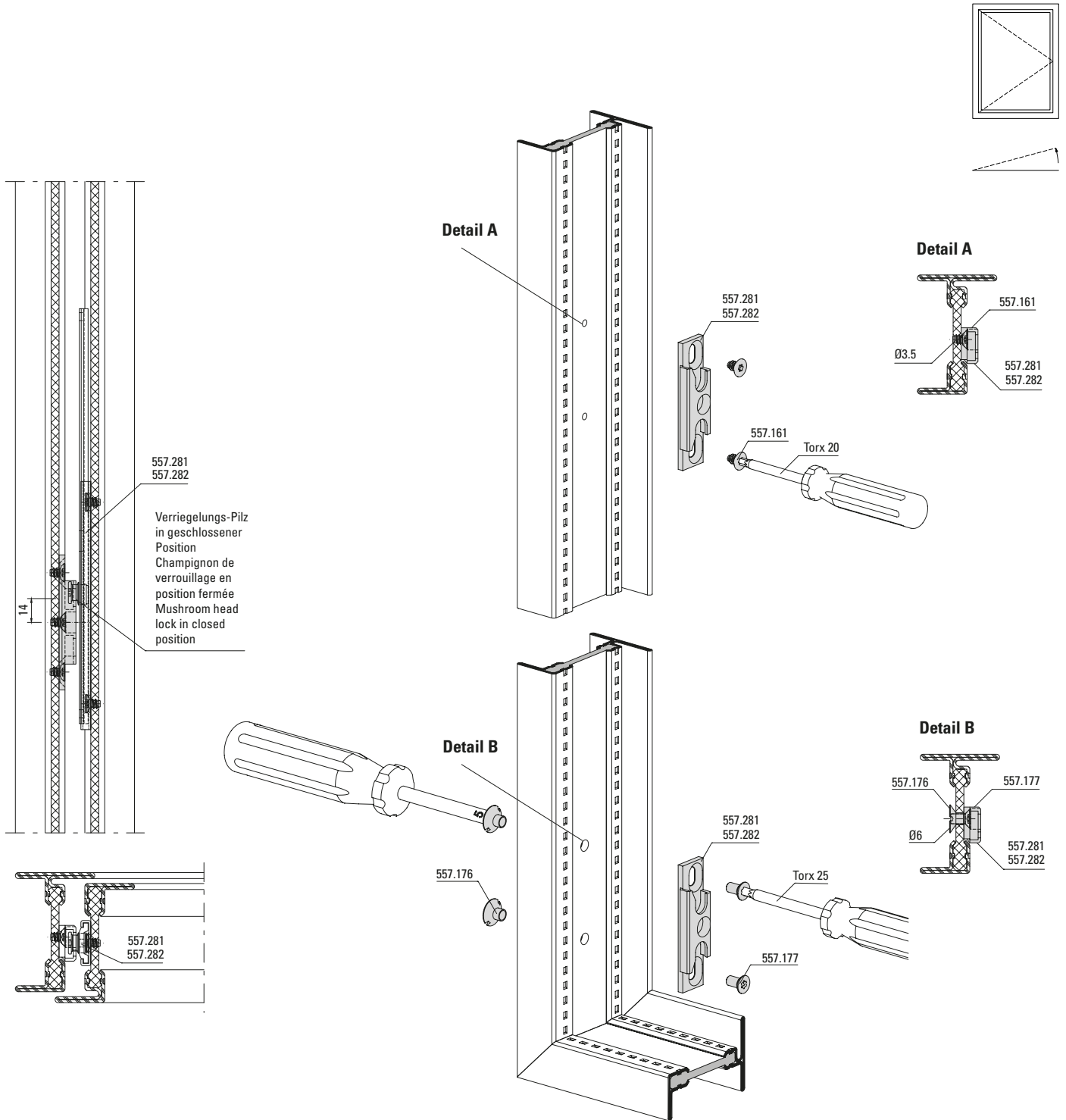
557.164
 Schraube mit Loctite sichern
 Bloquer la vis avec du Loctite
 Secure the screw with Loctite



Einbau Schliessblech
Rahmen

Montage gâche de fermeture
Cadre

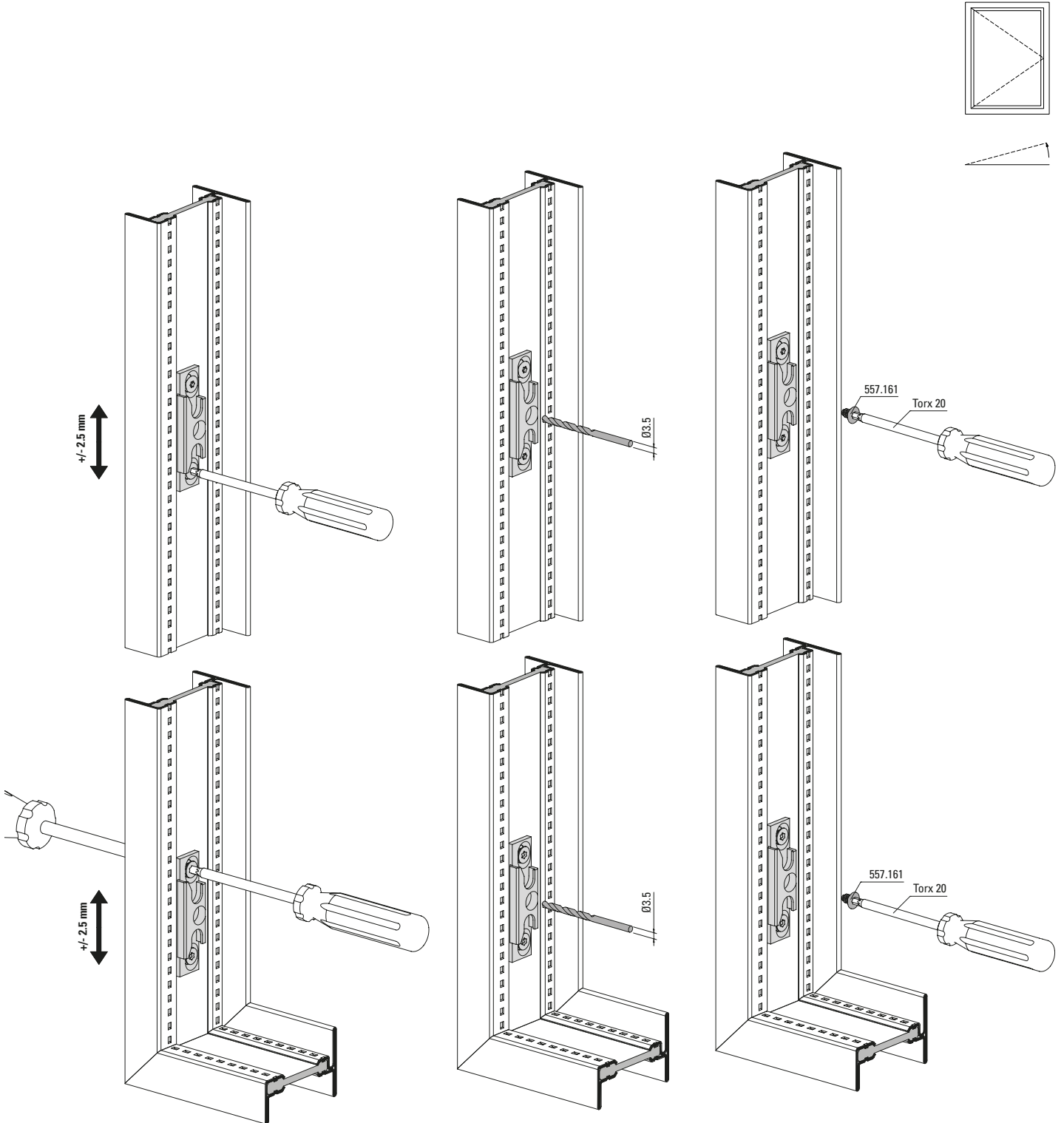
Installation striking plate
Frame



Schliessebleche ausrichten und
fixieren

Ajuster et fixer les gâches de fermeture

Align and fix strike plates



Zuschnitt Getriebeverlängerung
Bohrbild Getriebeverlängerung
und Schliessbleche
FFH 550-700

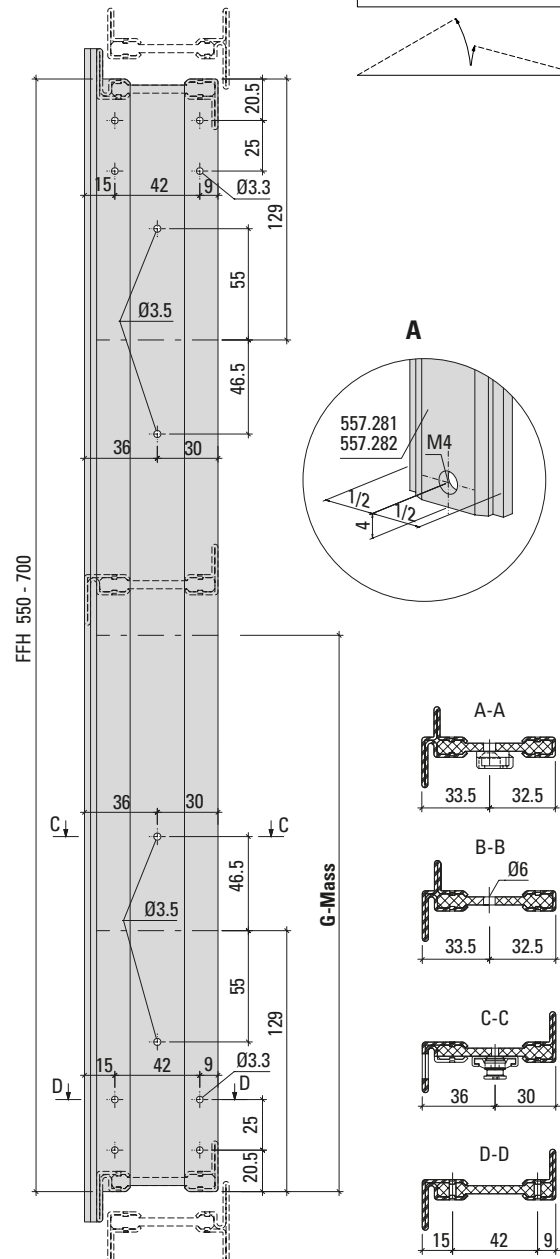
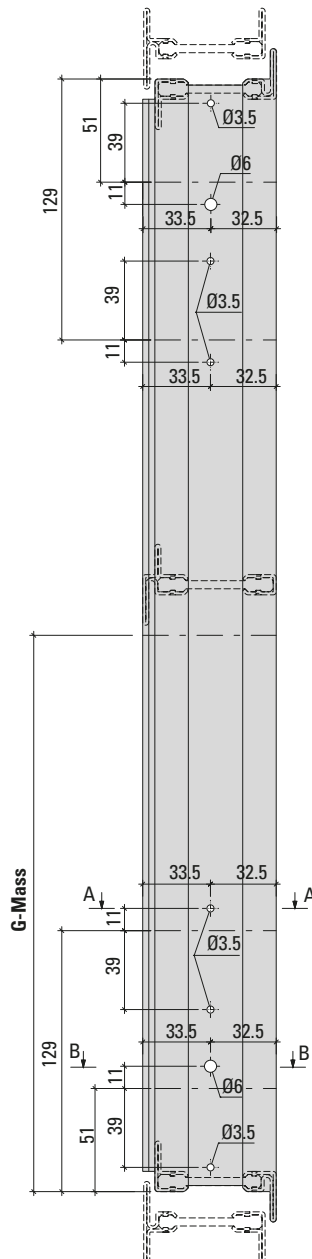
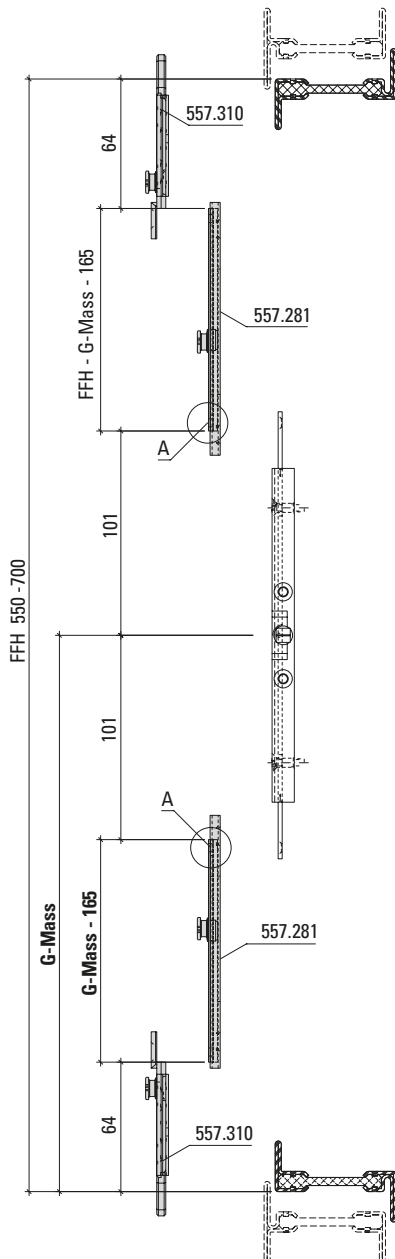
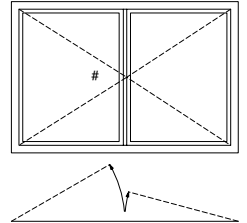
Découpe prolongement de la crémonne
Schéma de perçage prolongement
de la crémonne et gâches
FFH 550-700

Cutting gearbox extension
Drilling pattern gearbox extension
and striking plates
FFH 550-700

Zuschnitt
Découpe
Cutting

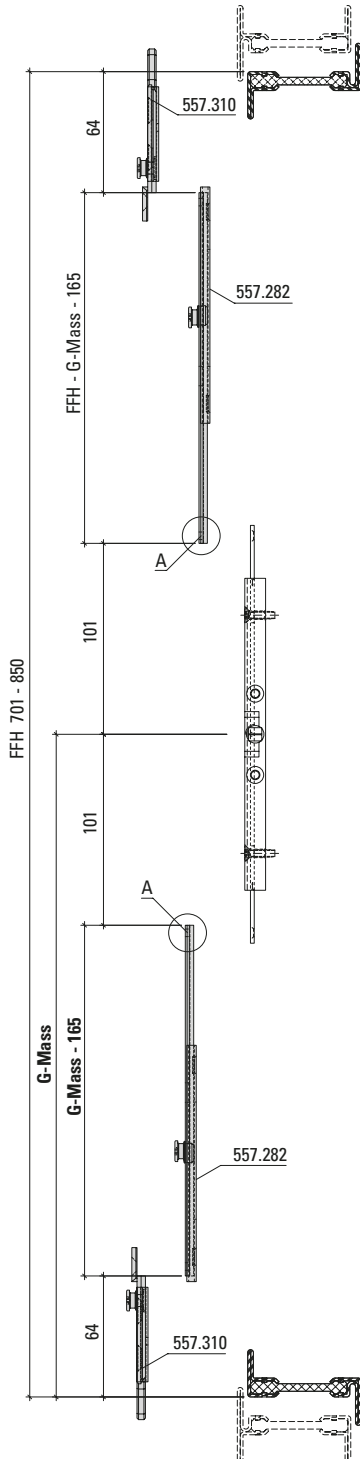
Standflügel
Vantail semi-fixe
Secondary sash

Gangflügel
Vantail de service
Access sash



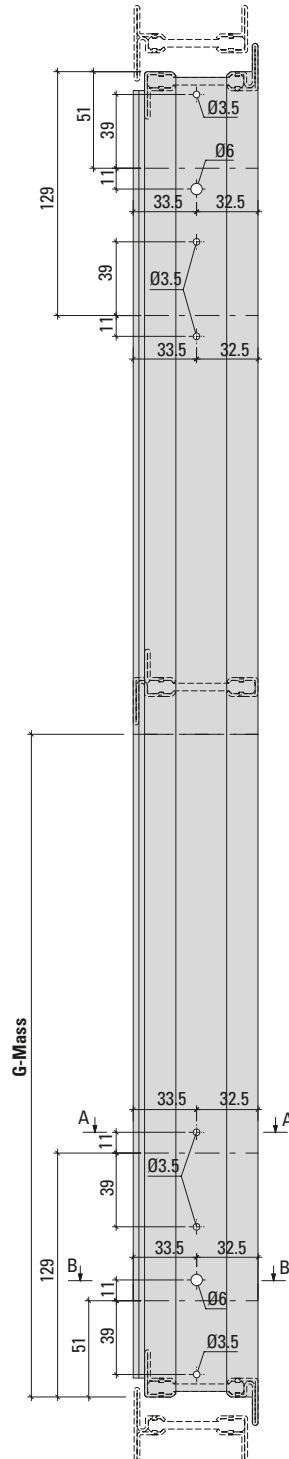
Zuschnitt Getriebeverlängerung
Bohrbild Getriebeverlängerung
und Schliessbleche
FFH 701-850

Zuschnitt
Découpe
Cutting



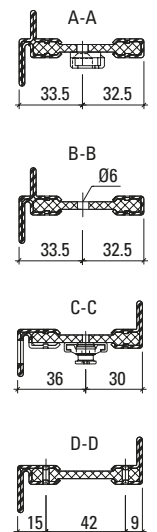
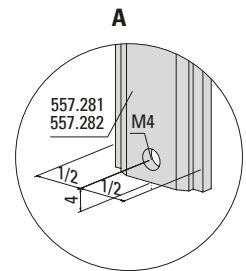
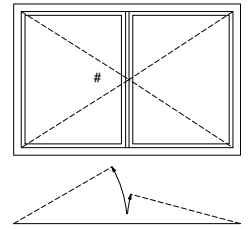
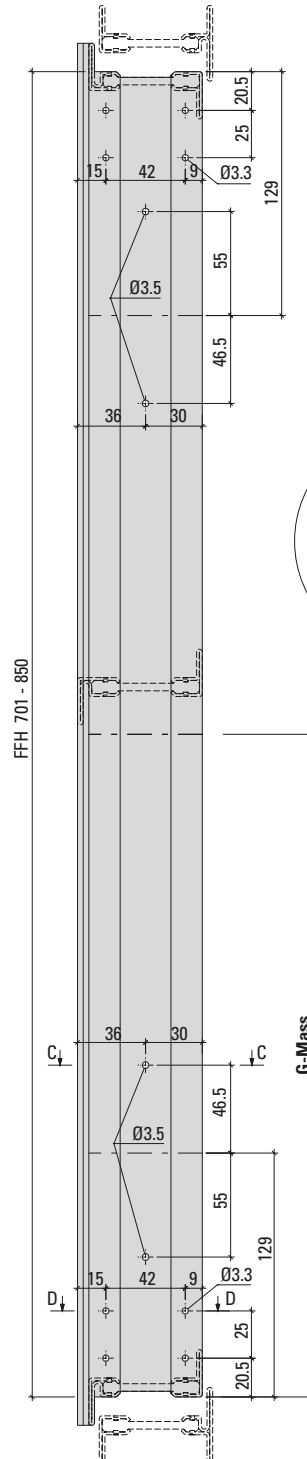
Découpe prolongement de la crémonne
Schéma de perçage prolongement
de la crémonne et gâches
FFH 701-850

Standflügel
Vantail semi-fixe
Secondary sash



Cutting gearbox extension
Drilling pattern gearbox extension
and striking plates
FFH 701-850

Gangflügel
Vantail de service
Access sash

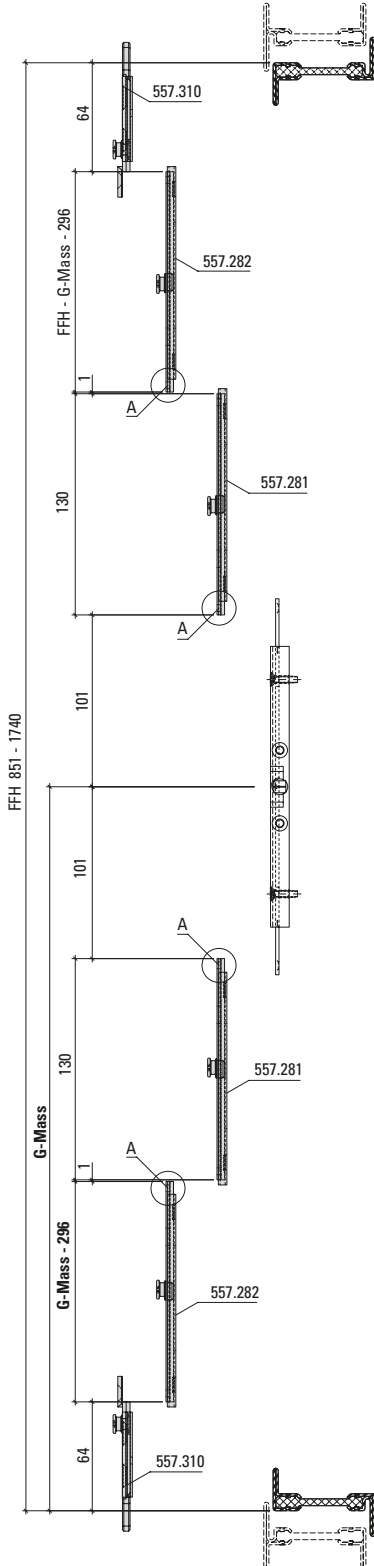


Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche
 FFH 851-1740

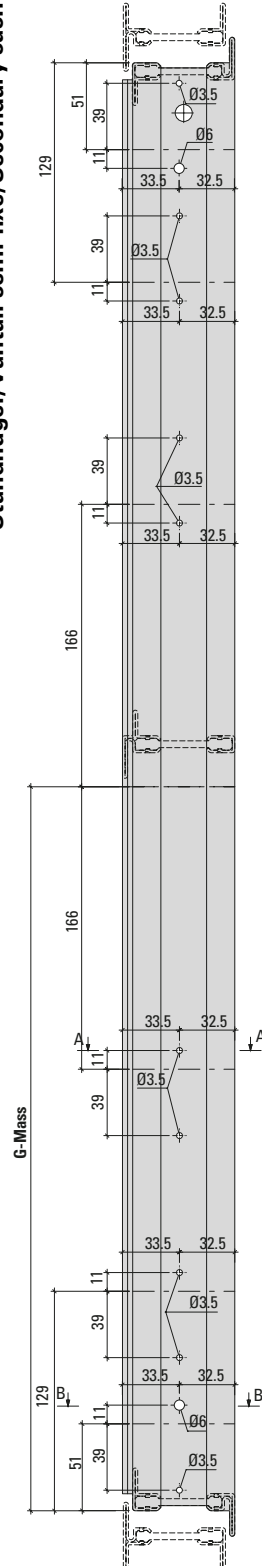
Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches
 FFH 851-1740

Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates
 FFH 851-1740

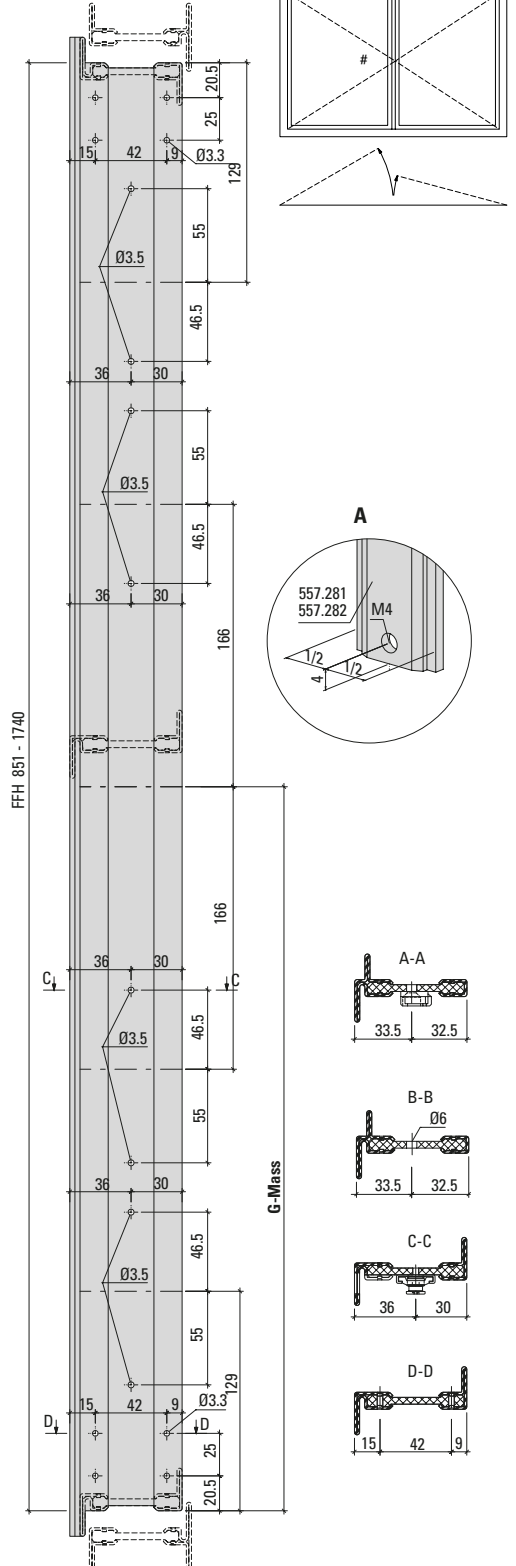
Zuschnitt/Découpe/Cutting



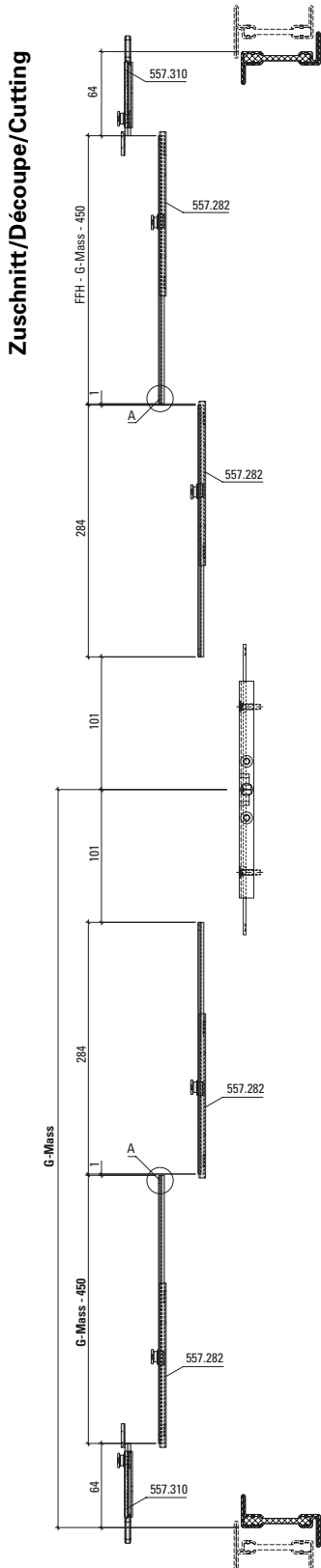
Standflügel/Vantail semi-fixe/Secondary sash



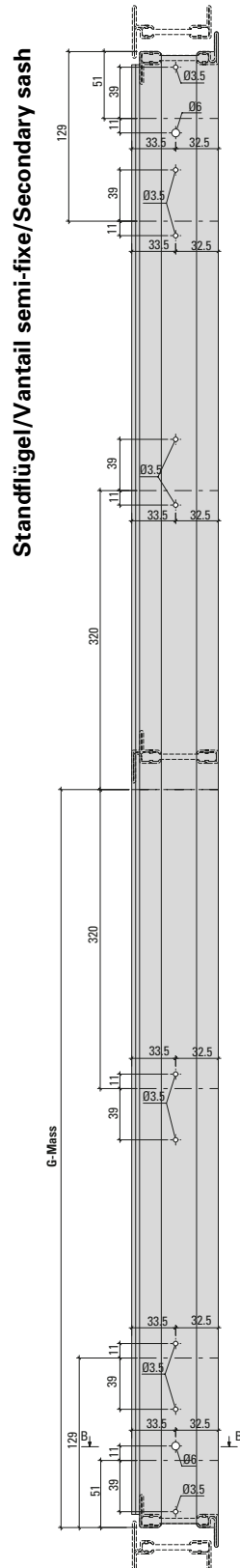
Gangflügel/Vantail de service/Access sash



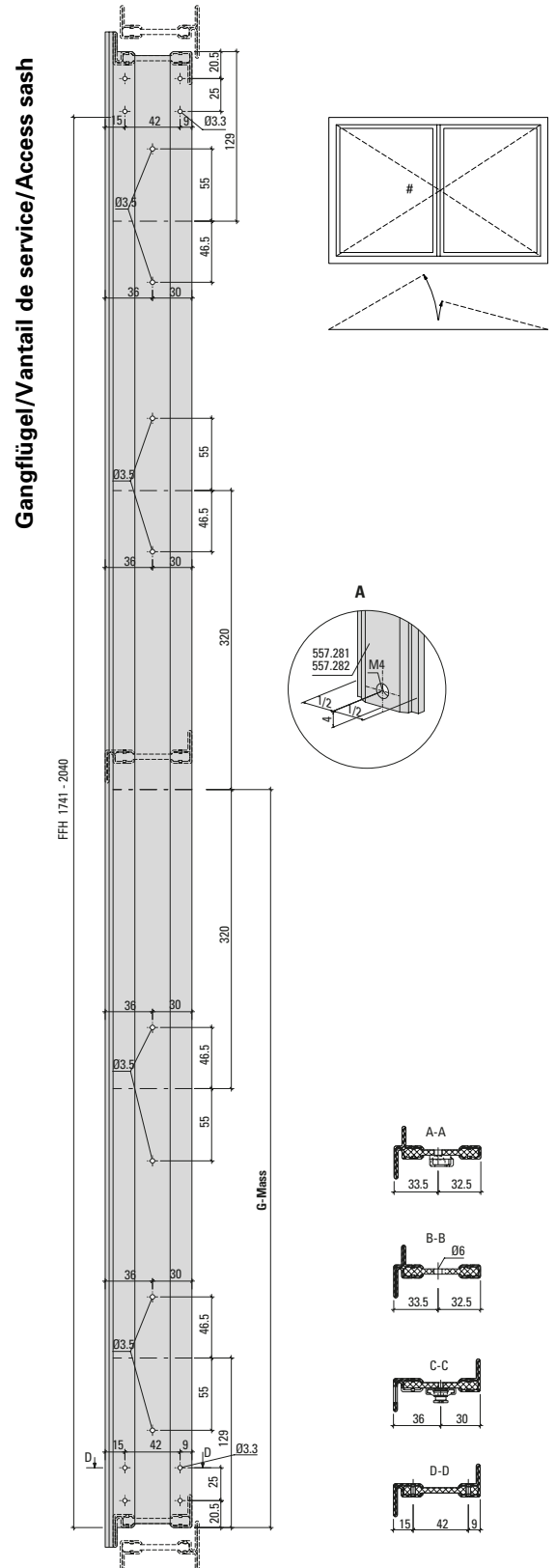
Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche
 FFH 1741-2040



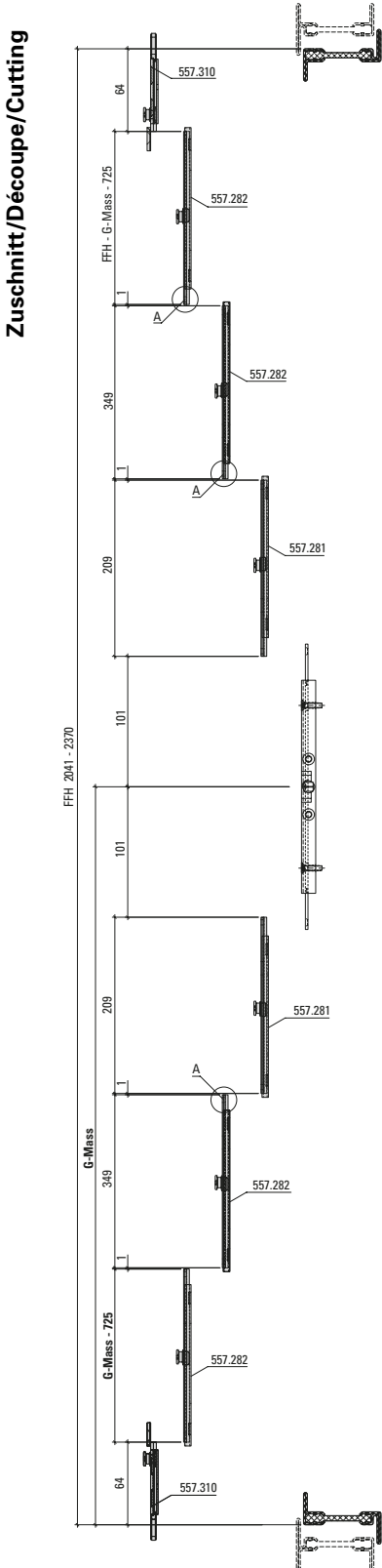
Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches
 FFH 1741-2040



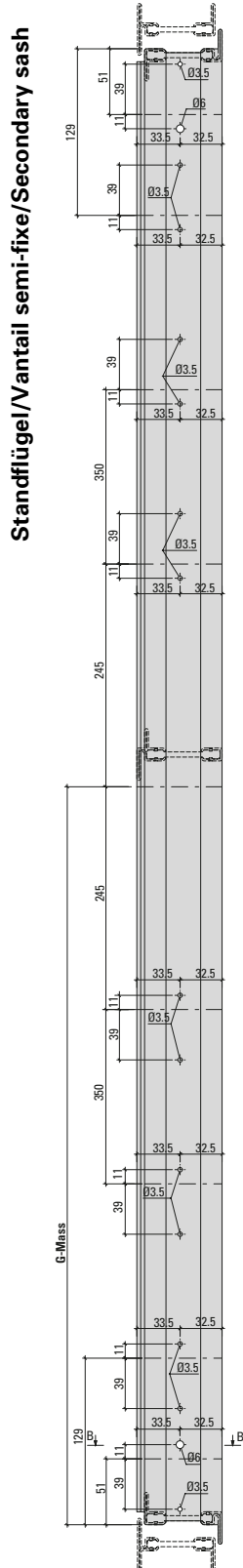
Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates
 FFH 1741-2040



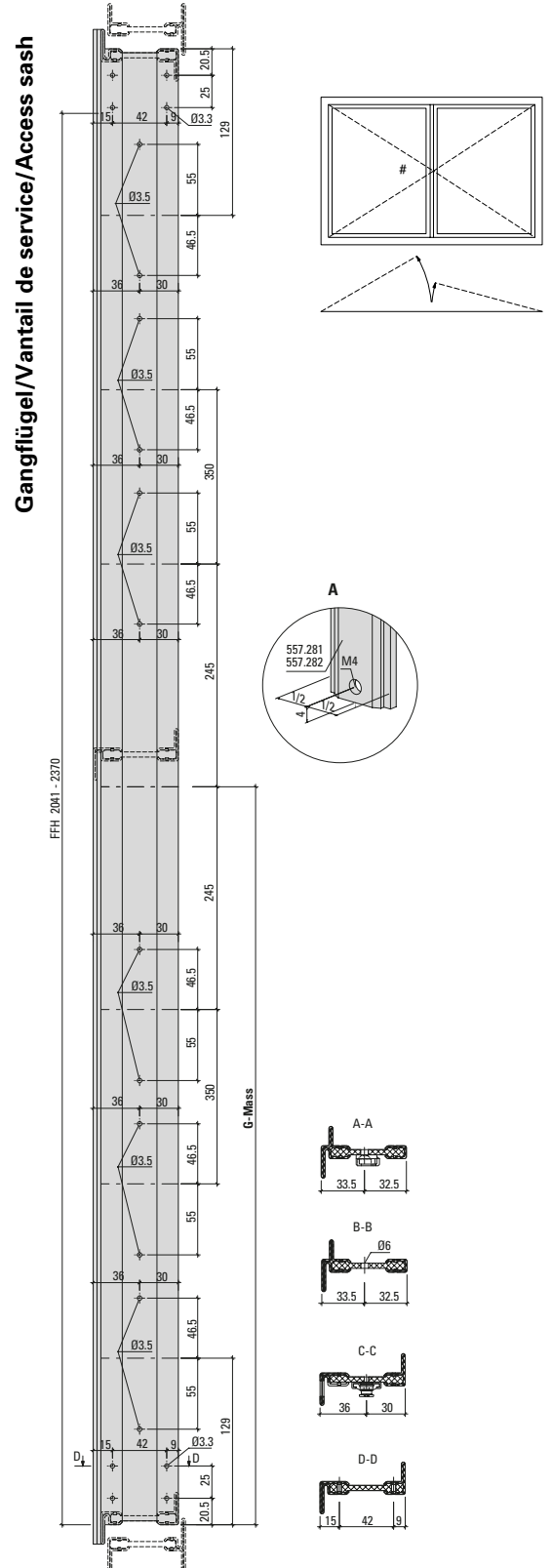
Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche
 FFH 2041-2370



Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches
 FFH 2041-2370



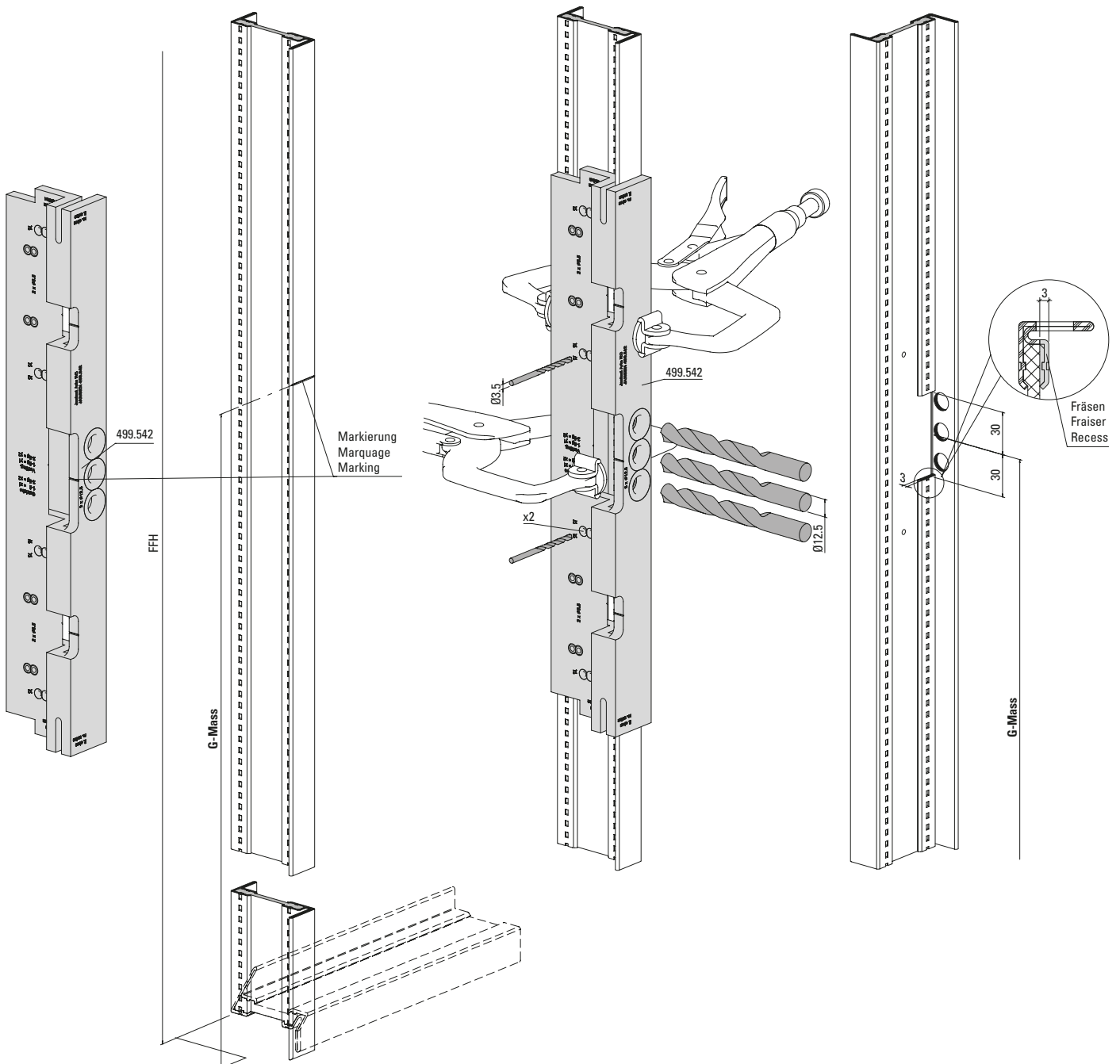
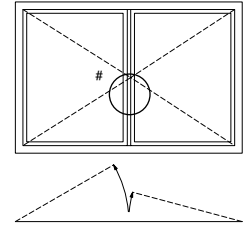
Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates
 FFH 2041-2370



**Bohrlehre 499.542 für
 Getriebe 557.279/557.280
 und Fenstergriff 557.268
 Gangflügel**

**Gabarit de perçage 499.542 pour
 crémone 557.279/557.280
 et poignée de fenêtre
 Vantail de service**

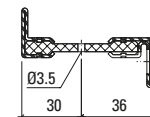
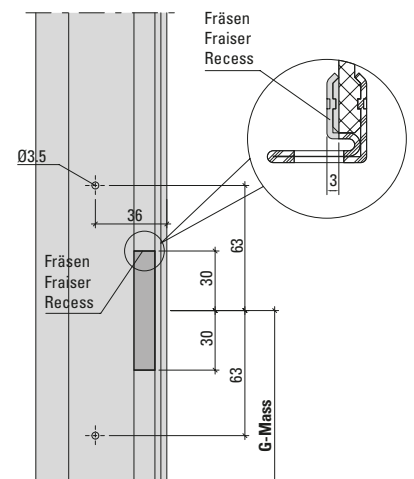
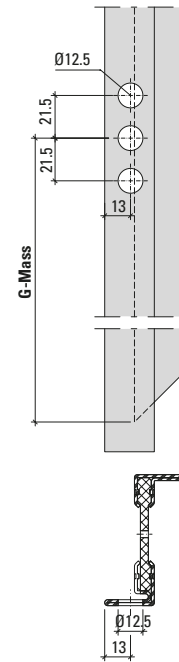
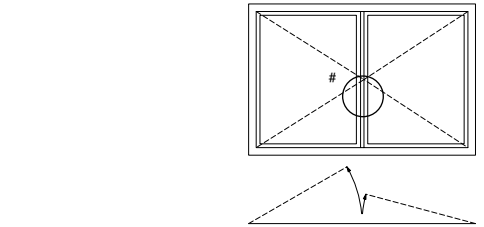
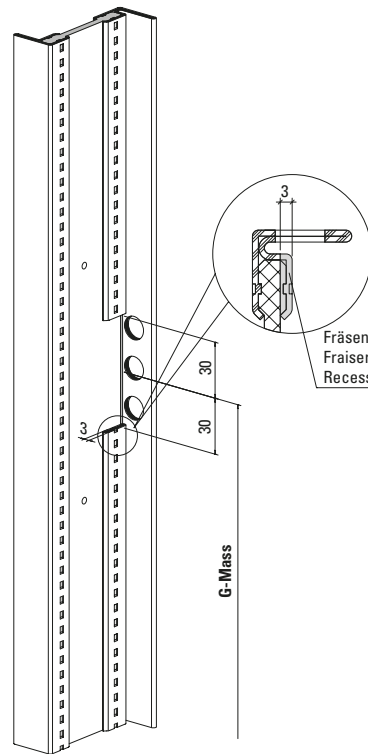
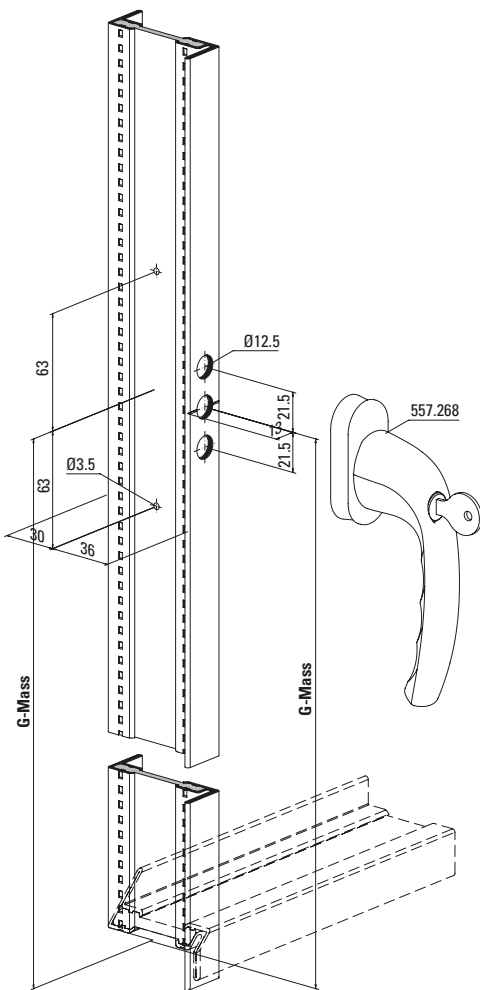
**Drilling jig 499.542 for
 mechanism 557.279/557.280
 and window handle 557.268
 Access sash**



Bohrbild und Fräsung
für Getriebe 557.279/557.280
und Fenstergriff 557.268
Gangflügel

Schéma de perçage et fraisage
pour crémonne 557.279/557.280
et poignée de fenêtre 557.268
Vantail de service

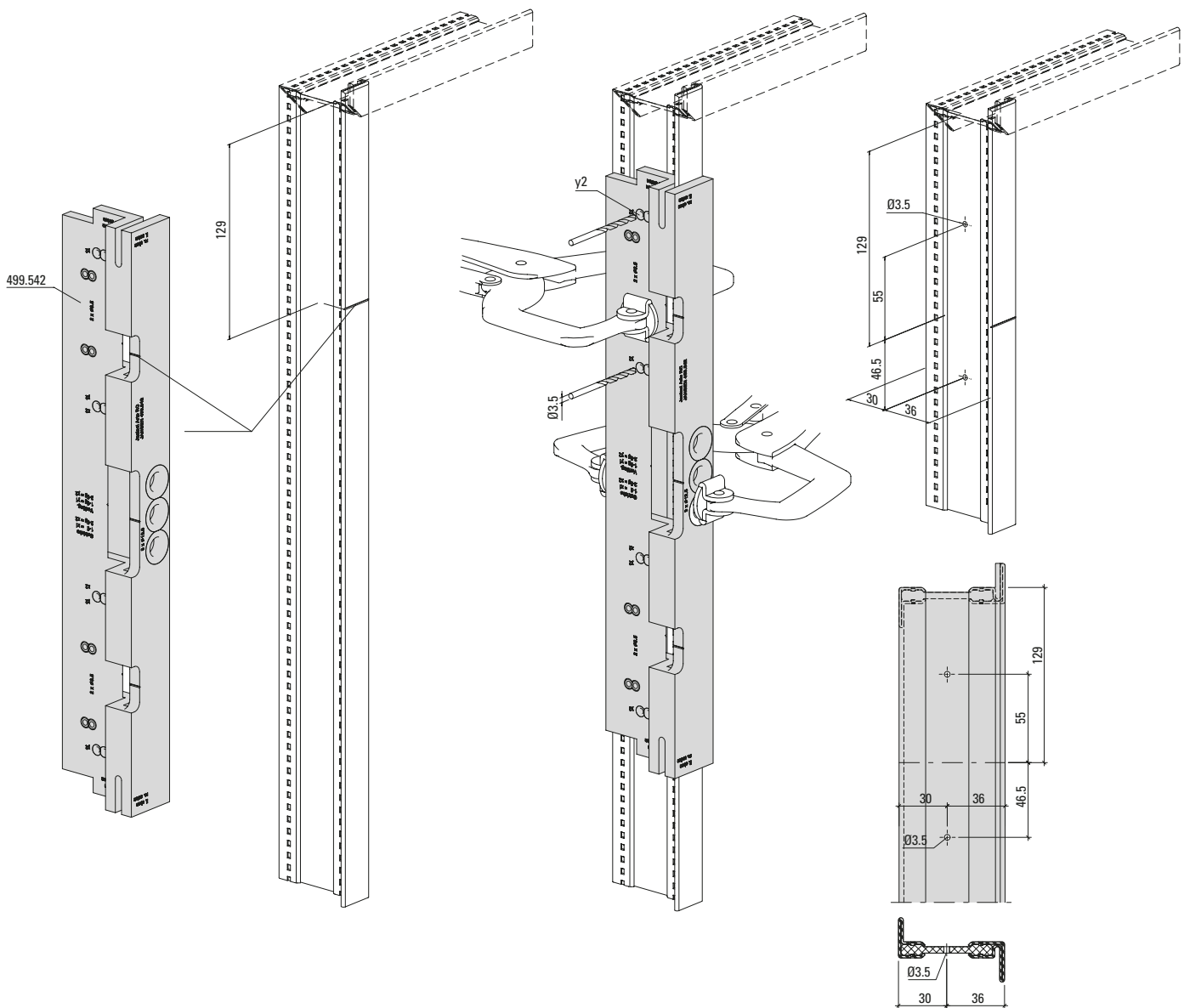
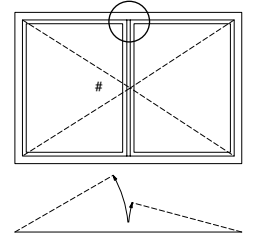
Drilling pattern and machining
for mechanism 557.279/557.280
and window handle 557.268
Access sash



Bohrlehre 499.542 für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Gangflügel oben

Gabarit de perçage 499.542 pour
 prolongement de la crémonne
 557.281/557.282
 Vantail de service en haut

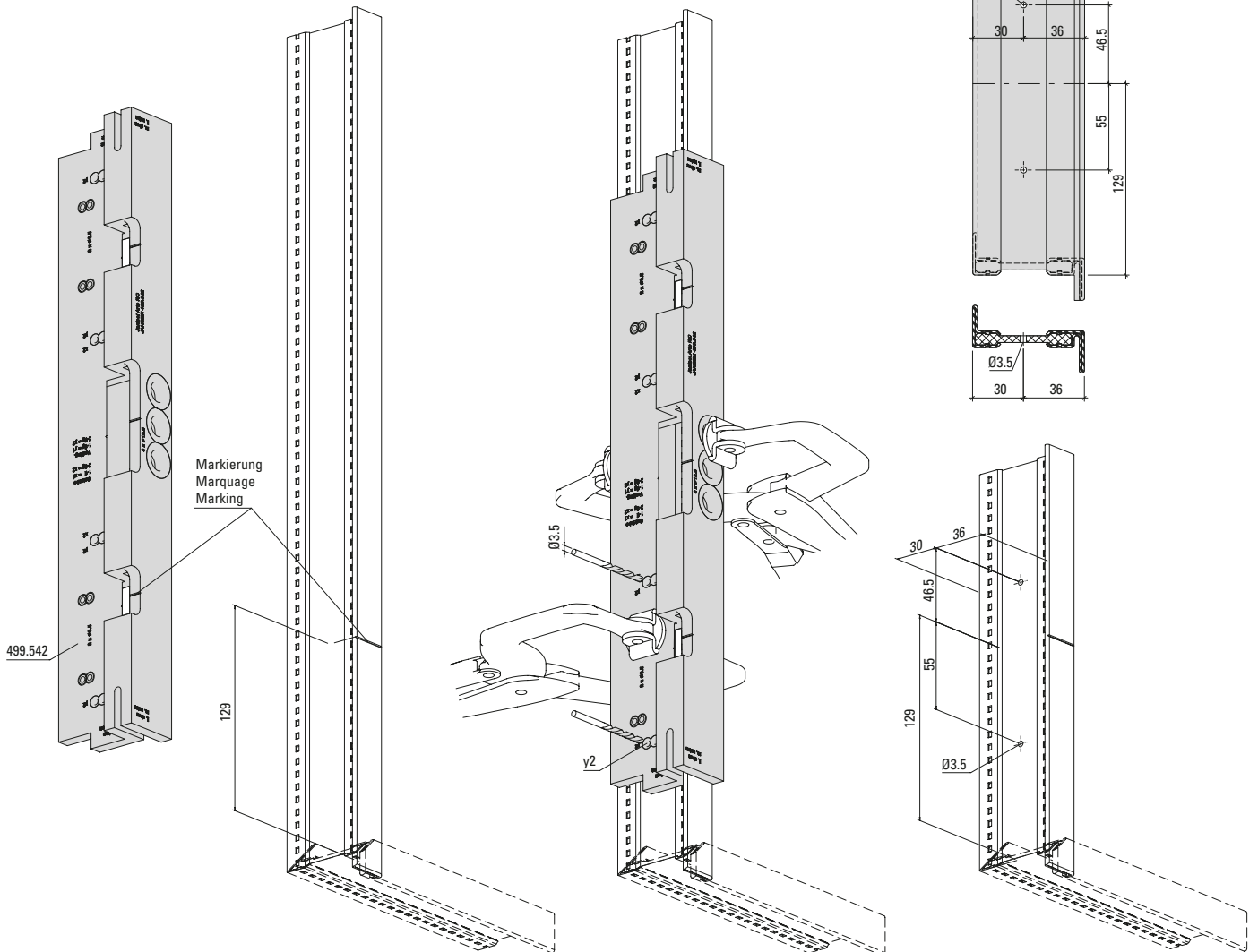
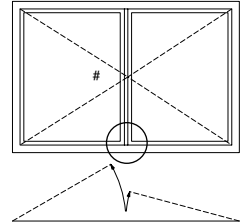
Drilling jig 499.542 for
 gearbox extension 557.281/557.282
 Access sash top



**Bohrlehre 499.542 für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Gangflügel unten**

**Gabarit de perçage 499.542 pour
 prolongement de la crémonne
 557.281/557.282
 Vantail de service en bas**

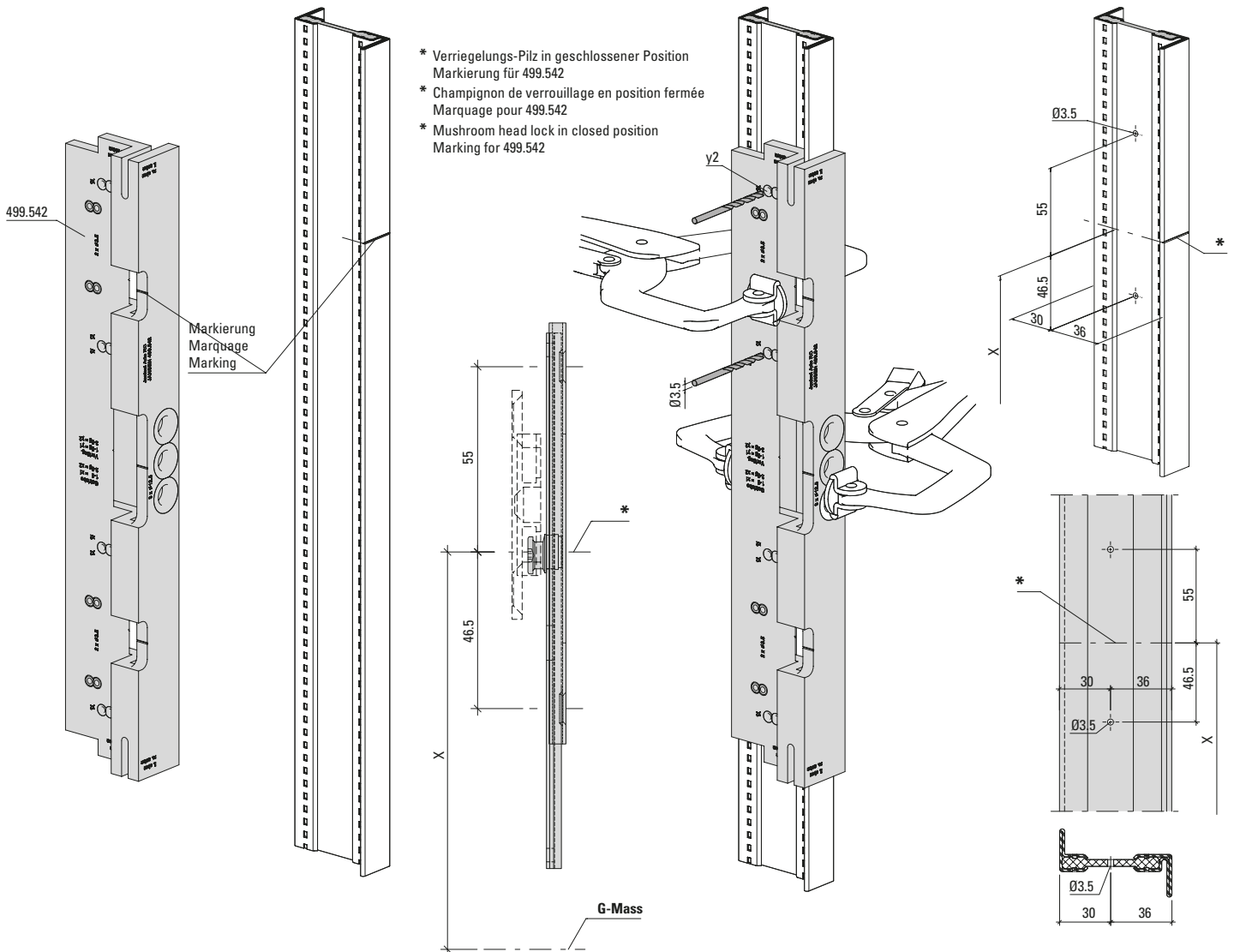
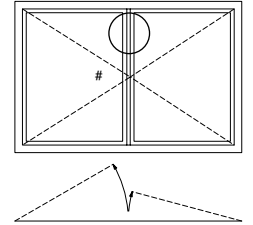
**Drilling jig 4499.542 for
 gearbox extension 557.281/557.282
 Access sash bottom**



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Gangflügel**

**Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémonne 557.281/557.282
 Vantail de service**

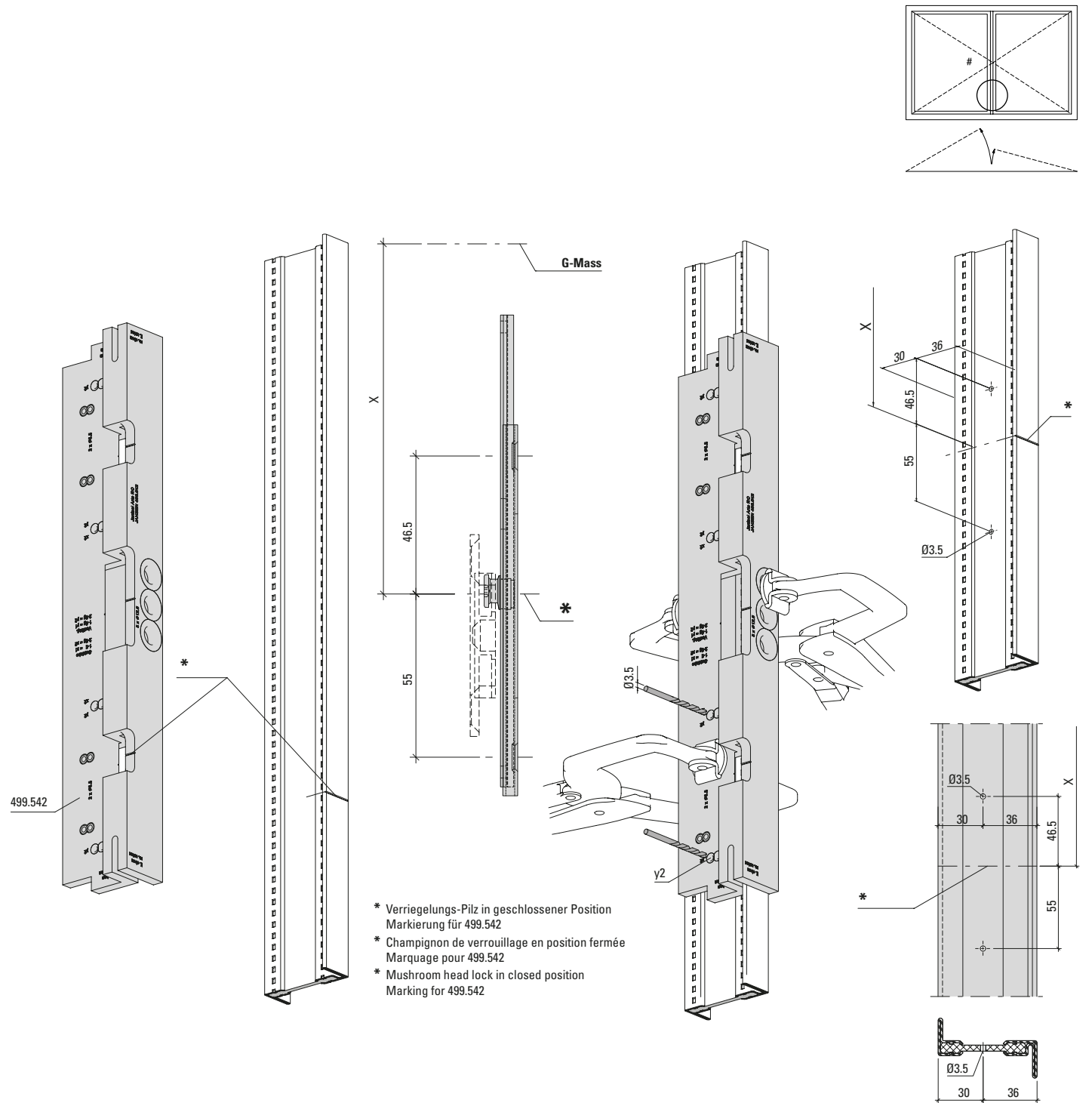
**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Access sash**



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Gangflügel**

**Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémonne 557.281/557.282
 Vantail de service**

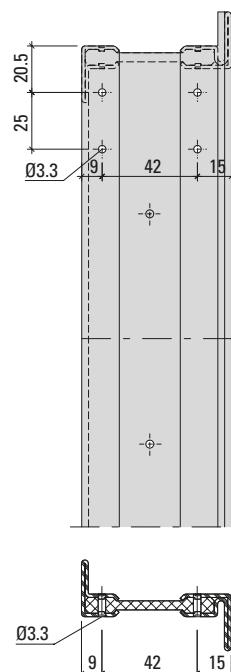
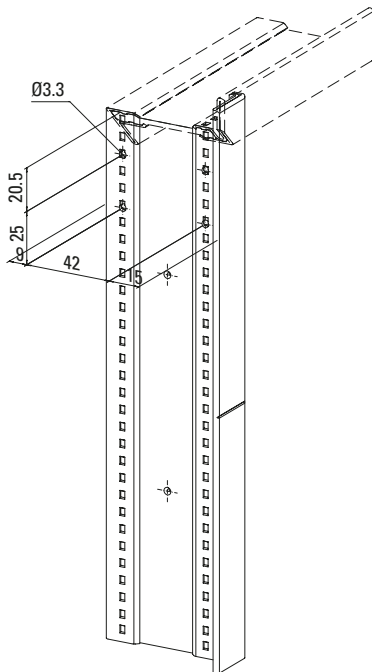
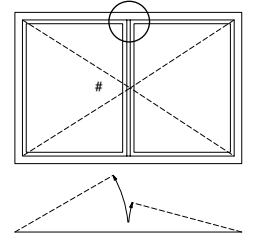
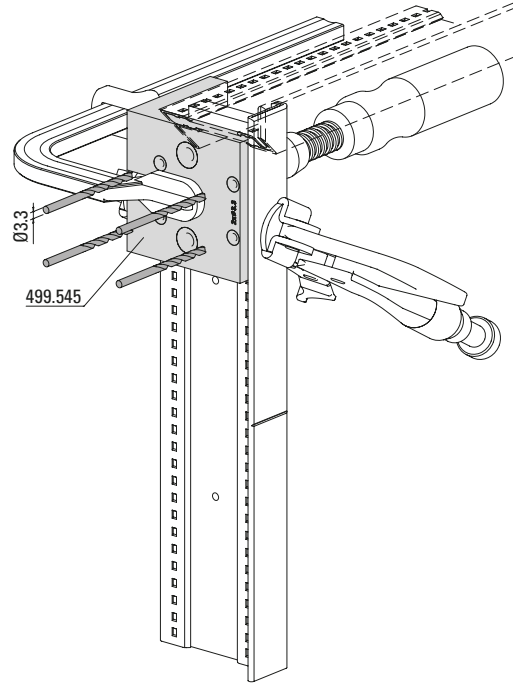
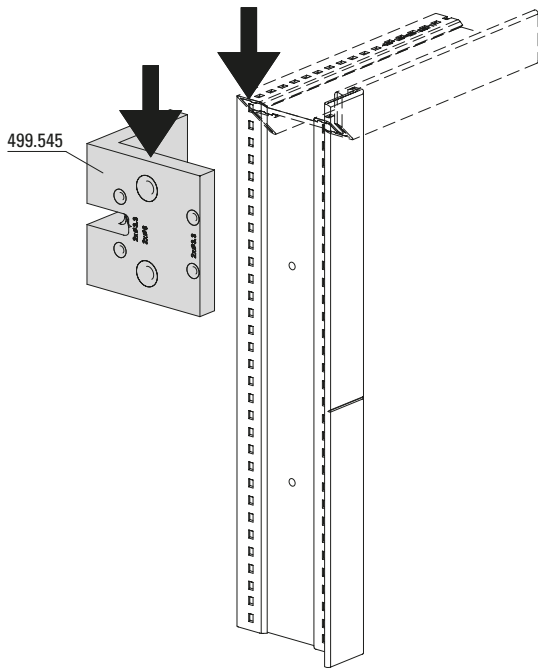
**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Access sash**



**Bohrlehre 499.545 für
 Falztreibriegel 557.310
 Gangflügel oben**

**Gabarit de perçage 499.545 pour
 bascule à mortaiser 557.310
 Vantail de service en haut**

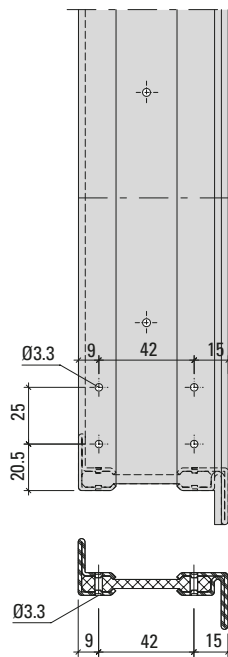
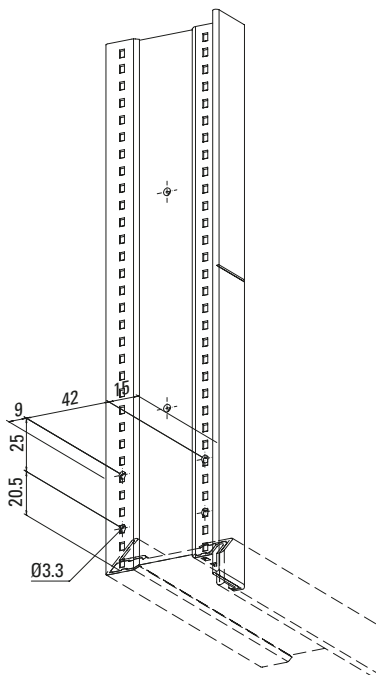
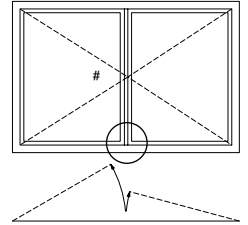
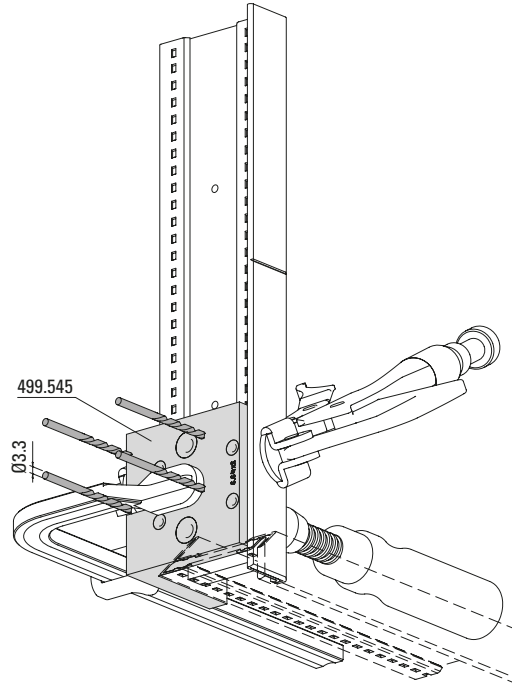
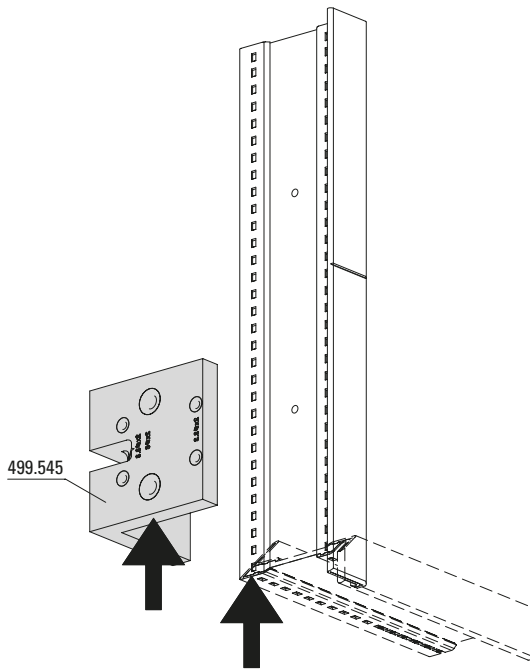
**Drilling jig 499.545 for
 rebate lever bolt 557.310
 Access sash, top**



**Bohrlehre 499.545 für
 Falztreibriegel 557.310
 Gangflügel unten**

**Gabarit de perçage 499.545 pour
 bascule à mortaiser 557.310
 Vantail de service en bas**

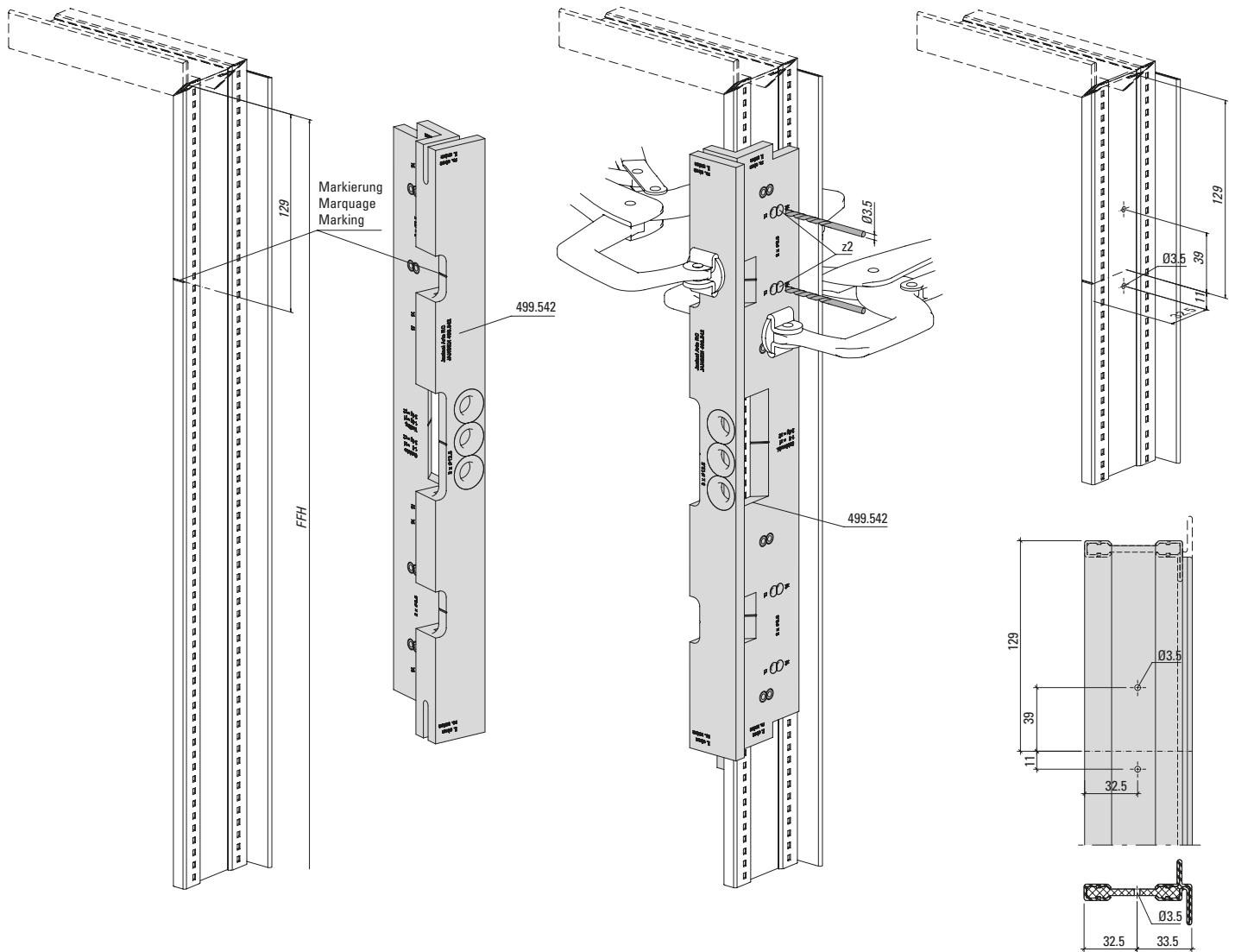
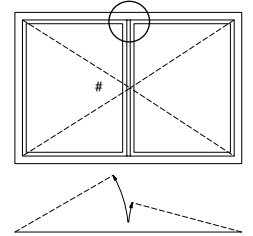
**Drilling jig 499.545 for
 rebate lever bolt 557.310
 Access sash, bottom**



Bohrlehre 499.542 für
 Schliessblech 557.281/557.282
 Standflügel oben

Gabarit de perçage 499.542 pour
 gâche 557.281/557.282
 Vantail semi-fixe en haut

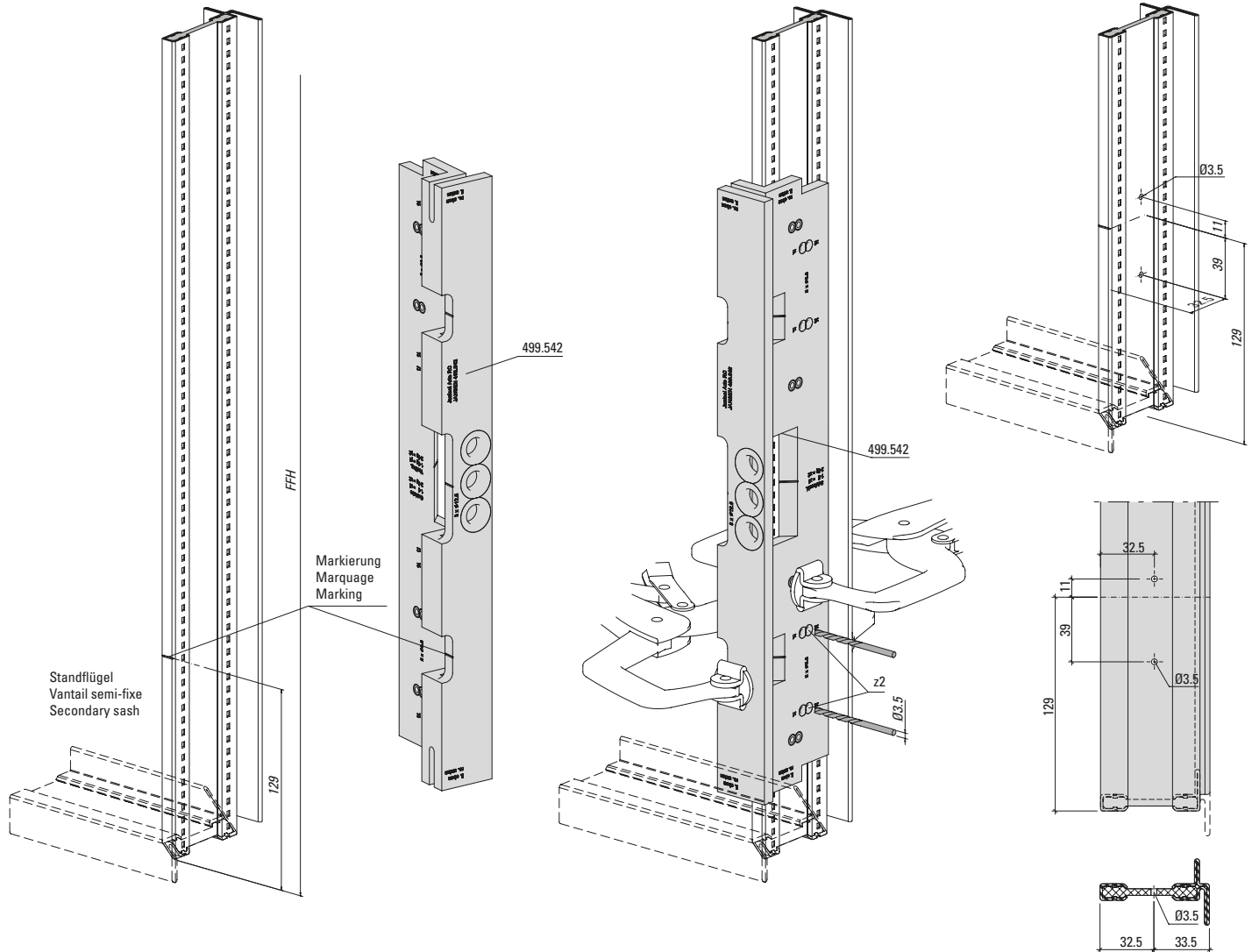
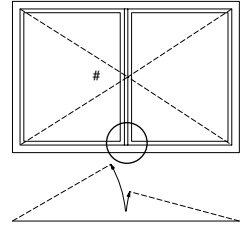
Drilling jig 499.542 for
 striking plate 557.281/557.282
 Secondary sash, top



Bohrlehre 499.542 für
Schliessblech 557.281/557.282
Standflügel unten

Gabarit de perçage 499.542 pour
gâche 557.281/557.282
Vantail semi-fixe en bas

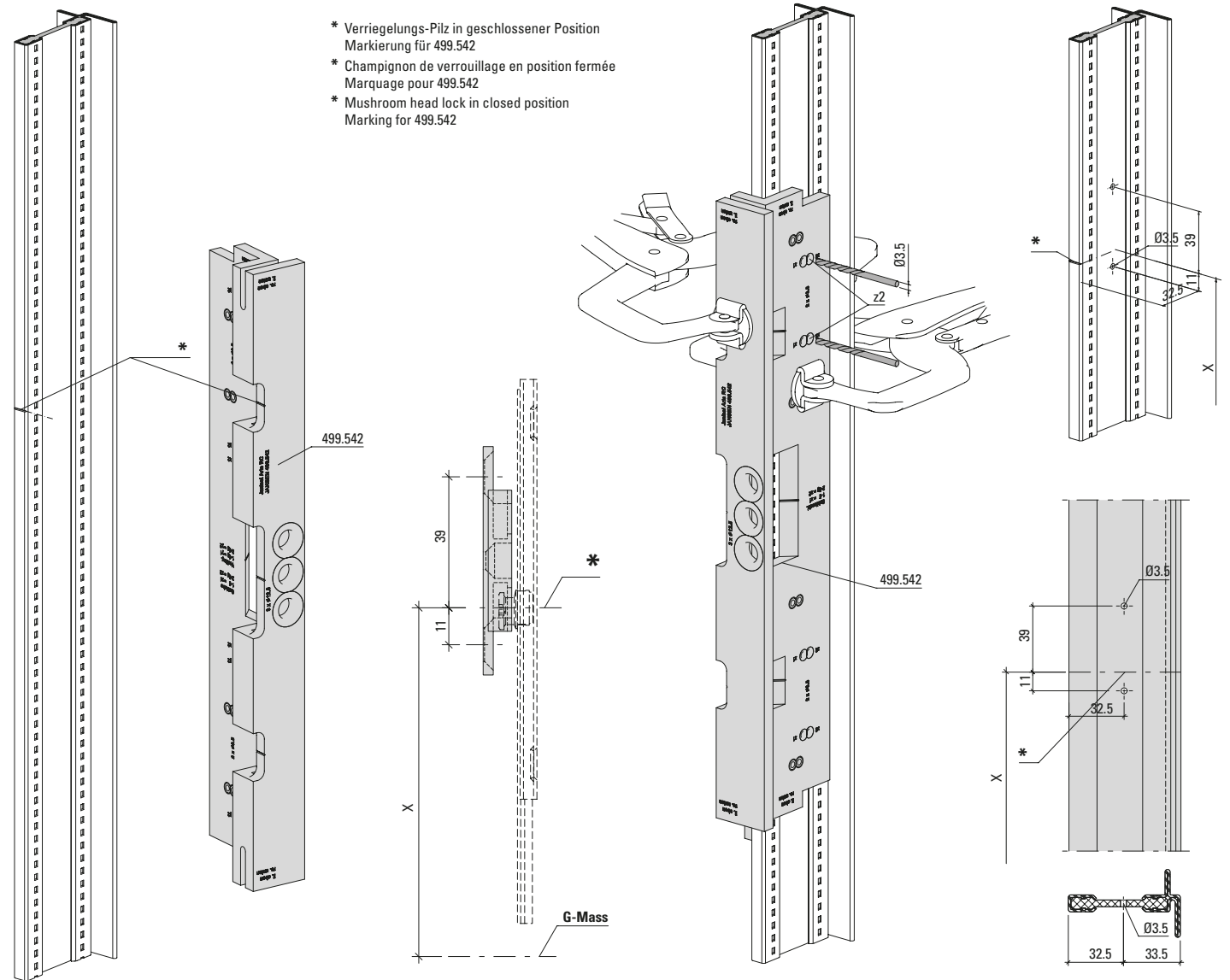
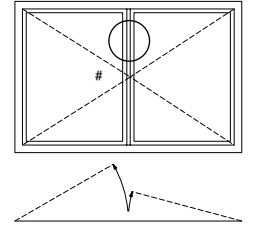
Drilling jig 499.542 for
striking plate 557.281/557.282
Secondary sash, bottom



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
Schliessblech 557.281/557.282
Standflügel

Gabarit de perçage 499.542 et
schéma de perçage pour gâche
557.281/557.282
Vantail semi-fixe

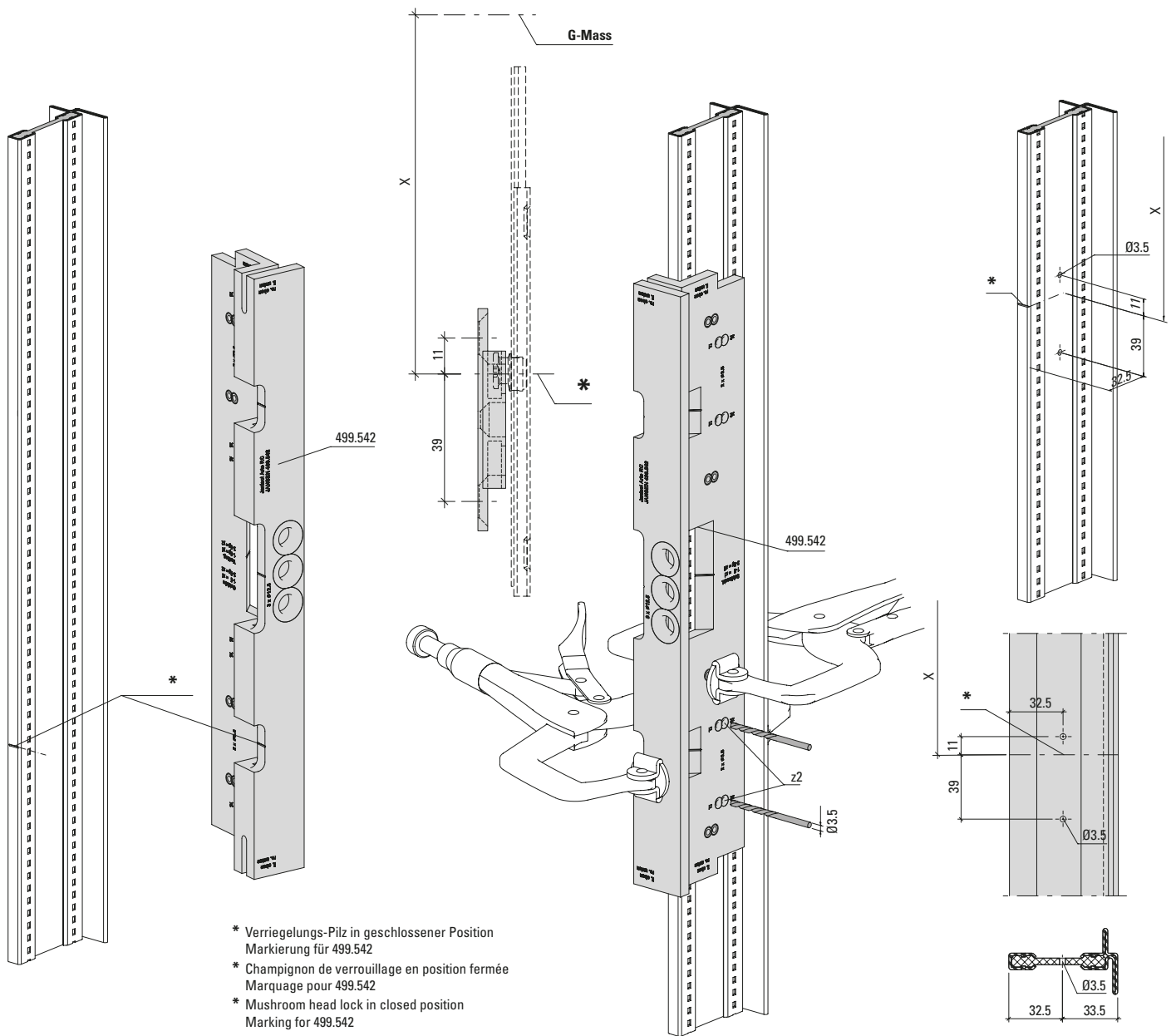
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
for striking plate 557.281/557.282
Secondary sash



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
Schliessblech 557.281/557.282
Standflügel

Gabarit de perçage 499.542 et
schéma de perçage pour gâche
557.281/557.282
Vantail semi-fixe

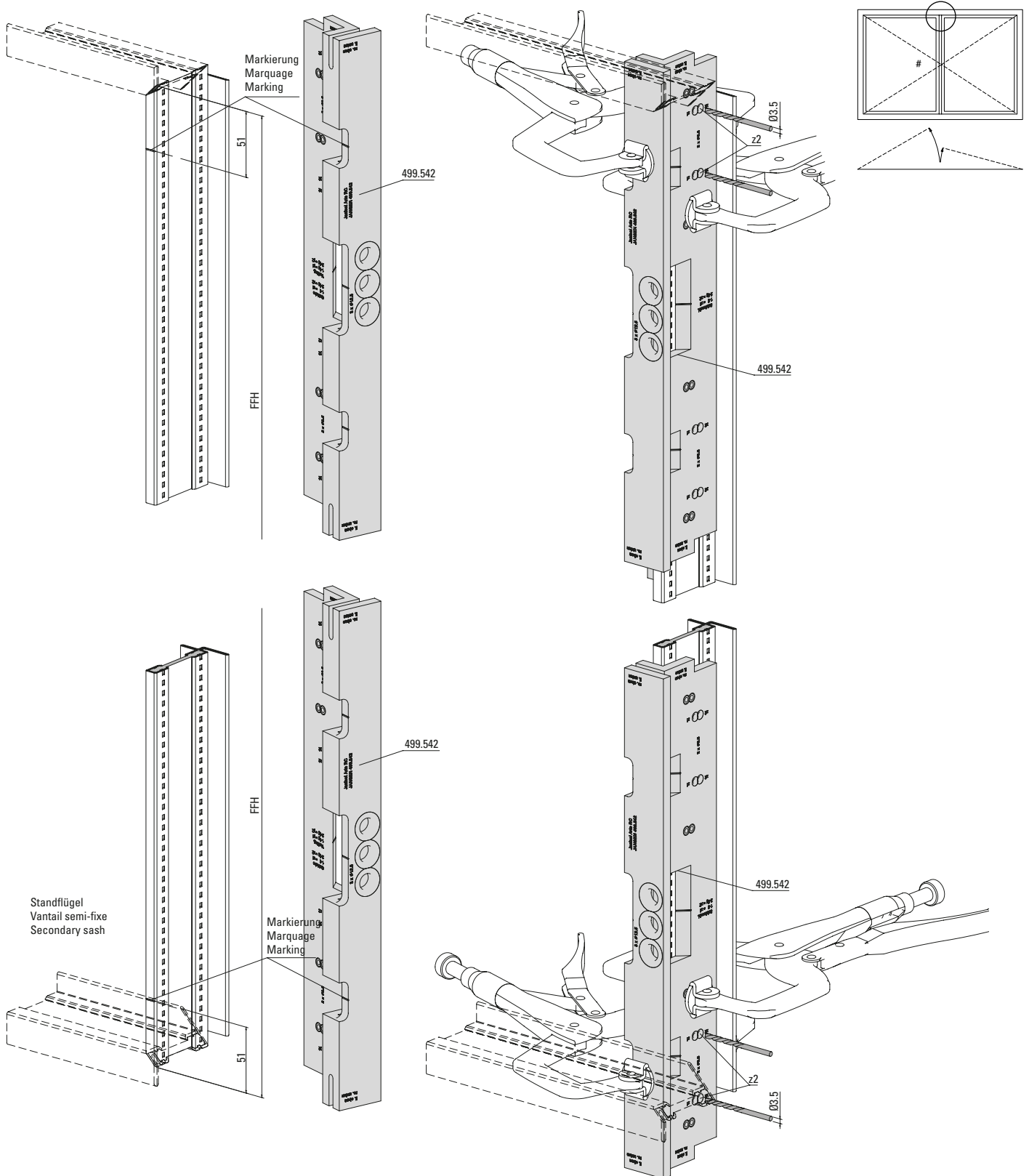
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
for striking plate 557.281/557.282
Secondary sash



**Bohrlehre 499.545 für
 Falztreibriegel 557.310**

**Gabarit de perçage 499.545 pour
 bascule à mortaiser 557.310**

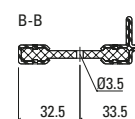
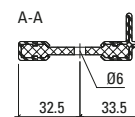
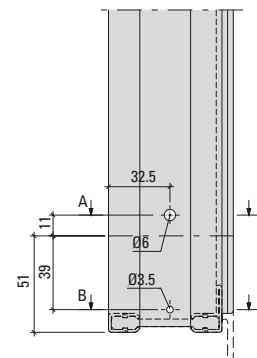
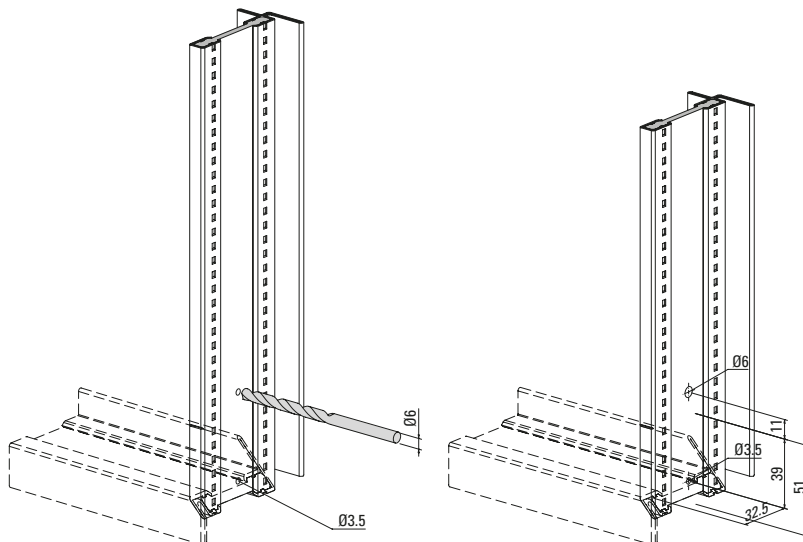
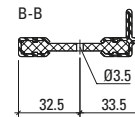
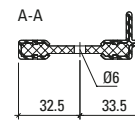
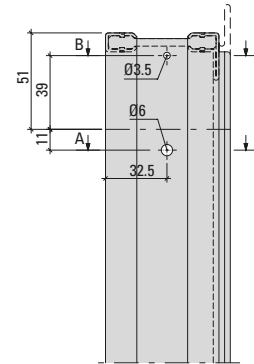
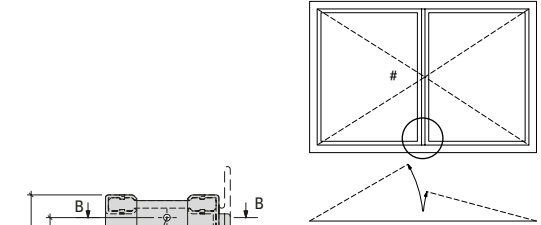
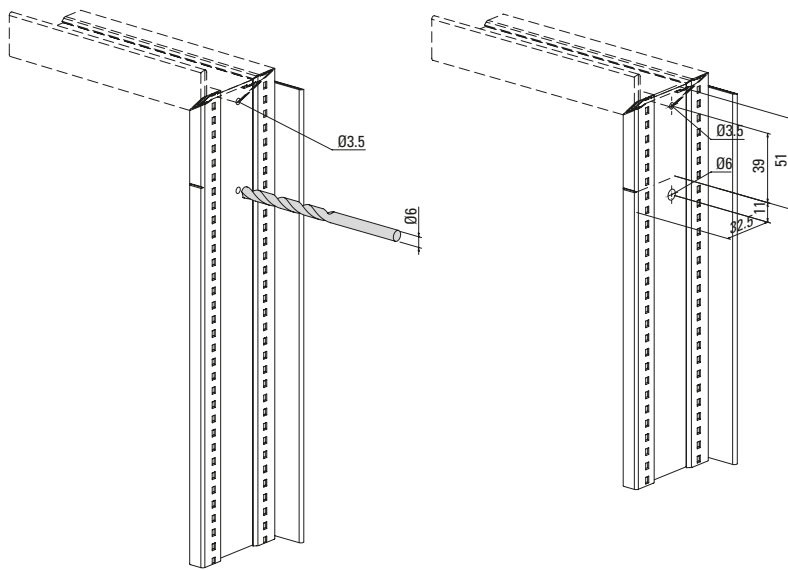
**Drilling jig 499.545 for
 rebate lever bolt 557.310**



Bohrlehre 499.545 für
 Falztreibriegel 557.310

Gabarit de perçage 499.545 pour
 bascule à mortaiser 557.310

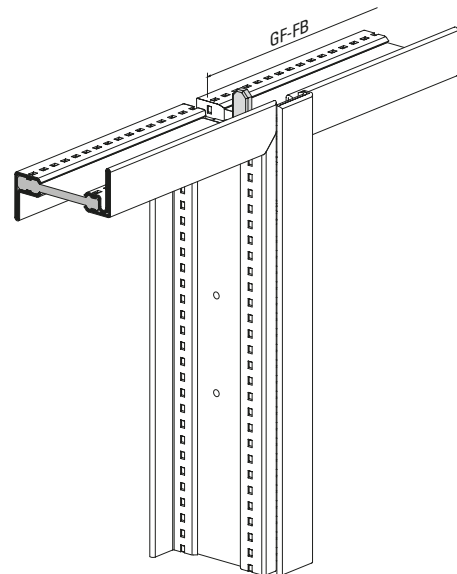
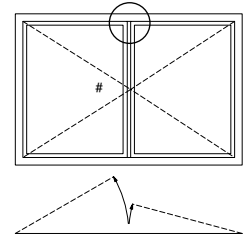
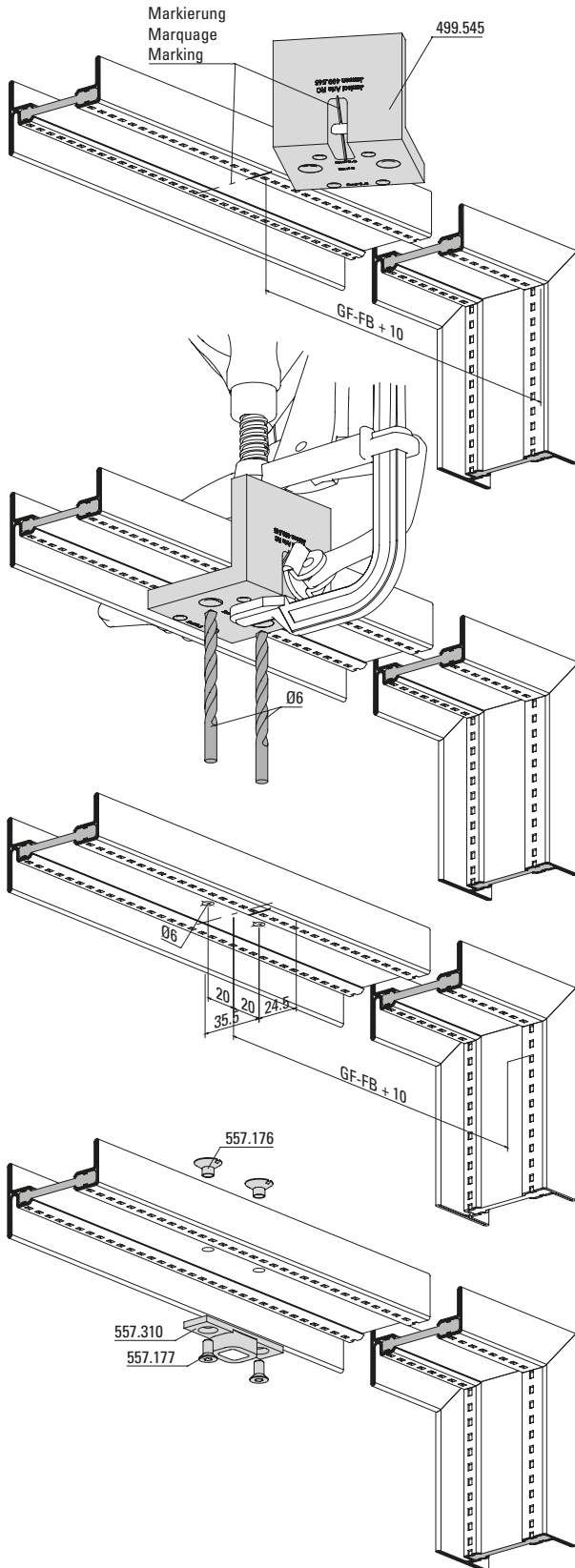
Drilling jig 499.545 for
 rebate lever bolt 557.310



Bohrlehre 499.545 und Bohrbild für
 Schliessmulde 557.310
 Rahmen oben

Gabarit de perçage 499.545 et
 schéma de perçage pour
 gâche 557.310
 Cadre en haut

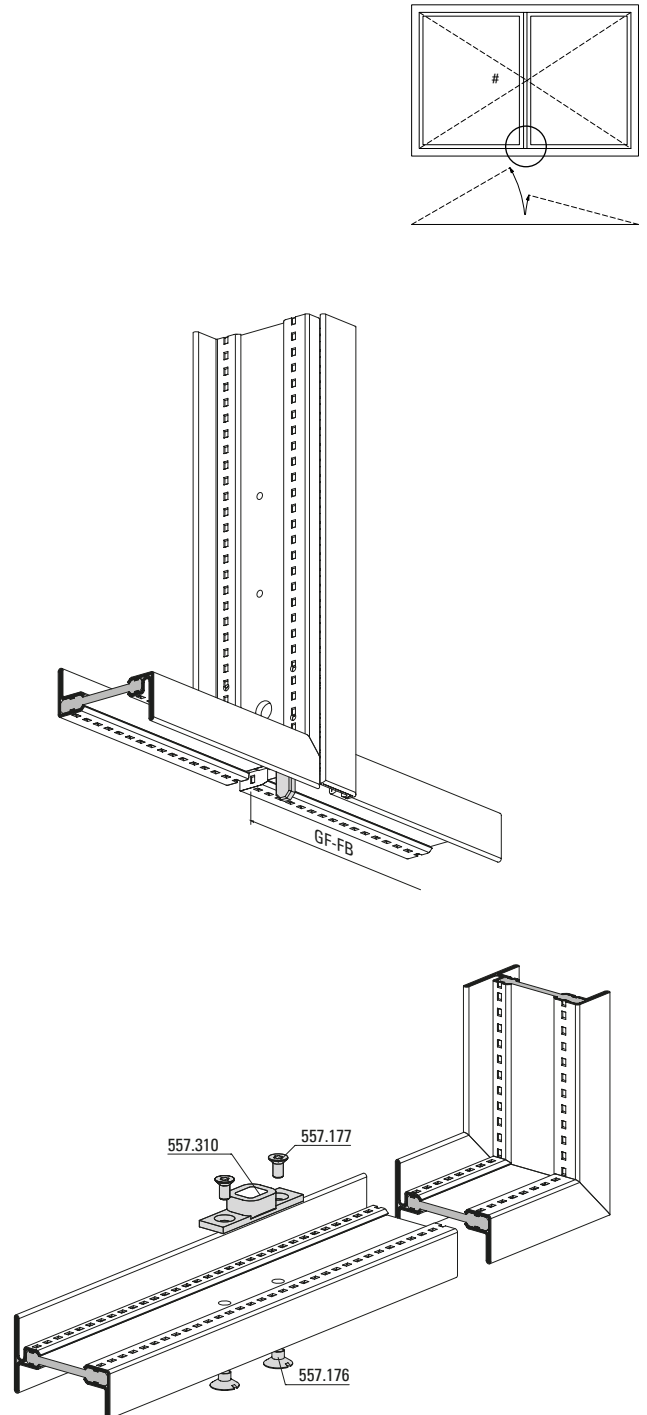
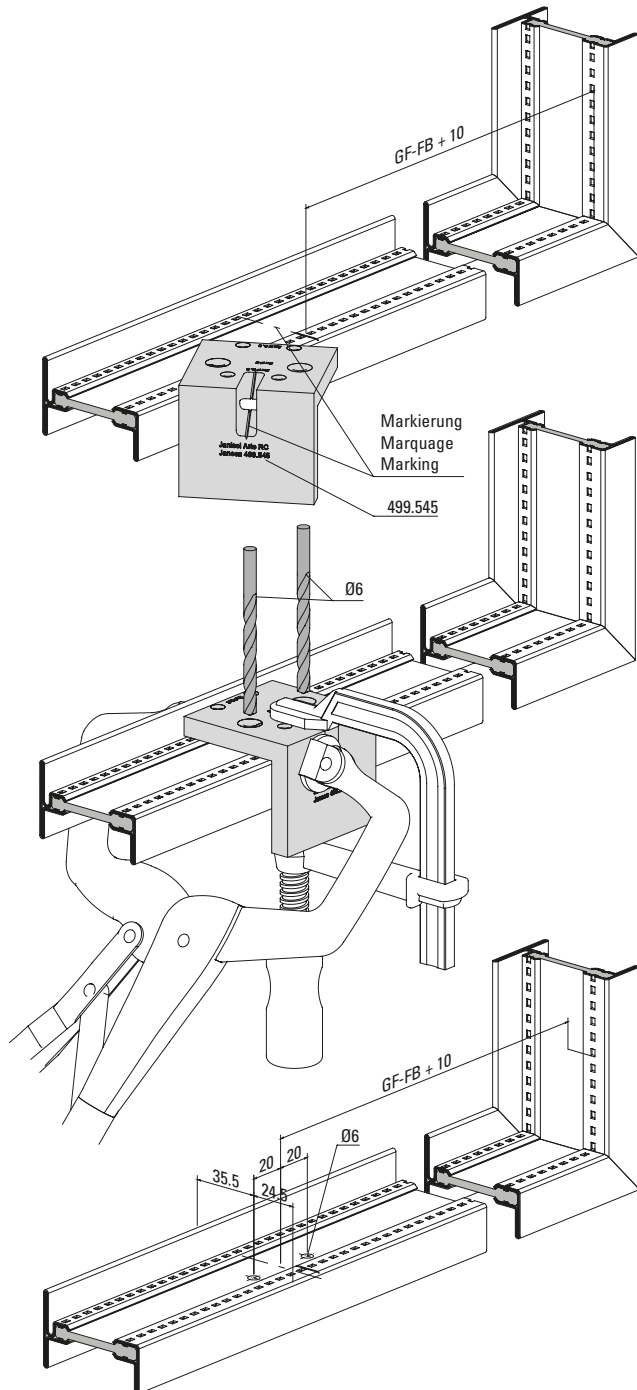
Drilling jig 499.545 and drilling pattern
 for locking recess 557.310
 Frame, top



Bohrlehre 499.545 und Bohrbild für Schliessmulde 557.310
Rahmen unten

Gabarit de perçage 499.545 et schéma de perçage pour gâche 557.310
Cadre en bas

Drilling jig 499.545 and drilling pattern for locking recess 557.310
Frame, bottom



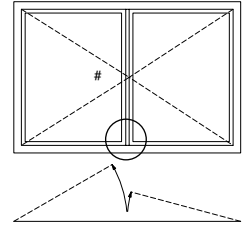
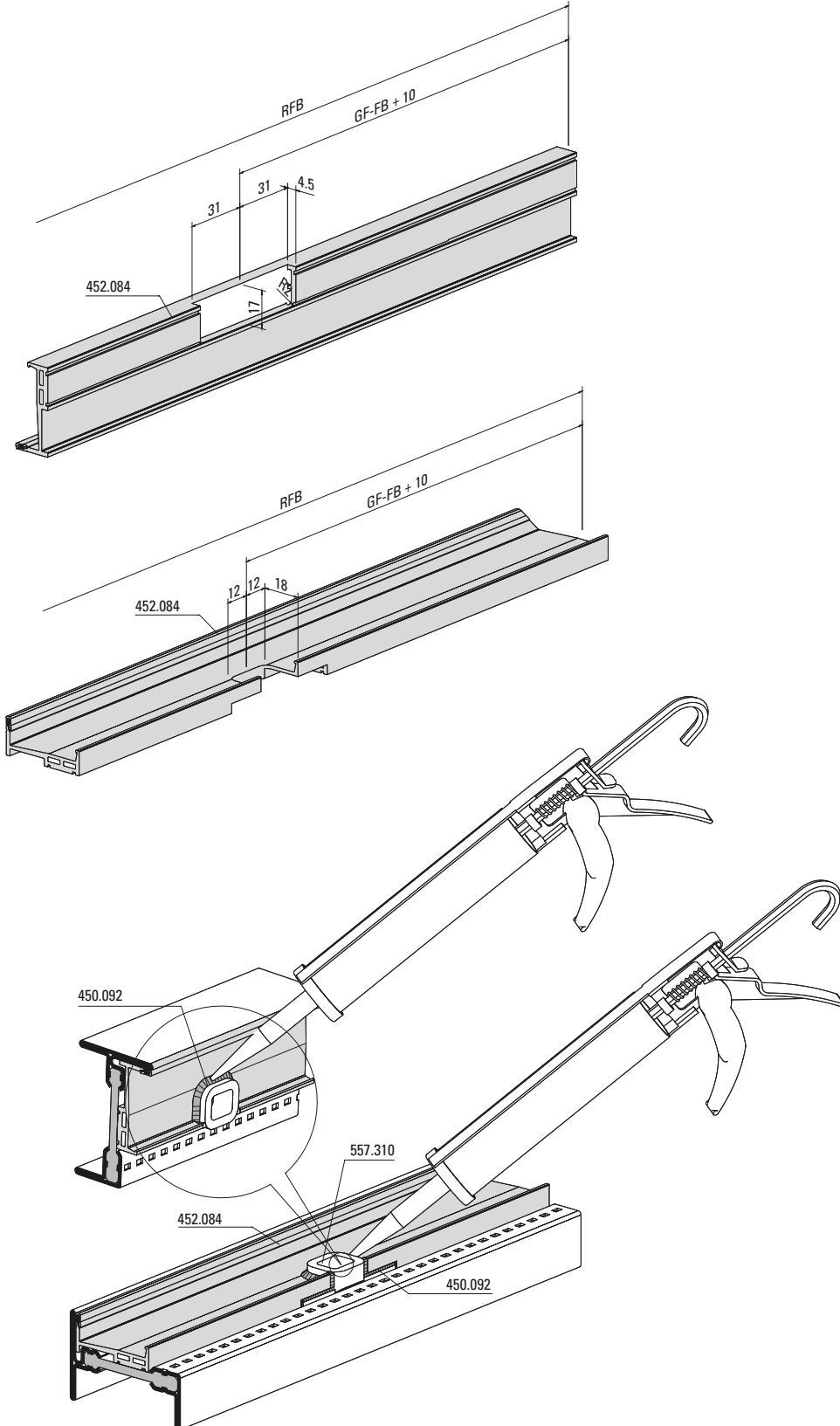
Beschlägeinbau
Montage des ferrures
Installation of fittings

Janisol Arte 2.0 RC
 Janisol Arte 2.0 RC
 Janisol Arte 2.0 RC

Entwässerungsprofil 452.984
Klinkung für Schliessmulde 557.310
Rahmen unten

Profilé de drainage 452.984 et
Entaille pour gâche 557.310
Cadre en bas

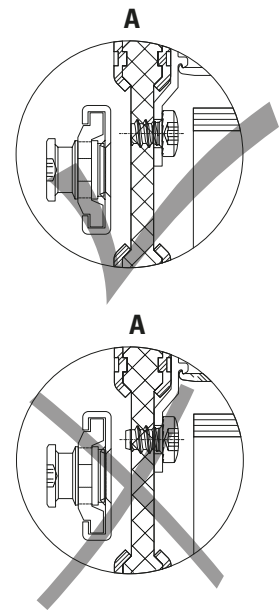
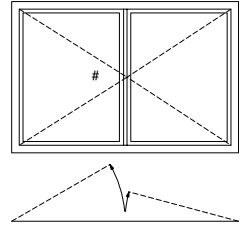
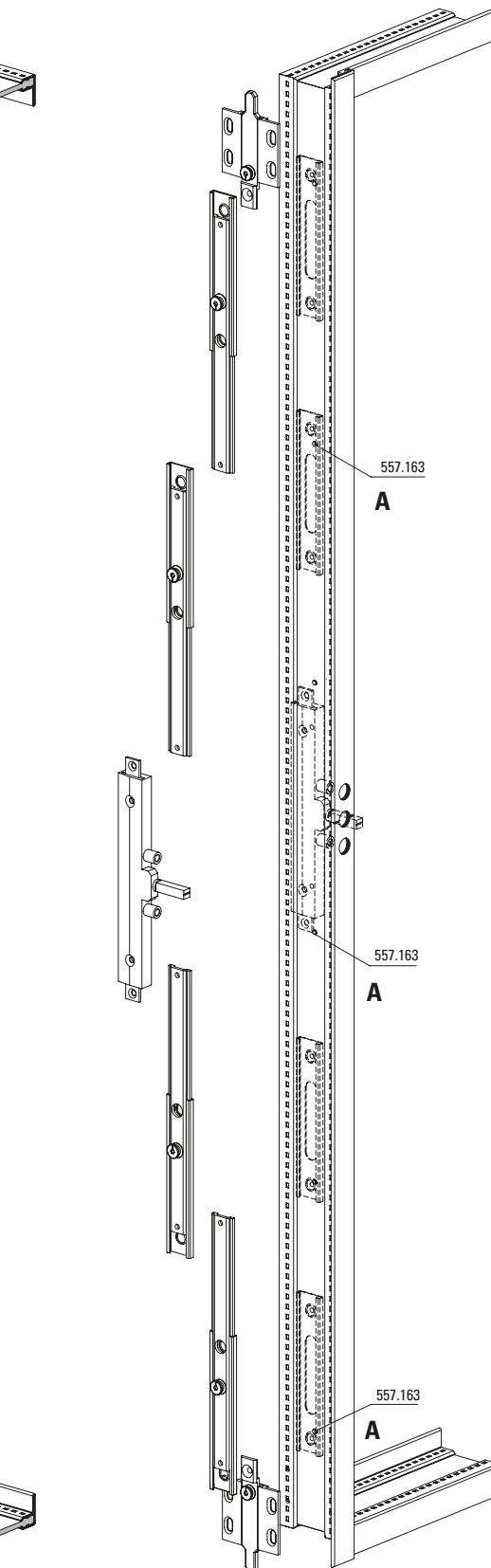
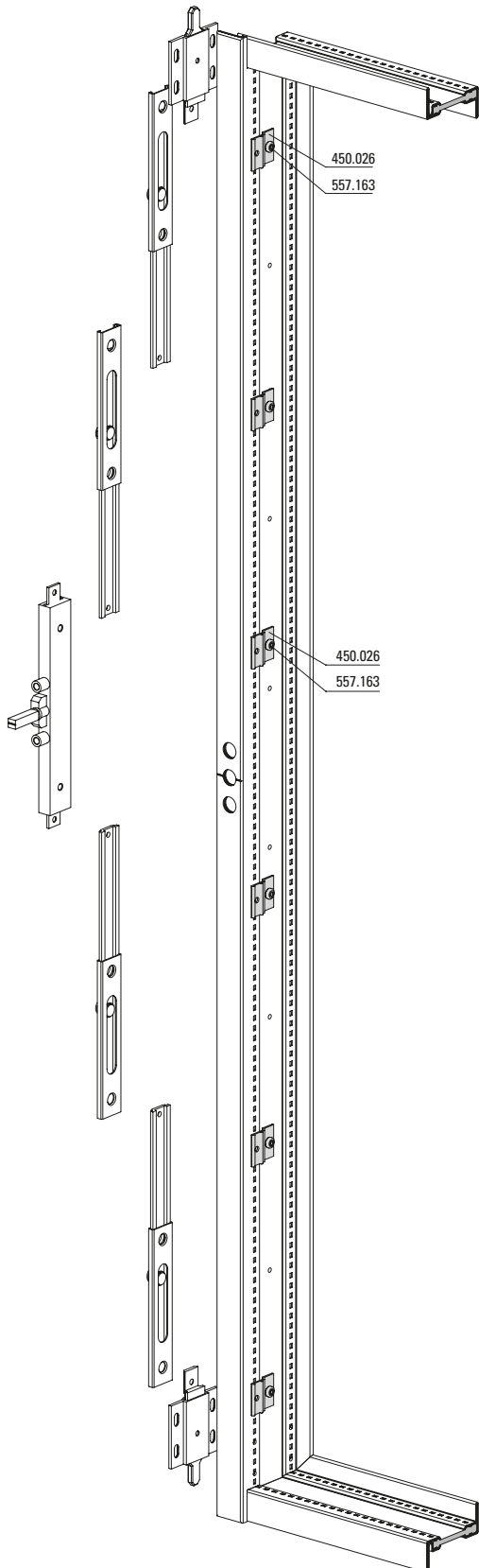
Drainage profile 452.984
Locking recess 557.310
Frame, bottom



Einbau Glasleisten-Klipsstück
im Bereich CNS-Getriebeführung

Montage du clip de parclose dans la
zone du guidage de crémeone CNS

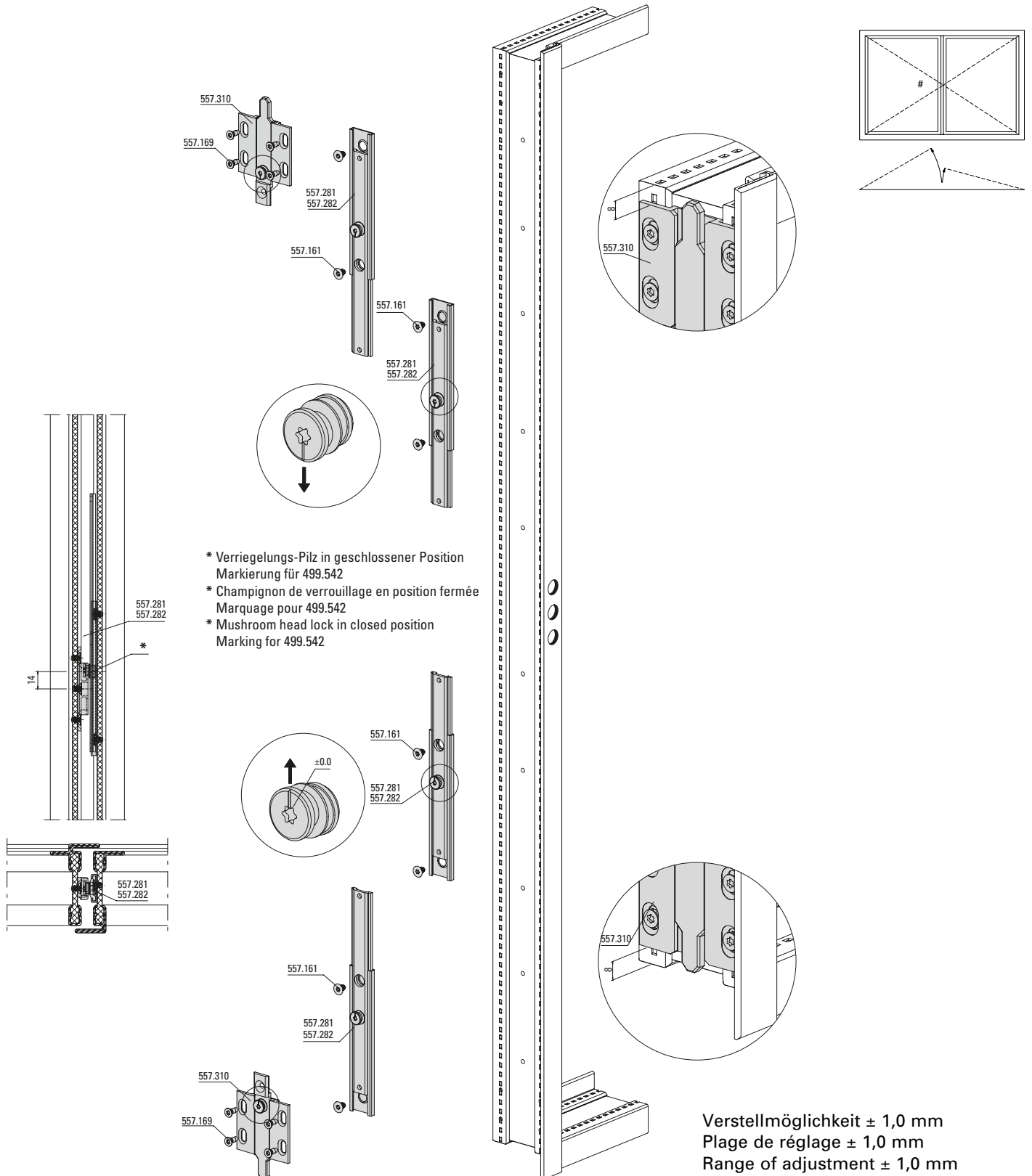
Installation of glazing bead clip in
the area of the CNS gearbox guide



Einbau Falztreibriegel 557.310
Einbau Getriebeverlängerung
557.281/557.282

Montage bascule à mortaiser 557.310
Montage prolongement de la créme
557.281/557.282

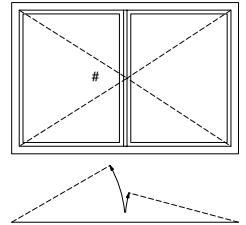
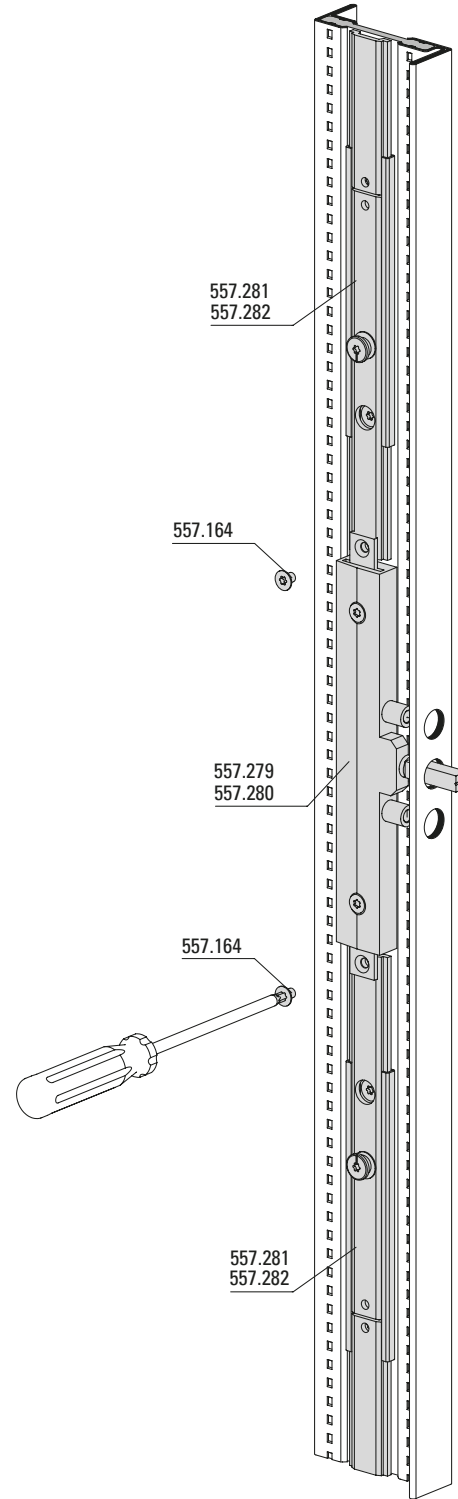
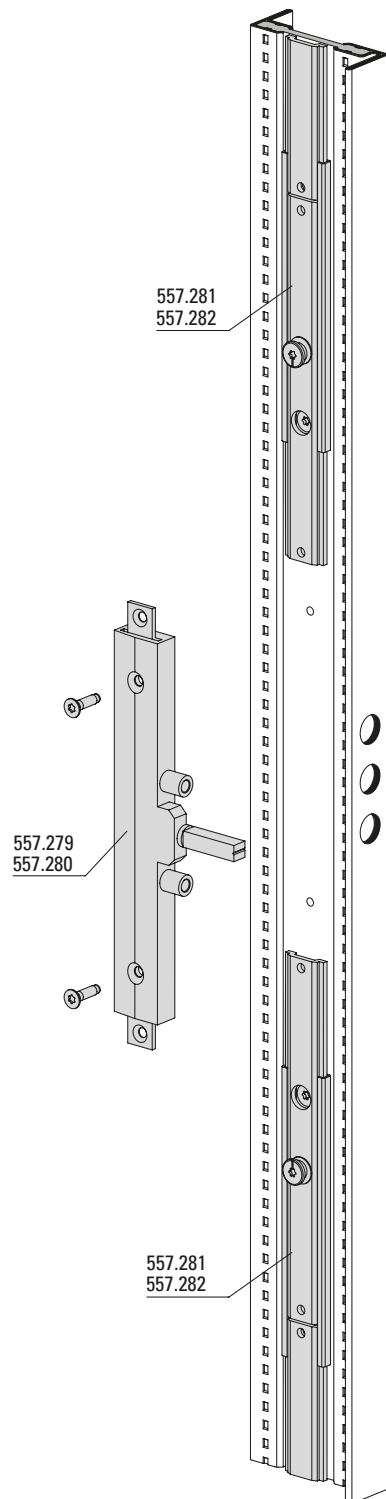
Installation of rebate lever bolt 557.310
Installation gearbox extension
557.281/557.282



Einbau Getriebe
557.279/557.280

Montage crémonne
557.279/557.280

Installation of mechanise
557.279/557.280



Dichtung 455.046
 ausklinken
 (siehe Seite 51-1)

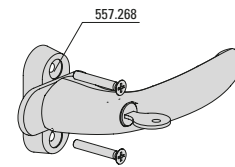
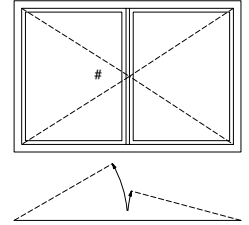
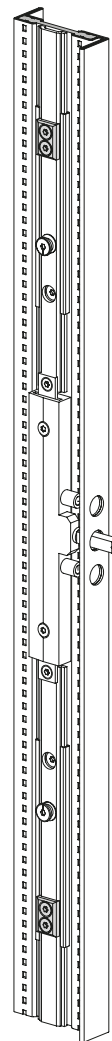
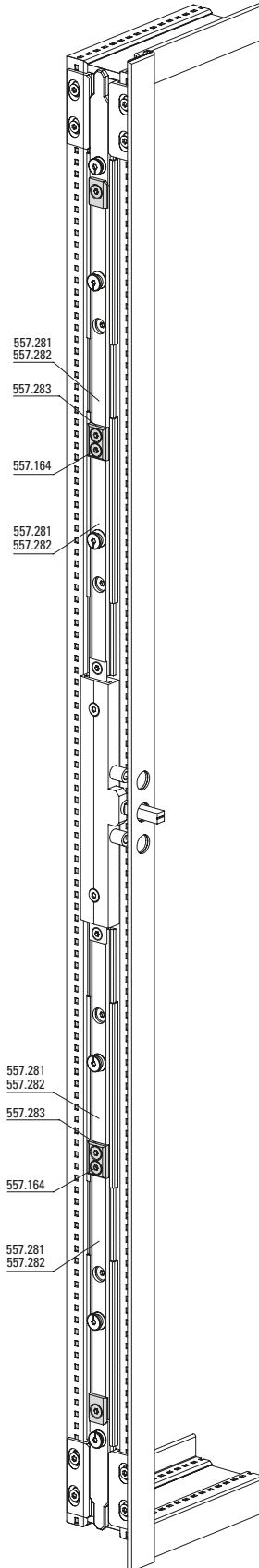
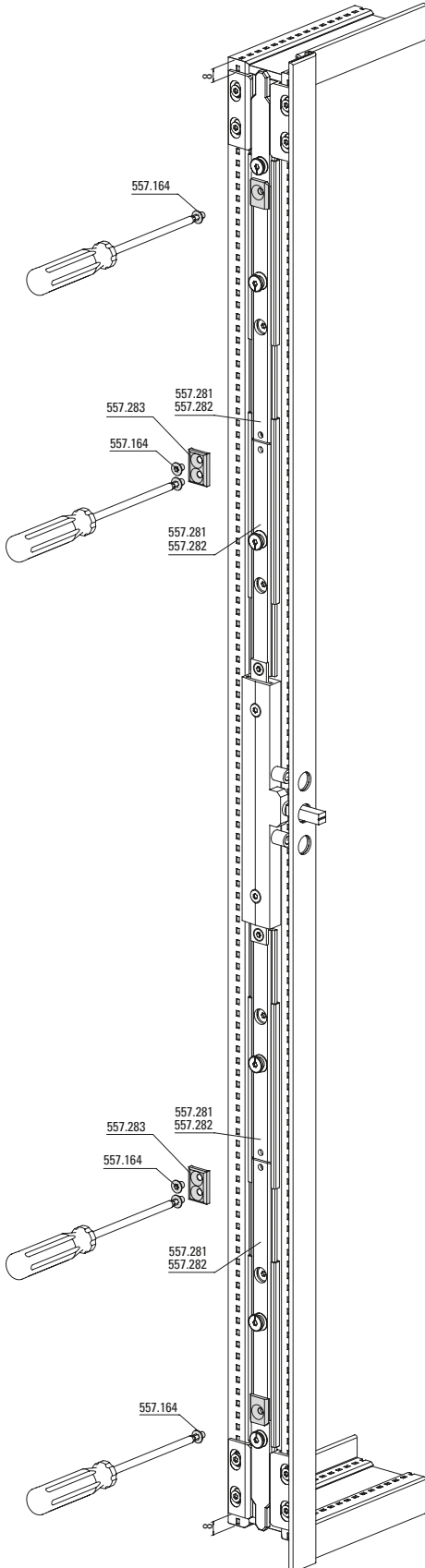
Entaille joint 455.046
 (voir page 51-1)

Notch the weatherstrip
 455.046 (see page 51-1)

Verbinder 557.283 für
Getriebeverlängerung 557.281/557.282

Raccord 557.283 pour prolongement
de la crémaillère 557.281/557.282

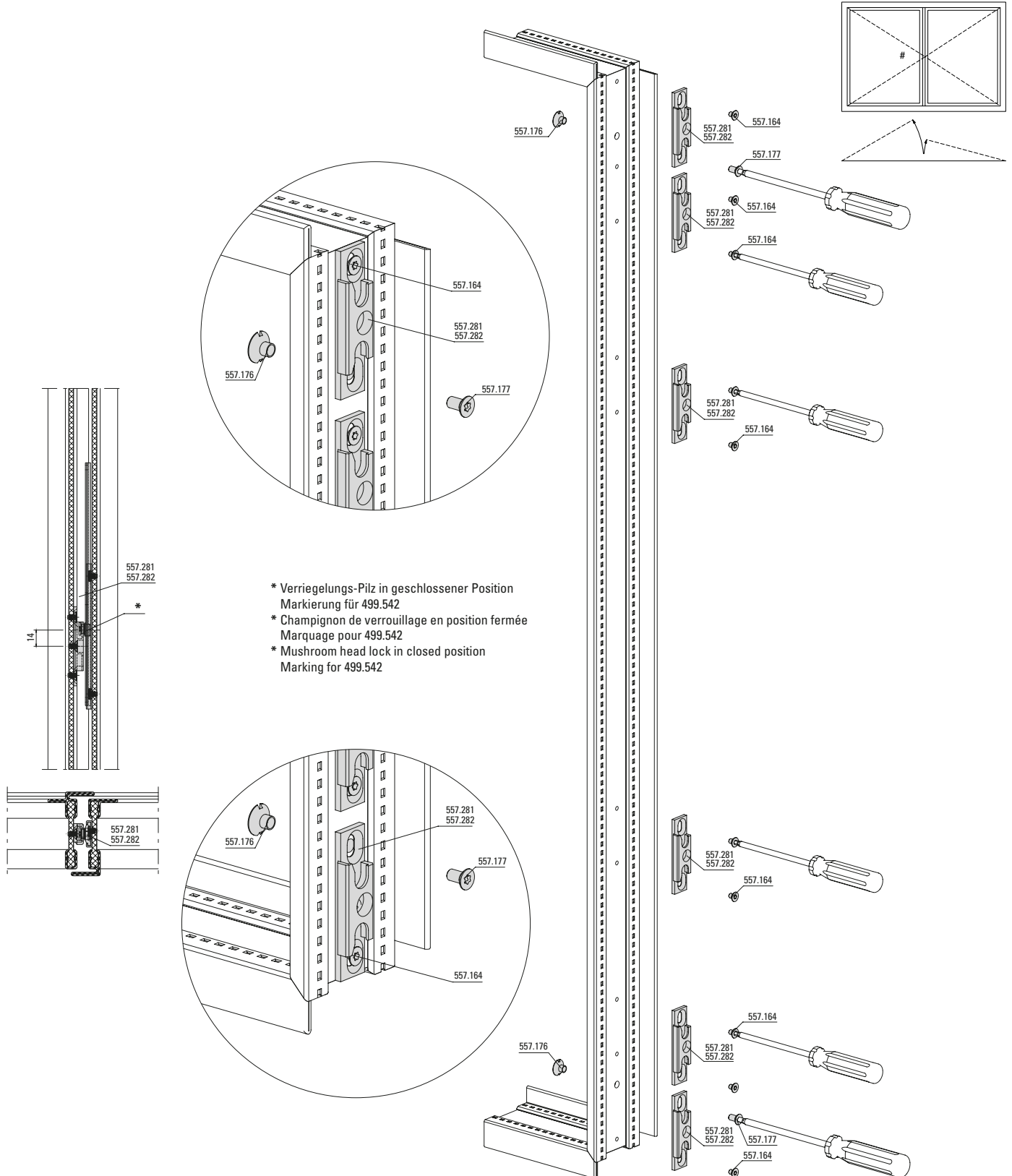
Connector 557.283 of
gearbox extension 557.281/557.282



**Einbau Falztreibriegel 557.310 und
 Schliessblech 557.281/557.282**

**Montag bascule à mortaiser 557.310 et
 gâche de fermeture 557.281/557.282**

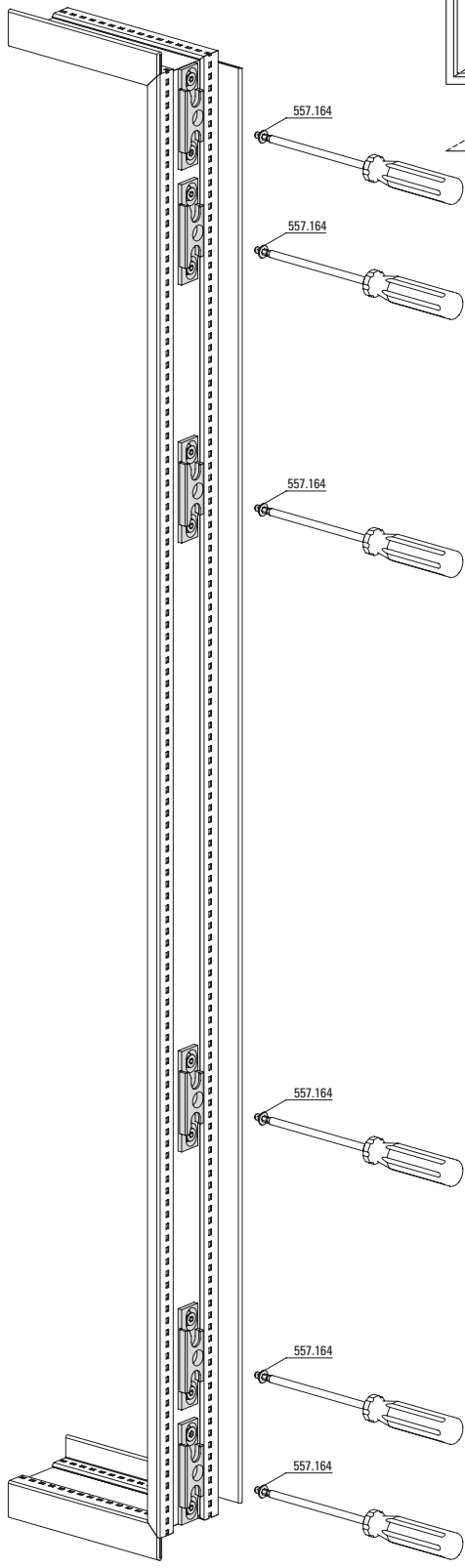
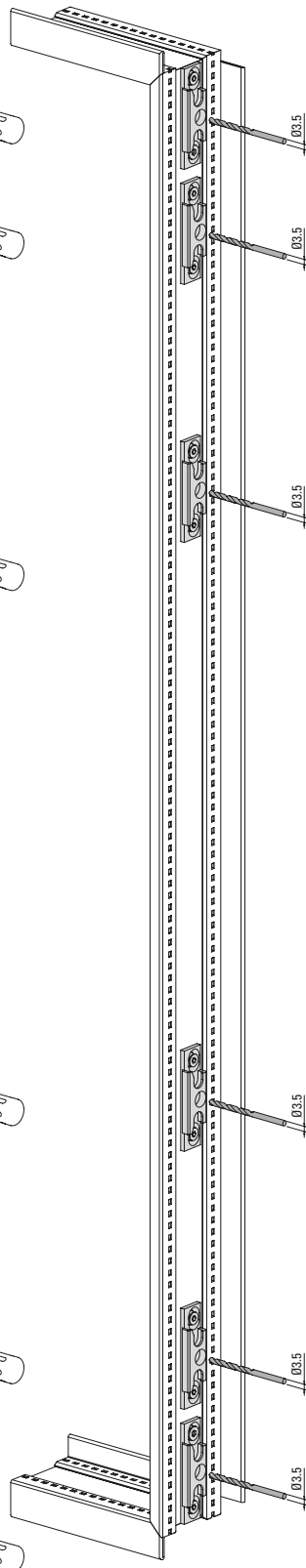
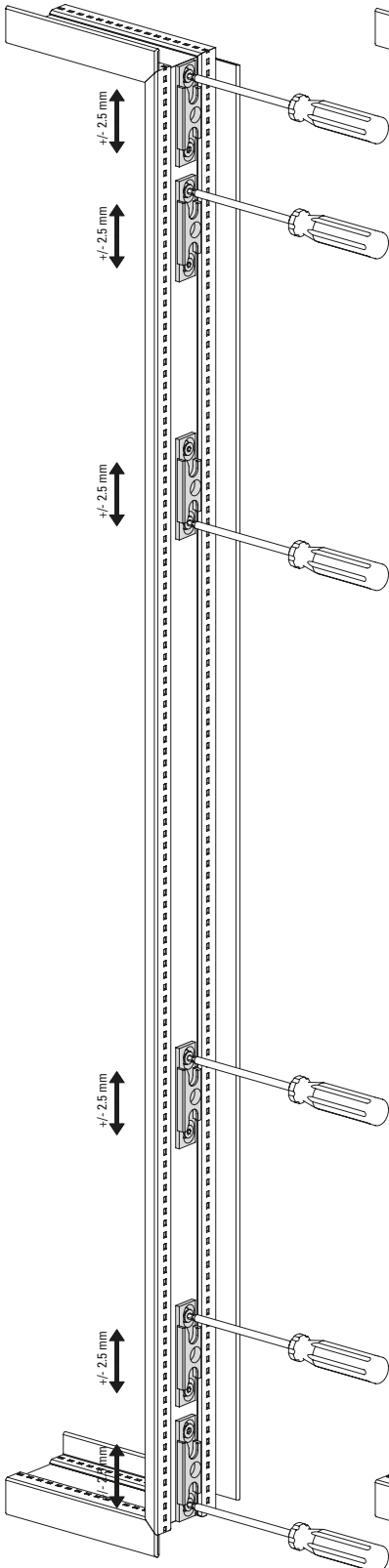
**Installation rebate lever bolt 557.310
 and striking plate 557.281/557.282**



Schliesbleche ausrichten und
fixieren

Ajuster et fixer les gâches de
fermeture

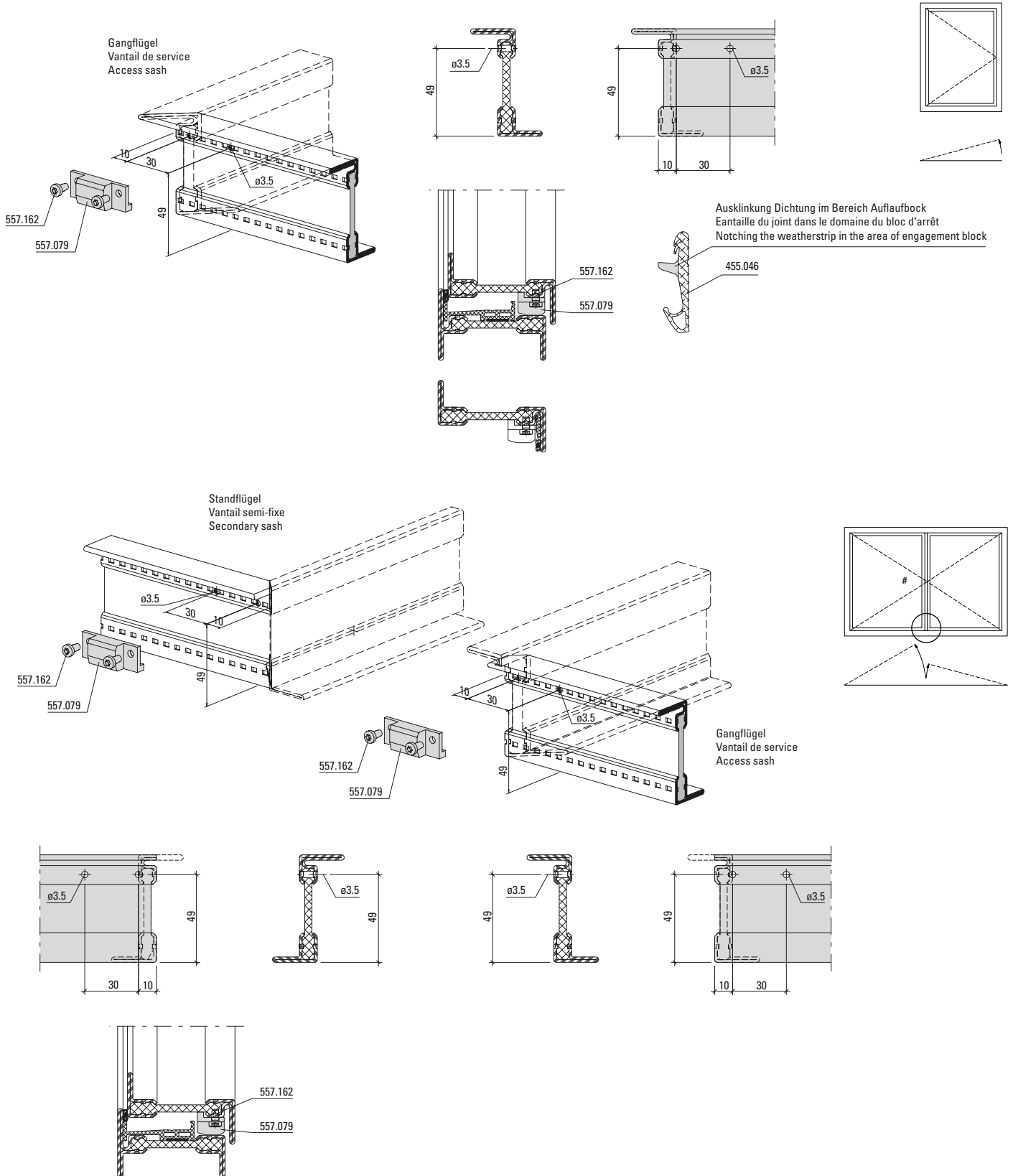
Align and fix strike plates



Auflaufbock 557.079
unten

Bloc d'arrêt 557.079
en bas

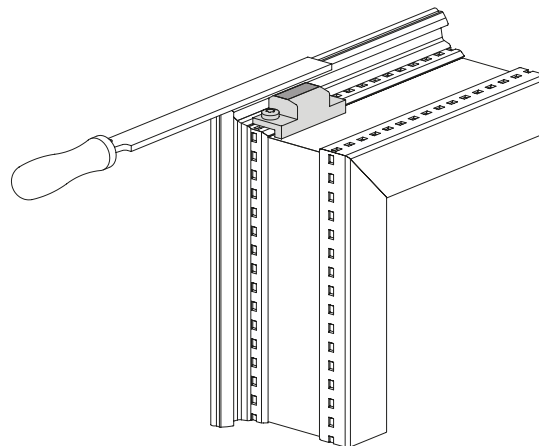
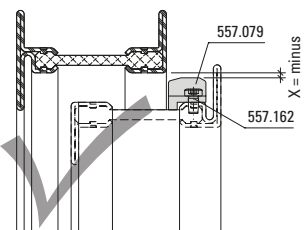
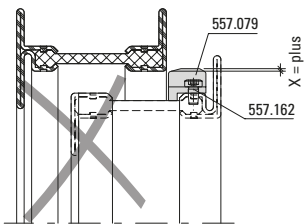
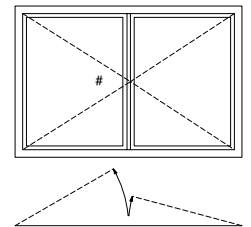
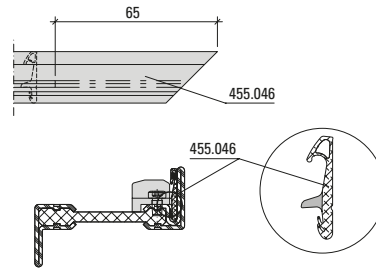
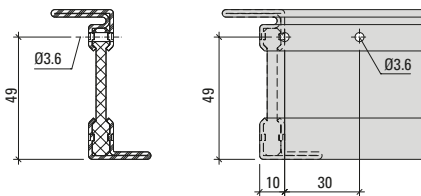
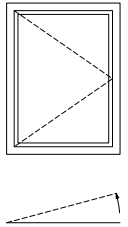
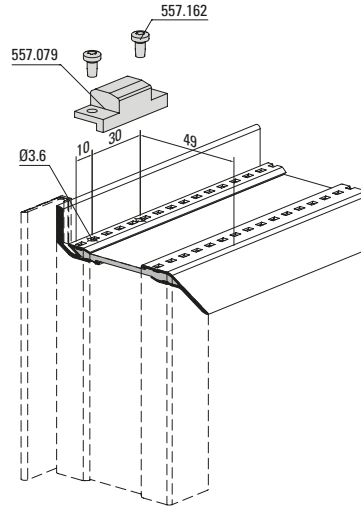
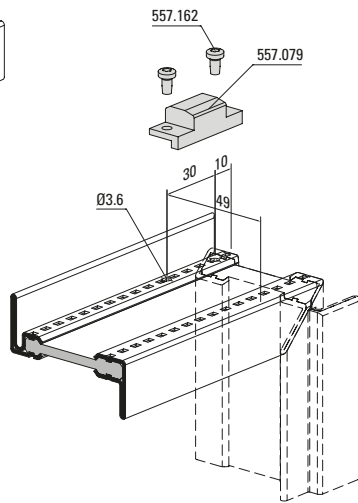
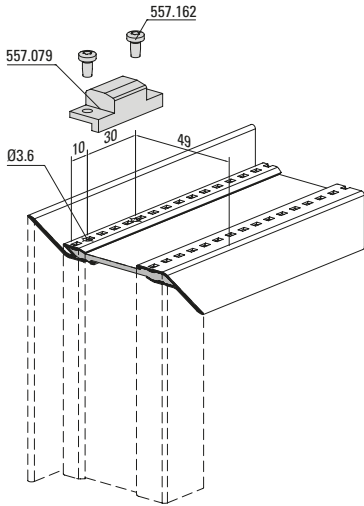
Engagement block 557.079
bottom



Auflaufbock 557.079
oben

Bloc d'arrêt 557.079
en haut

Engagement block 557.079
top



Zuschnitt Getriebeverlängerung
Bohrbild Getriebeverlängerung
und Schliessbleche
FFH 440-740

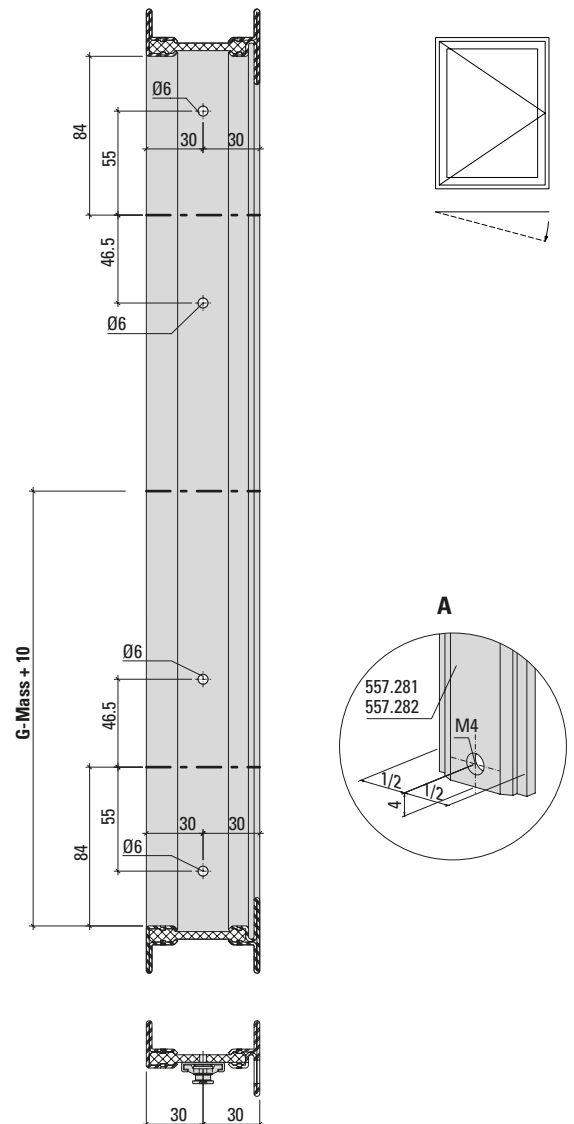
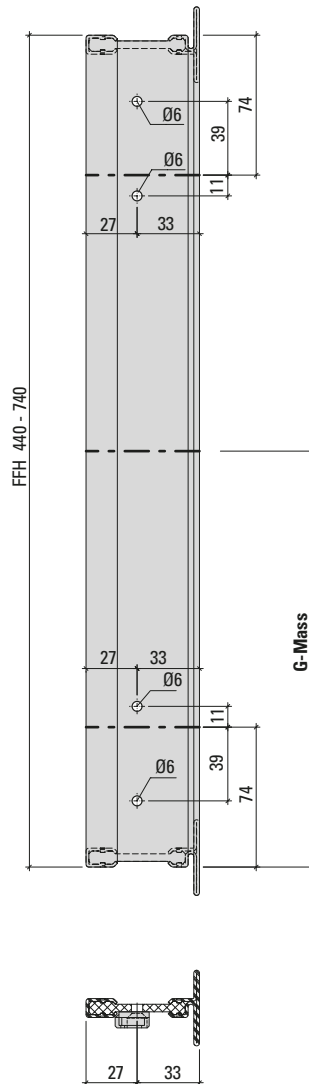
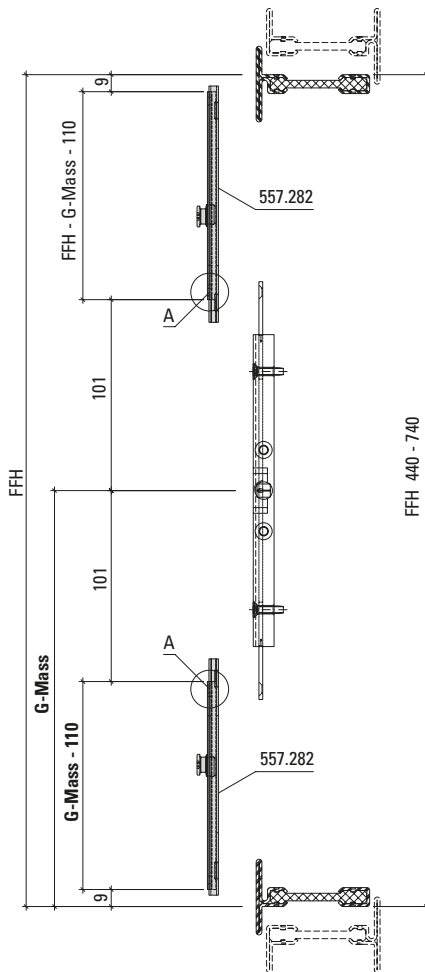
Découpe prolongement de la crémonne
Schéma de perçage prolongement
de la crémonne et gâches
FFH 440-740

Cutting gearbox extension
Drilling pattern gearbox extension
and striking plates
FFH 440-740

Zuschnitt/Découpe/Cutting

Flügel/Vantail/Sash

Rahmen/Cadre/Frame



Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche
 FFH 741-900

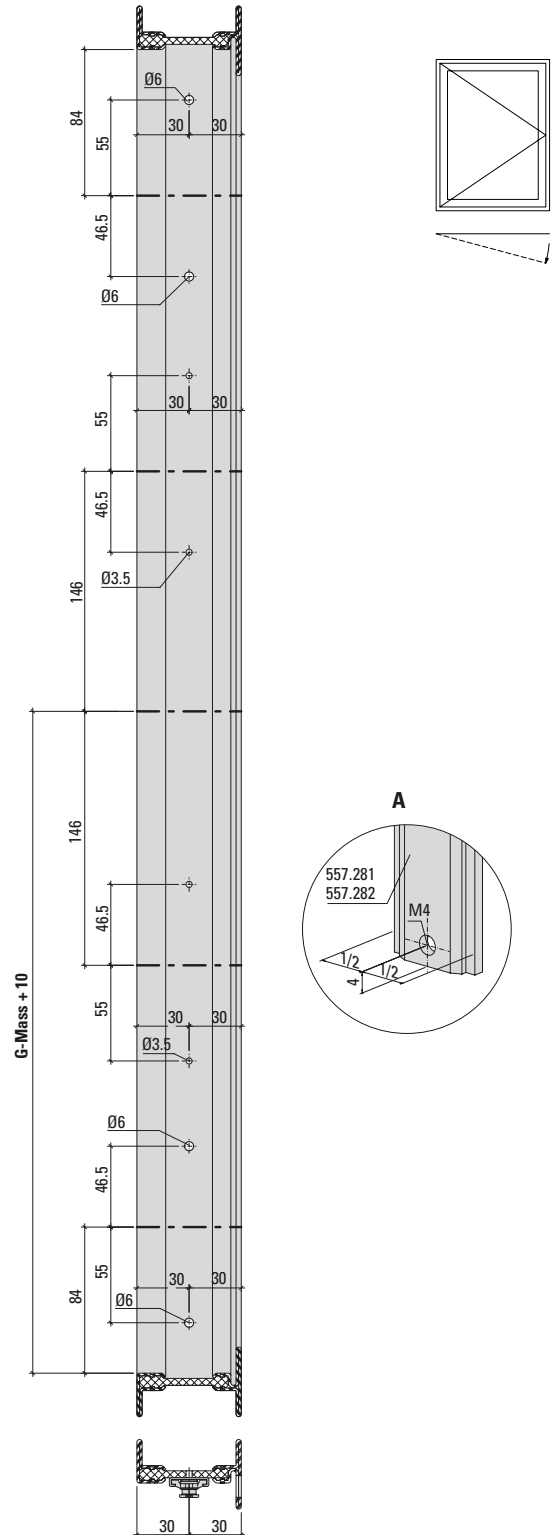
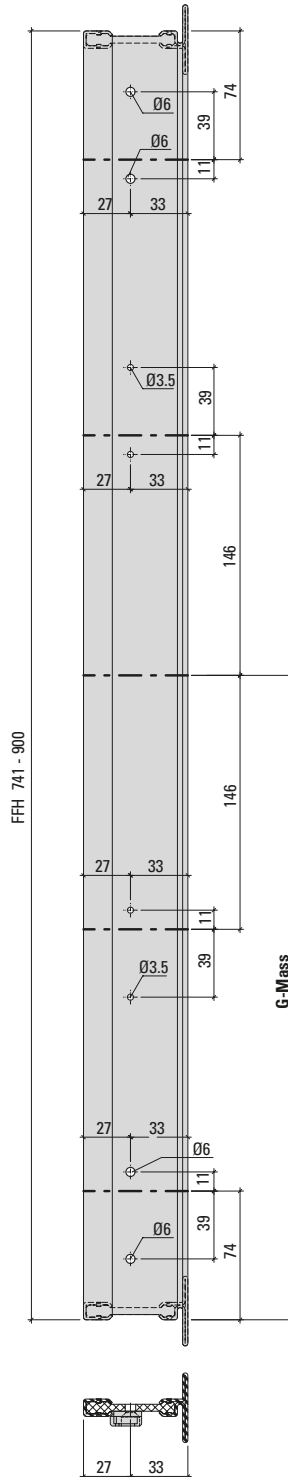
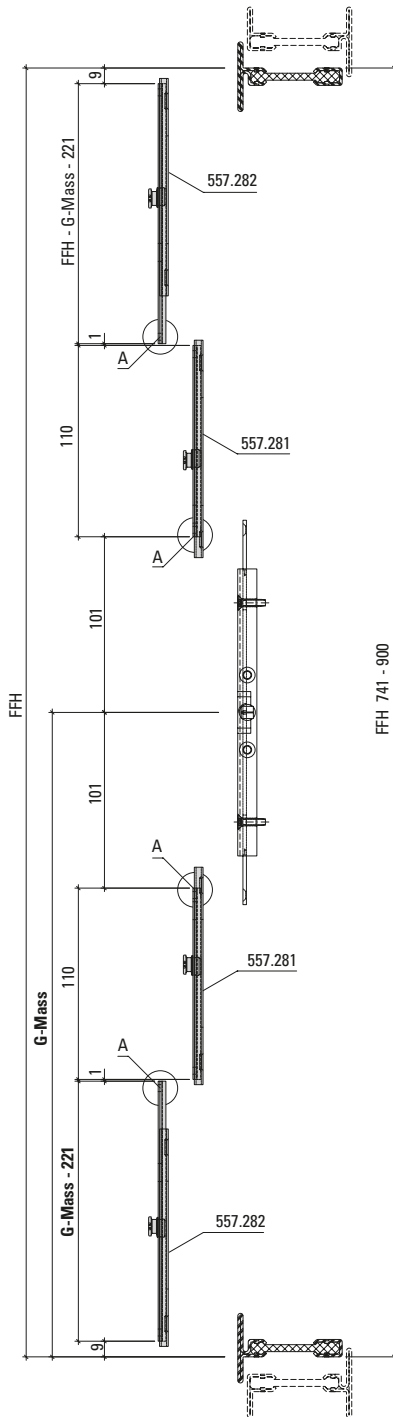
Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches
 FFH 741-900

Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates
 FFH 741-900

Zuschnitt/Découpe/Cutting

Flügel/Vantail/Sash

Rahmen/Cadre/Frame



Zuschnitt Getriebeverlängerung
Bohrbild Getriebeverlängerung
und Schliessbleche
FFH 901-1640

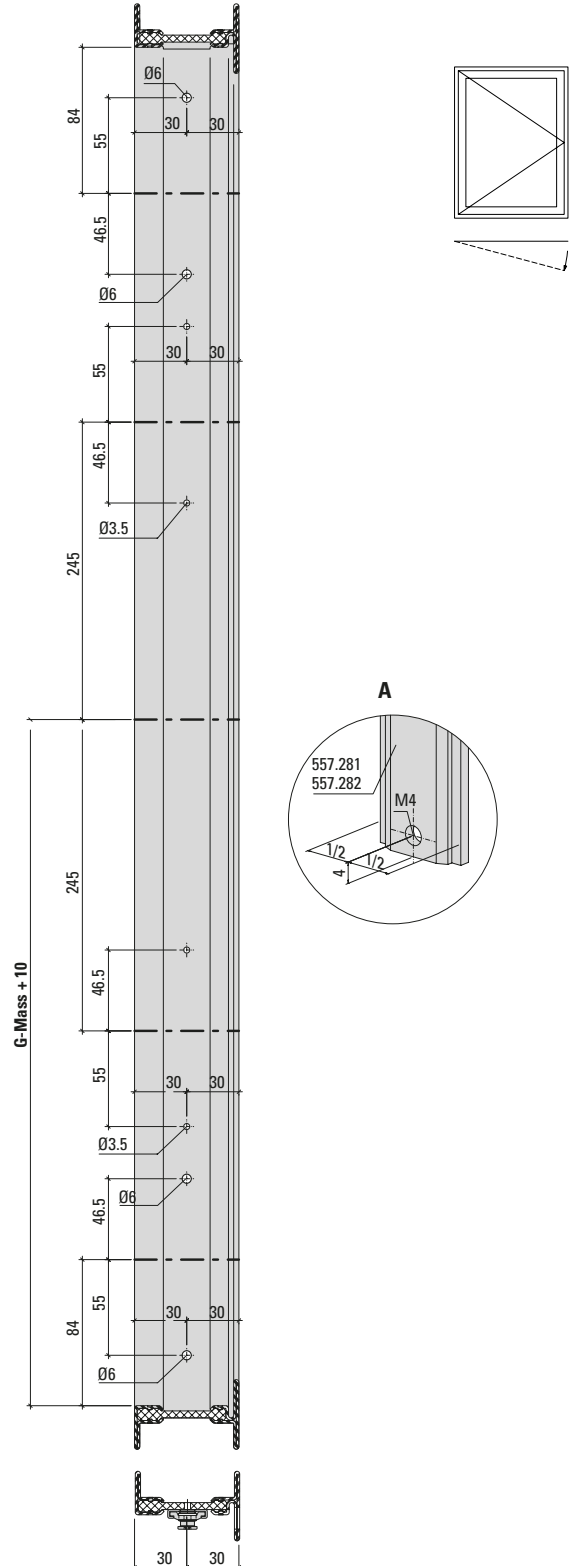
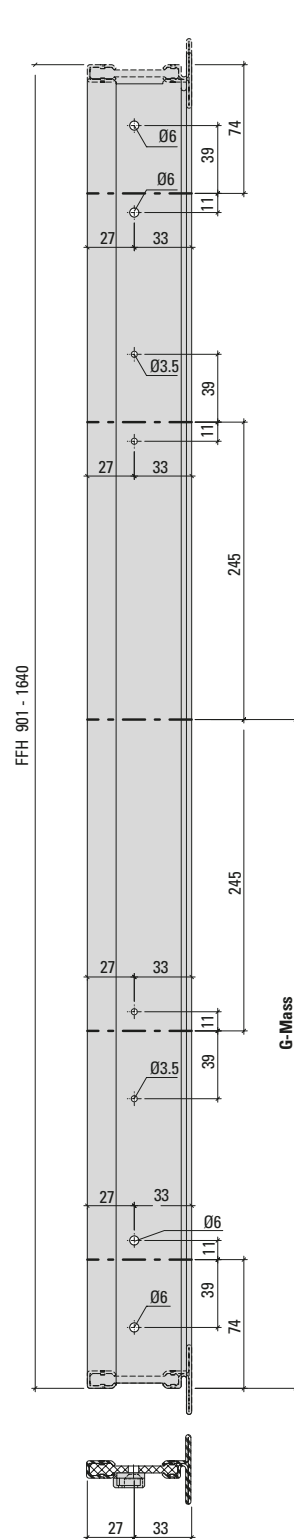
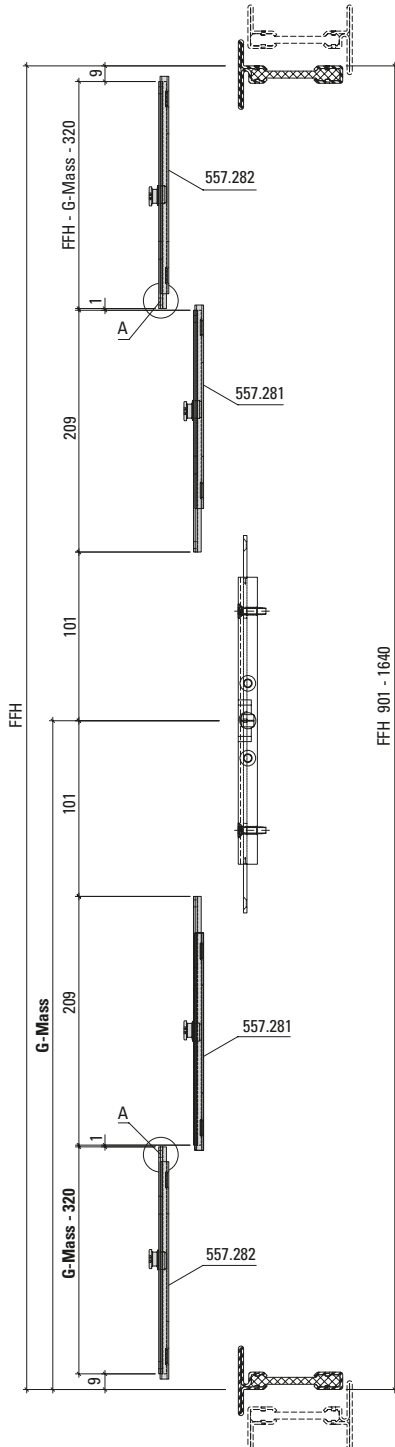
Découpe prolongement de la crémonne
Schéma de perçage prolongement
de la crémonne et gâches
FFH 901-1640

Cutting gearbox extension
Drilling pattern gearbox extension
and striking plates
FFH 901-1640

Zuschnitt/Découpe/Cutting

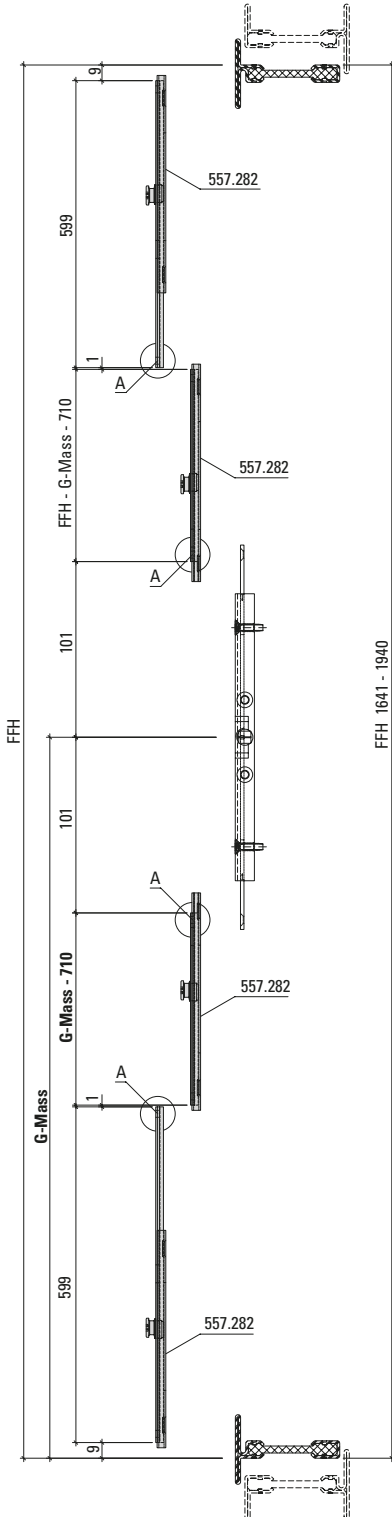
Flügel/Vantail/Sash

Rahmen/Cadre/Frame



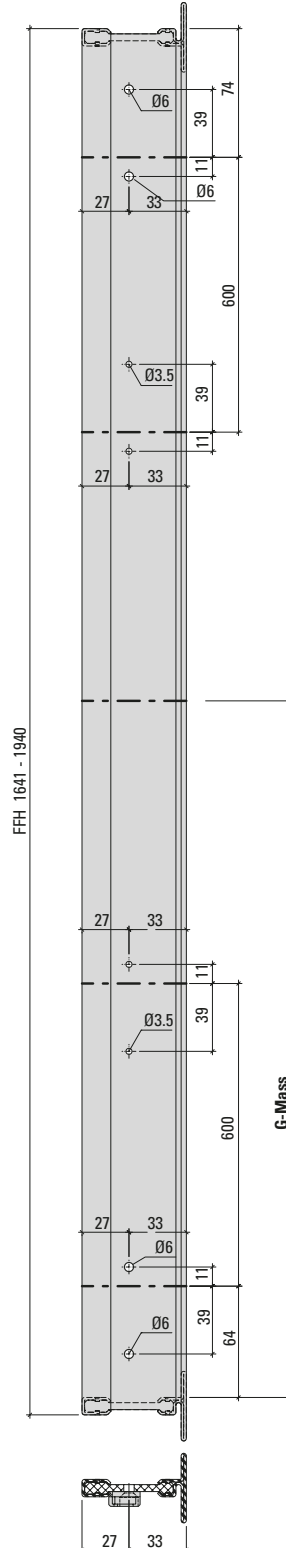
Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche
 FFH 1641-1940

Zuschnitt/Découpe/Cutting



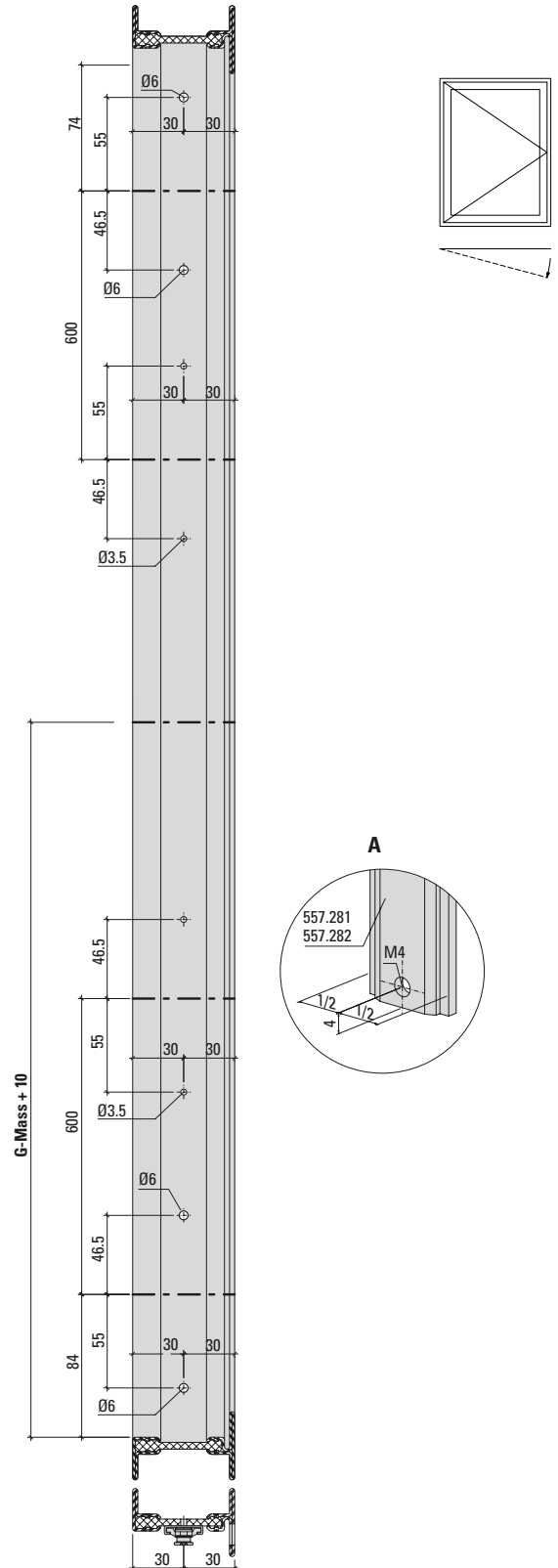
Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches
 FFH 1641-1940

Flügel/Vantail/Sash



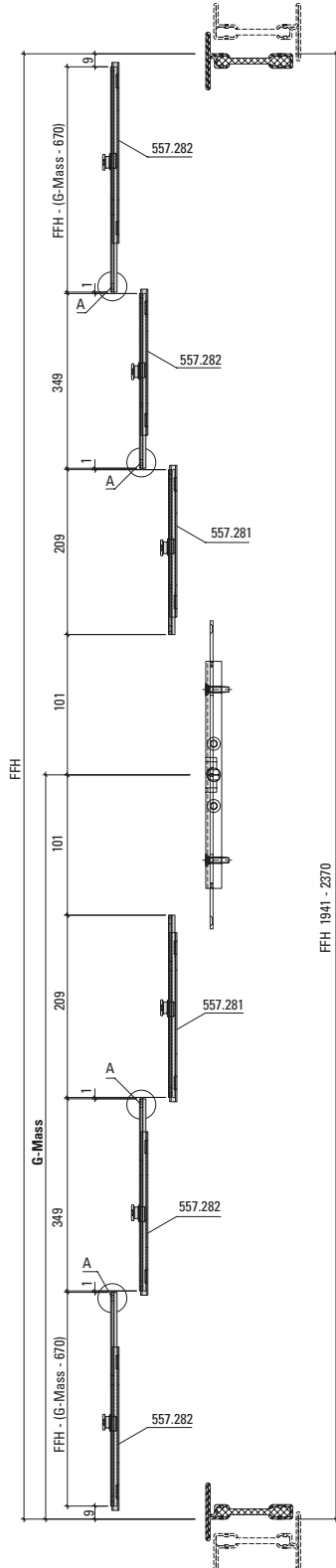
Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates
 FFH 1641-1940

Rahmen/Cadre/Frame



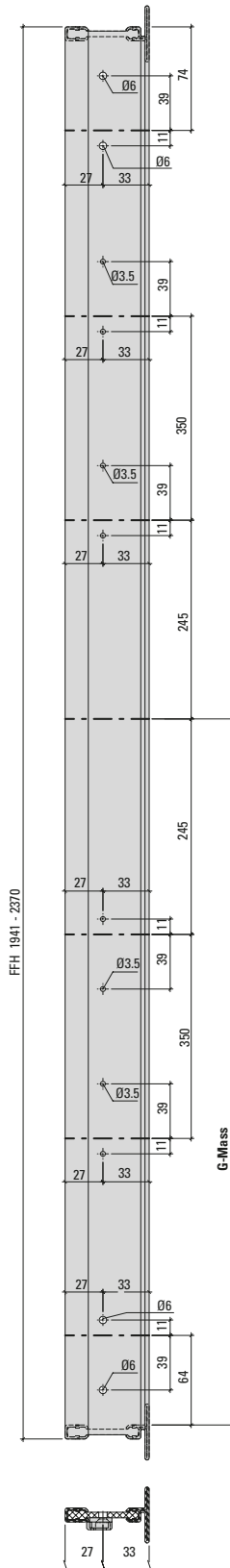
**Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche**
FFH 1941-2370

Zuschnitt/Découpe/Cutting



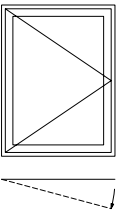
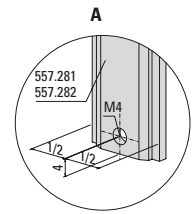
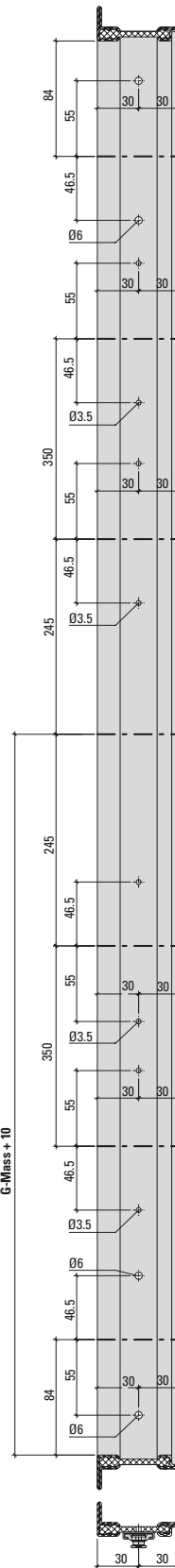
**Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches**
FFH 11941-2370

Flügel/Vantail/Sash



**Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates**
FFH 1941-2370

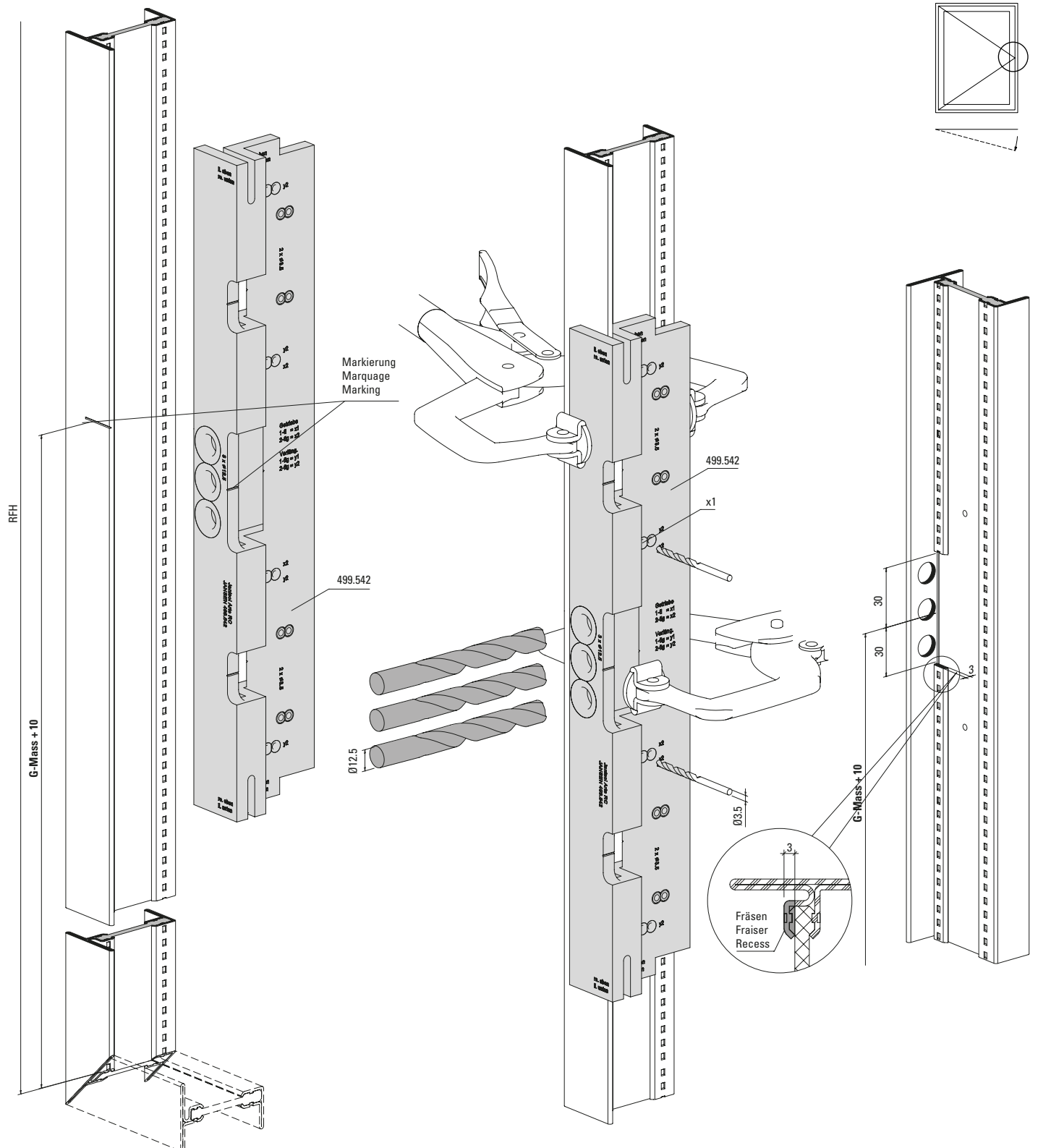
Rahmen/Cadre/Frame



Bohrlehre 499.542 für
 Getriebe 557.279/557.280 und
 Fenstergriff 557.268
 Rahmen

Gabarit de perçage 499.542 pour
 crémonne 557.279/555.280 et
 poignée de fenêtre 557.268
 Cadre

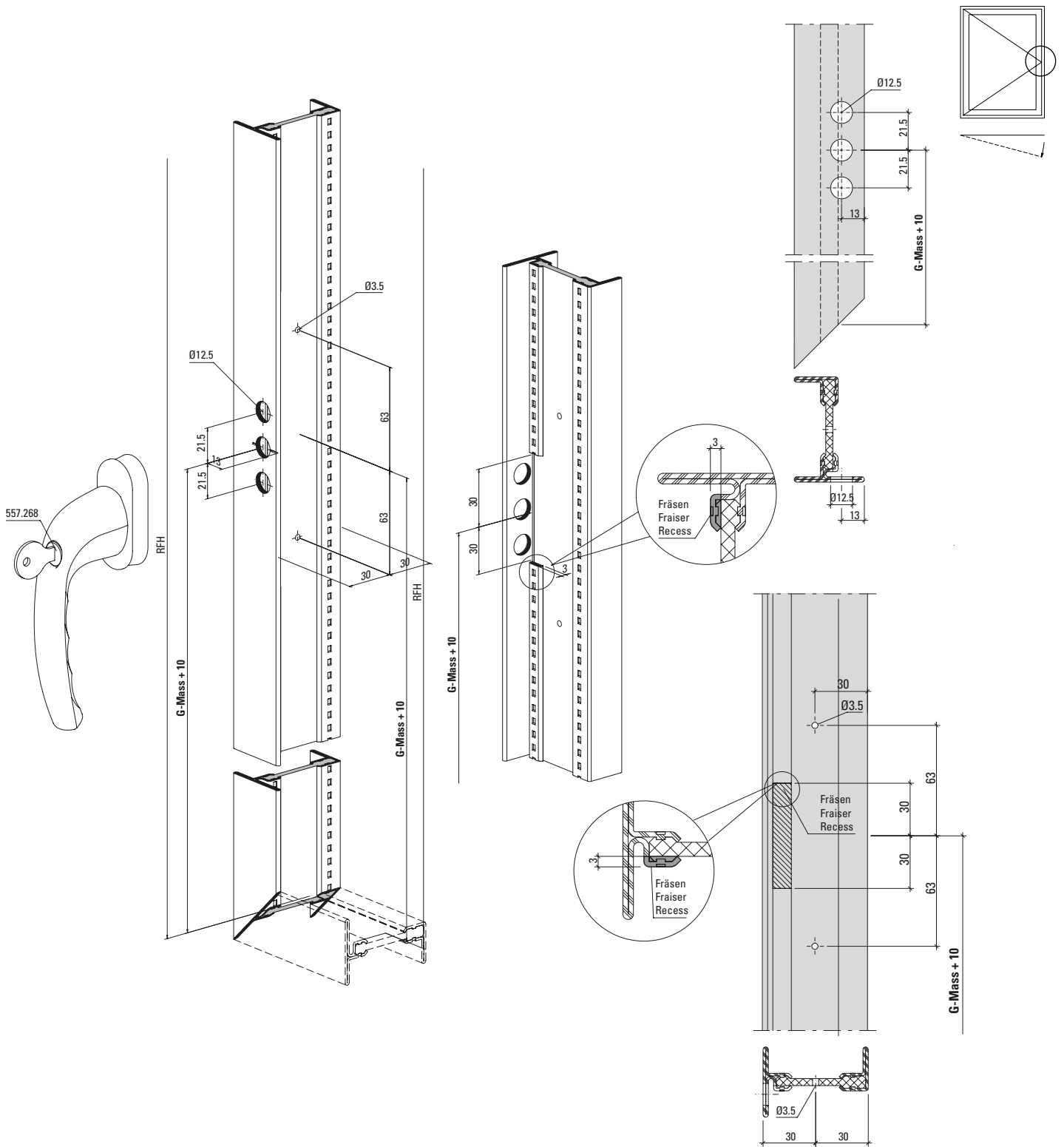
Drilling jig 499.542 for
 mechanism 557.279/555.280
 and window handle 557.268
 Frame



Bohrbild und Fräsung
Getriebe 557.279/557.280
und Fenstergriff 557.268
Rahmen

Schéma de perçage et fraisage
Crémone 557.279/557.280 et
poignée de fenêtre 557.268
Cadre

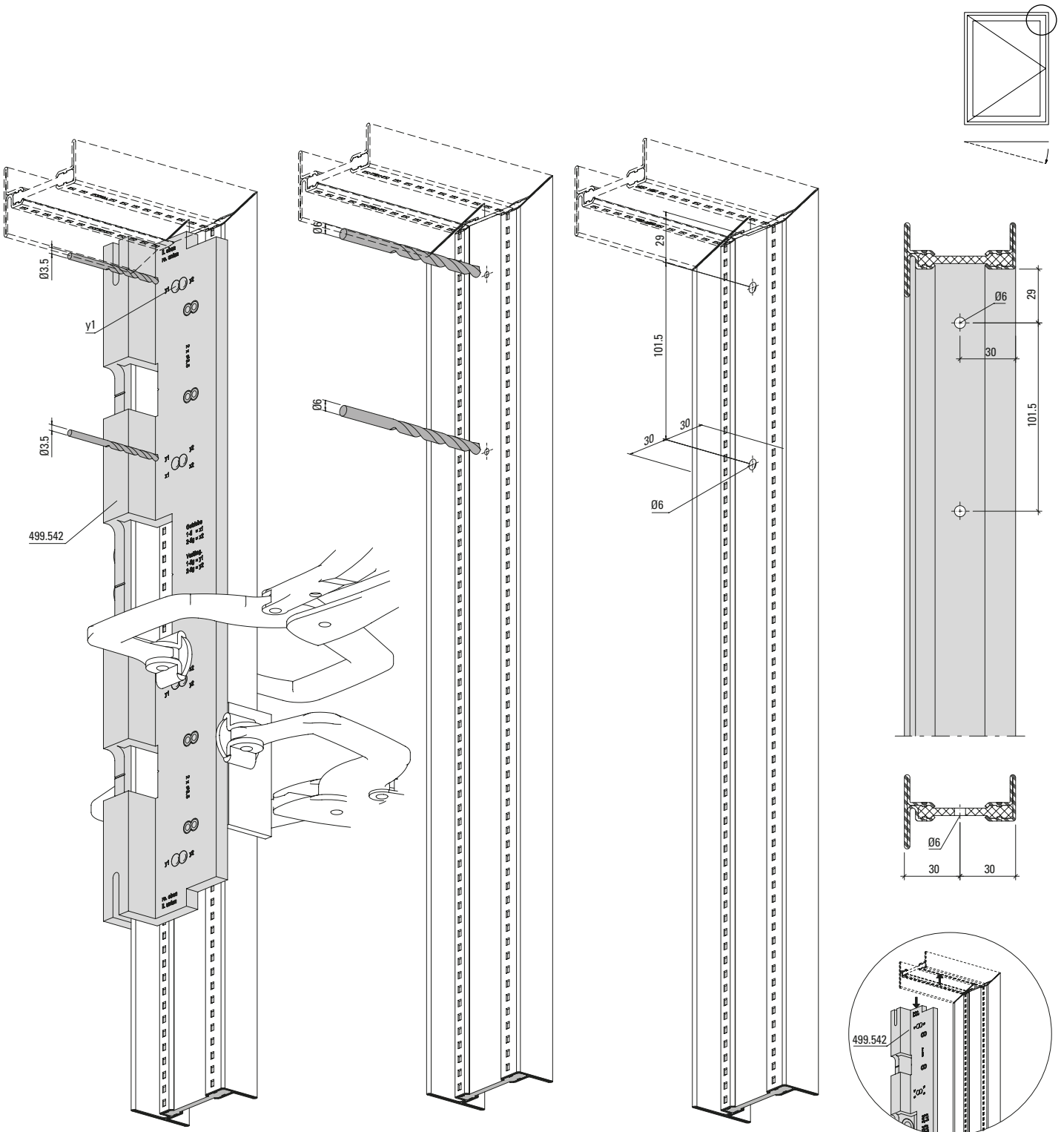
Drilling pattern and machining
Mechanisme 557.279/557.280 and
window handle 557.268
Frame



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Rahmen oben**

**Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémone 557.281/557.282
 Cadre en haut**

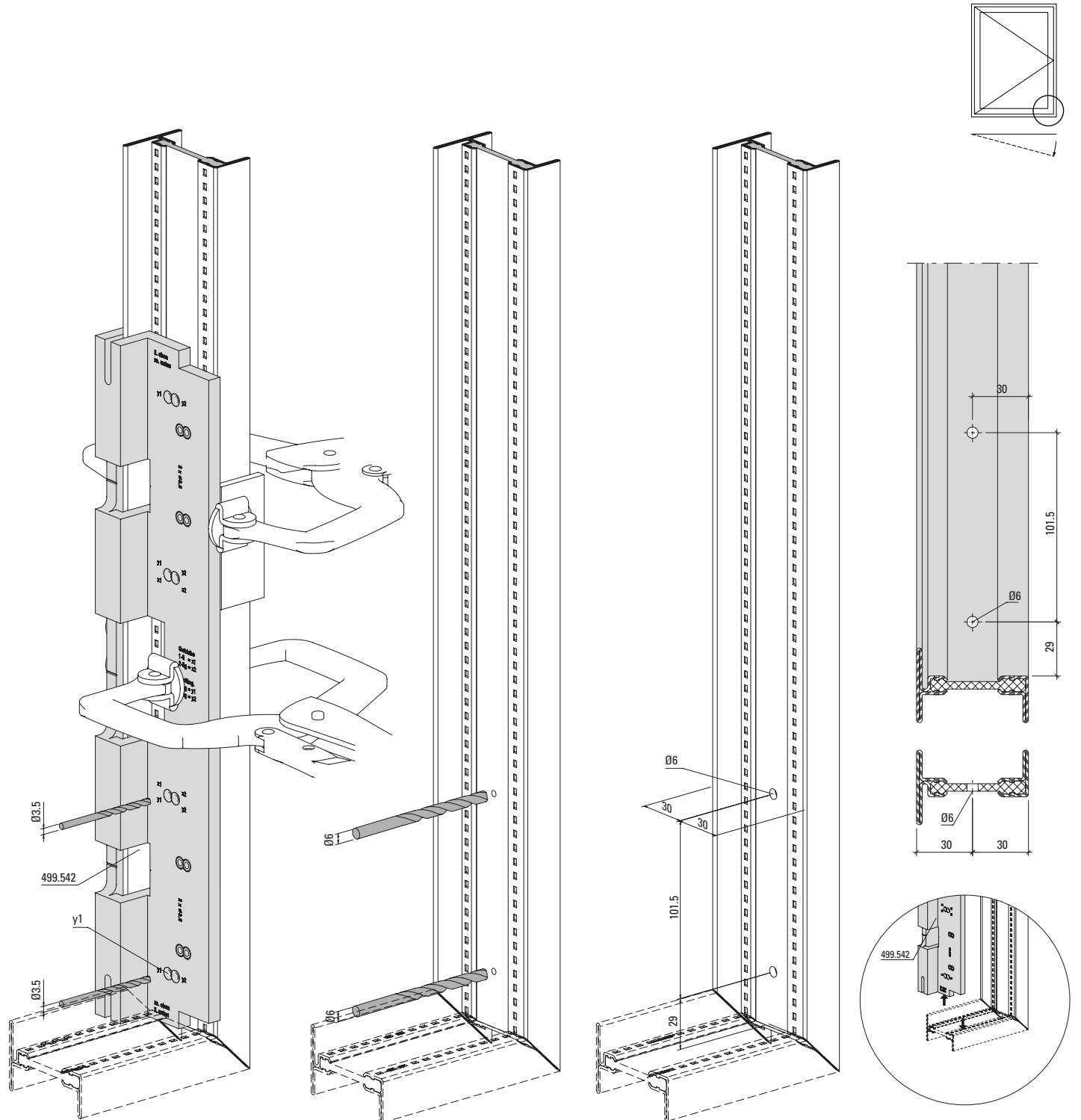
**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Frame top**



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Rahmen unten**

**Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémonoie 557.281/557.282
 Cadre en bas**

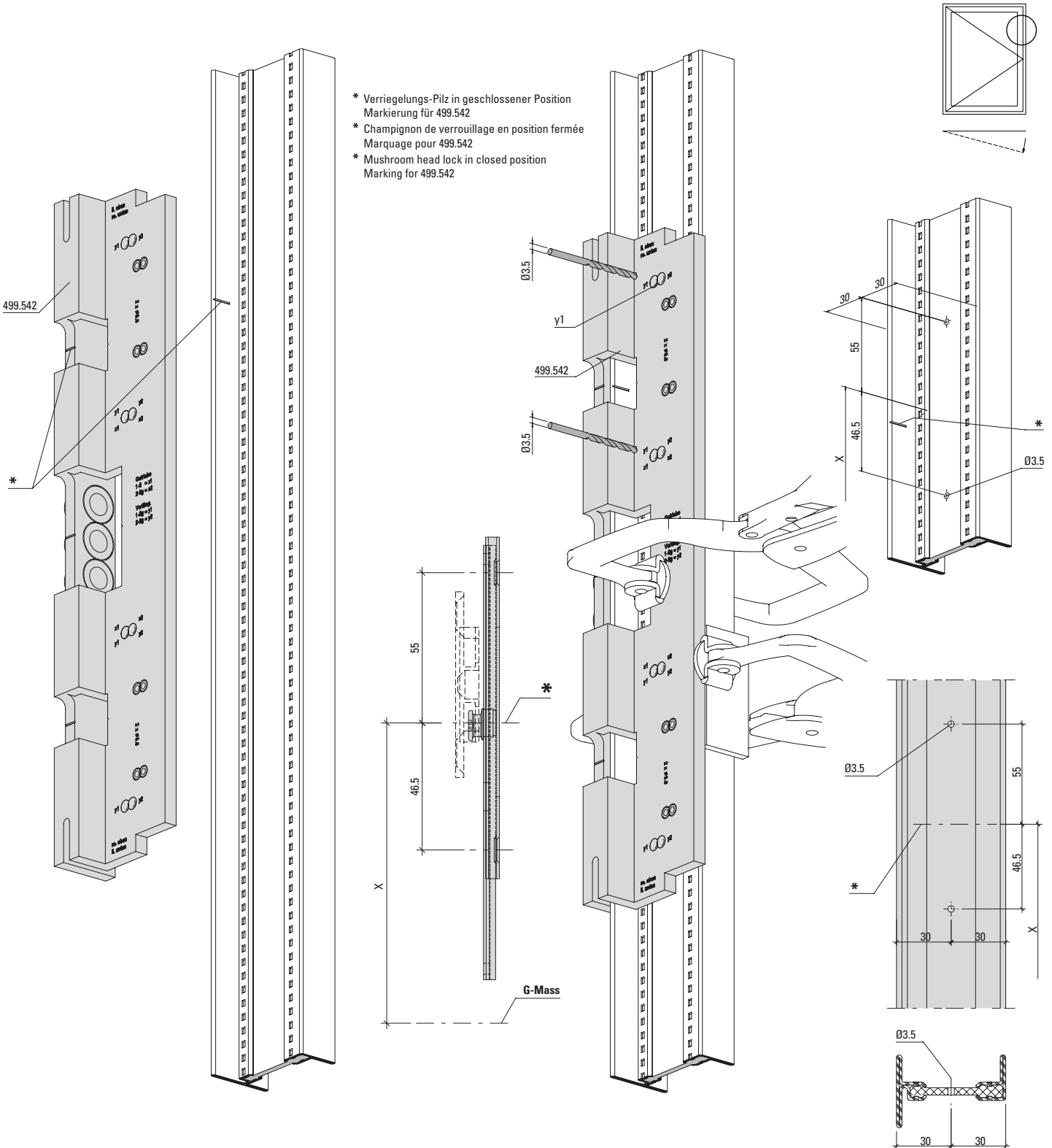
**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Frame bottom**



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Rahmen

Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémonne 557.281/557.282
 Cadre

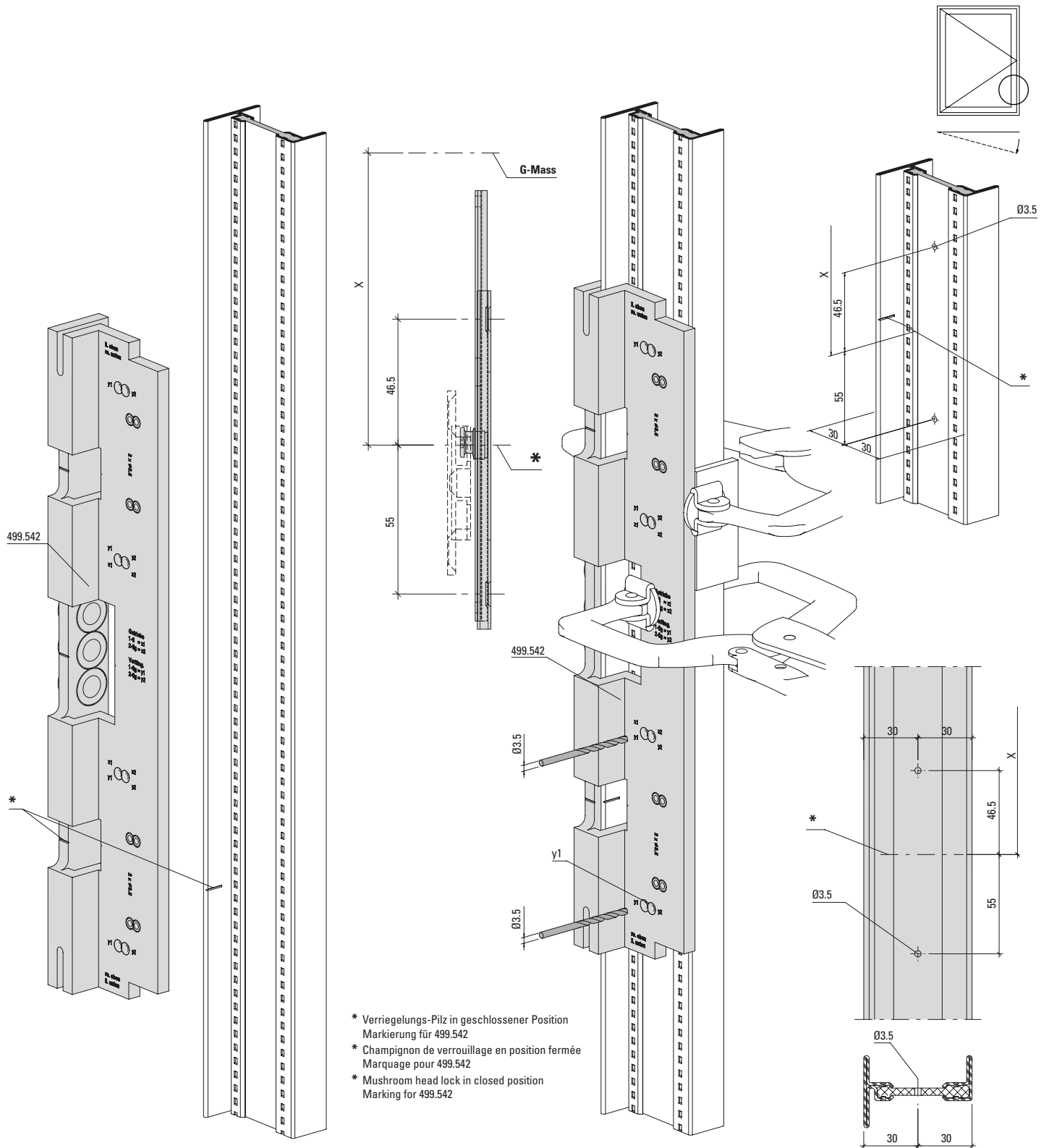
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Frame



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Rahmen

Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémore 557.281/557.282
 Cadre

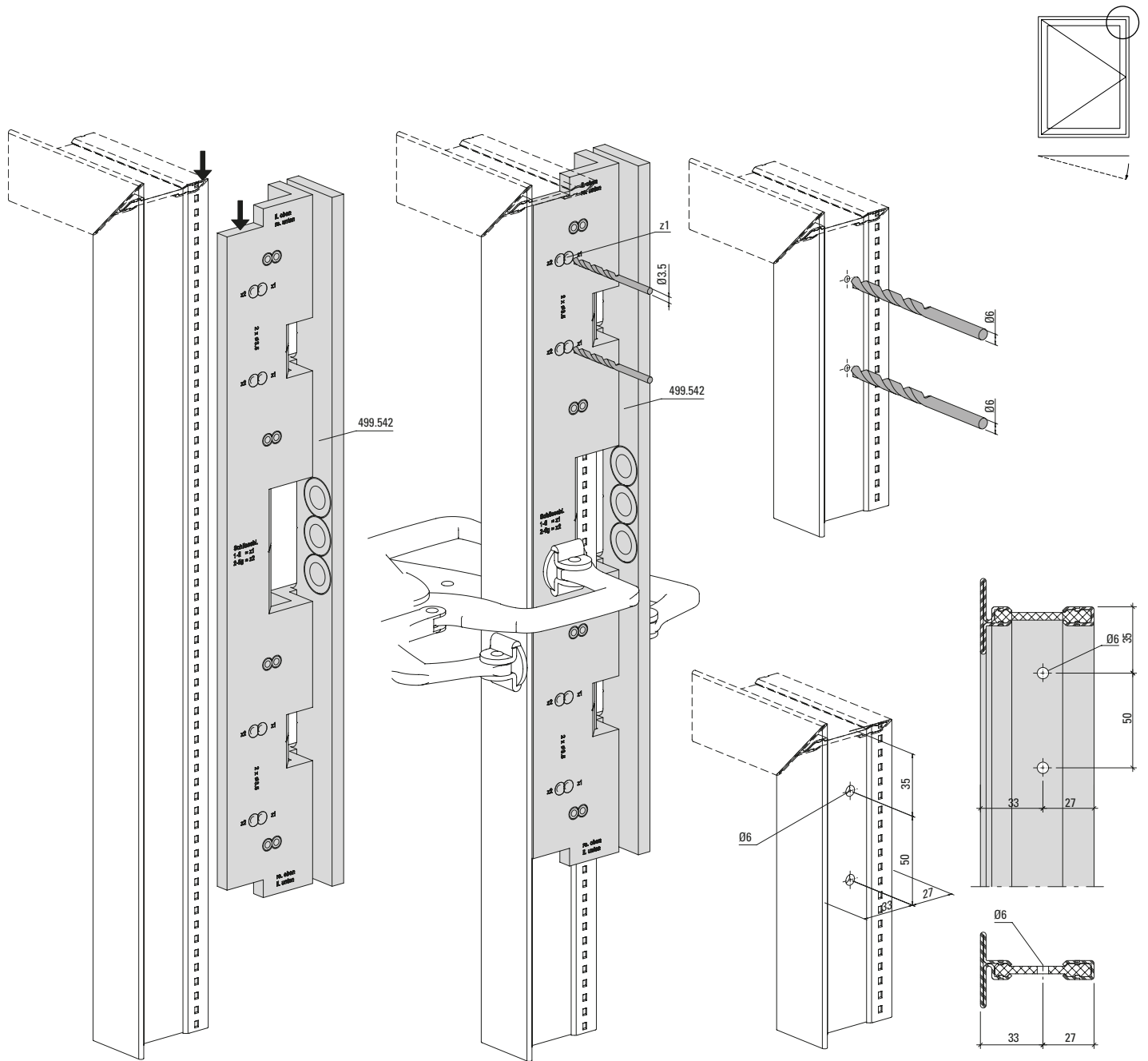
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Frame



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
Schliessblech 557.281/557.282
Flügel oben

Gabarit de perçage 499.542 et
schéma de perçage pour gâche
557.281/557.282
Vantail en haut

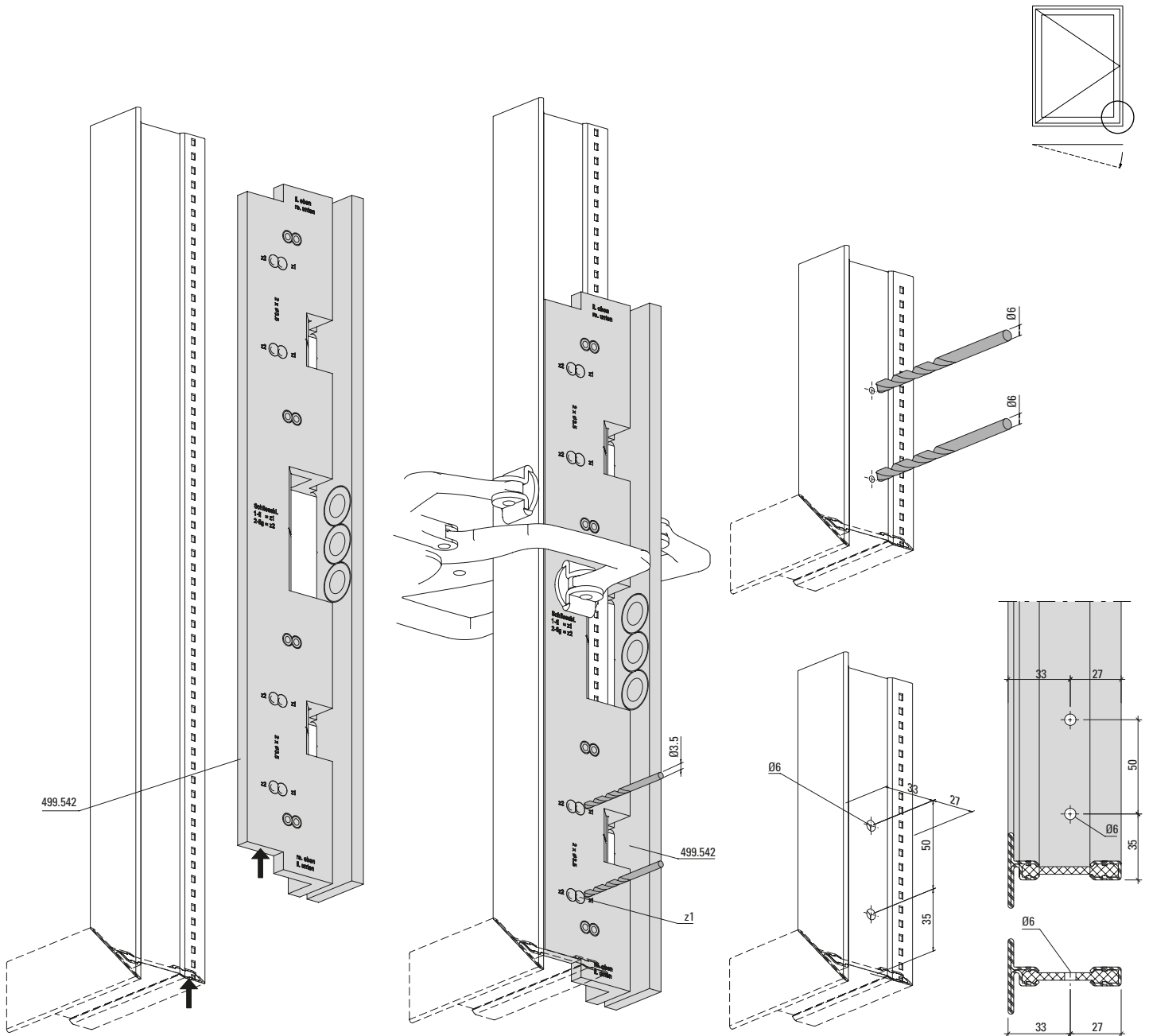
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
for striking plate 557.281/557.282
Sash, top



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Schliessblech 557.281/557.282
 Flügel unten

Gabarit de perçage 499.542 et
 schéma de perçage pour gâche
 557.281/557.282
 Vantail en bas

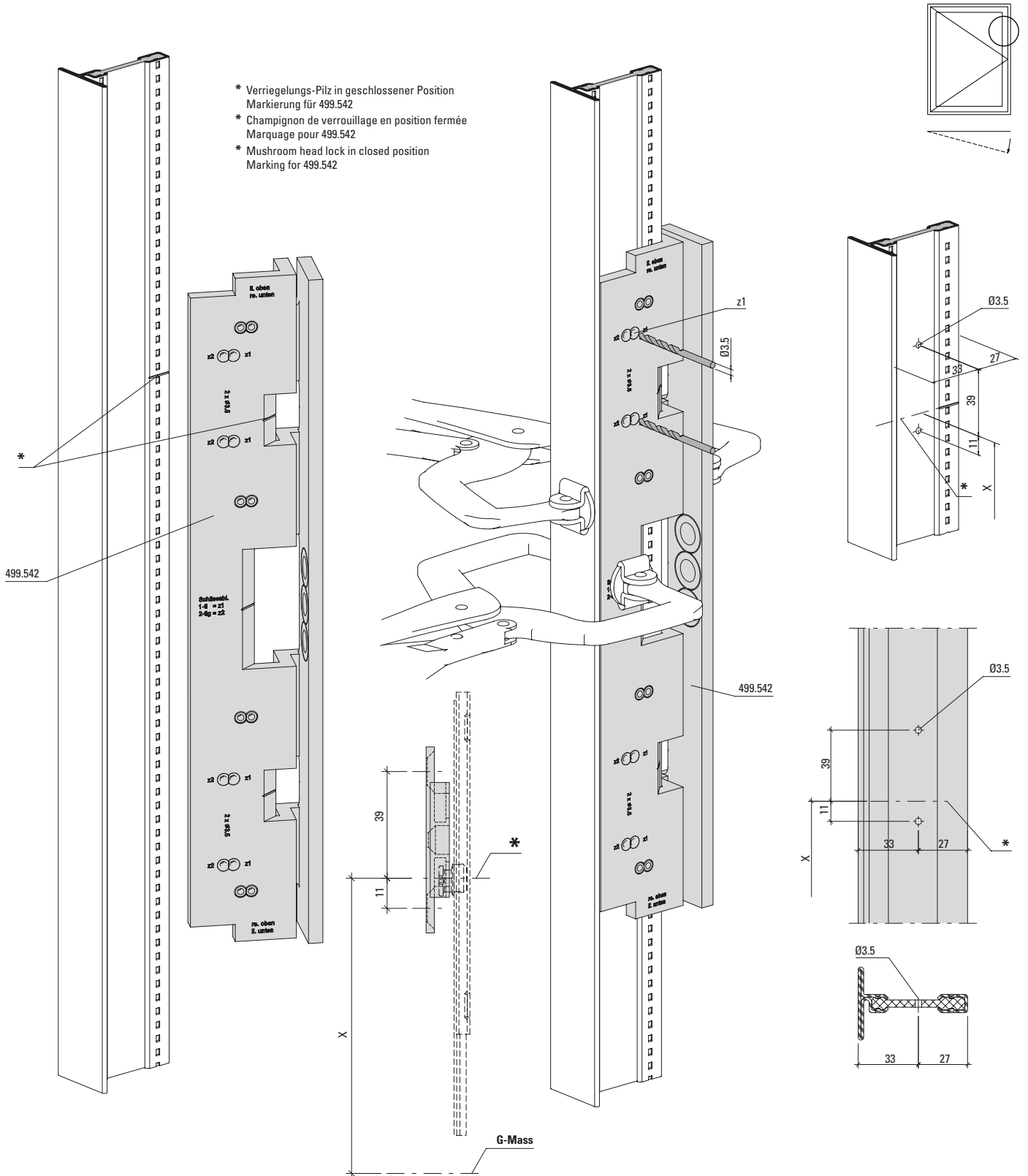
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for striking plate 557.281/557.282
 Sash, bottom



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
Schliessblech 557.281/557.282
Flügel

Gabarit de perçage 499.542 et
schéma de perçage pour gâche
557.281/557.282
Vantail

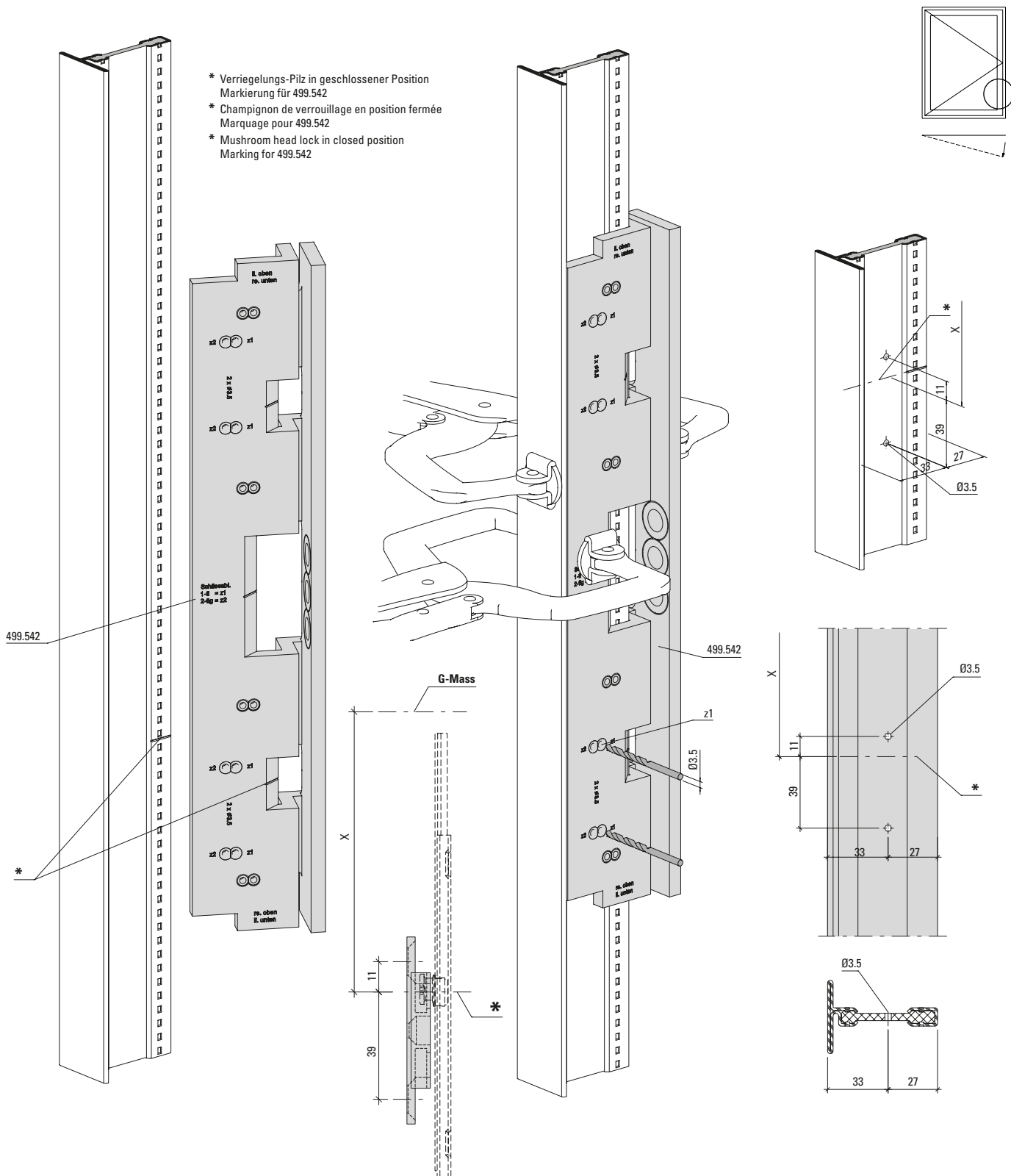
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
for striking plate 557.281/557.282
Sash



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Schliessblech 557.281/557.282
 Flügel**

**Gabarit de perçage 499.542 et
 schéma de perçage pour gâche
 5557.281/557.282
 Vantail**

**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for striking plate 557.281/557.282
 Sash**



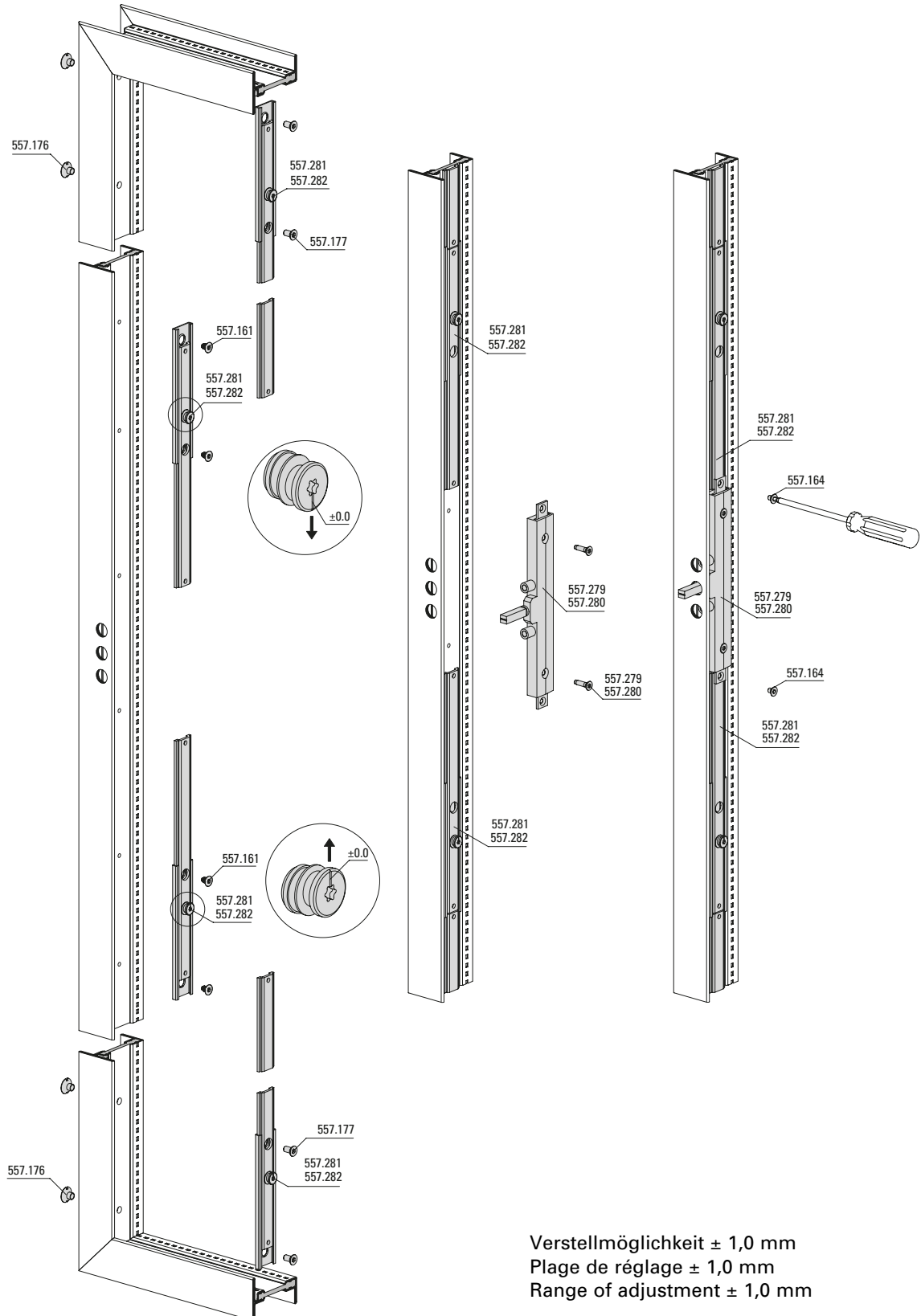
Beschlageinbau
Montage des ferrures
Installation of fittings

Janisol Arte 2.0 RC
 Janisol Arte 2.0 RC
 Janisol Arte 2.0 RC

Einbau Getriebe 557.279/557.280
Einbau Getriebeverlängerung
557.281/557.282

Montage crémonne 557.279/557.280
Montage prolongement de la crémonne
557.281/557.282

Installation of mechanism
557.279/557.280
Installation gearbox extension
557.281/557.28

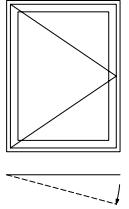
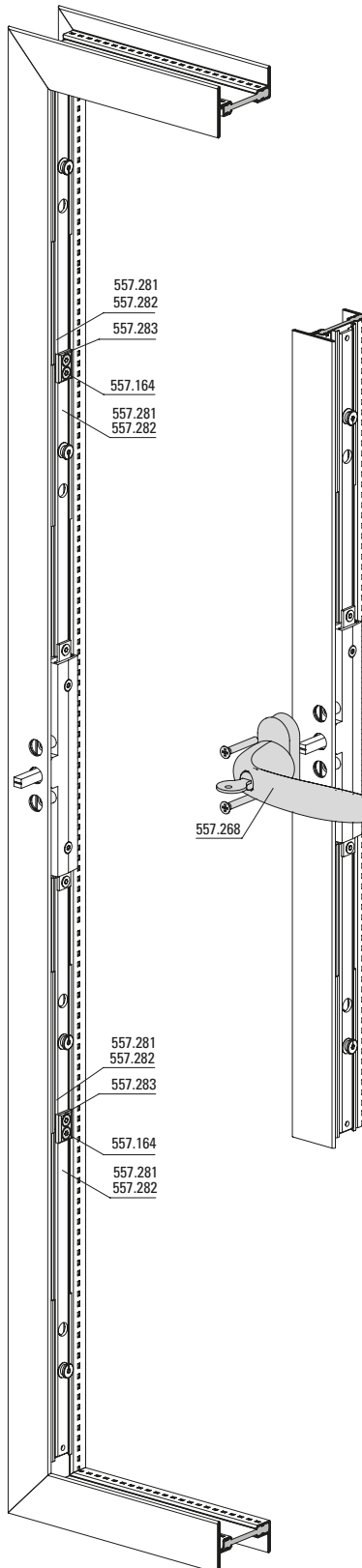
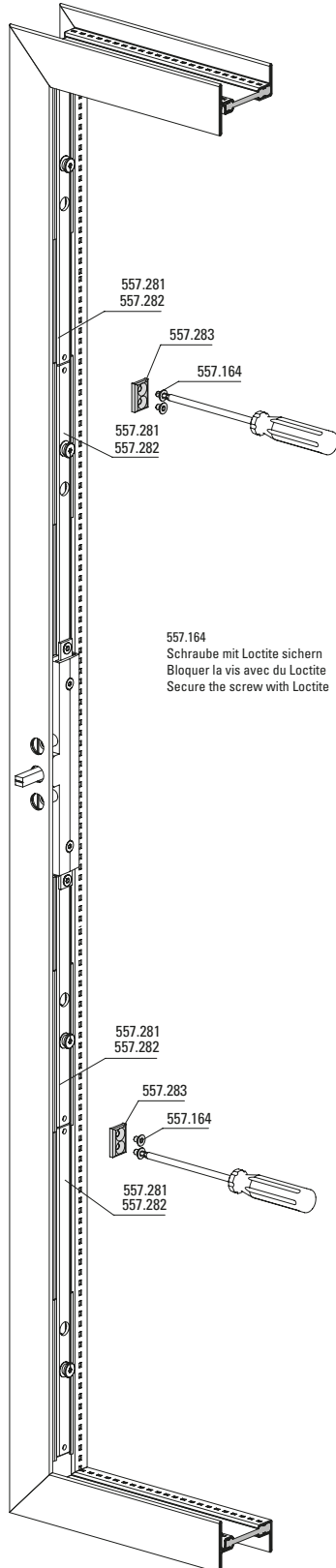


Verstellmöglichkeit $\pm 1,0$ mm
 Plage de réglage $\pm 1,0$ mm
 Range of adjustment $\pm 1,0$ mm

**Verbinder 557.283 für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282**

**Raccord 557.283 pour prolongement
 de la crémonne 557.281/557.282**

**Connector 557.283 of
 gearbox extension 557.281/557.282**



**Dichtung 455.046
 ausklinken
 (siehe Seite 51-1)**

**Entaille joint 455.046
 (voir page 51-1)**

**Notch the weatherstrip
 455.046 (see page 51-1)**

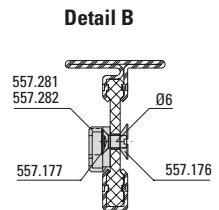
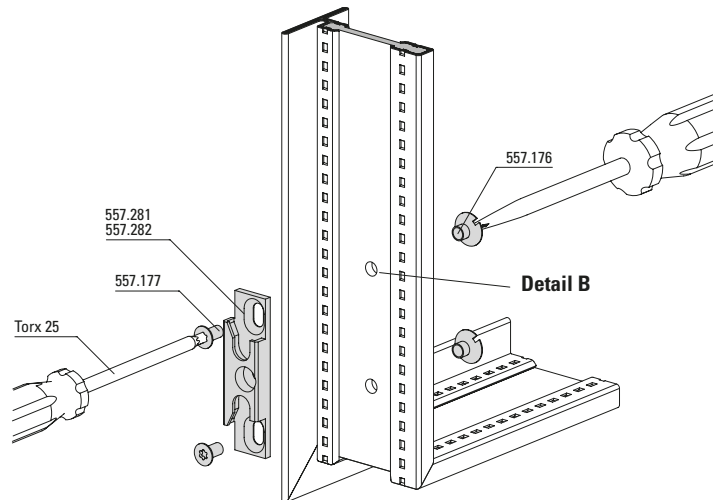
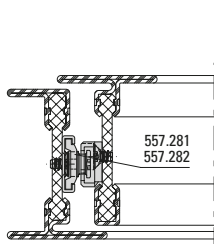
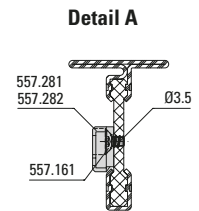
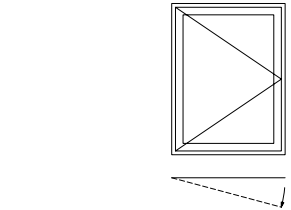
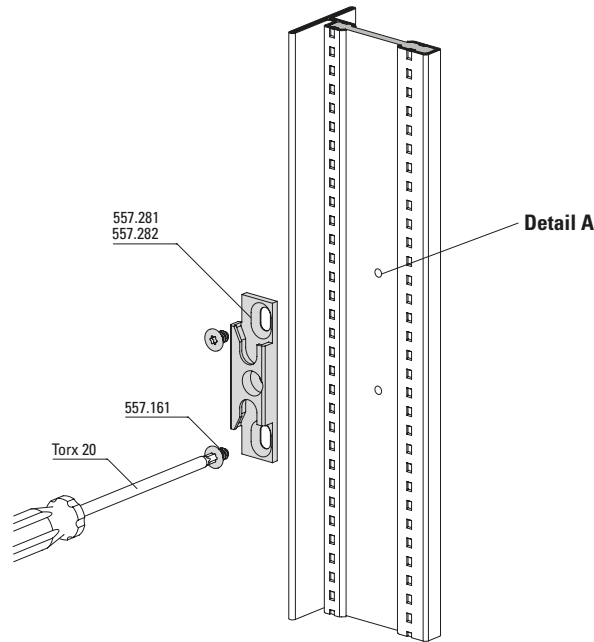
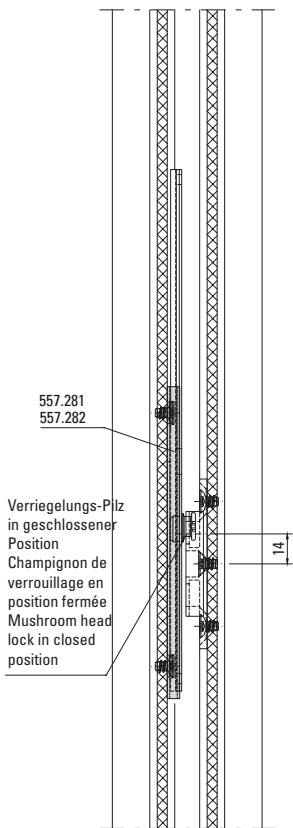
Beschlageinbau
Montage des ferrures
Installation of fittings

Janisol Arte 2.0 RC
 Janisol Arte 2.0 RC
 Janisol Arte 2.0 RC

Einbau Schliessblech
Flügel

Montage gâche de fermeture
Vantail

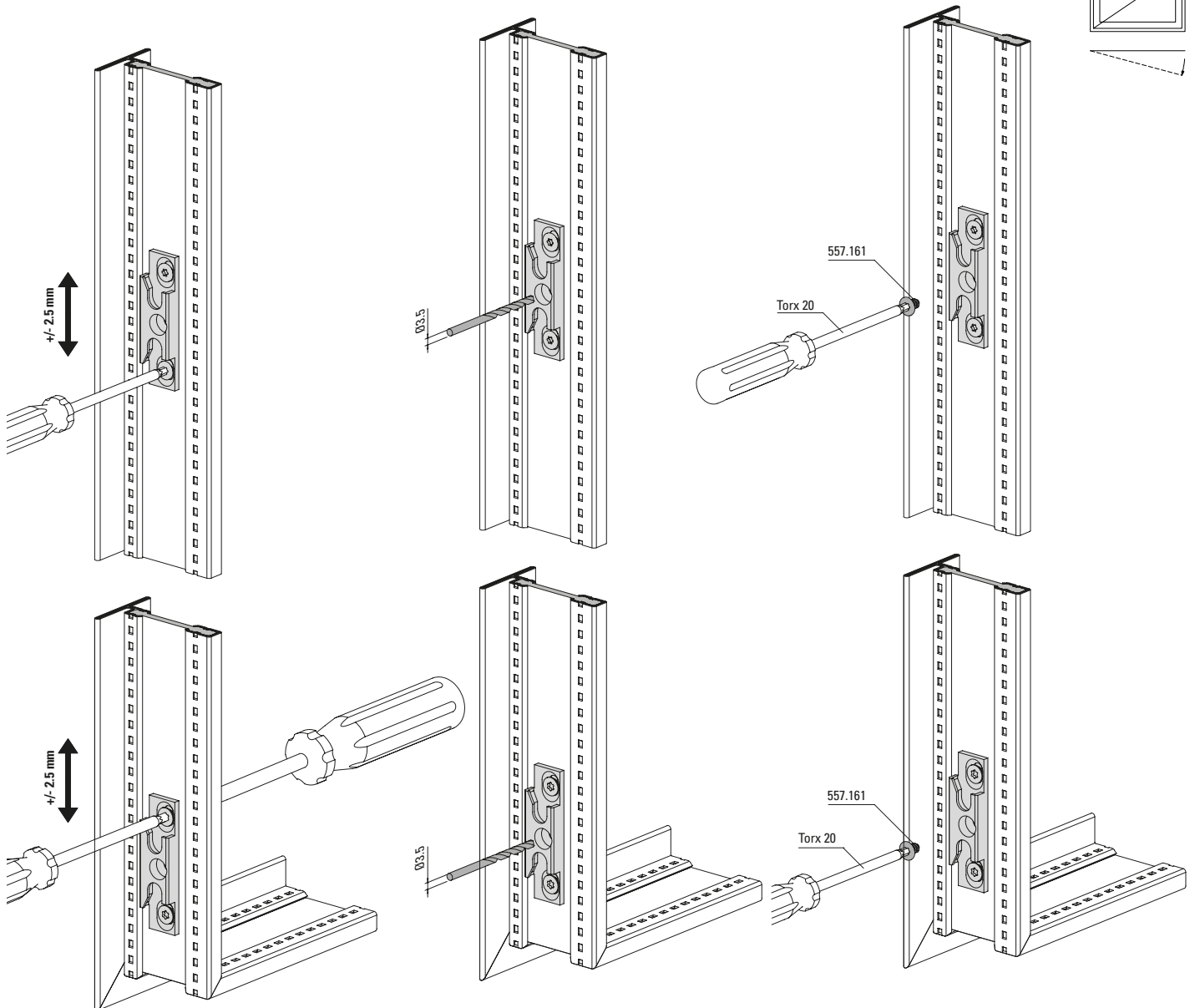
Installation striking plate
Sash



Schliessbleche ausrichten und
fixieren

Ajuster et fixer les gâches de
fermeture

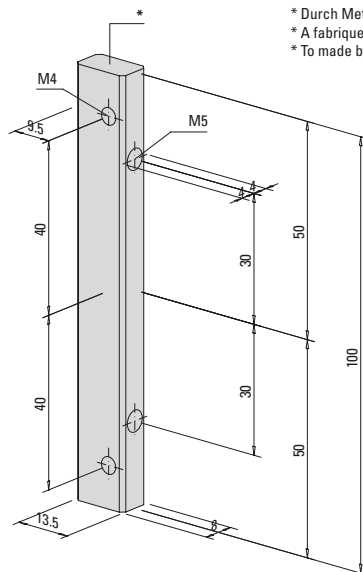
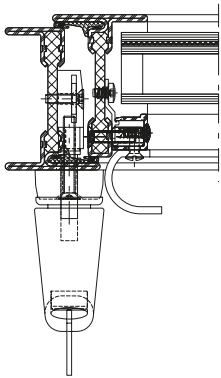
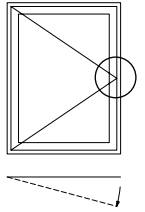
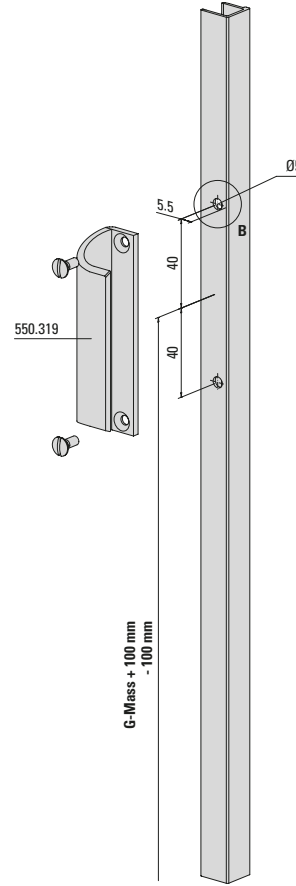
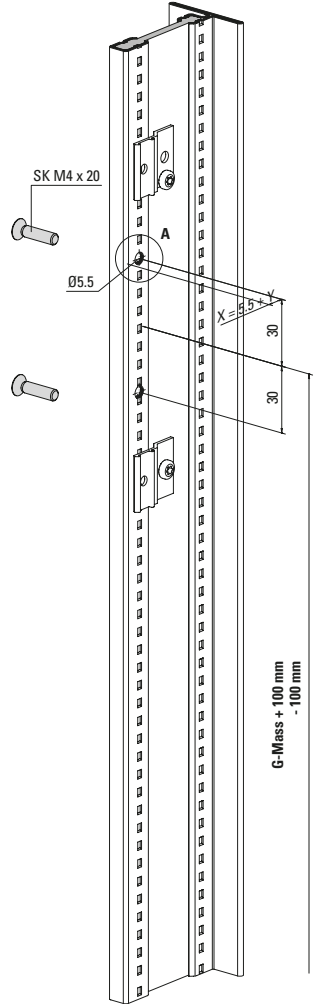
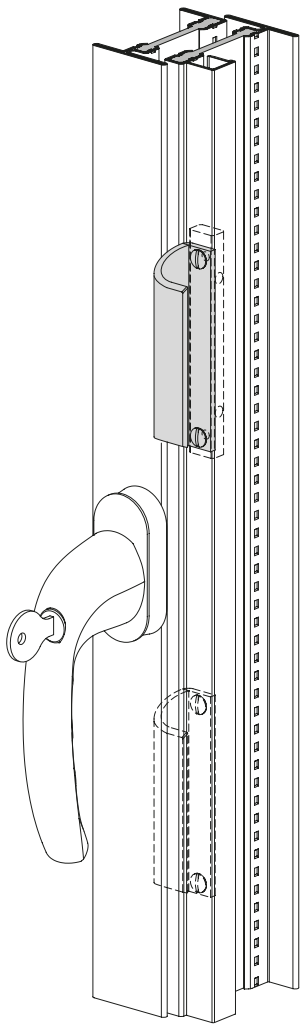
Align and fix strike plates



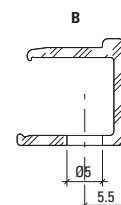
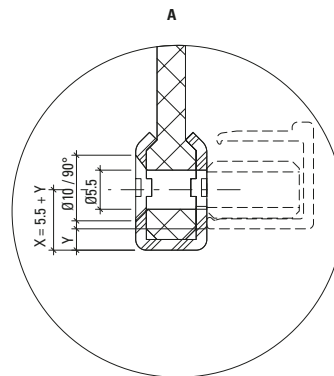
Ziehgriff 550.319 bei nach aussen
 öffnendem Fenster
 Flügel

Poignée à tirer 550.319 sur une
 fenêtre à ouverture vers l'extérieur
 Vantail

Pull handle 550.319 for
 outward-opening window
 Sash



* Durch Metallbauer zu fertigen
 * A fabriquer par le métallier
 * To made by metal constructor



Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche
 FFH 550-700

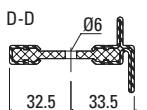
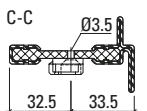
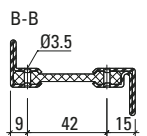
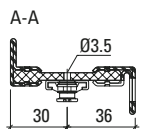
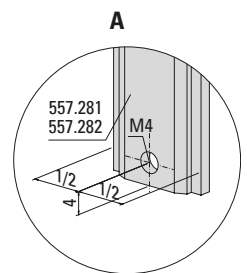
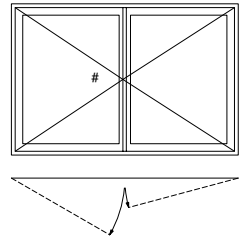
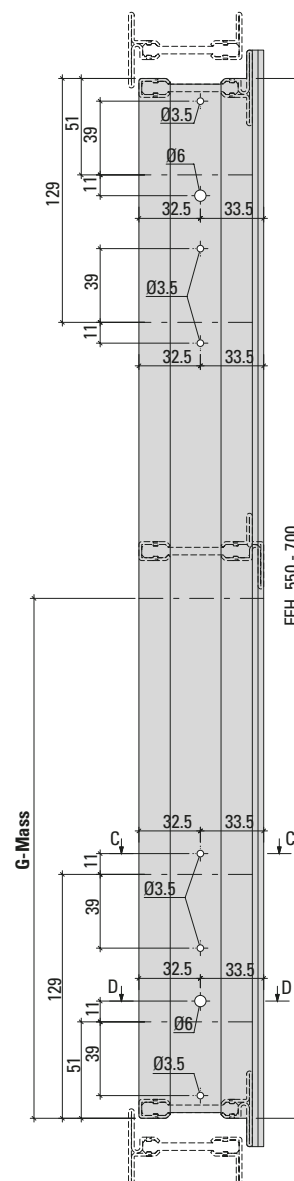
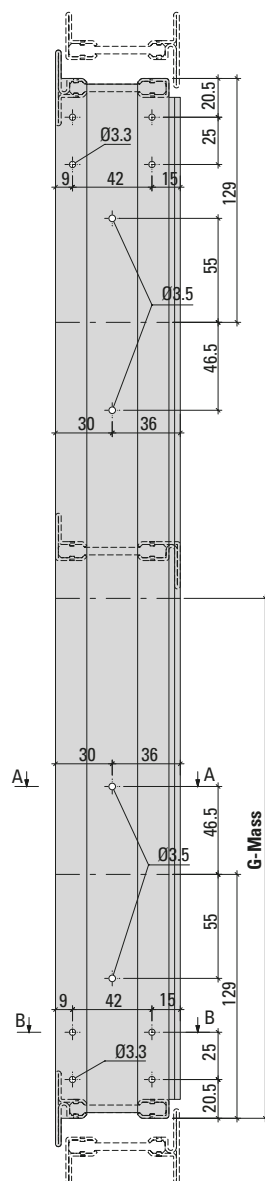
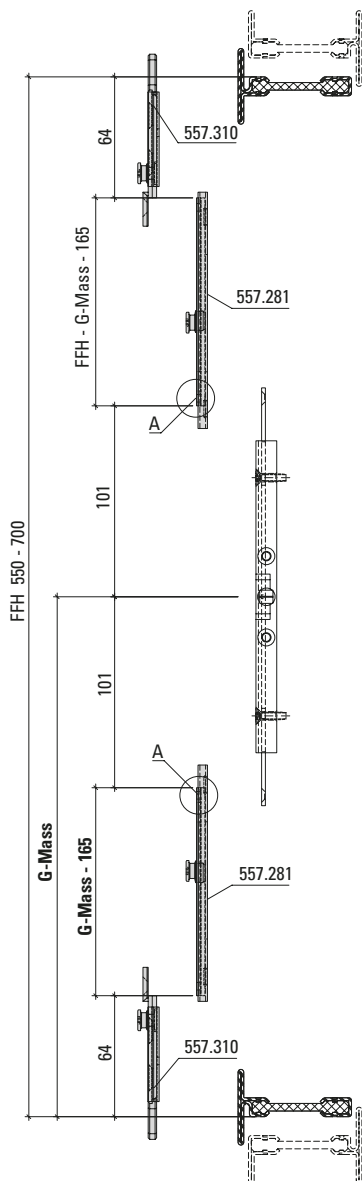
Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches
 FFH 550-700

Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates
 FFH 550-700

Zuschnitt
 Découpe
 Cutting

Standflügel
 Vantail semi-fixe
 Secondary sash

Gangflügel
 Vantail de service
 Access sash

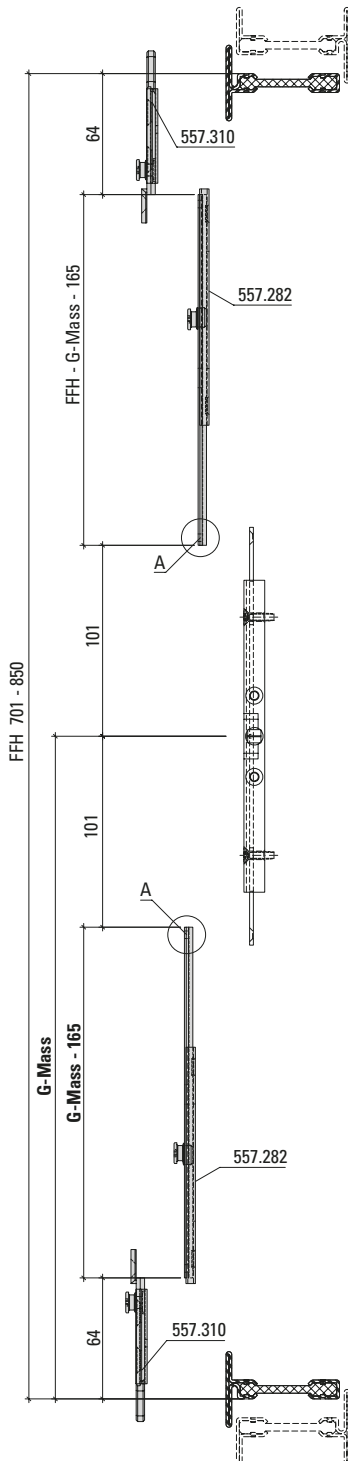


Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche
 FFH 701-850

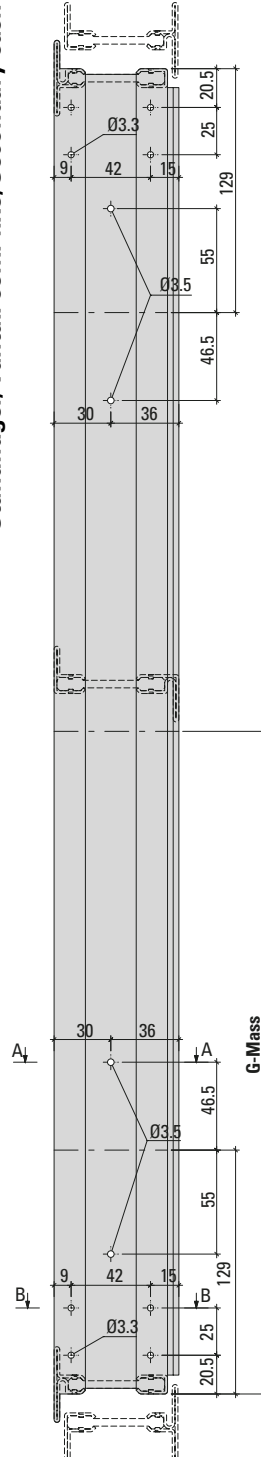
Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches
 FFH 701-850

Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates
 FFH 701-850

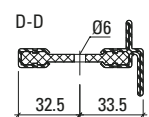
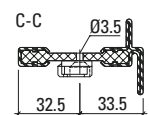
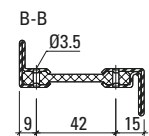
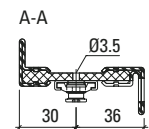
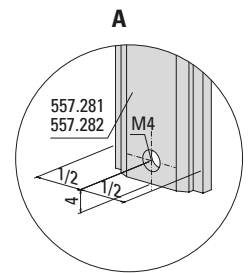
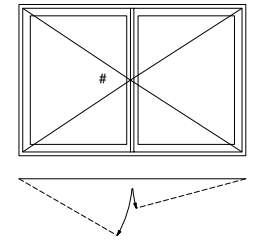
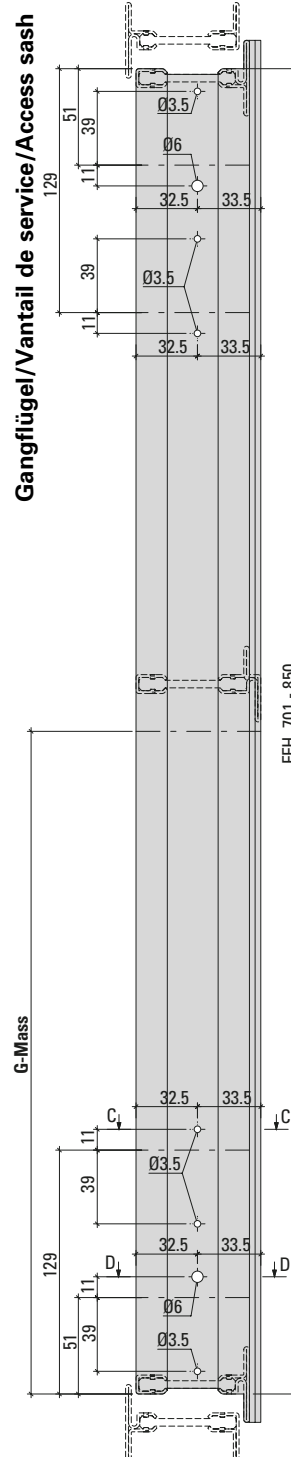
Zuschnitt/Découpe/Cutting



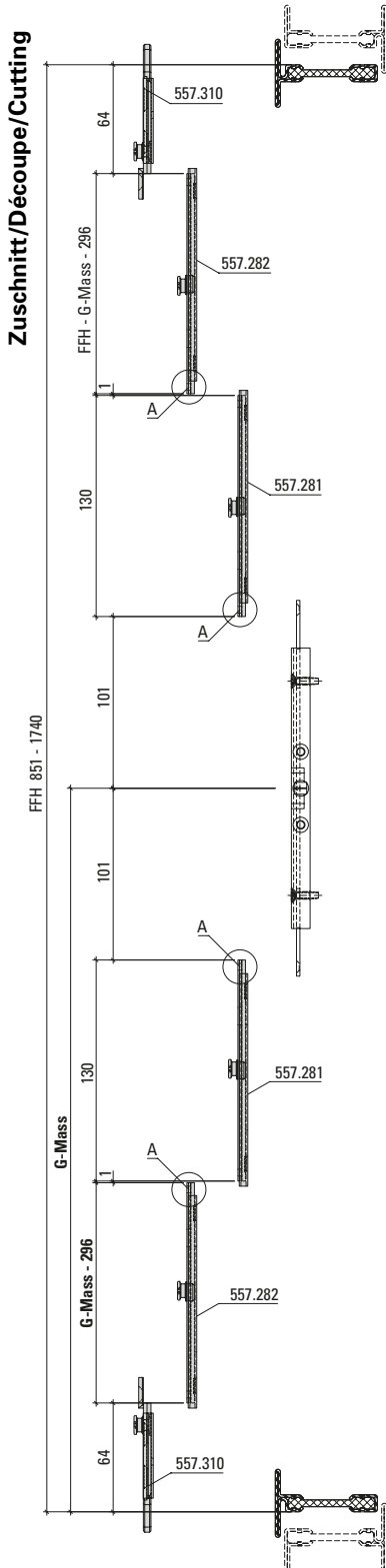
Standflügel/Vantail semi-fixe/Secondary sash



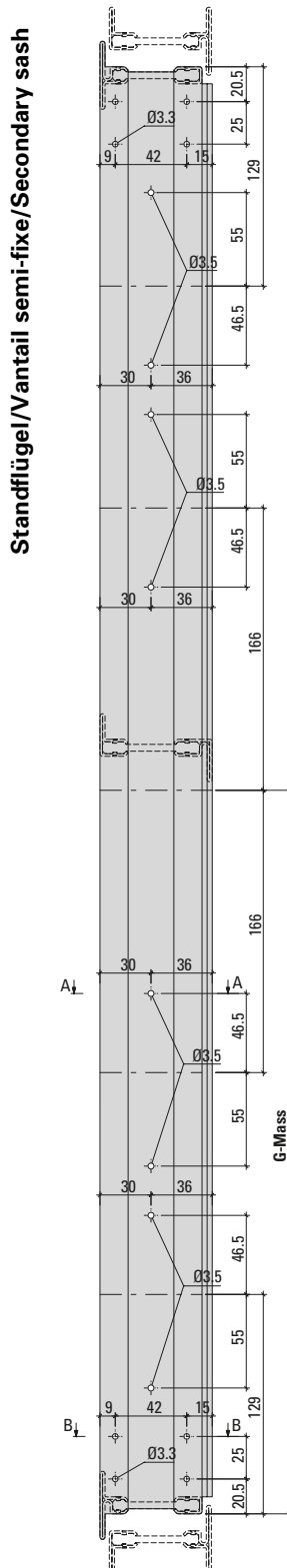
Gangflügel/Vantail de service/Access sash



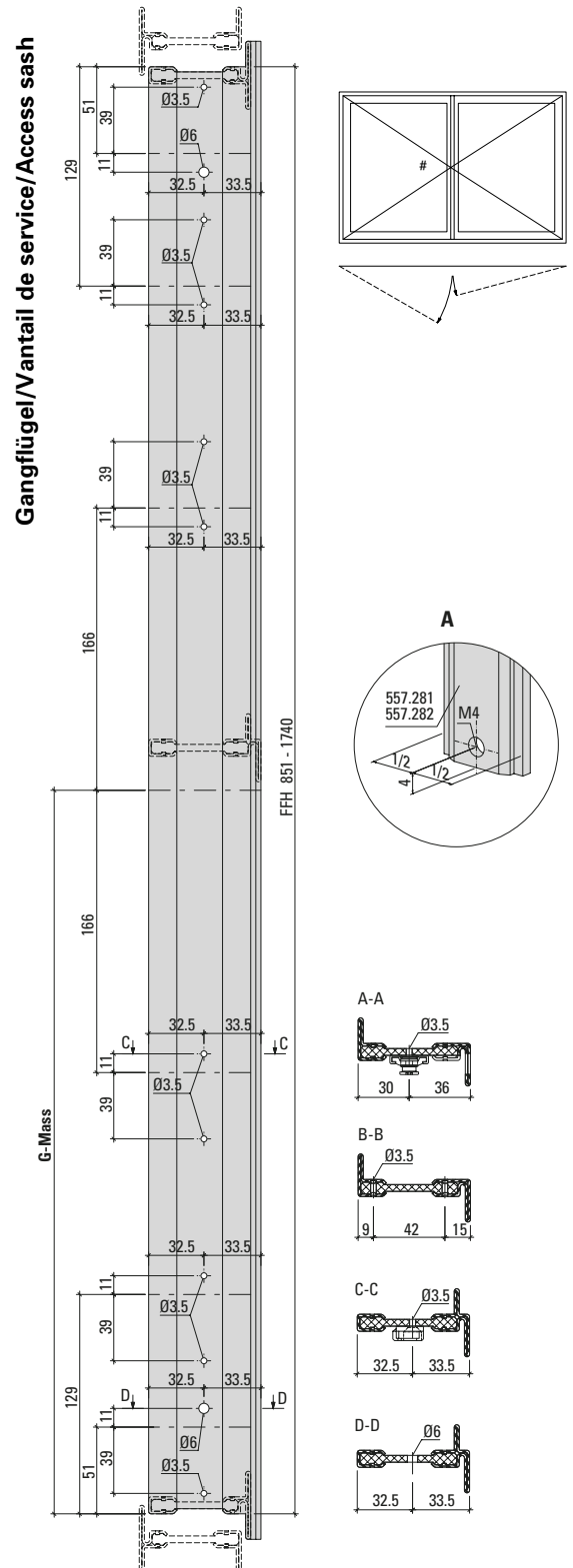
Zuschnitt Getriebeverlängerung
Bohrbild Getriebeverlängerung
und Schliessebleche
FFH 851-1740



Découpe prolongement de la crémore
Schéma de perçage prolongement
de la crémore et gâches
FFH 851-1740

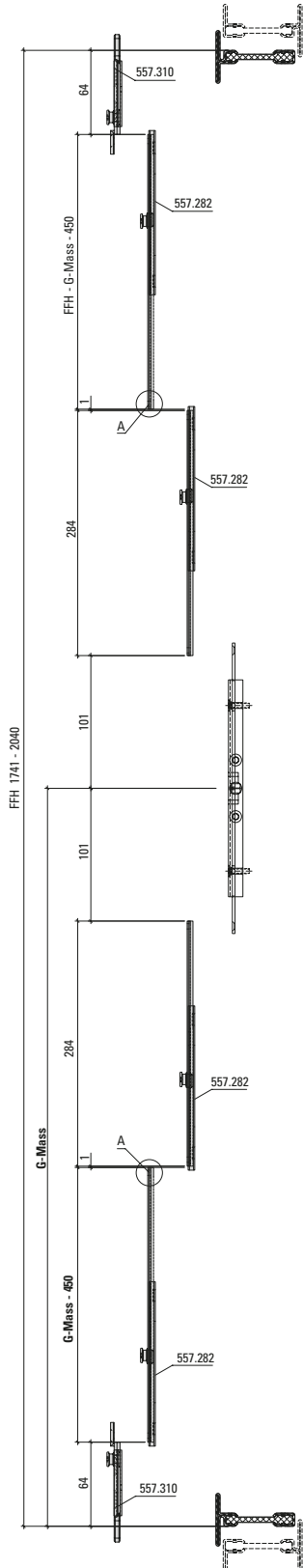


Cutting gearbox extension
Drilling pattern gearbox extension
and striking plates
FFH 851-1740



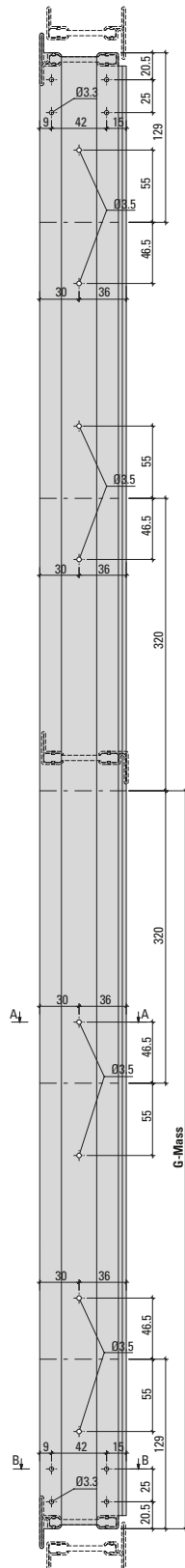
Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche
 FFH 1741-2040

Zuschnitt/Découpe/Cutting



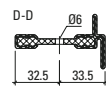
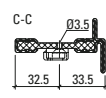
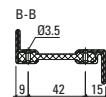
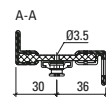
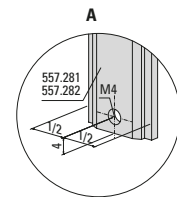
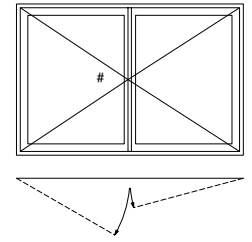
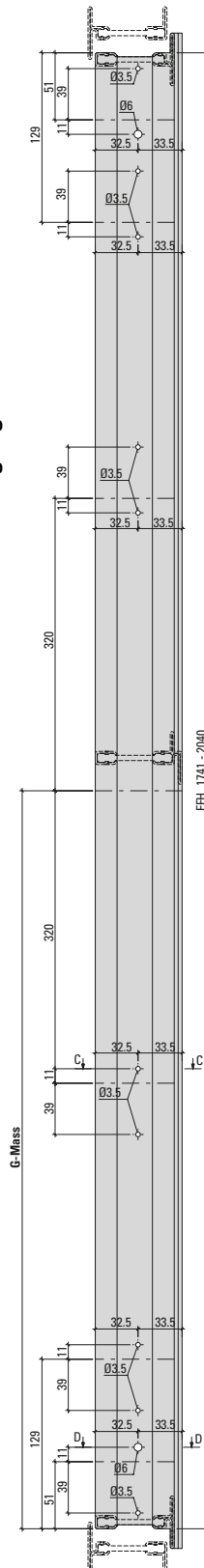
Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches
 FFH 1741-2040

Standflügel/Vantail semi-fixe/Secondary sash



Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates
 FFH 1741-2040

Gangflügel/Vantail de service/Access sash

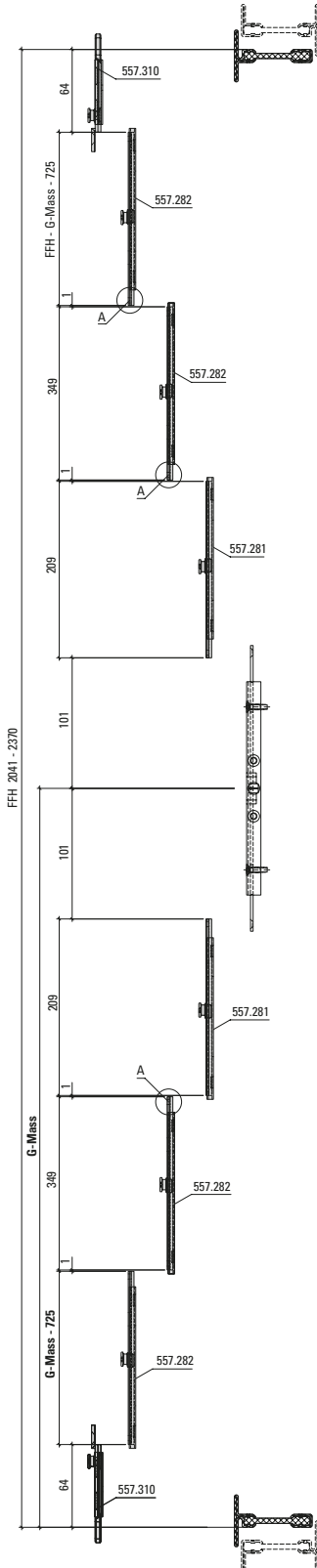


Zuschnitt Getriebeverlängerung
 Bohrbild Getriebeverlängerung
 und Schliessbleche
 FFH 2041-2370

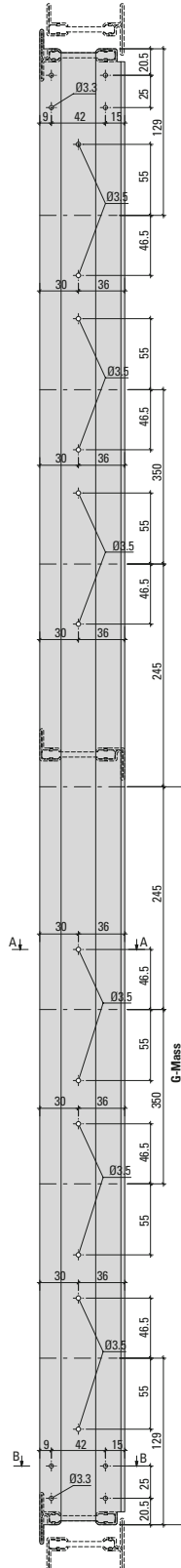
Découpe prolongement de la crémonne
 Schéma de perçage prolongement
 de la crémonne et gâches
 FFH 2041-2370

Cutting gearbox extension
 Drilling pattern gearbox extension
 and striking plates
 FFH 2041-2370

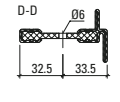
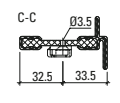
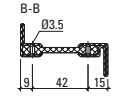
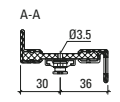
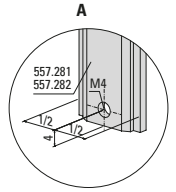
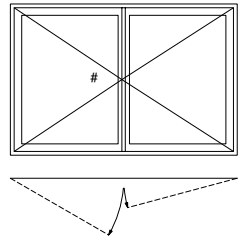
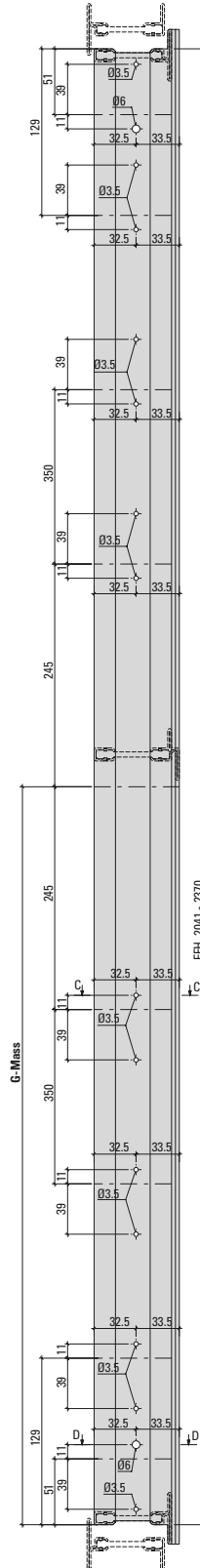
Zuschnitt/Découpe/Cutting



Standflügel/Vantail semi-fixe/Secondary sash



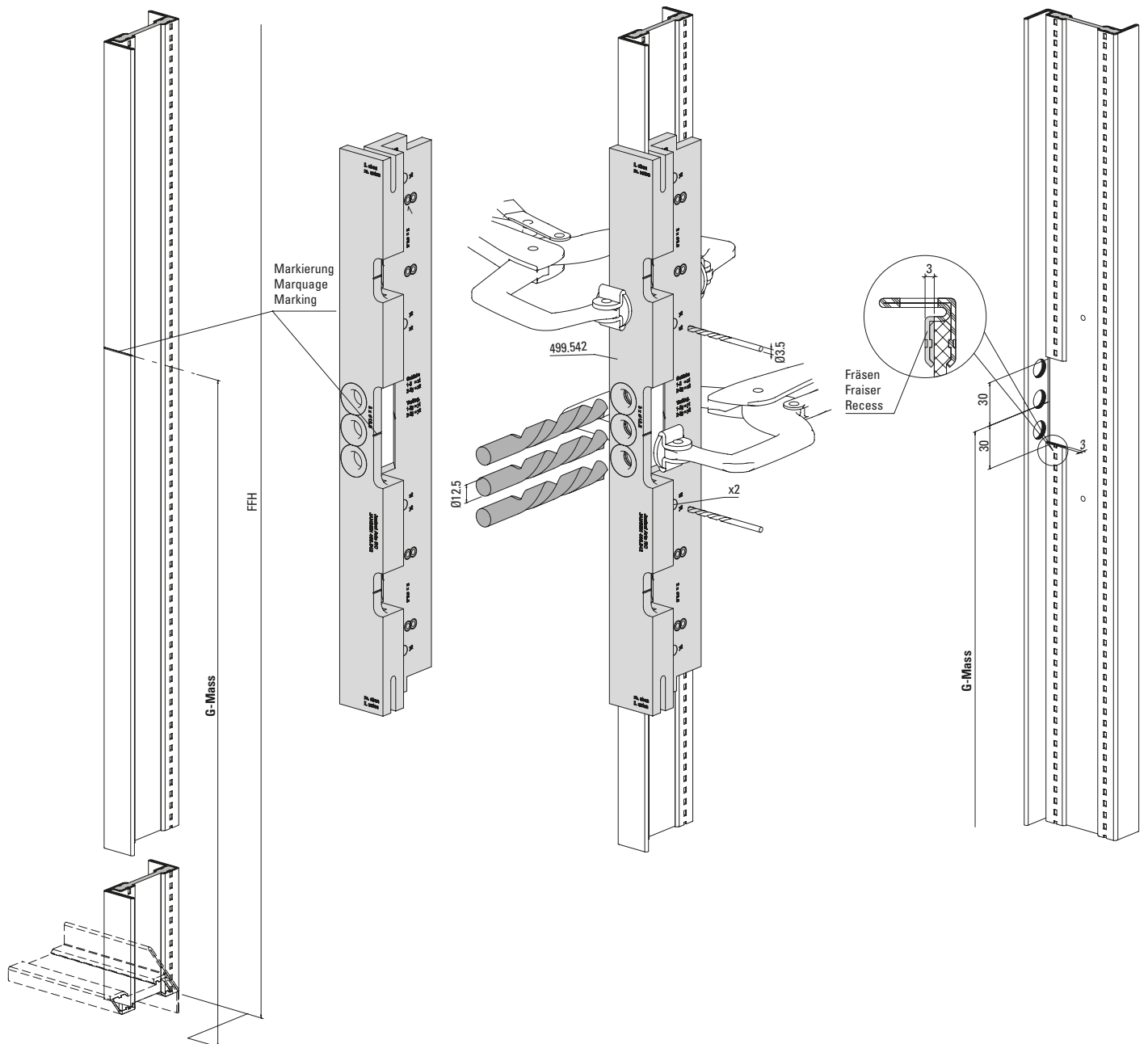
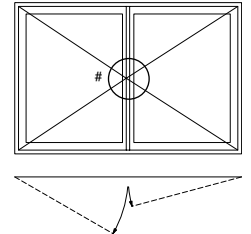
Gangflügel/Vantail de service/Access sash



**Bohrlehre 499.542 für
 Getriebe 557.279/557.280
 und Fenstergriff 557.268
 Standflügel**

**Gabarit de perçage 499.542 pour
 crémonne 557.279/557.280
 et poignée de fenêtre
 Vantail semi-fixe**

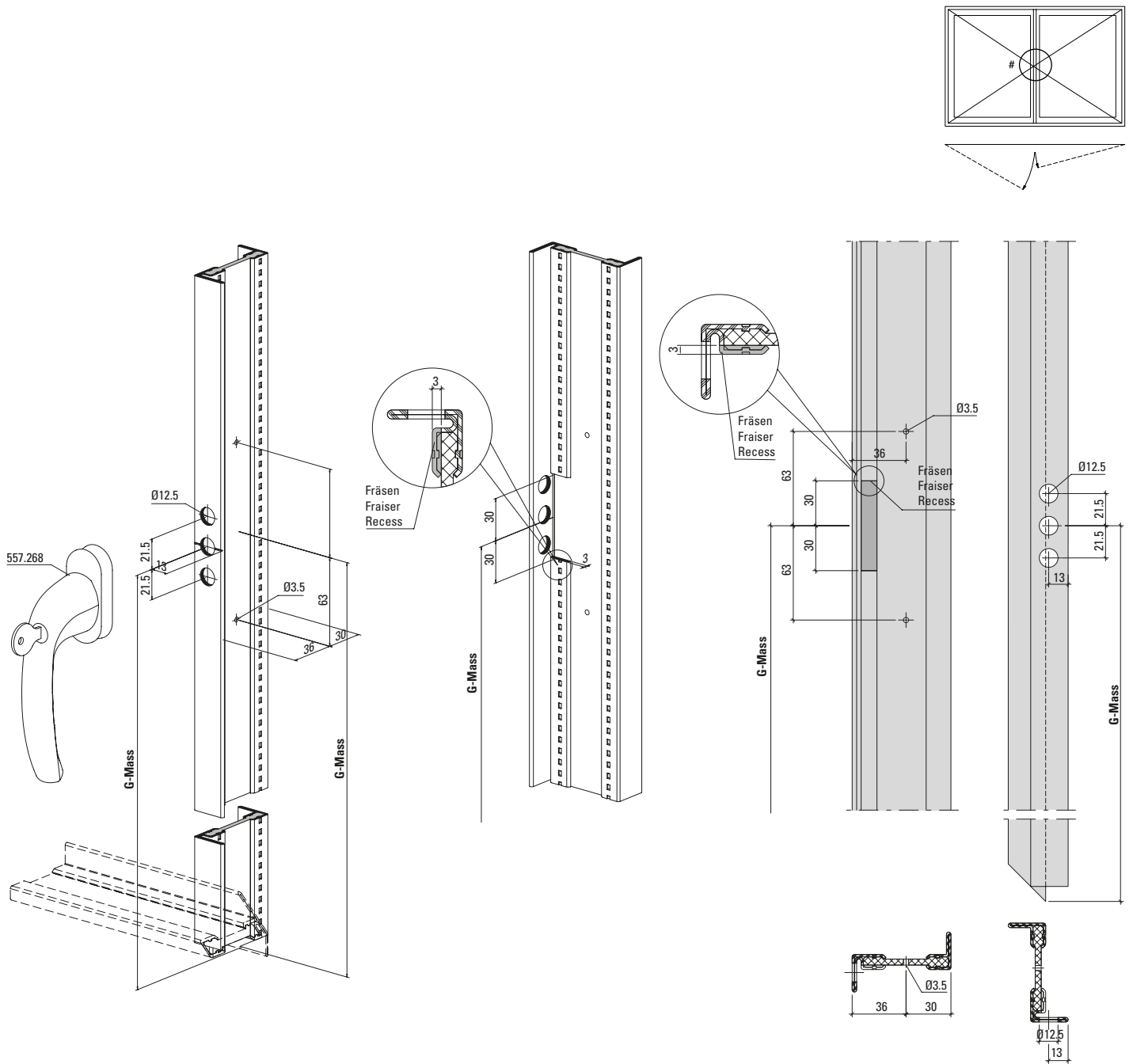
**Drilling jig 499.542 for
 mechanism 557.279/557.280
 and window handle 557.268
 Secondary sash**



Bohrbild und Fräsung
für Getriebe 557.279/557.280
und Fenstergriff 557.268
Standflügel

Schéma de perçage et fraisage
pour crémonne 557.279/557.280
et poignée de fenêtre 557.268
Vantail semi-fixe

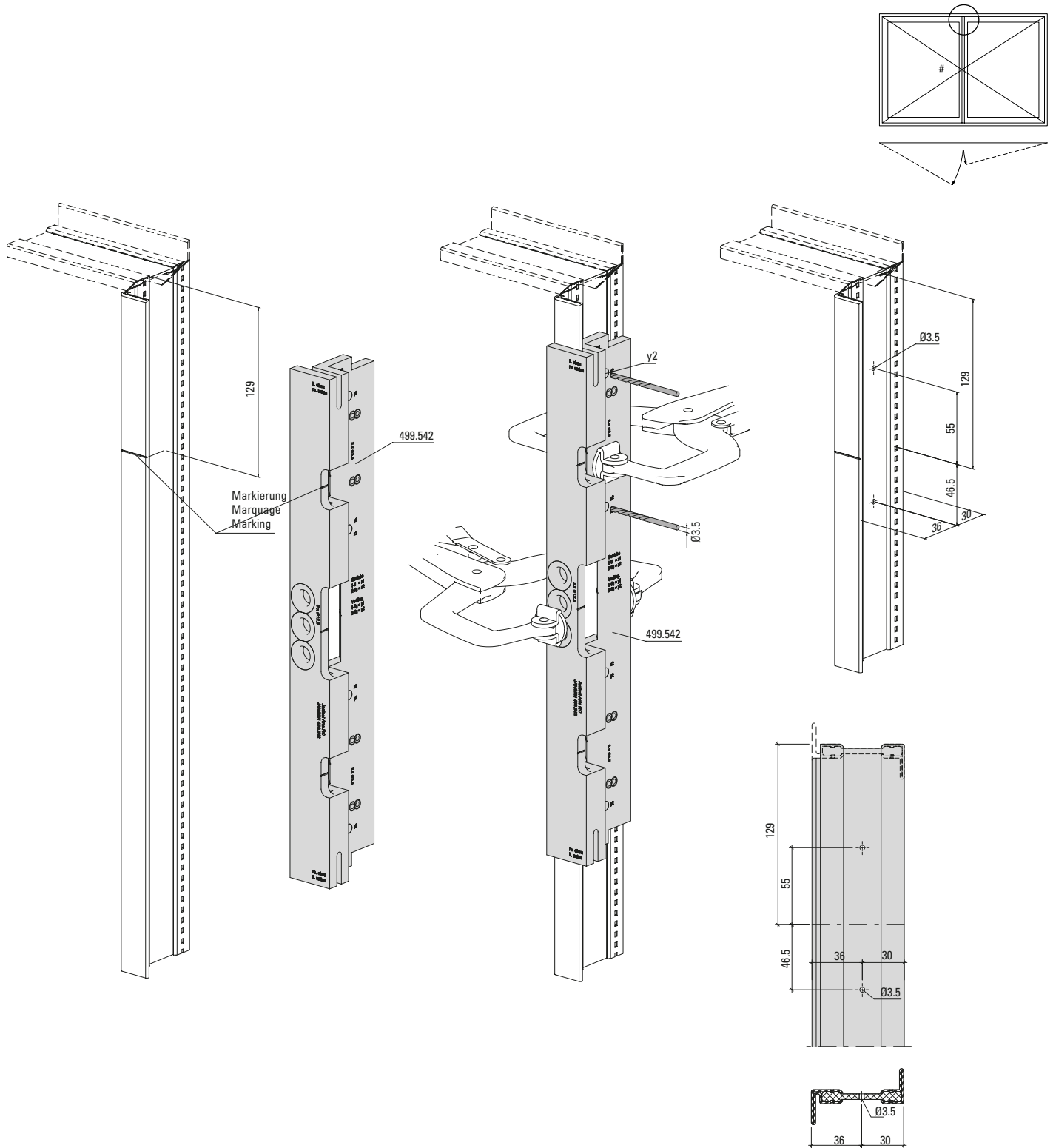
Drilling pattern and machining
for mechanism 557.279/557.280
and window handle 557.268
Secondary sash



**Bohrlehre 499.542 für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Standflügel oben**

**Gabarit de perçage 499.542 pour
 prolongement de la crémonne
 557.281/557.282
 Vantail semi-fixe en haut**

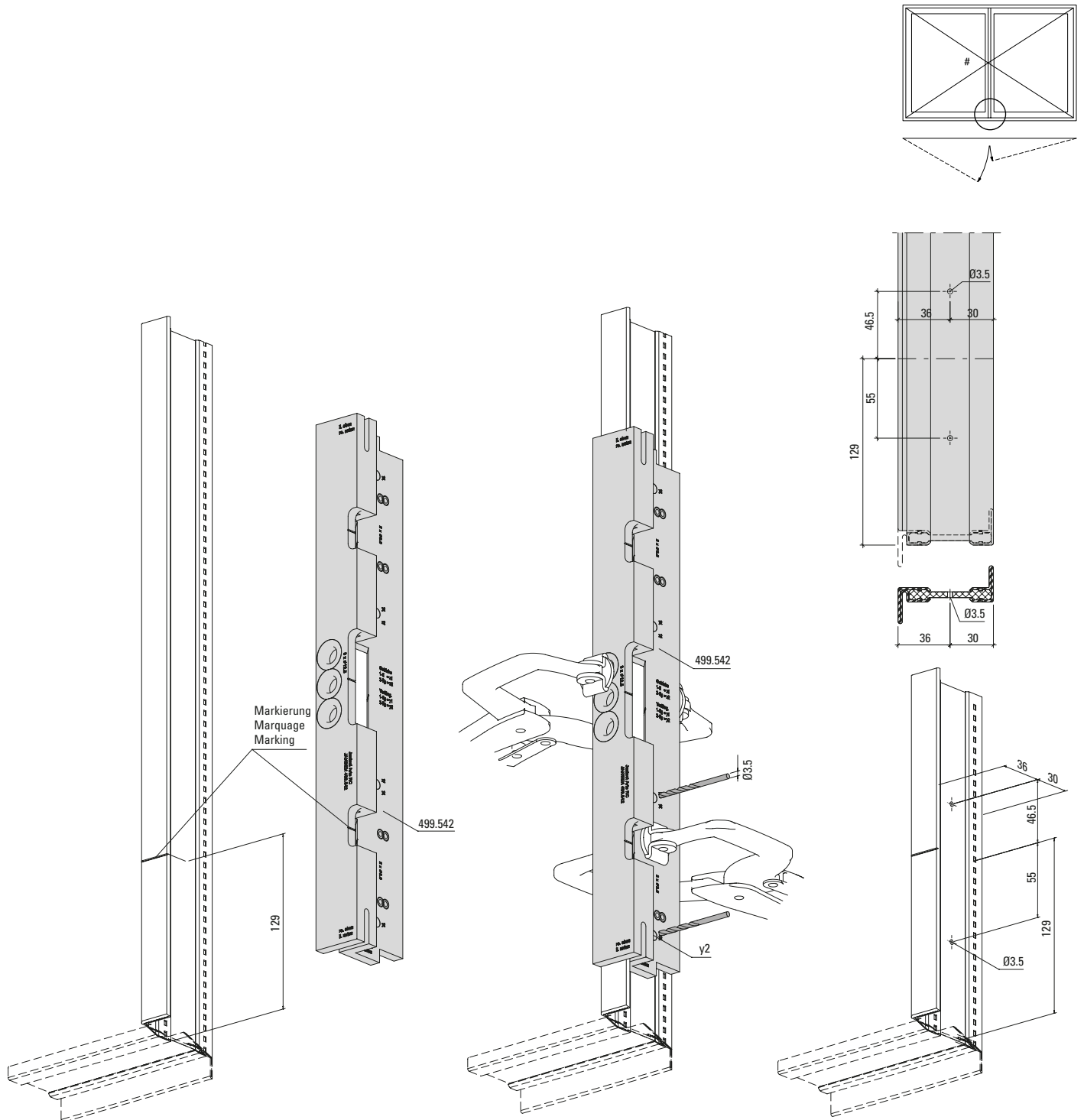
**Drilling jig 499.542 for
 gearbox extension 557.281/557.282
 Secondary sash top**



**Bohrlehre 499.542 für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Standflügel unten**

**Gabarit de perçage 499.542 pour
 prolongement de la crémonne
 557.281/557.282
 Vantail semi-fixe en bas**

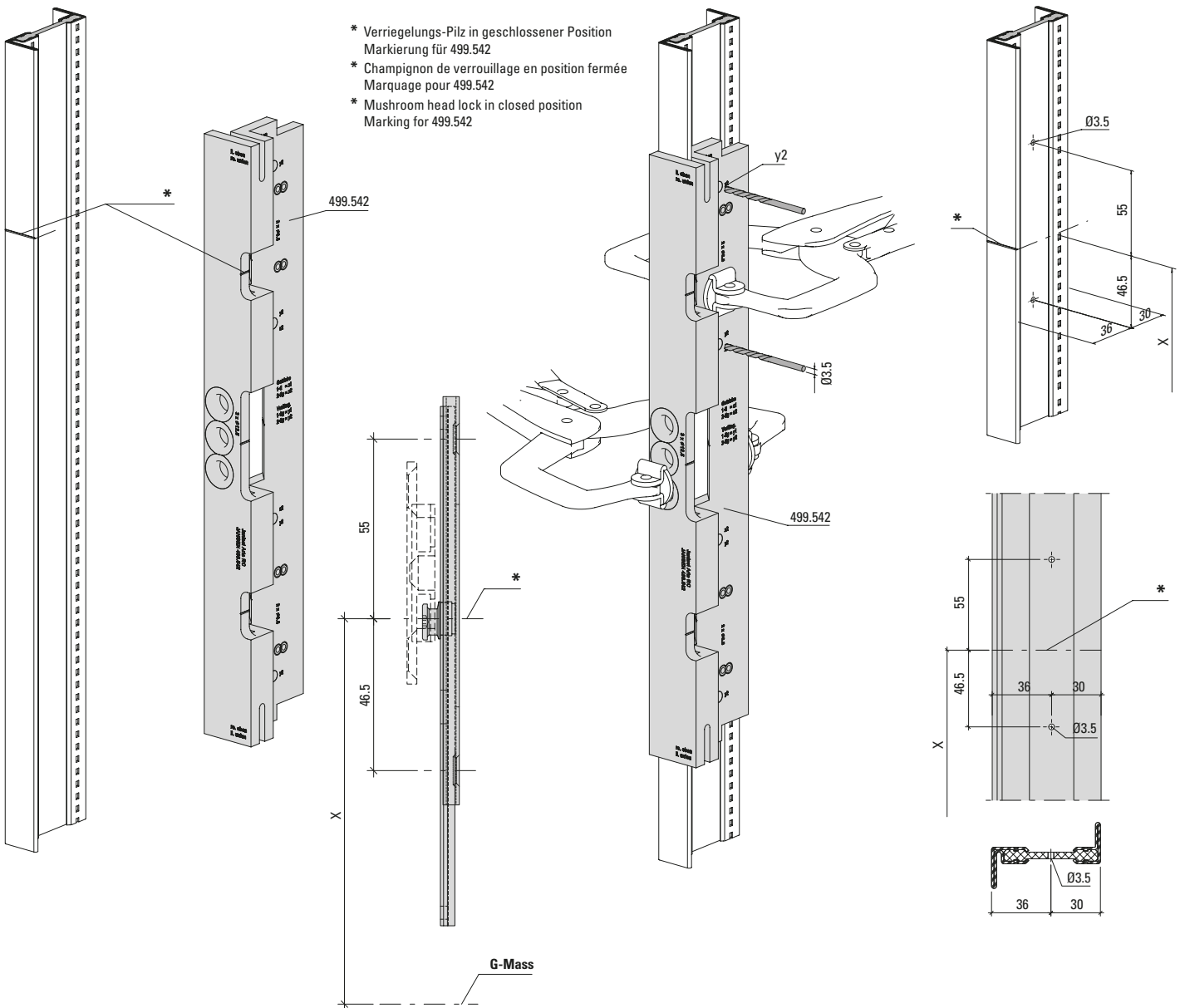
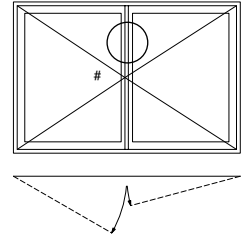
**Drilling jig 4499.542 for
 gearbox extension 557.281/557.282
 Secondary sash bottom**



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Standflügel**

**Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémonne 557.281/557.282
 Vantail semi-fixe**

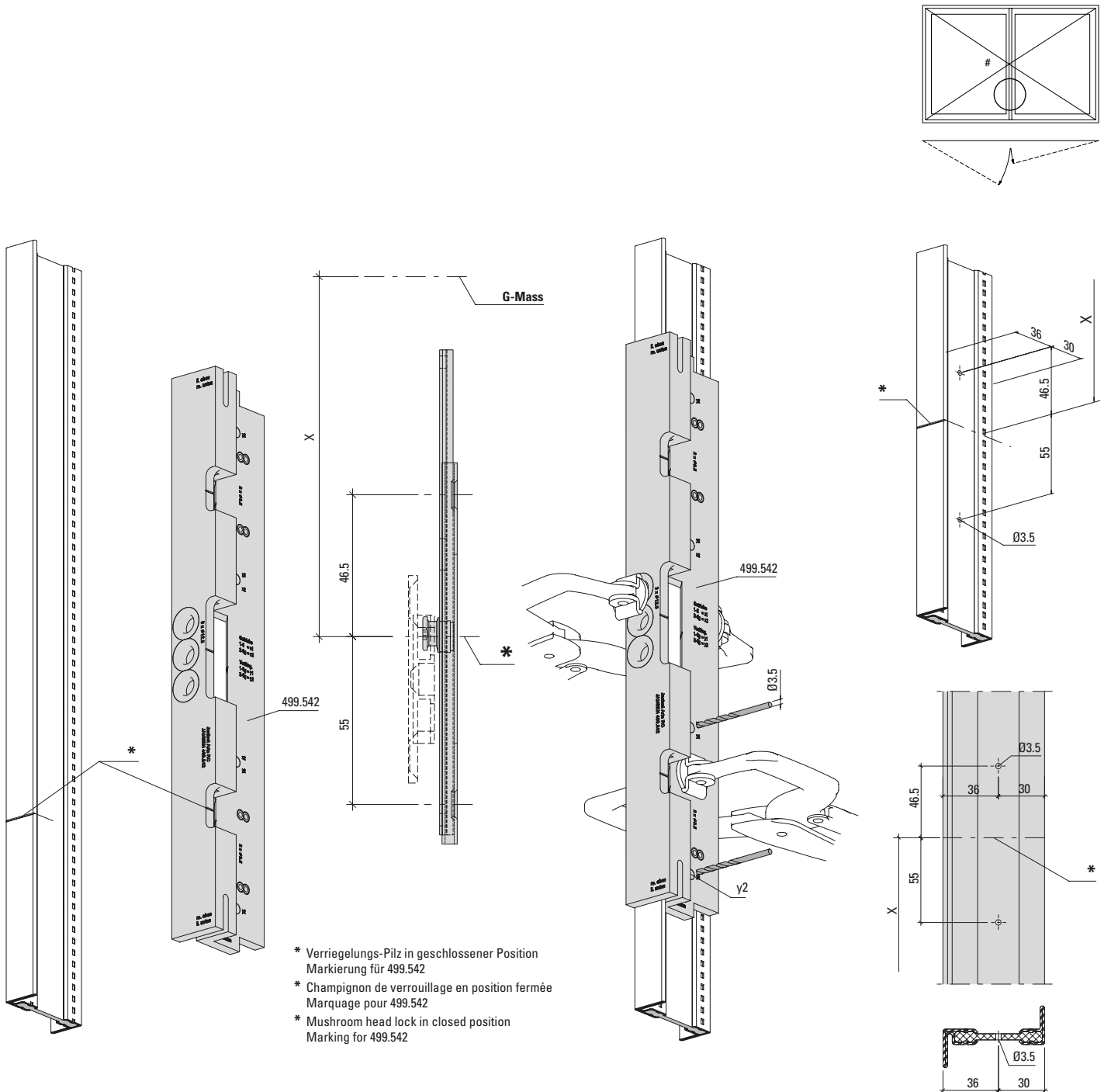
**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Secondary sash**



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282
 Standflügel**

**Gabarit de perçage 499.542 et schéma
 de perçage pour prolongement de la
 crémonne 557.281/557.282
 Vantail semi-fixe**

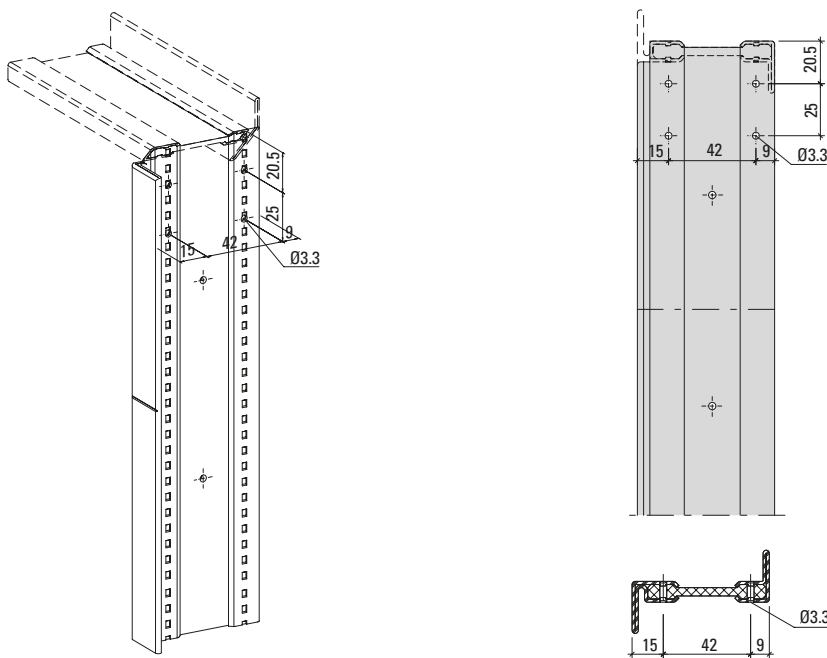
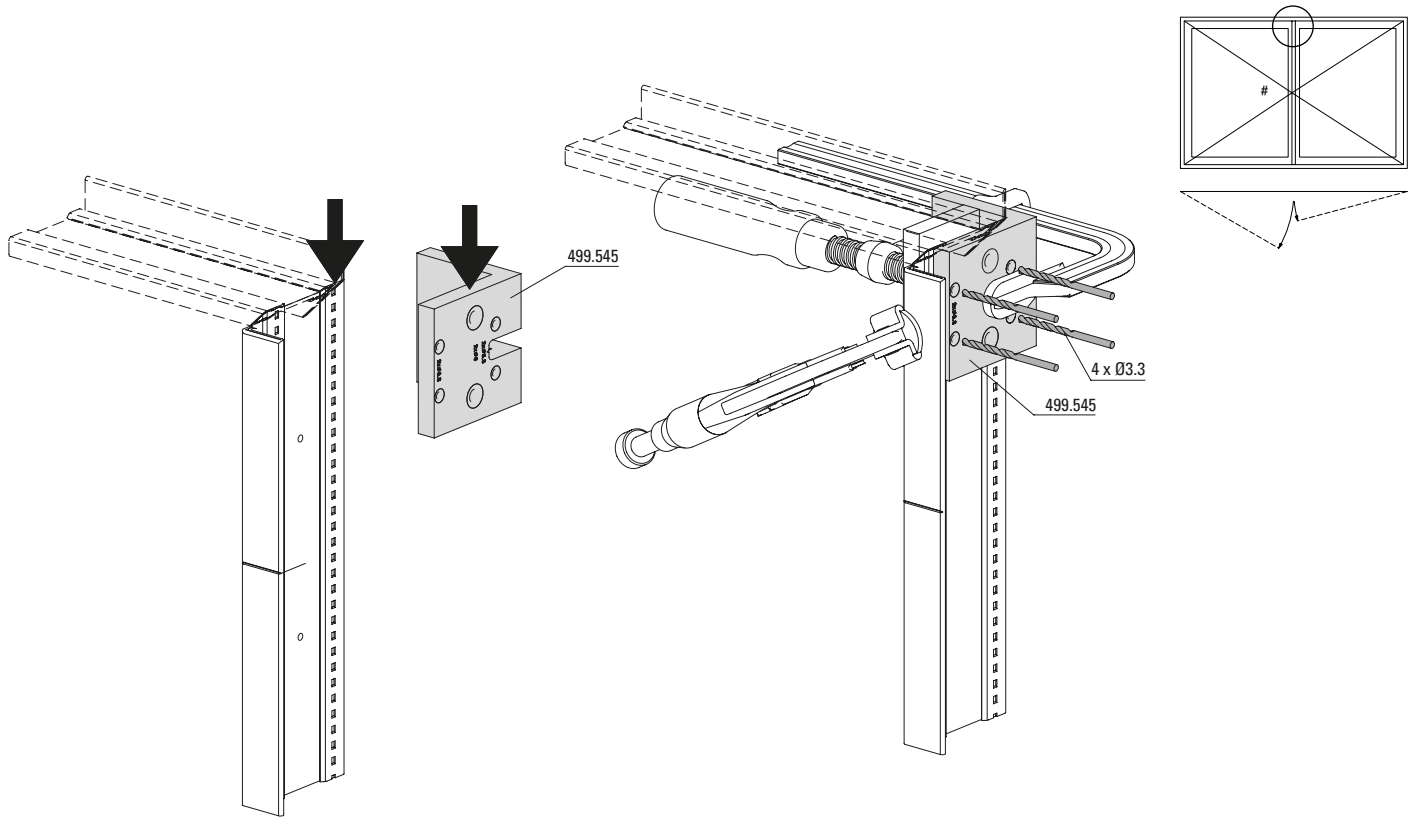
**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for gearbox extension 557.281/557.282
 Secondary sash**



**Bohrlehre 499.545 für
 Falztreibriegel 557.310
 Standflügel oben**

**Gabarit de perçage 499.545 pour
 bascule à mortaiser 557.310
 Vantail semi-fixe en haut**

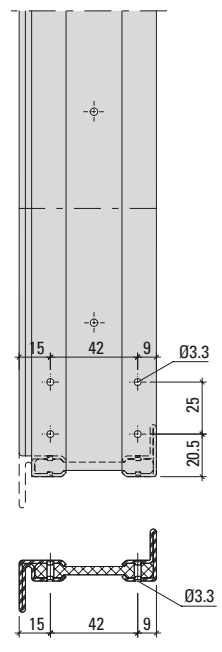
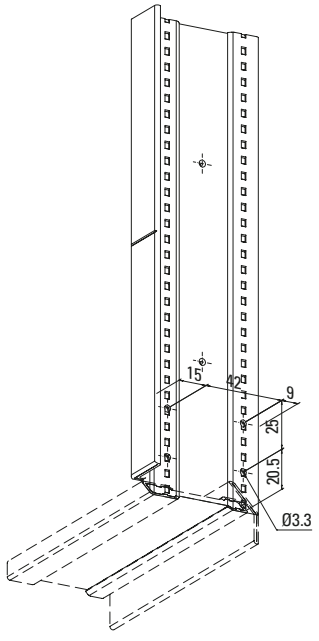
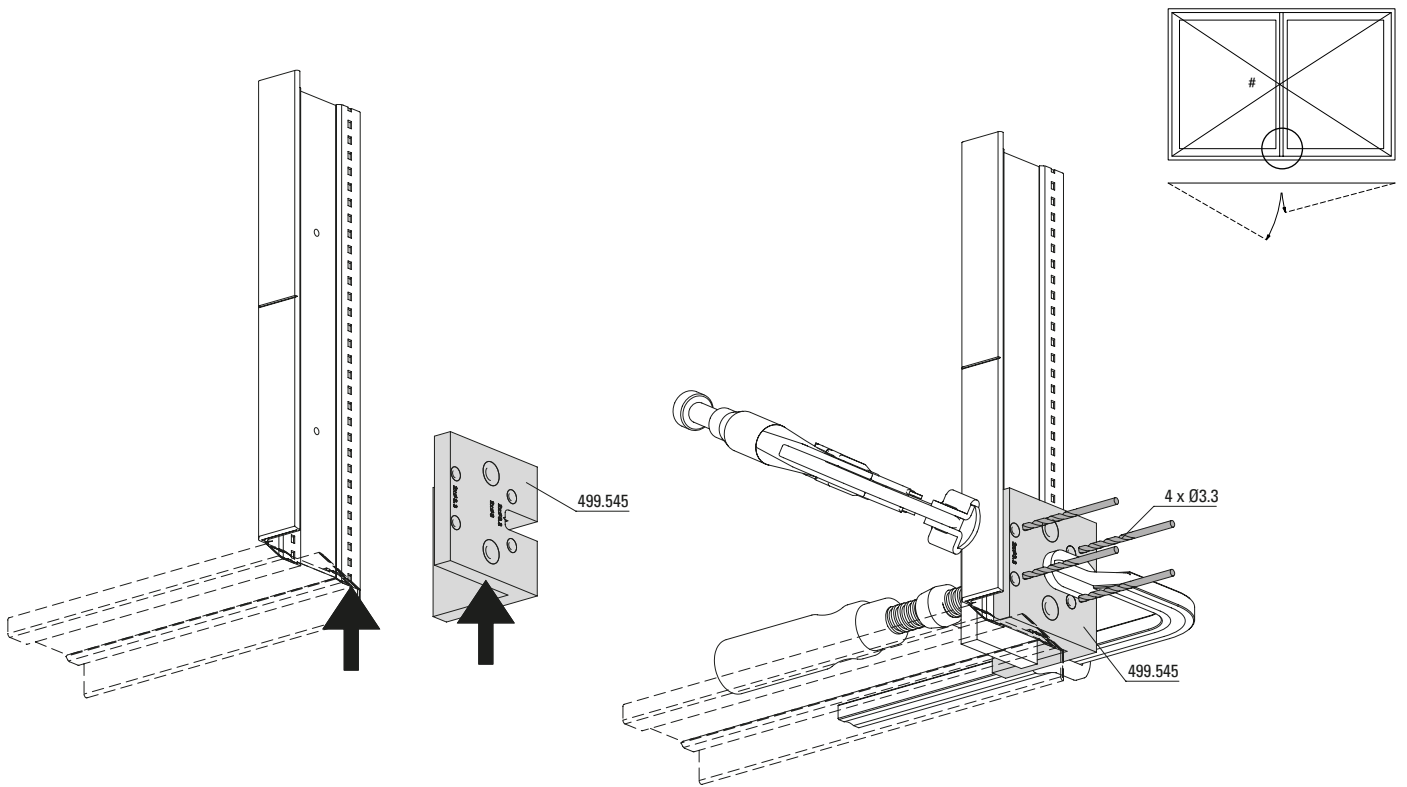
**Drilling jig 499.545 for
 rebate lever bolt 557.310
 Secondary sash, top**



Bohrlehre 499.545 für
 Falztreibriegel 557.310
 Standflügel unten

Gabarit de perçage 499.545 pour
 bascule à mortaiser 557.310
 Vantail semi-fixe en bas

Drilling jig 499.545 for
 rebate lever bolt 557.310
 Secondary sash, bottom



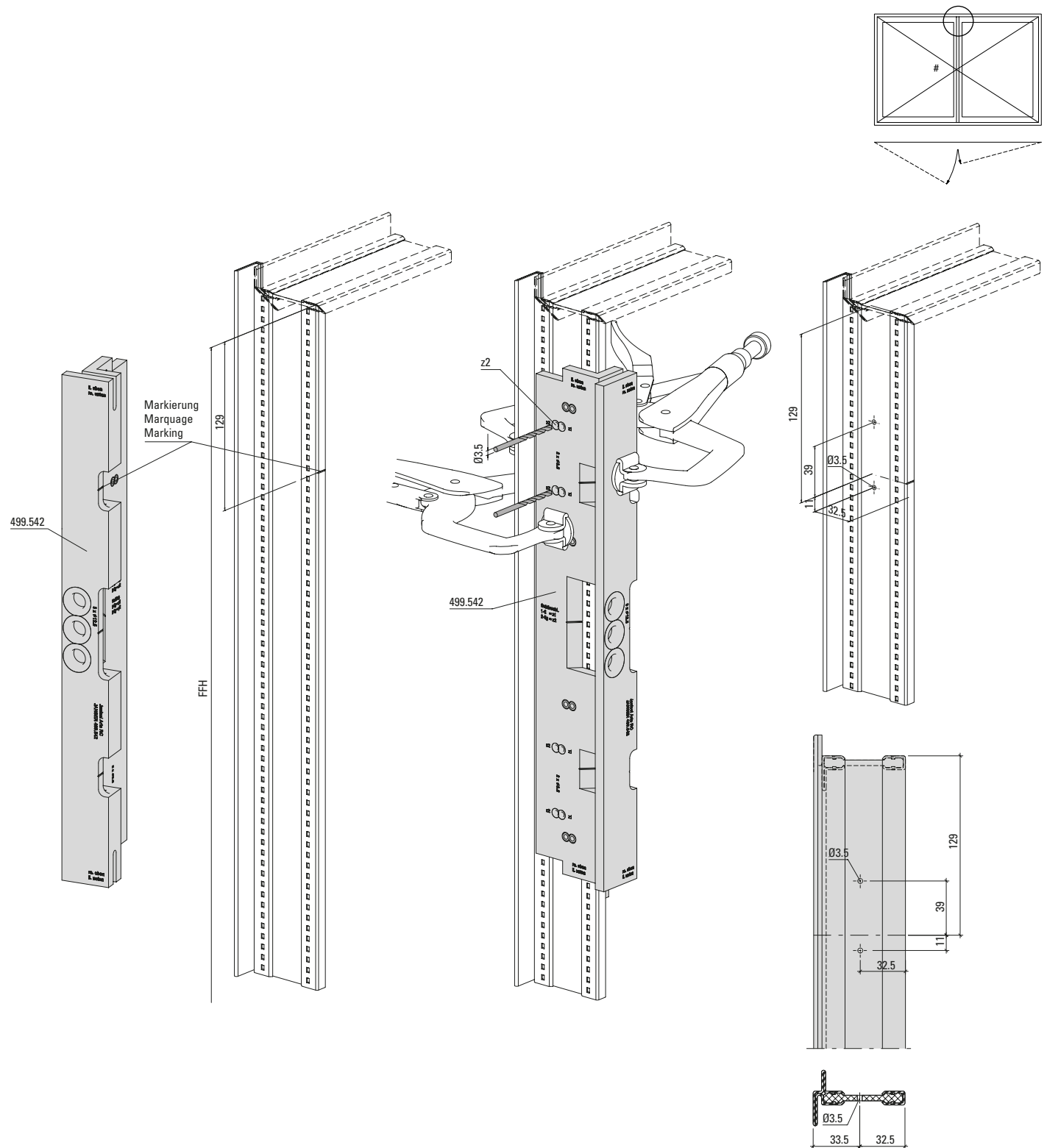
Beschlagenbau
Montage des ferrures
Installation of fittings

Janisol Arte 2.0 RC
 Janisol Arte 2.0 RC
 Janisol Arte 2.0 RC

Bohrlehre 499.542 für
Schliessebleche 557.281/557.282
Gangflügel oben

Gabarit de perçage 499.542 pour
gâches 557.281/557.282
Vantail de service en haut

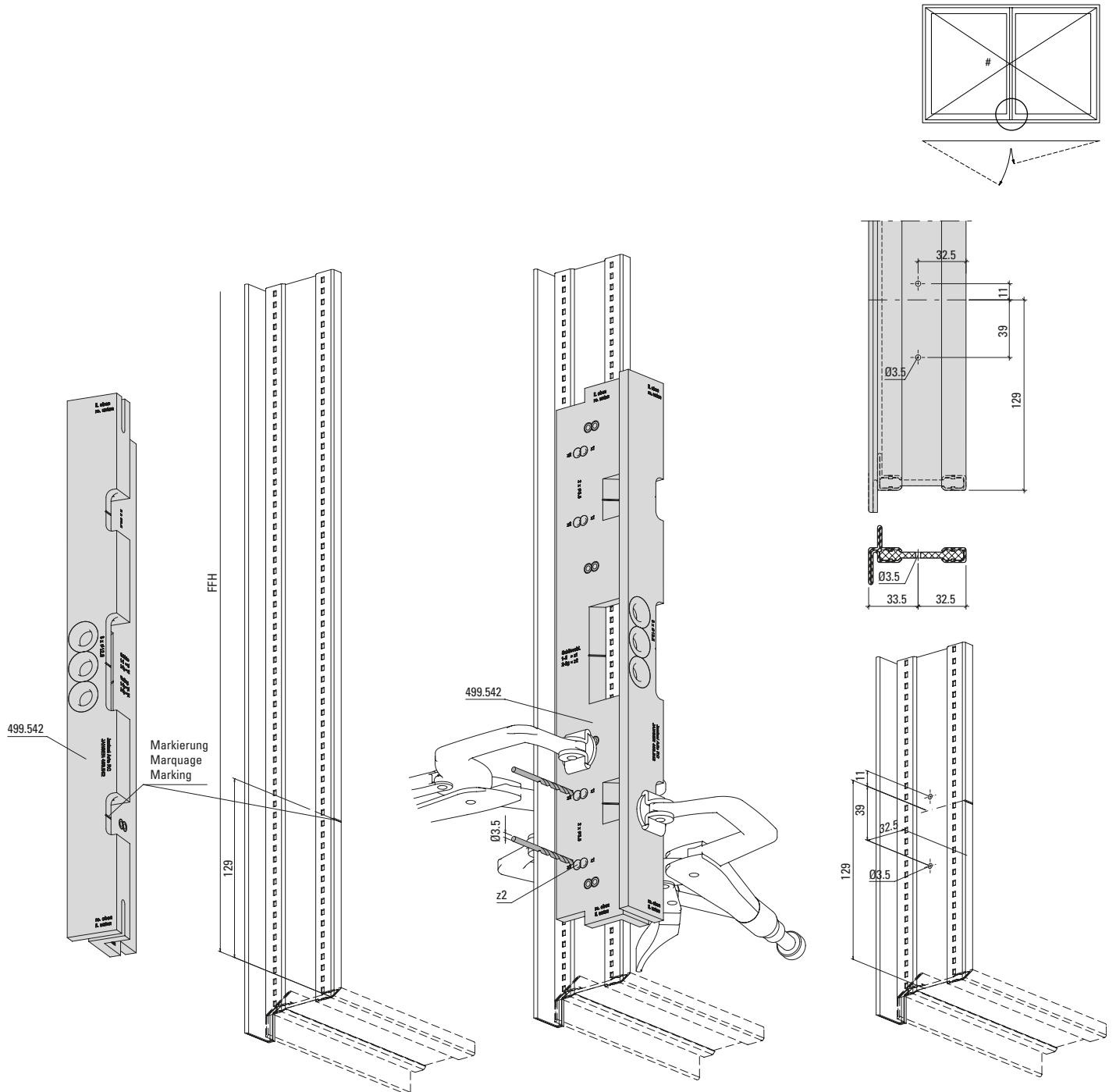
Drilling jig 499.542 for
striking plates 557.281/557.282,
Access sash top



Bohrlehre 499.542 für
Schliessbleche 557.281/557.282
Gangflügel unten

Gabarit de perçage 499.542 pour
gâches 557.281/557.282
Vantail de service en bas

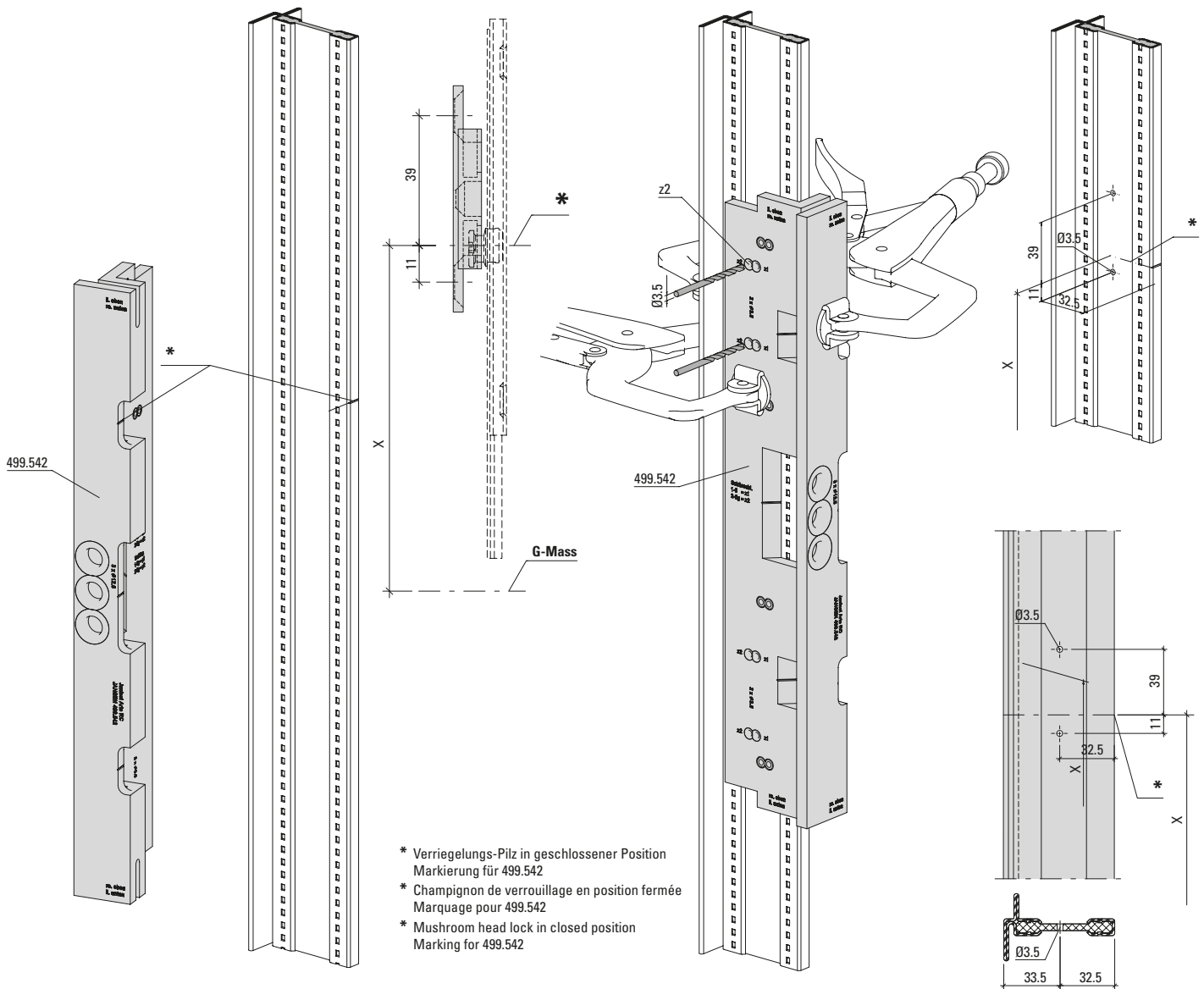
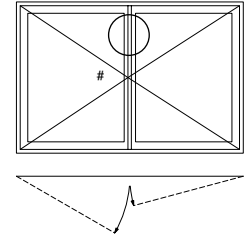
Drilling jig 499.542 for
striking plates 557.281/557.282,
Access sash bottom



Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
Schliessblech 557.281/557.282
Gangflügel

Gabarit de perçage 499.542 et
schéma de perçage pour gâche
557.281/557.282
Vantail de service

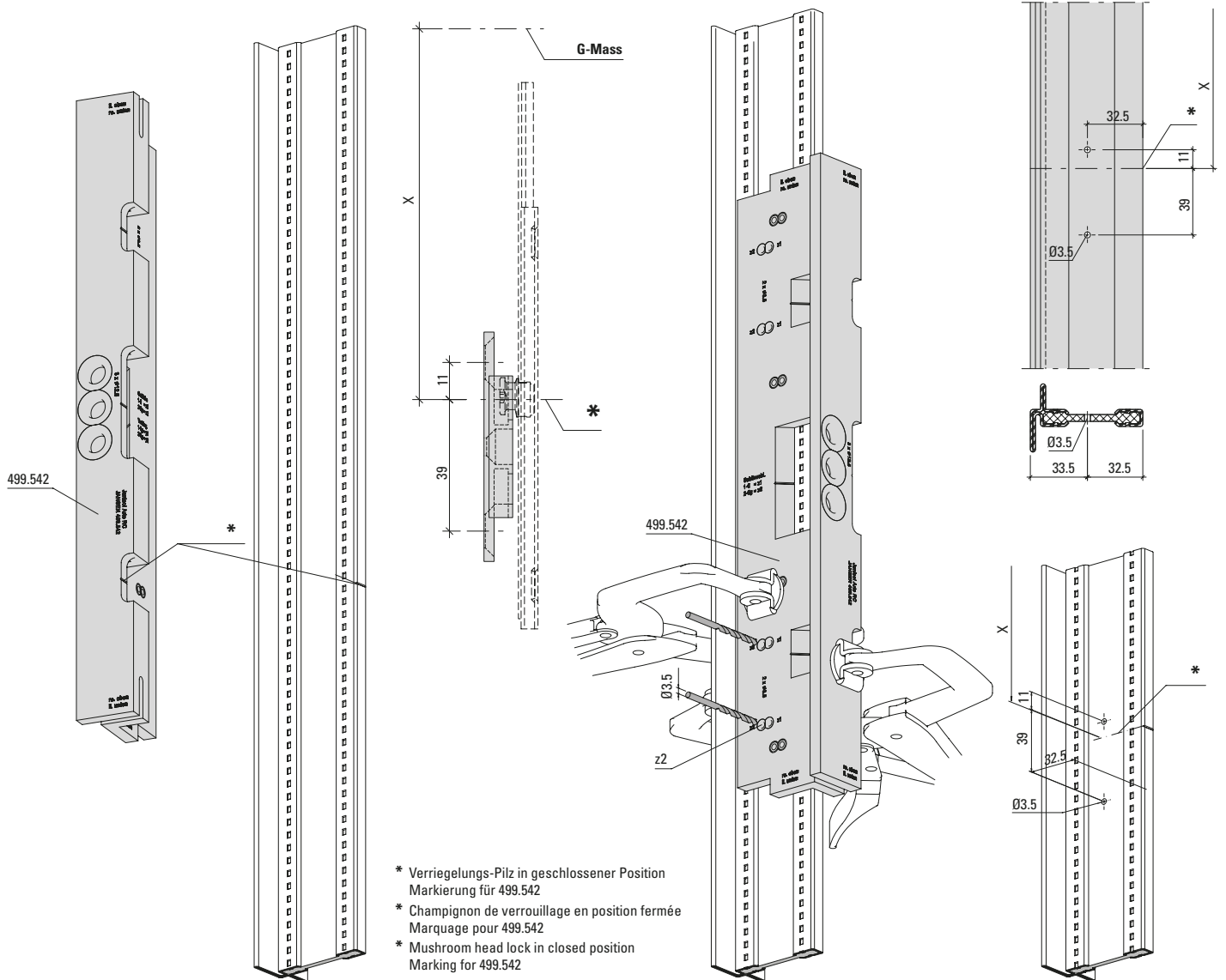
Drilling jig 499.542 and drilling pattern
for striking plate 557.281/557.282
Access sash



**Bohrlehre 499.542 und Bohrbild für
 Schliessblech 557.281/557.282
 Gangflügel**

**Gabarit de perçage 499.542 et
 schéma de perçage pour gâche
 557.281/557.282
 Vantail de service**

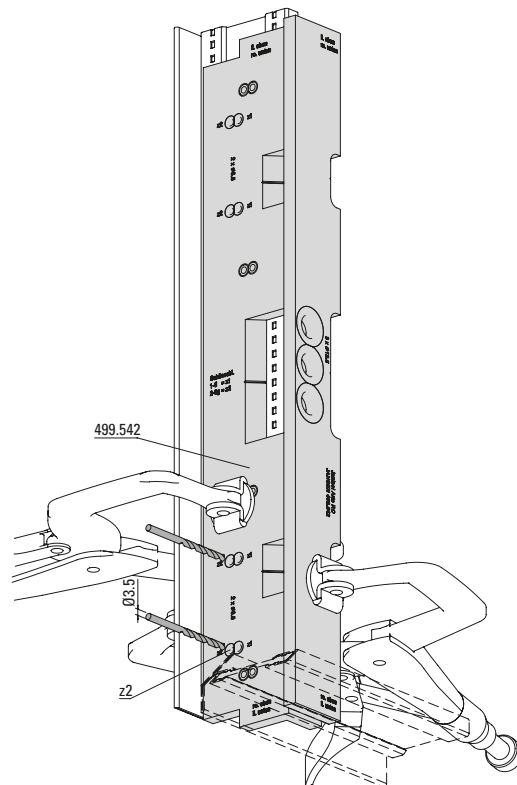
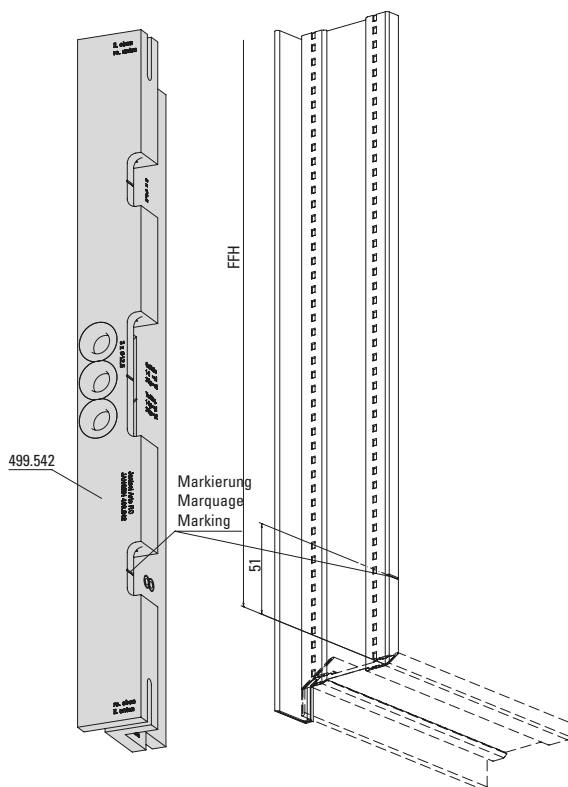
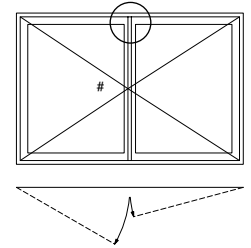
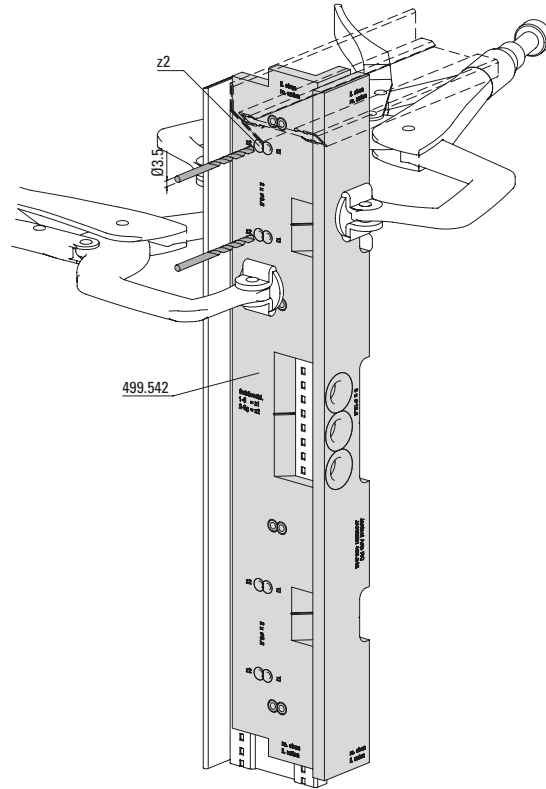
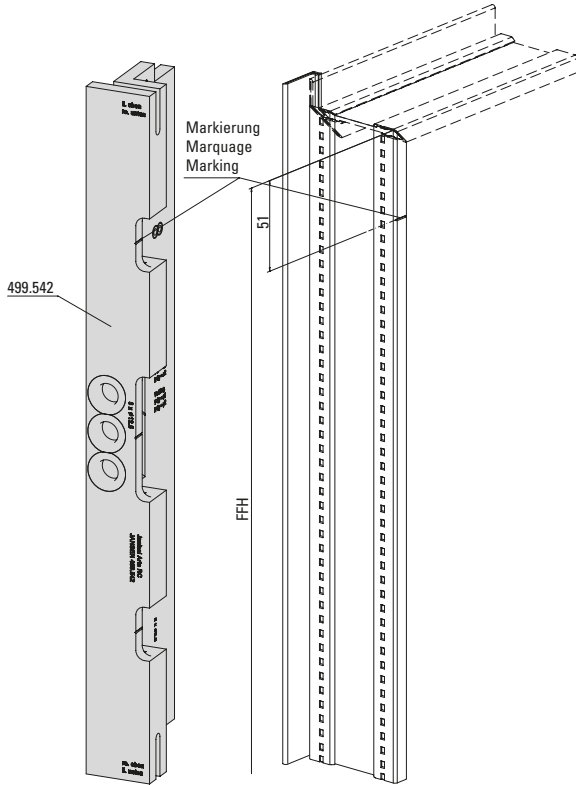
**Drilling jig 499.542 and drilling pattern
 for striking plate 557.281/557.282
 Access sash**



Bohrlehre 499.545 für
 Falztreibriegel 557.310
 Gangflügel oben

Gabarit de perçage 499.545 pour
 bascule à mortaiser 557.310
 Vantail de service en haut

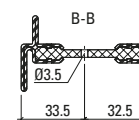
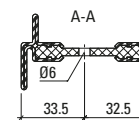
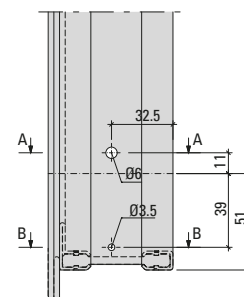
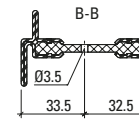
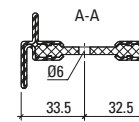
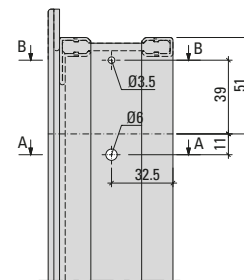
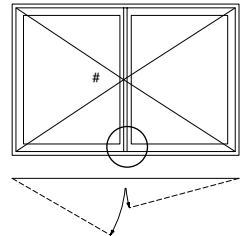
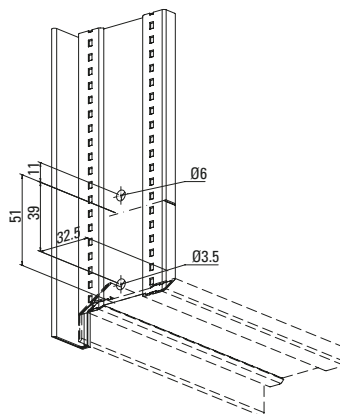
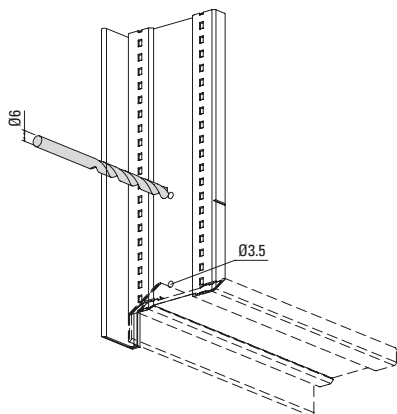
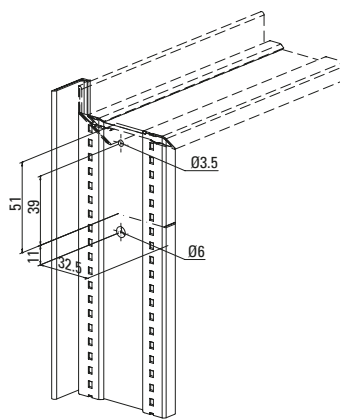
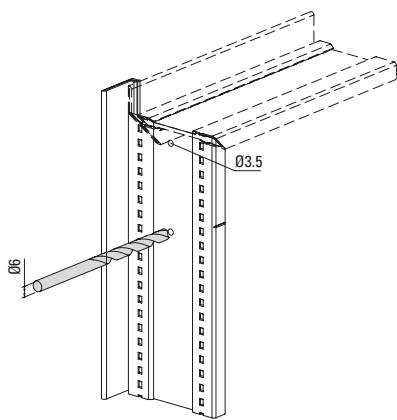
Drilling jig 499.545 for
 rebate lever bolt 557.310
 Access sash, top



Bohrlehre 499.545 für
 Falztreibriegel 557.310
 Gangflügel unten

Gabarit de perçage 499.545 pour
 bascule à mortaiser 557.310
 Vantail de service en bas

Drilling jig 499.545 for
 rebate lever bolt 557.310
 Access sash, bottom



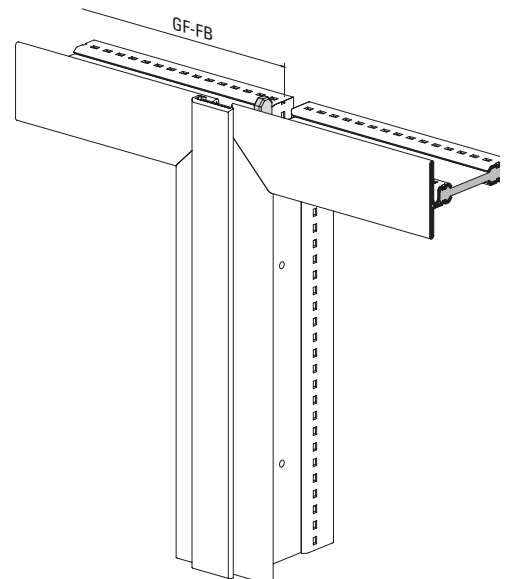
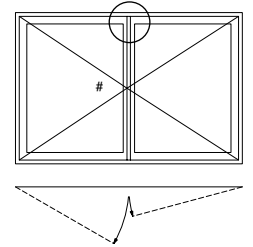
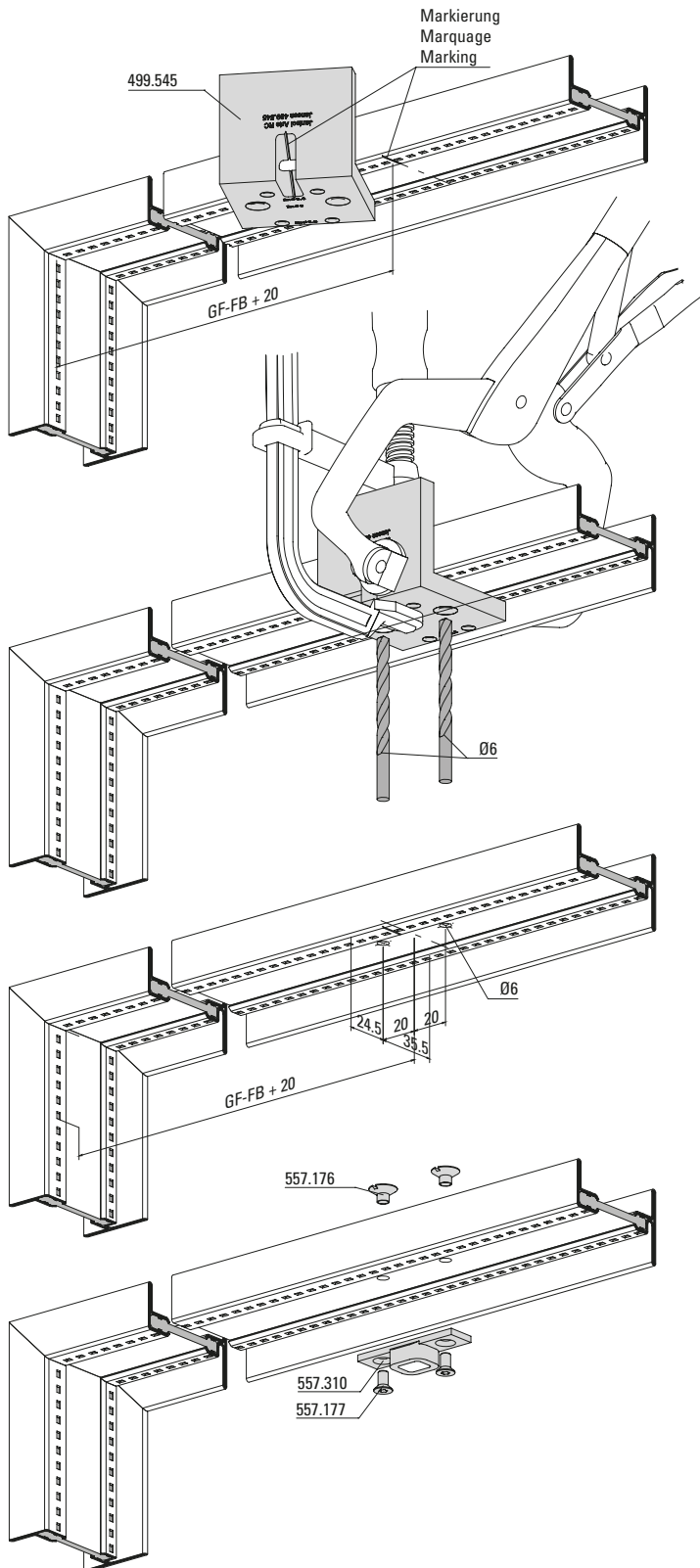
Beschlageinbau
Montage des ferrures
Installation of fittings

Janisol Arte 2.0 RC
 Janisol Arte 2.0 RC
 Janisol Arte 2.0 RC

Bohrlehre 499.545 und Bohrbild für
Schliessmulde 557.310
Rahmen oben

Gabarit de perçage 499.545 et
schéma de perçage pour
gâche 557.310
Cadre en haut

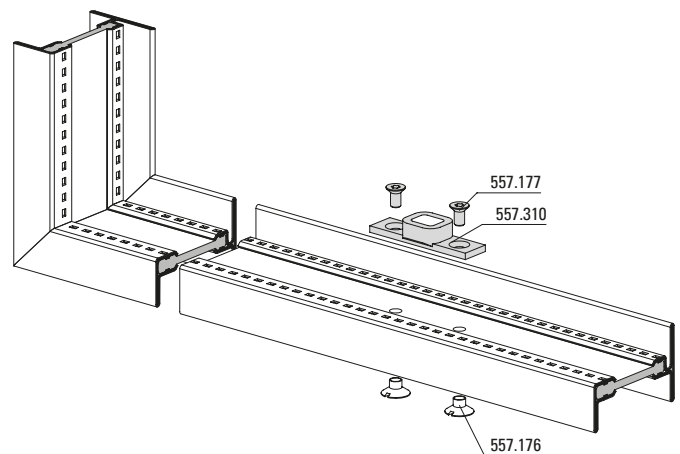
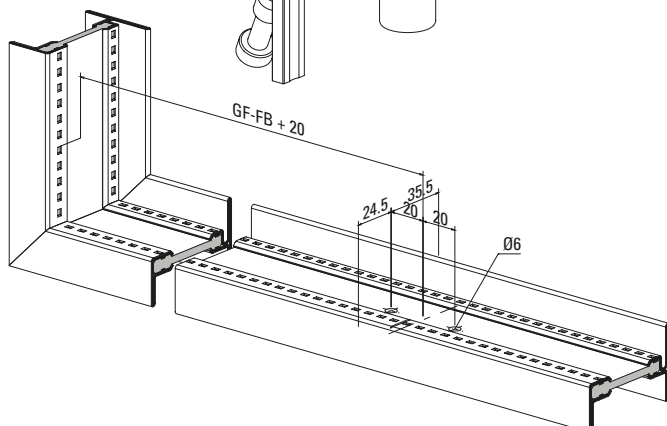
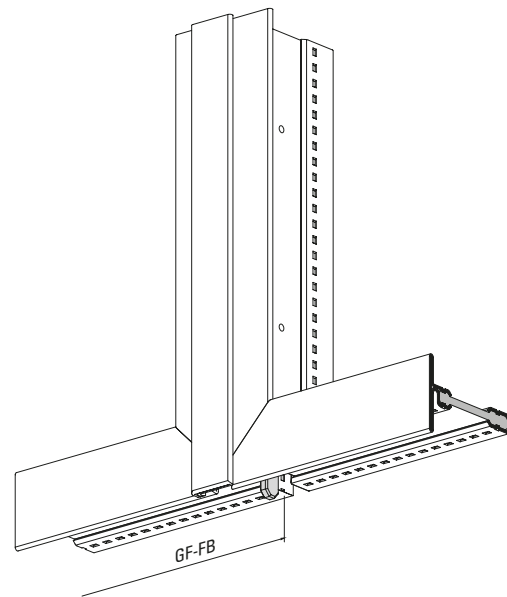
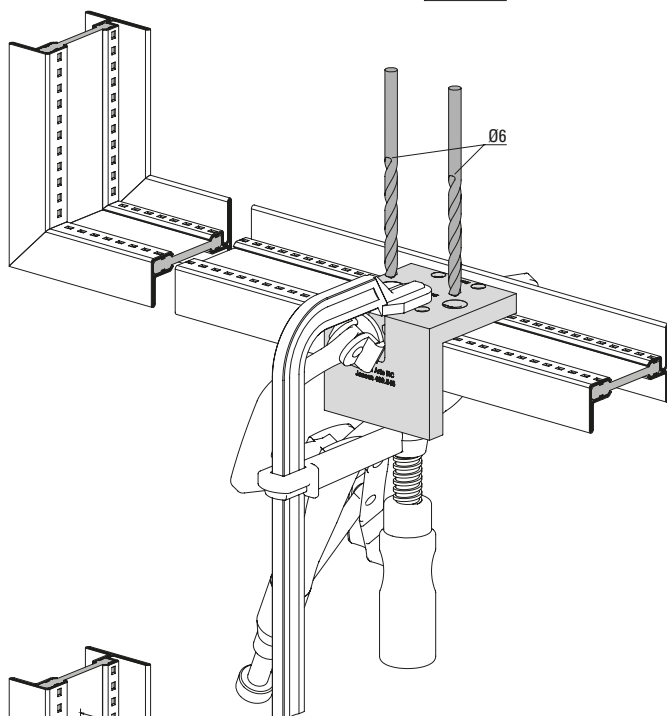
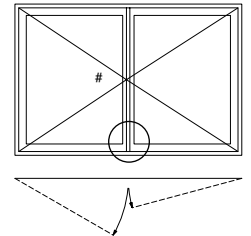
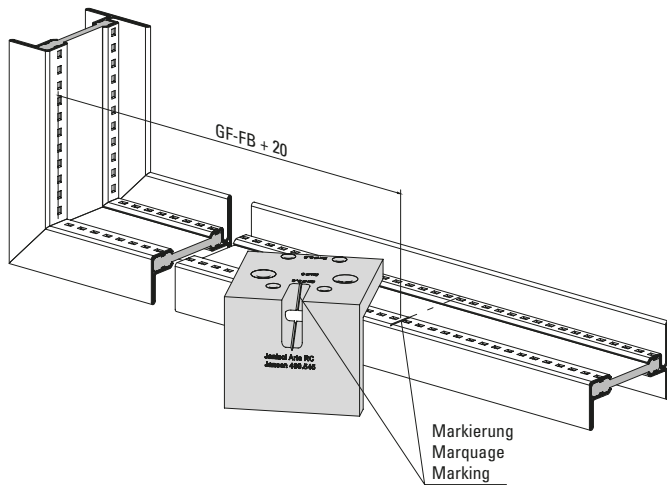
Drilling jig 499.545 and drilling pattern
for locking recess 557.310
Frame, top



**Bohrlehre 499.545 und Bohrbild für
 Schliessmulde 557.310**
Rahmen unten

**Gabarit de perçage 499.545 et
 schéma de perçage pour
 gâche 557.310**
Cadre en bas

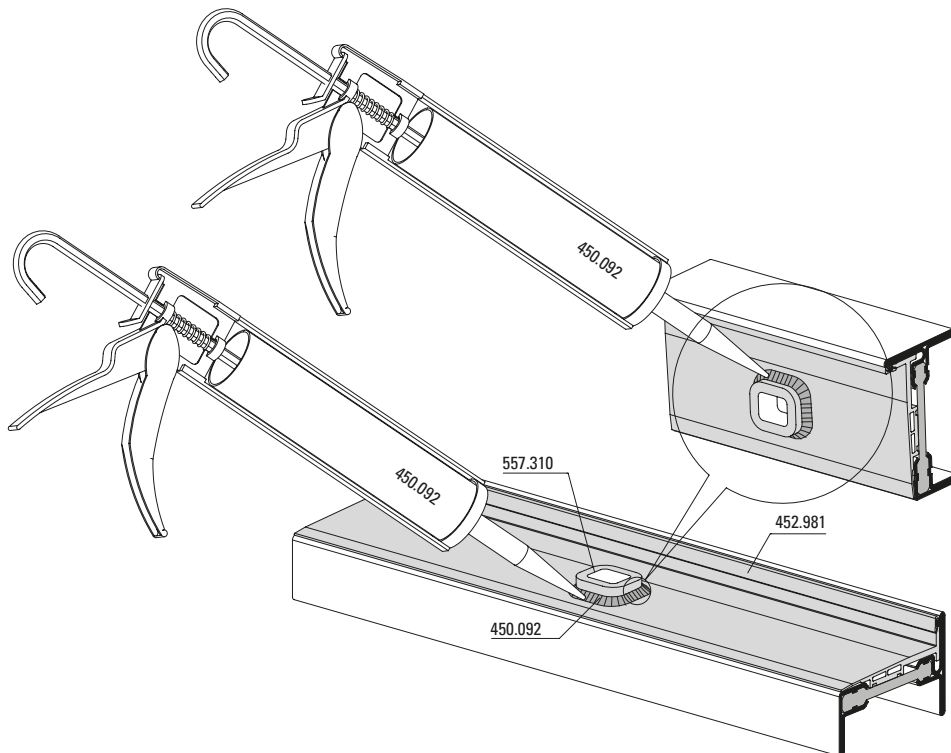
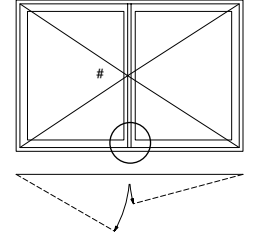
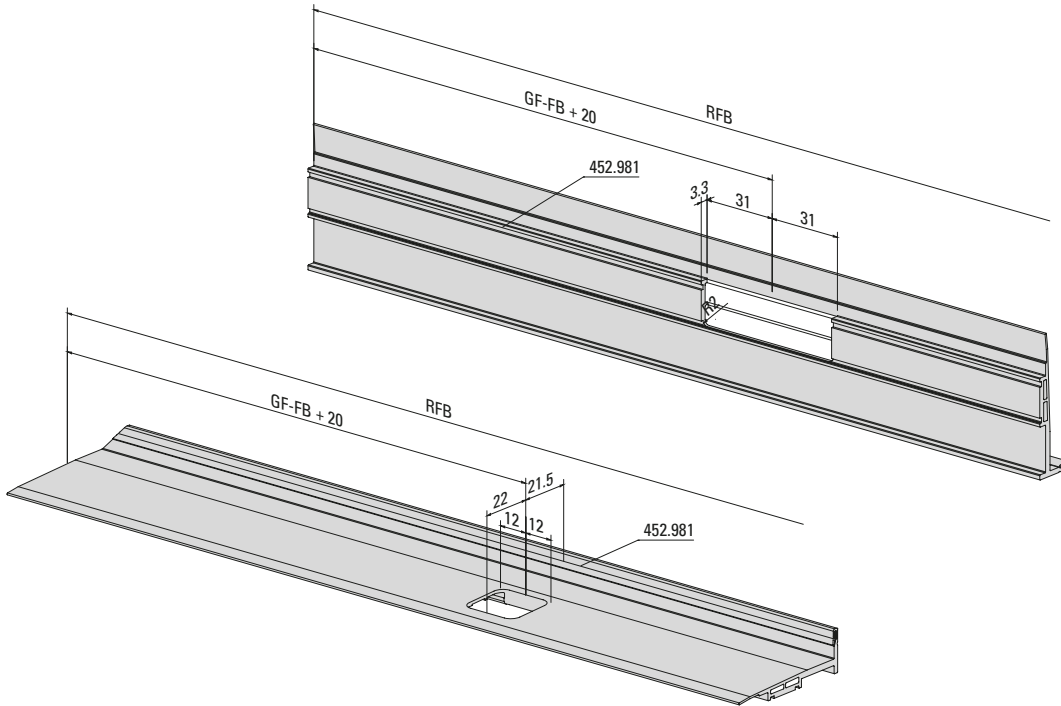
**Drilling jig 499.545 and drilling pattern
 for locking recess 557.310**
Frame, bottom



Entwässerungsprofil 452.981
Klinkung für Schliessmulde 557.310
Rahmen unten

Profilé de drainage 452.981 et
Entaille pour gâche 557.310
Cadre en bas

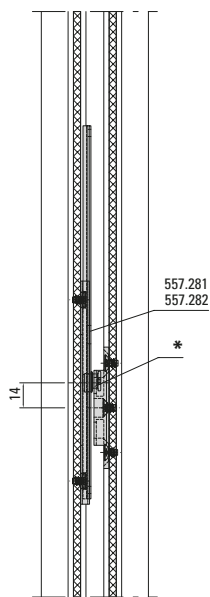
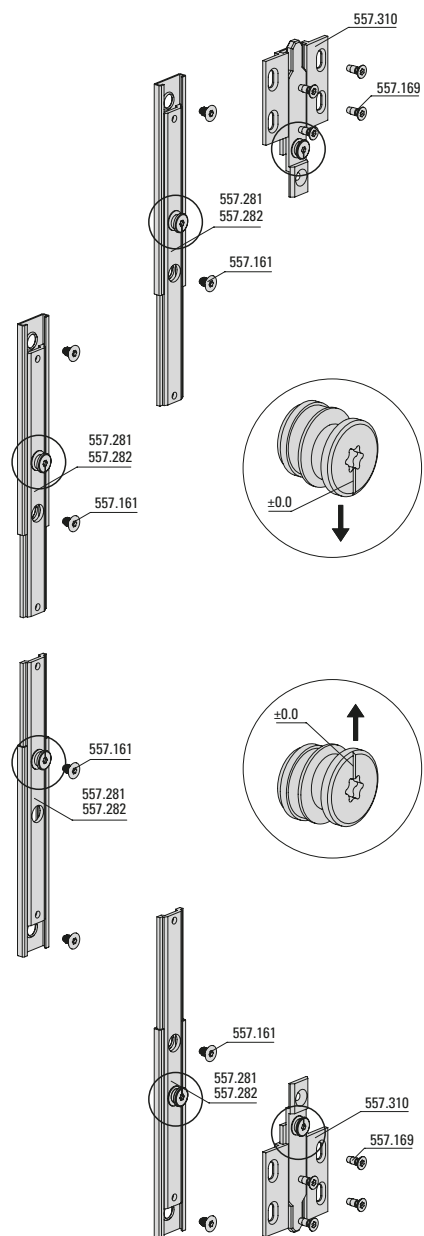
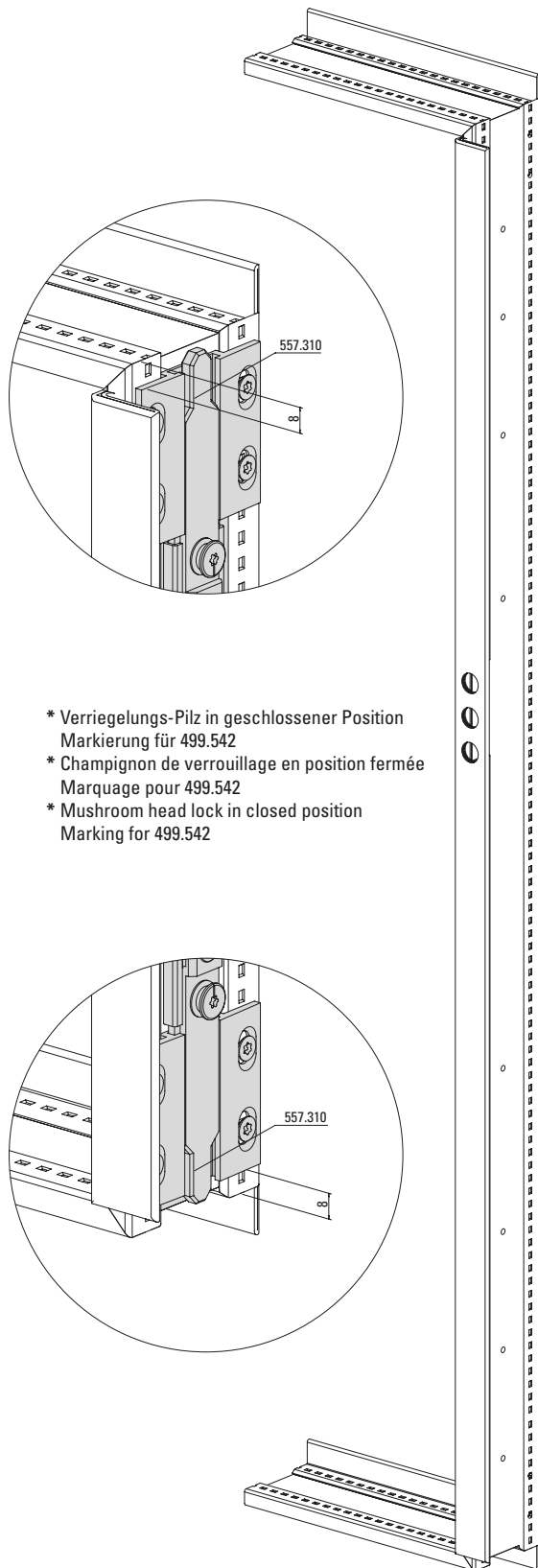
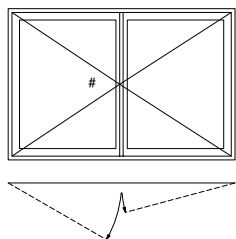
Drainage profile 452.981
Locking recess 557.310
Frame, bottom



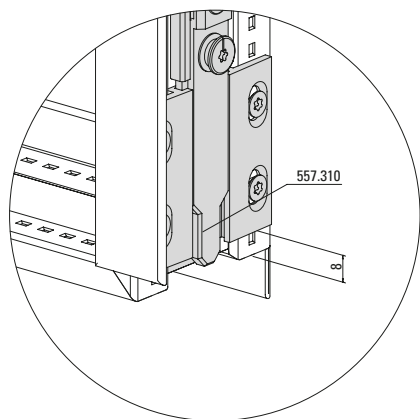
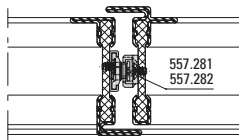
Einbau Falztreibriegel 557.310
Einbau Getriebeverlängerung
557.281/557.282

Montage bascule à mortaiser 557.310
Montage prolongement de la crémone
557.281/557.282

Installation of rebate lever bolt 557.310
Installation gearbox extension
557.281/557.28



- * Verriegelungs-Pilz in geschlossener Position
Markierung für 499.542
- * Champignon de verrouillage en position fermée
Marquage pour 499.542
- * Mushroom head lock in closed position
Marking for 499.542

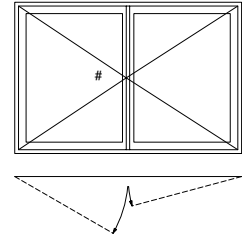
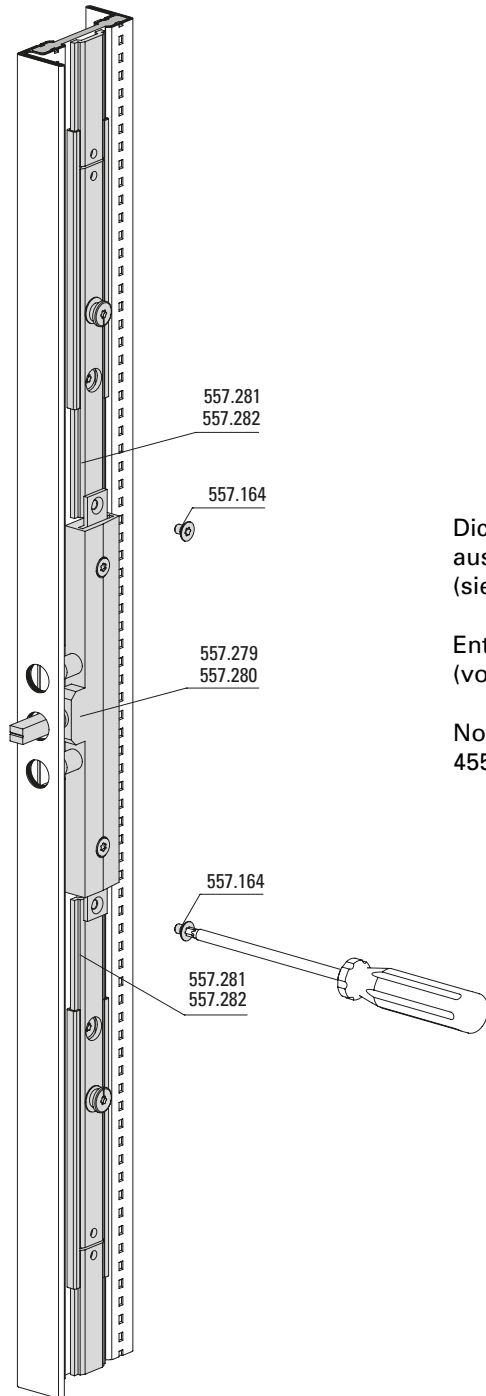
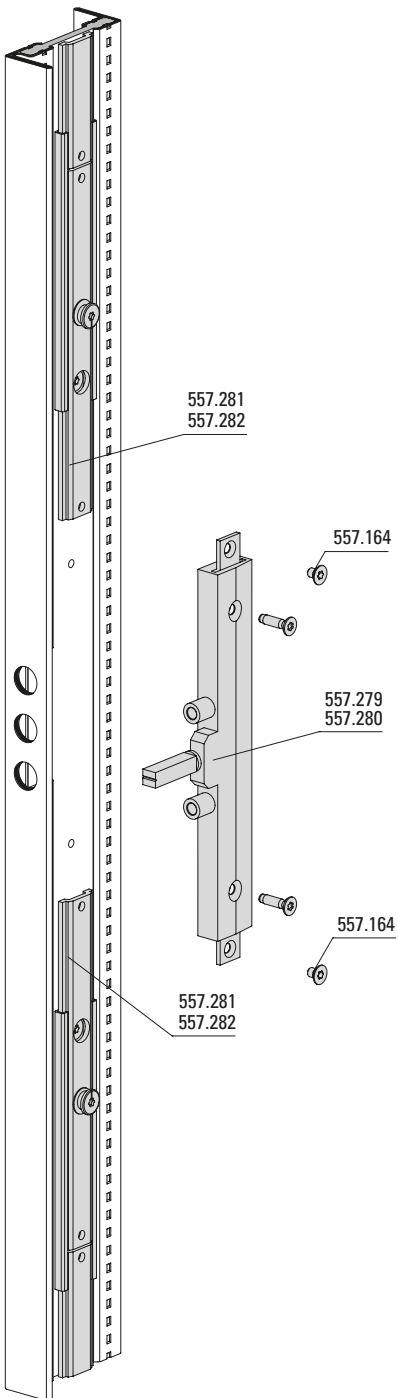


Verstellmöglichkeit ± 1,0 mm
 Plage de réglage ± 1,0 mm
 Range of adjustment ± 1,0 mm

Einbau Getriebe
557.279/557.280

Montage crémonne
557.279/557.280

Installation of mechanise
557.279/557.280



Dichtung 455.046
ausklinken
(siehe Seite 51-1)

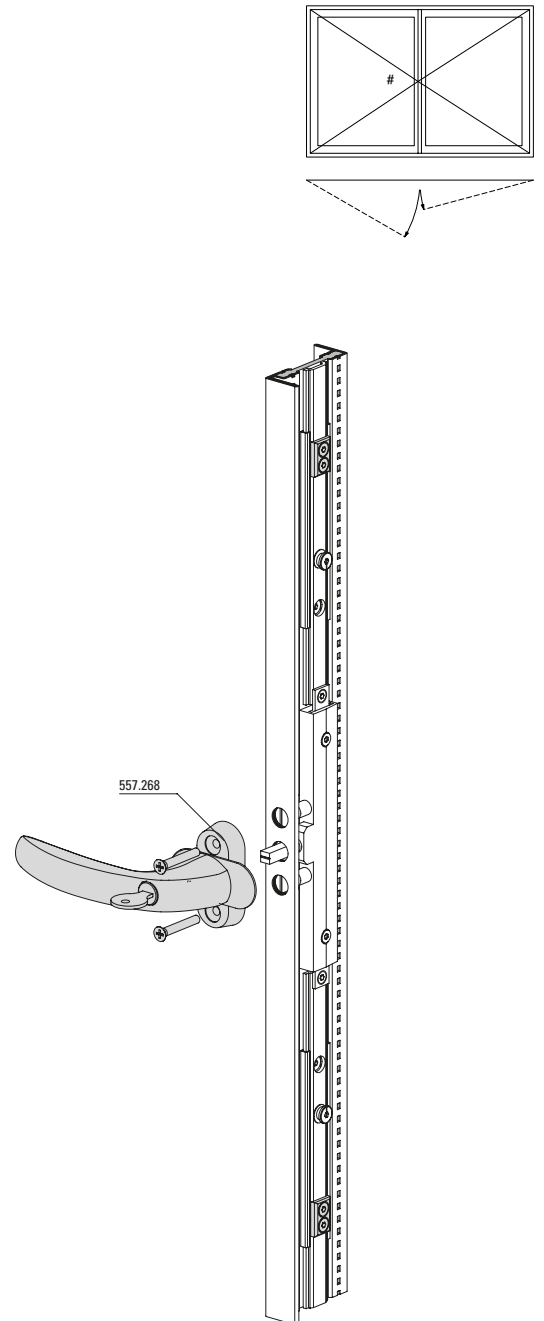
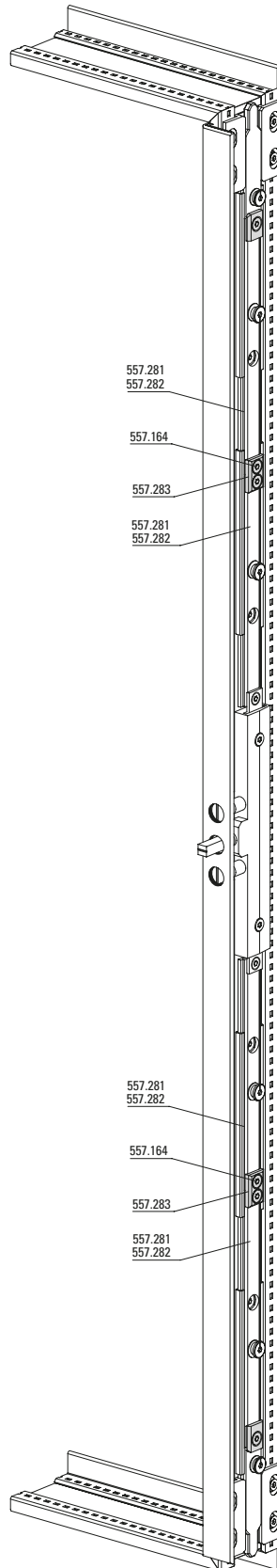
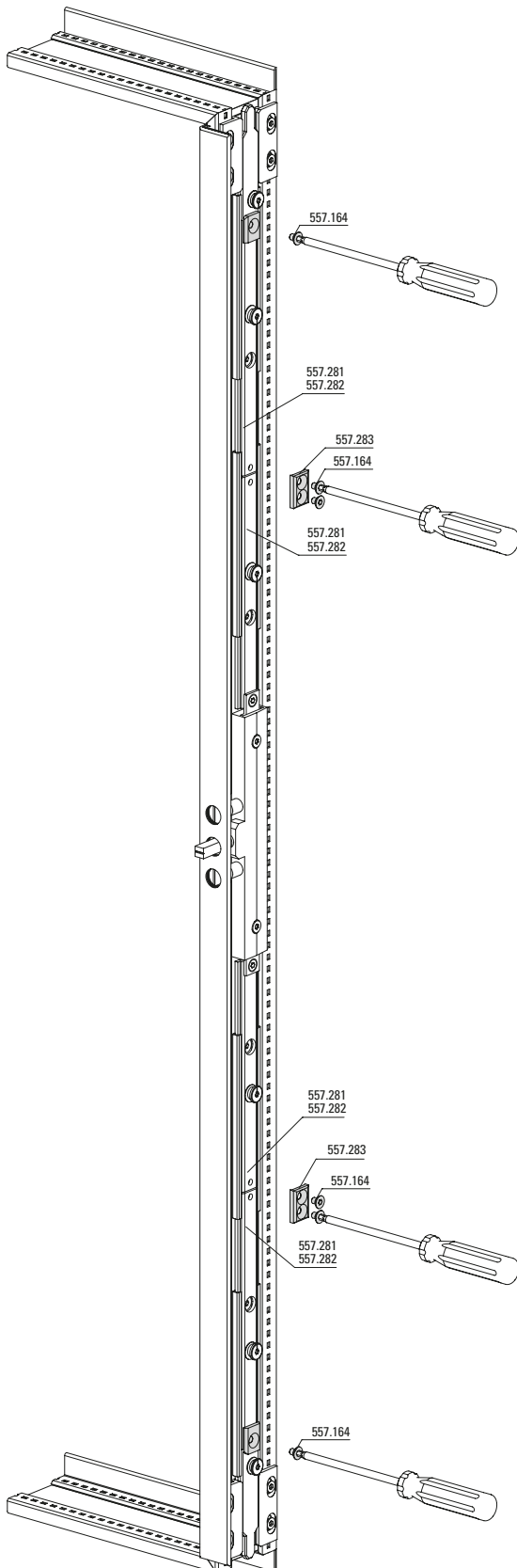
Entaille joint 455.046
(voir page 51-1)

Notch the weatherstrip
455.046 (see page 51-1)

**Verbinder 557.283 für
 Getriebeverlängerung 557.281/557.282**

**Raccord 557.283 pour prolongement
 de la crémaillère 557.281/557.282**

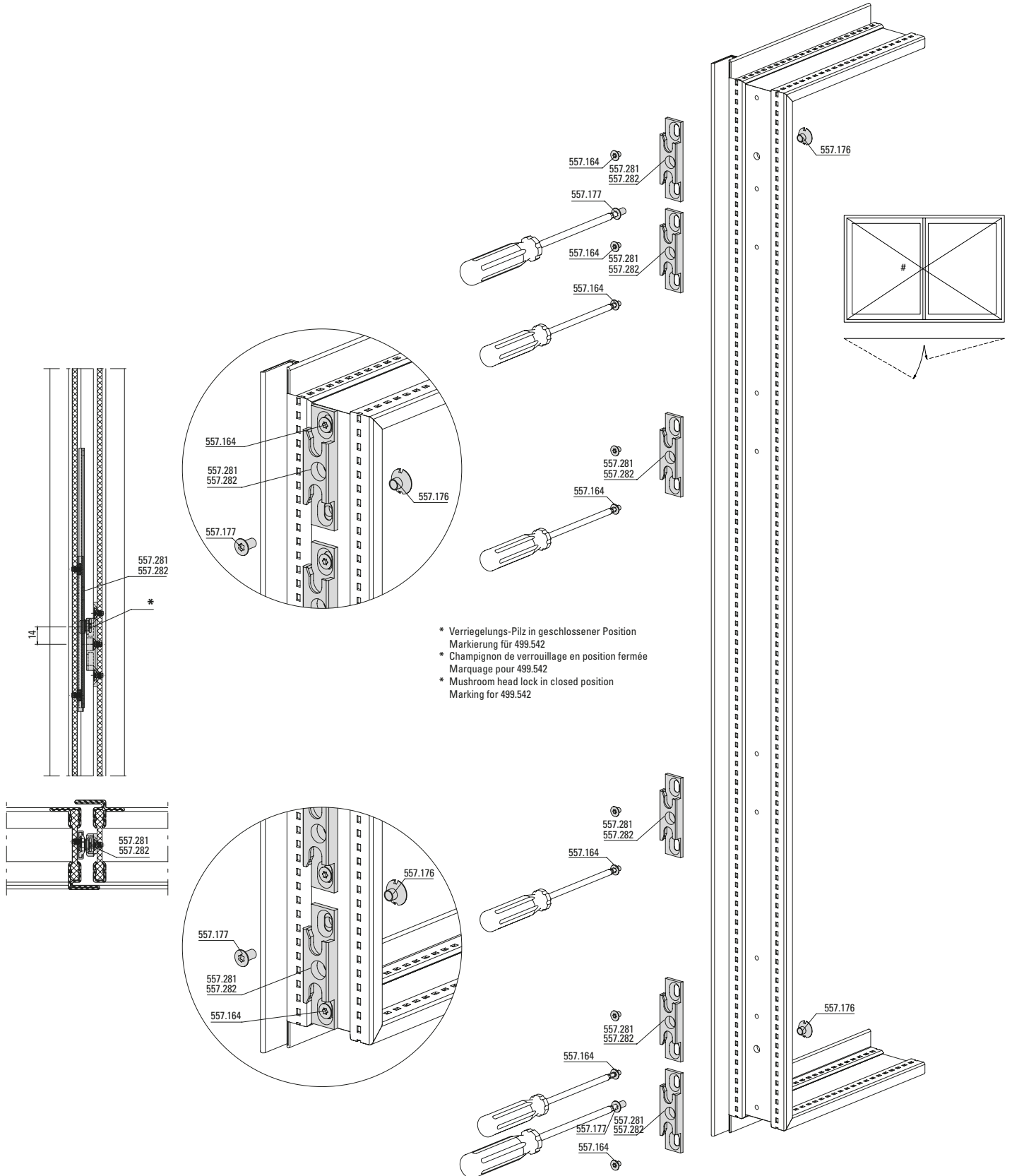
**Connector 557.283 of
 gearbox extension 557.281/557.282**



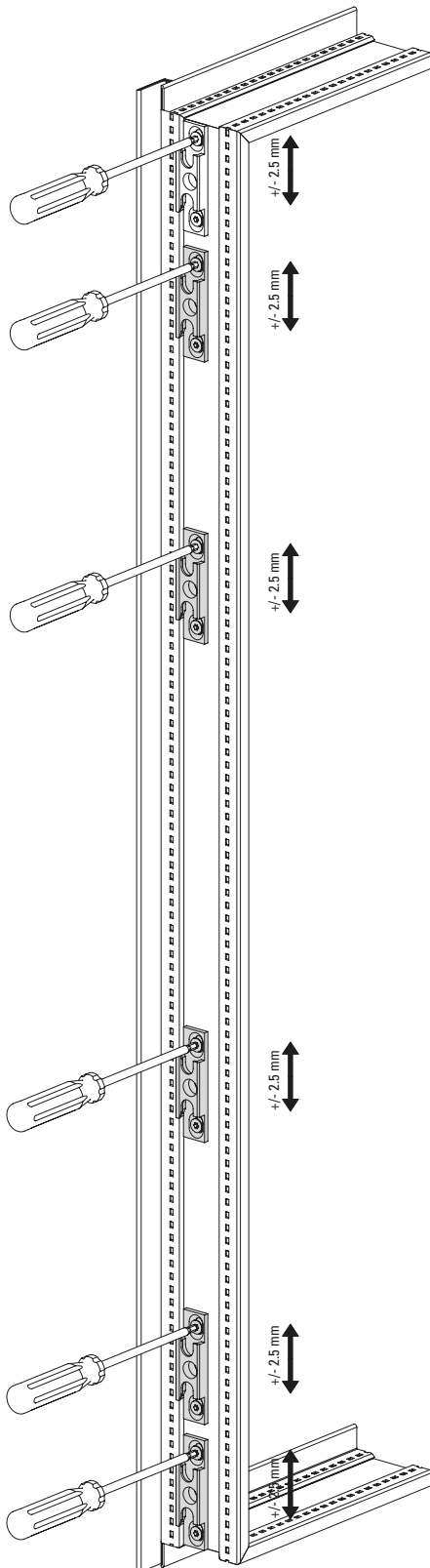
**Einbau Falztreibriegel 557.310
und Schliessblech 557.281/557.282**

**Montage bascule   mortaiser 557.310
et g che de fermeture 557.281/557.282**

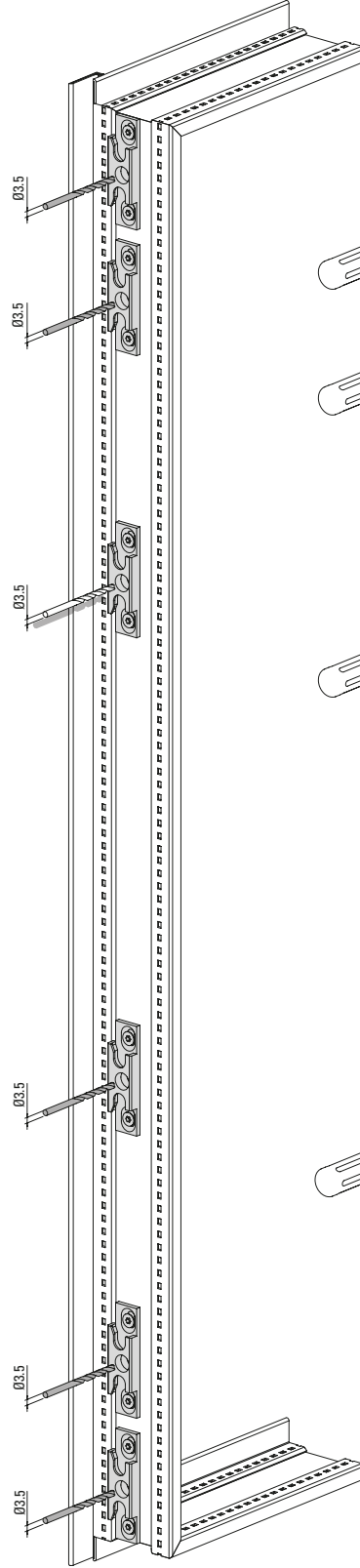
**Installation of rebate lever bolt 557.310
and striking plate 557.281/557.282**



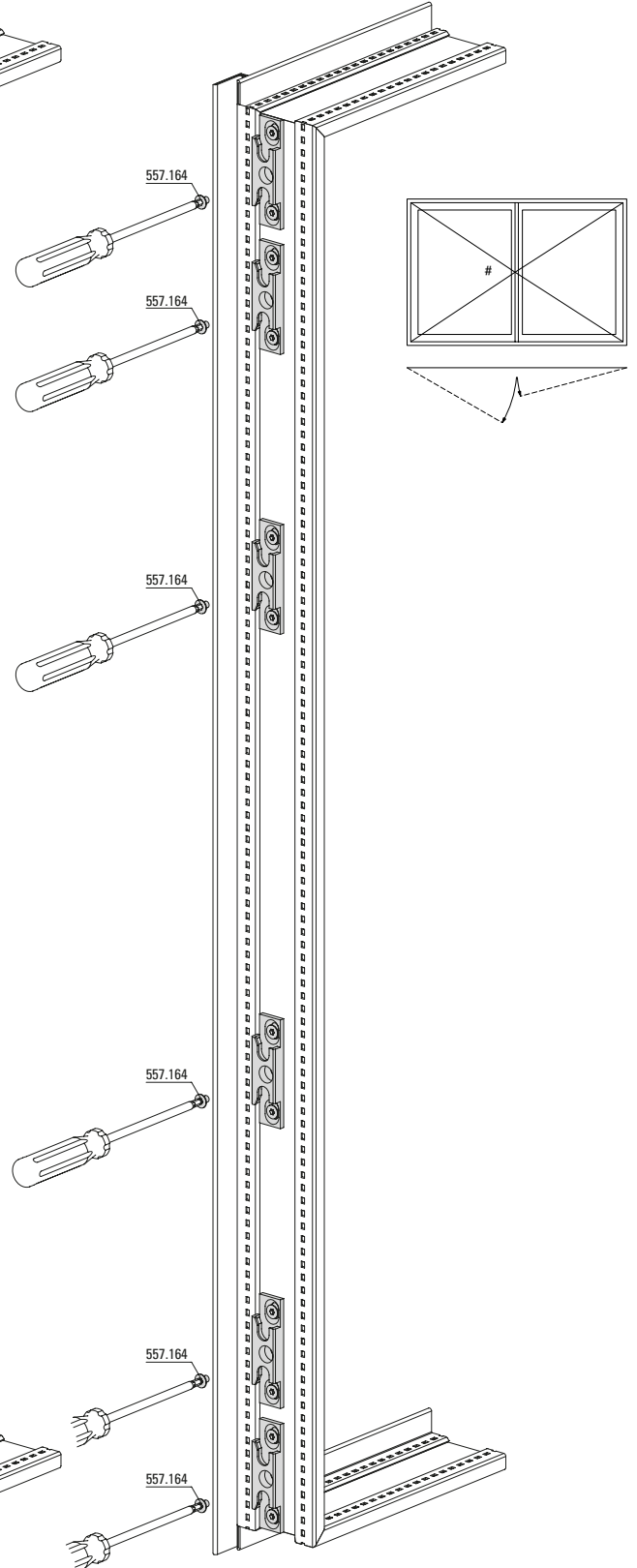
Schliessbleche ausrichten und
fixieren



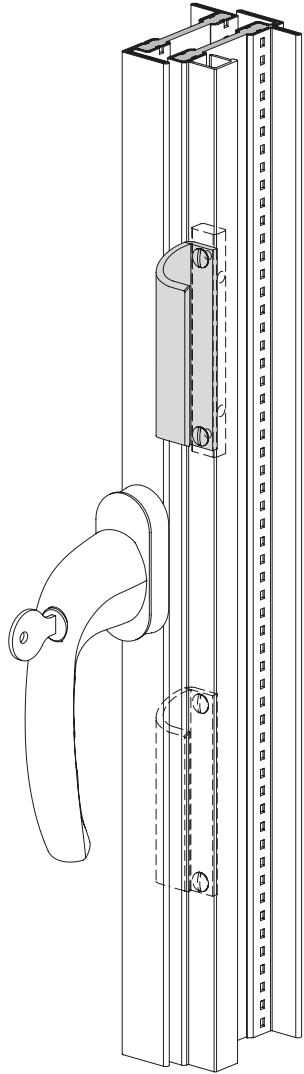
Ajuster et fixer les gâches de
fermeture



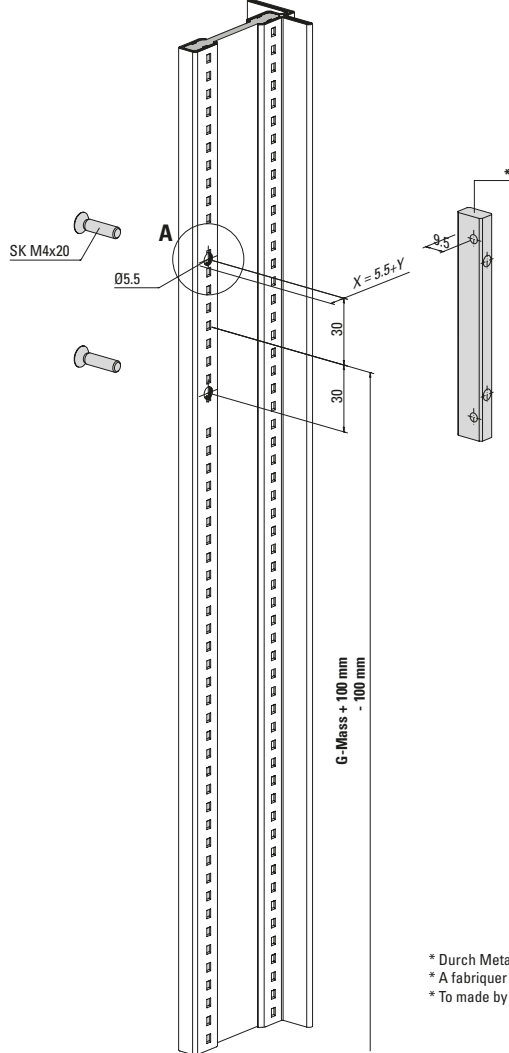
Align and fix strike plates



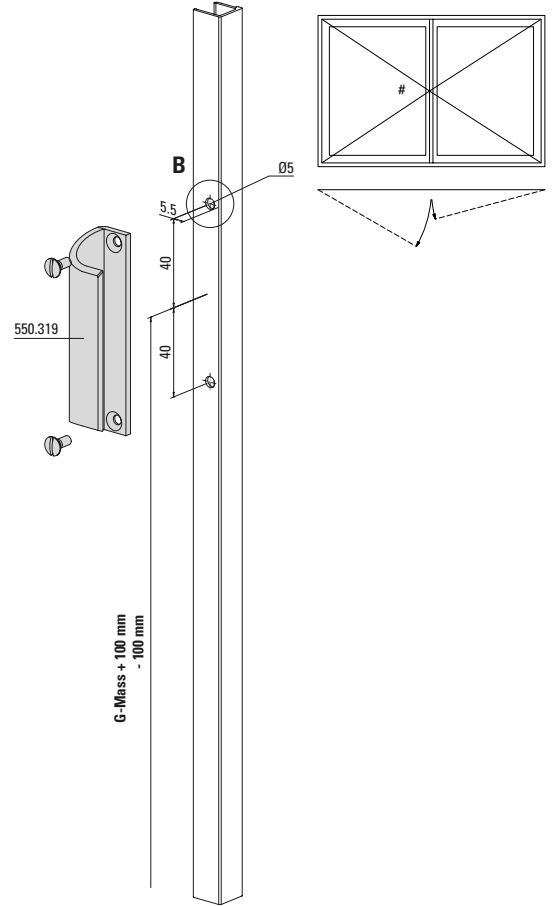
Ziehgriff 550.319 bei nach aussen
 öffnendem Fenster
 Flügel



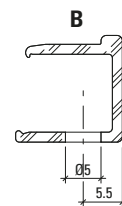
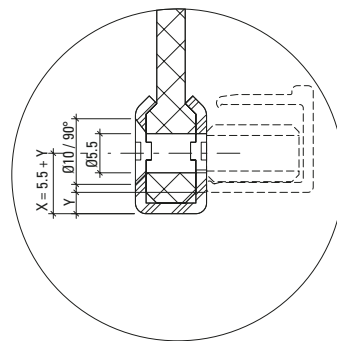
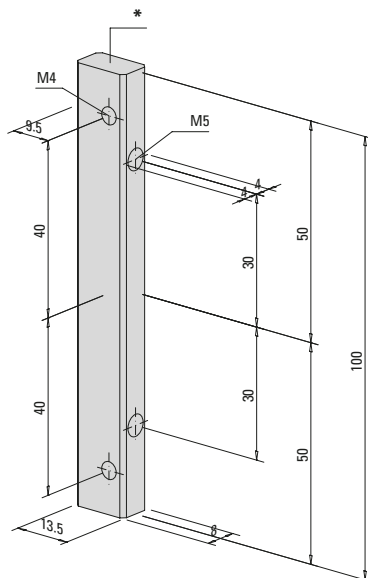
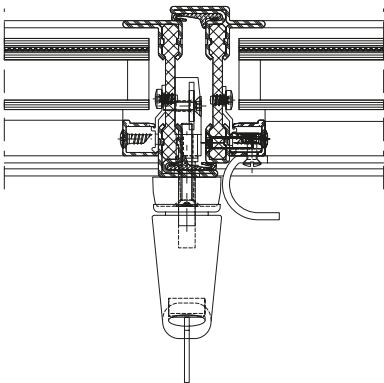
Poignée à tirer 550.319 sur une
 fenêtre à ouverture vers l'extérieur
 Vantail



Pull handle 550.319 for
 outward-opening window
 Sash



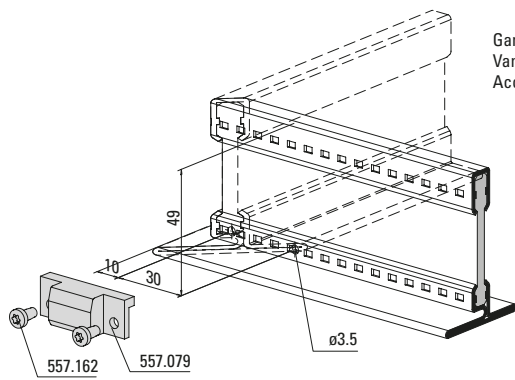
* Durch Metallbauer zu fertigen
 * A fabriquer par le métallier
 * To made by metal constructor



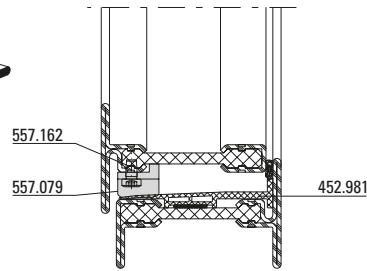
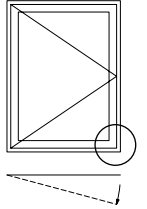
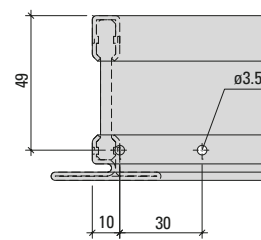
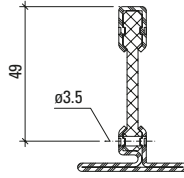
Auflaufbock 557.079
unten

Bloc d'arrêt 557.079
en bas

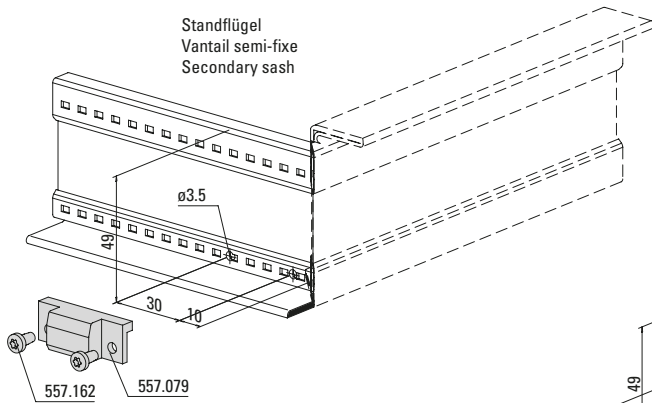
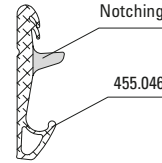
Engagement block 557.079
bottom



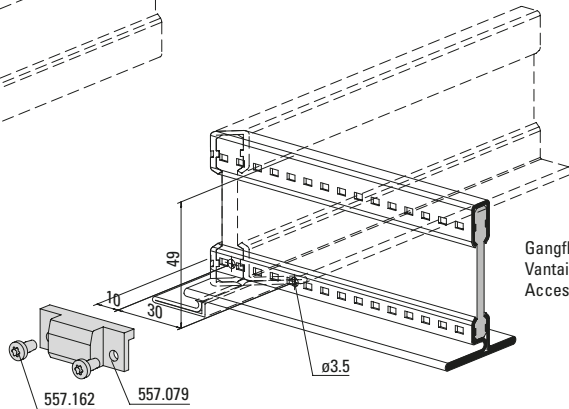
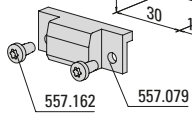
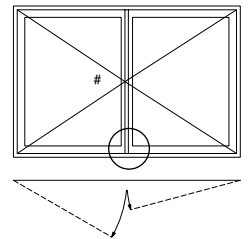
Gangflügel
 Vantail de service
 Access sash



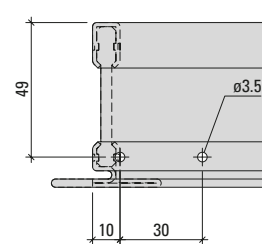
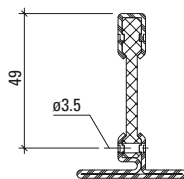
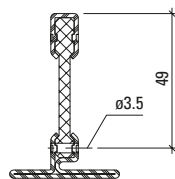
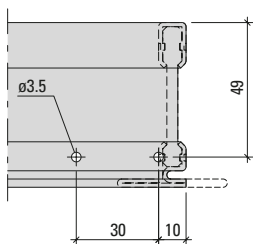
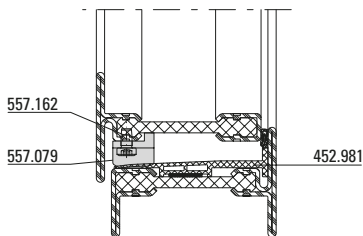
Ausklüpfung Dichtung im Bereich Auflaufbock
 Eantaille du joint dans le domaine du bloc d'arrêt
 Notching the weatherstrip in the area of engagement block



Standflügel
 Vantail semi-fixe
 Secondary sash



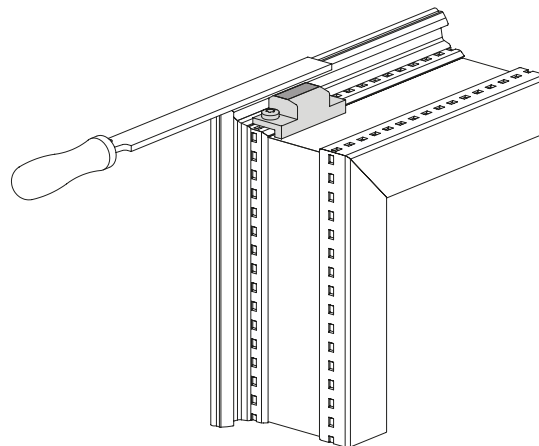
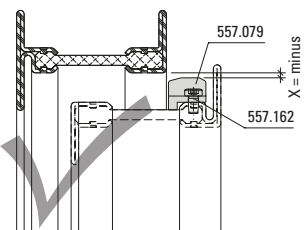
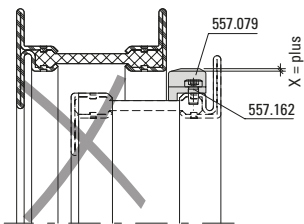
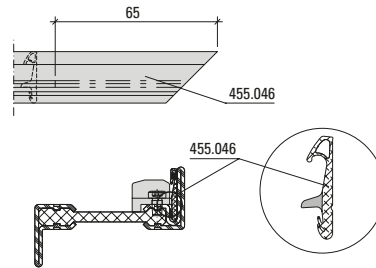
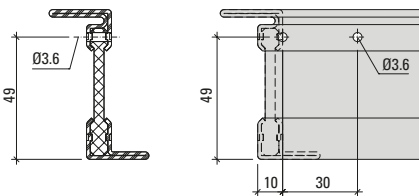
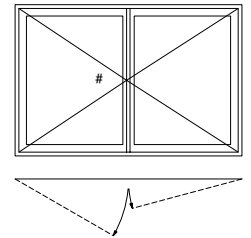
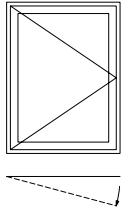
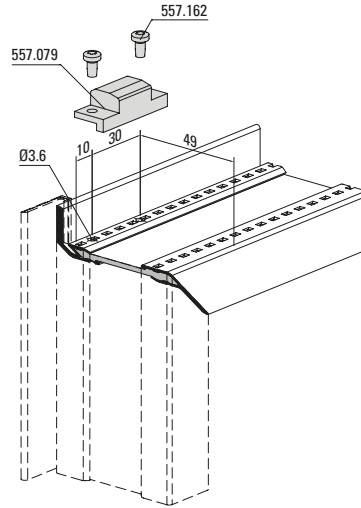
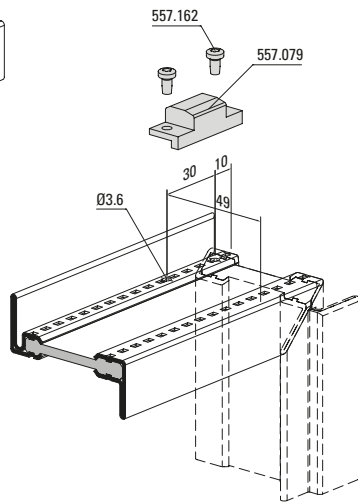
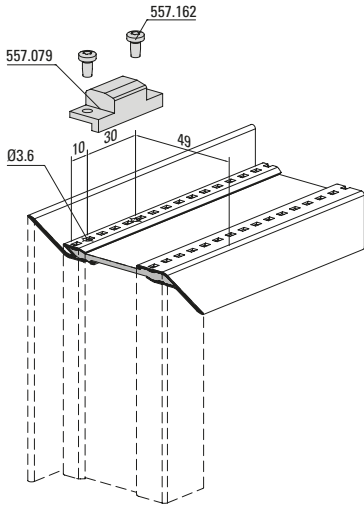
Gangflügel
 Vantail de service
 Access sash



Auflaufbock 557.079
oben

Bloc d'arrêt 557.079
en haut

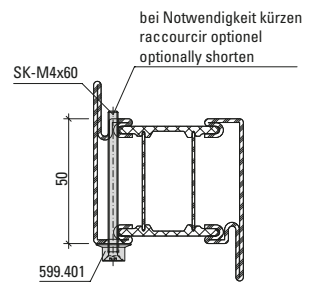
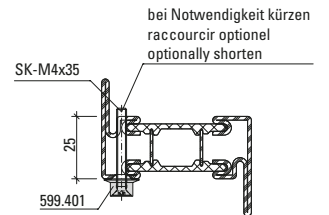
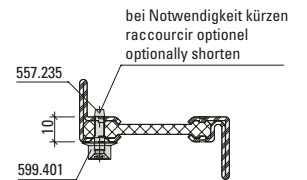
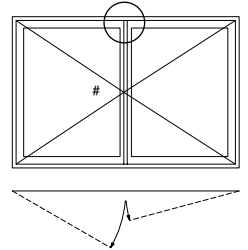
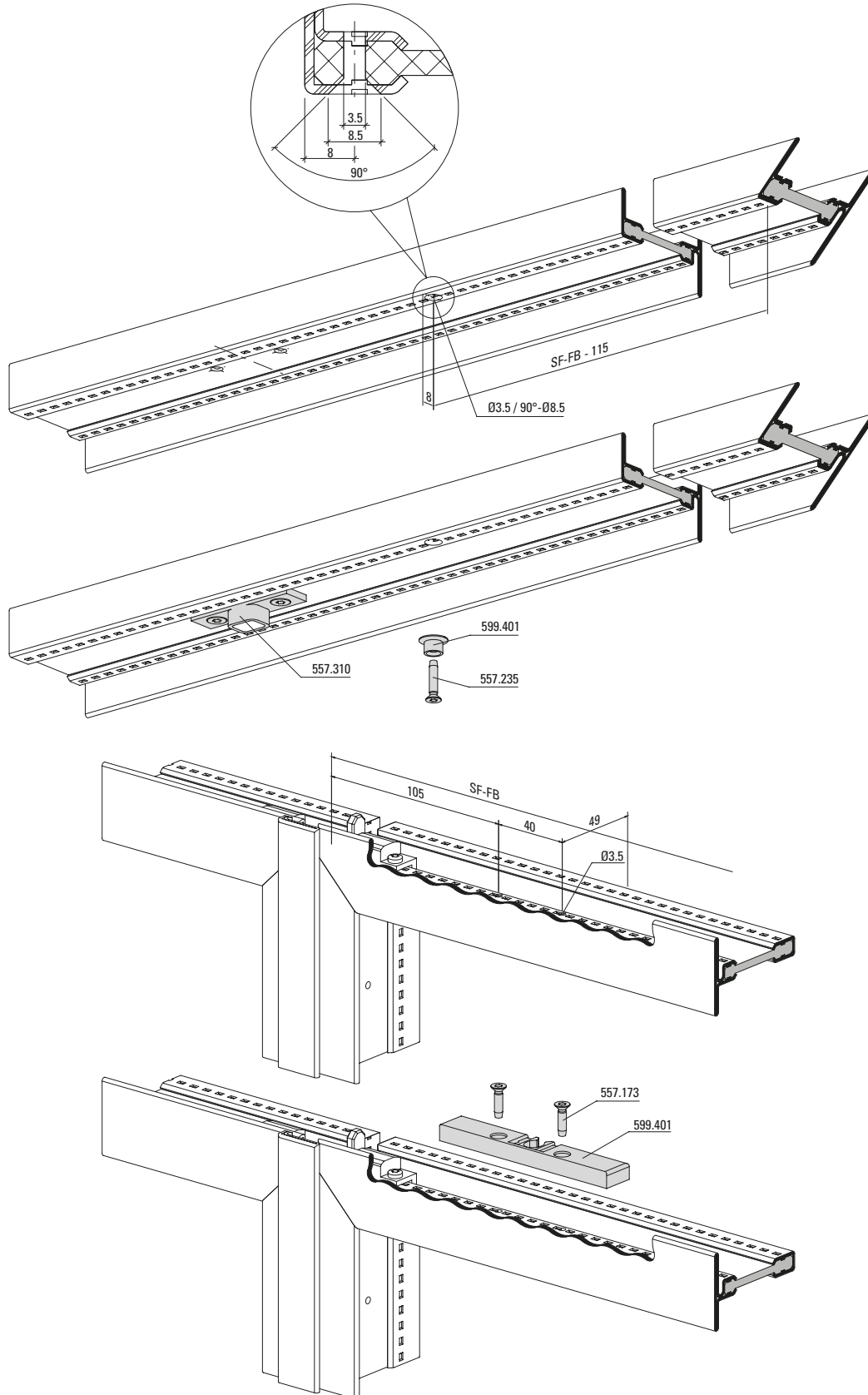
Engagement block 557.079
top



Einbau Falzsnäpper 599.401
Standflügel

Montage loqueteau de feuillure
599.401
Vantail semi-fixe

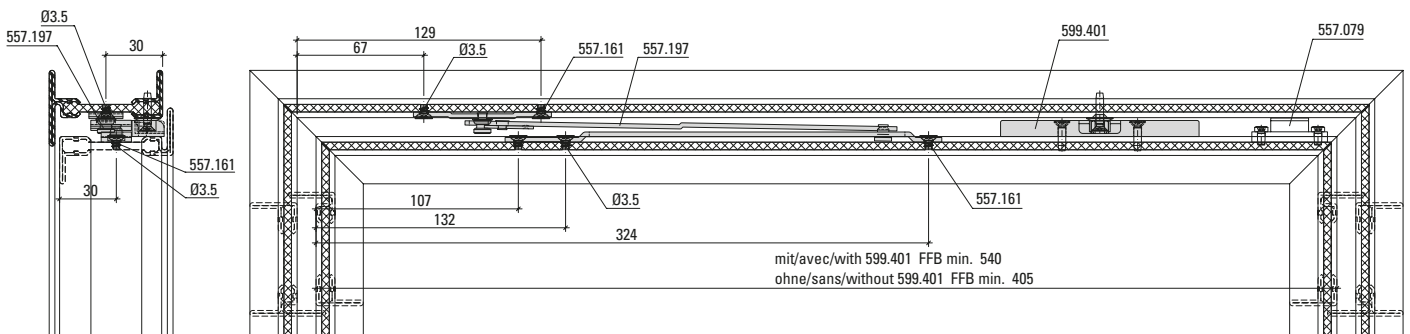
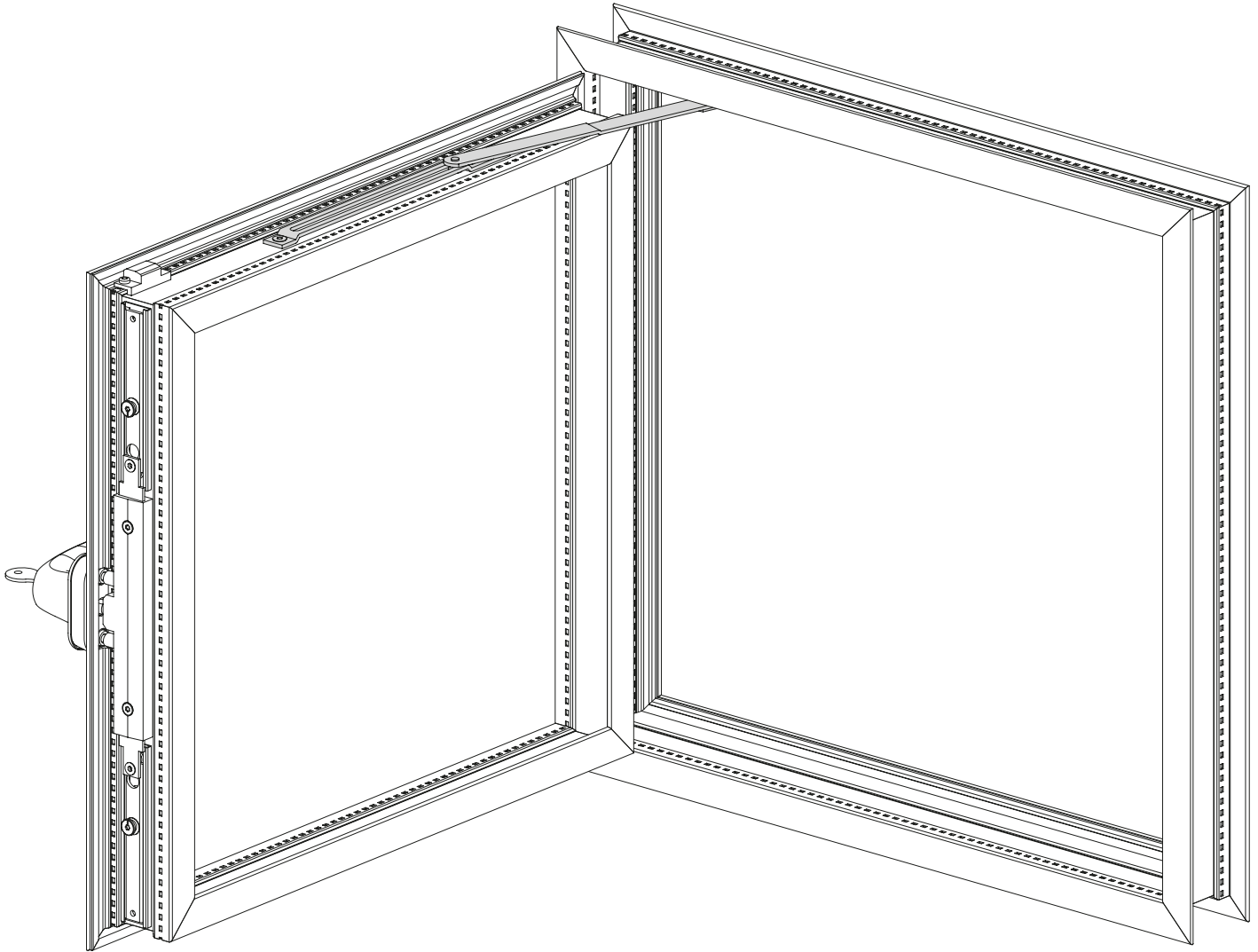
Installation spring loaded catch
599.401
Secondary sash



Einbau Öffnungsbegrenzer 557.197

Montage compas de limitation
 d'ouverture 557.197

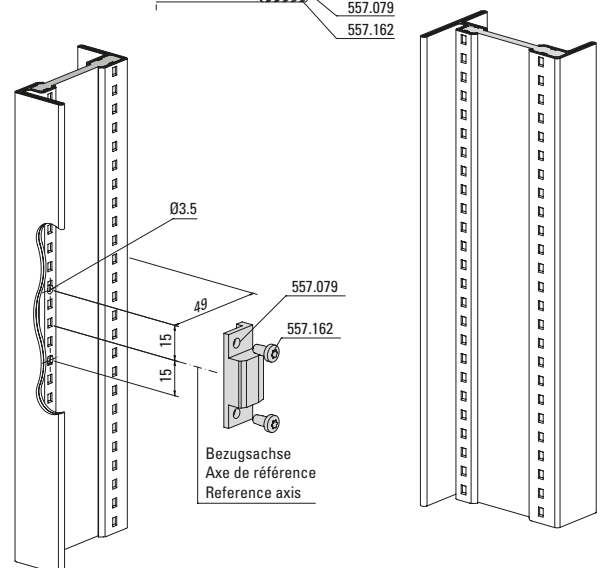
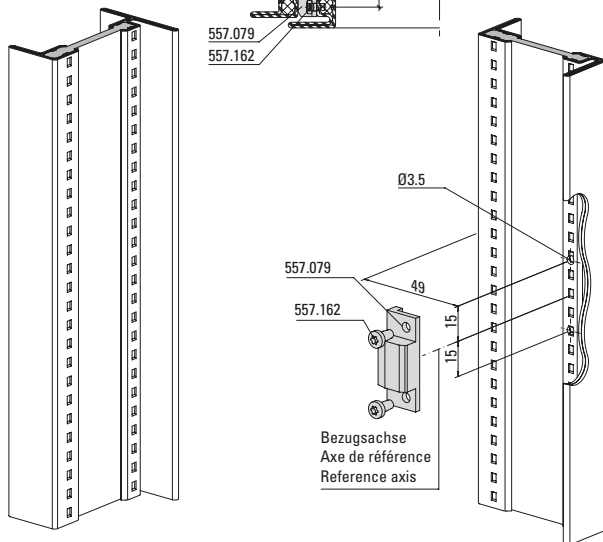
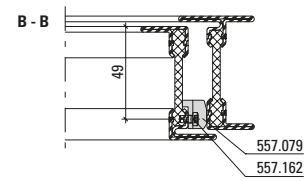
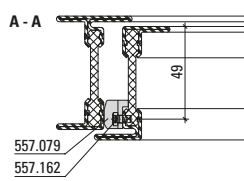
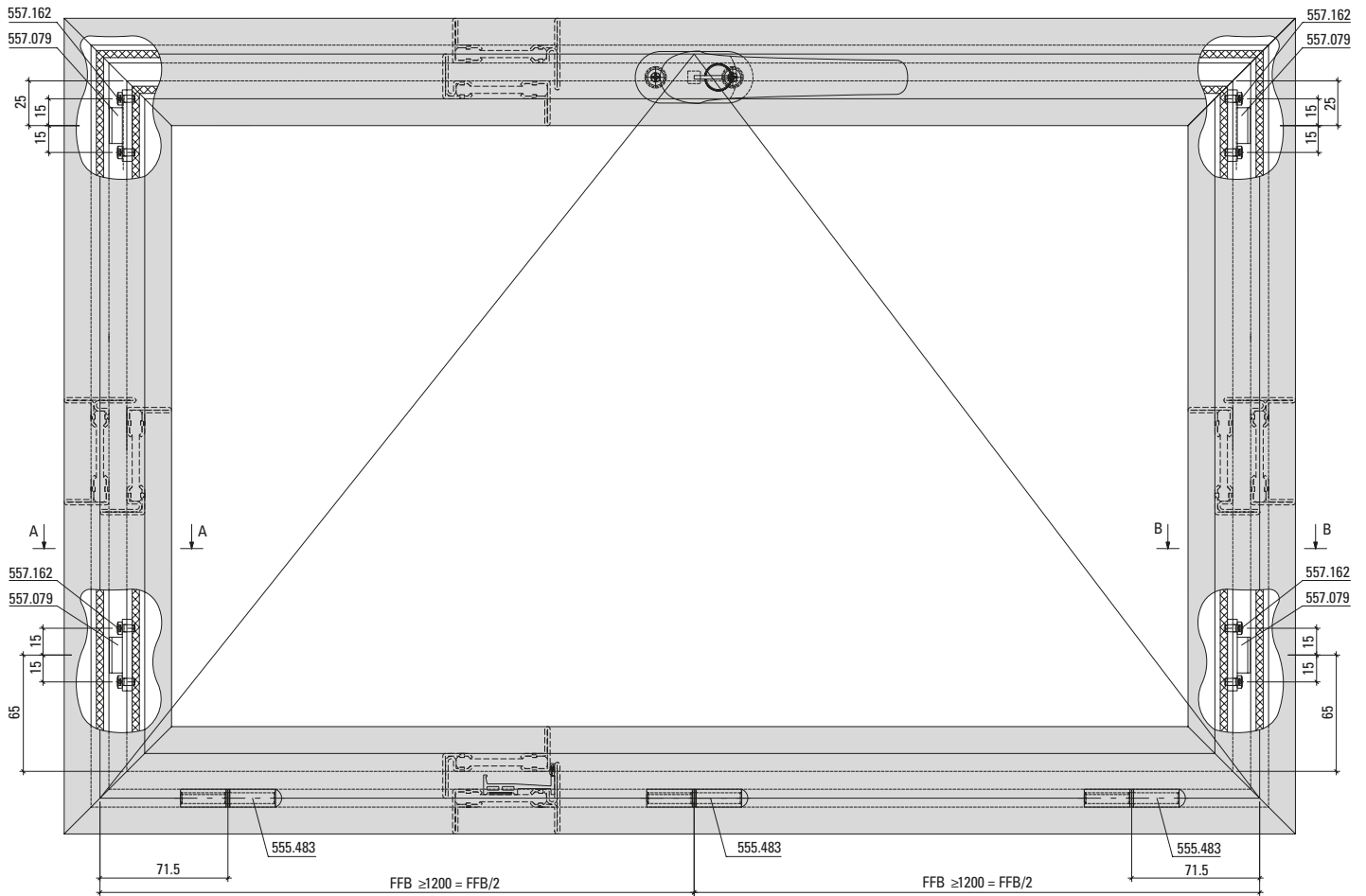
Installation Opening limiter 557.197



Montage Auflaufbock 557.079

Montage bloc d'arrêt 557.079

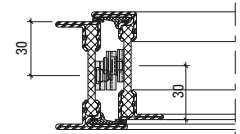
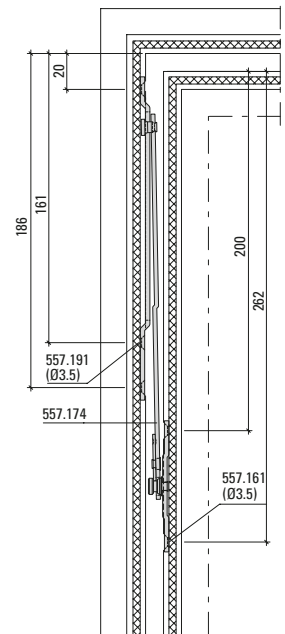
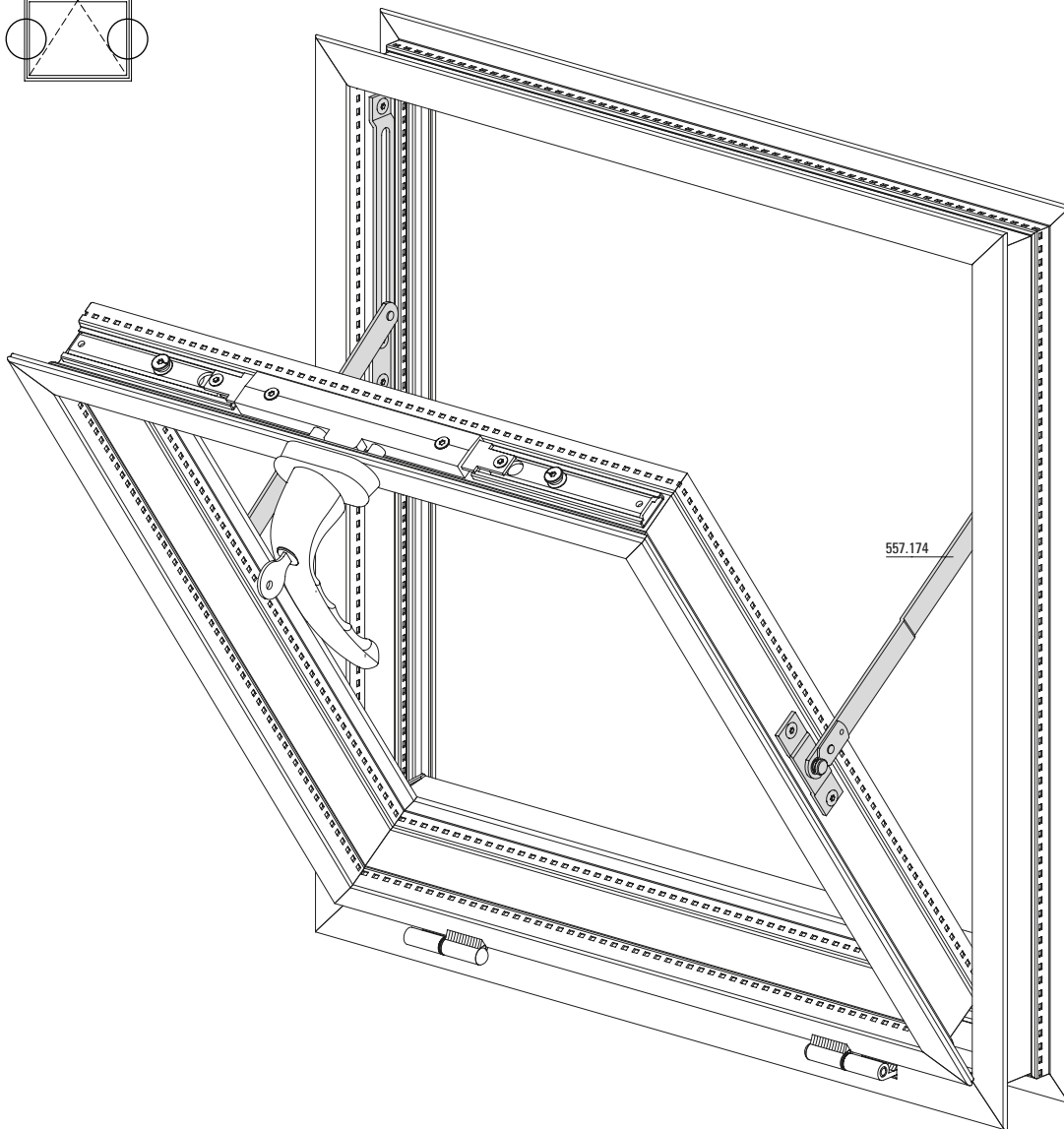
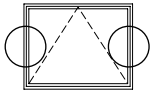
Installation engagement block 557.079



Kippflügel-Schere 557.174
(Fenster nach innen öffnend)
Ab FFH 370 mm

Compas pour vantail
à soufflet 557.174
(Fenêtre ouvrant vers l'intérieur)
A partir FFH de 370 mm

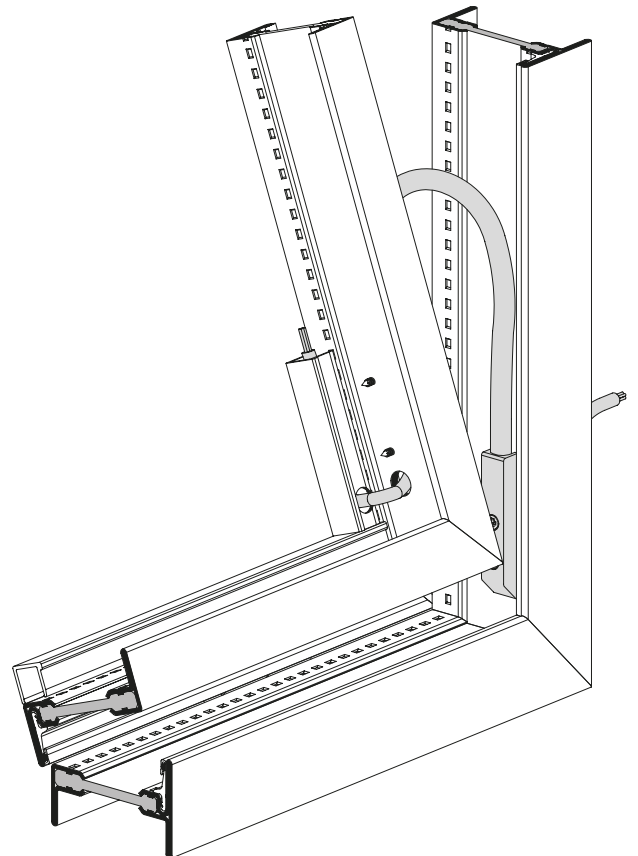
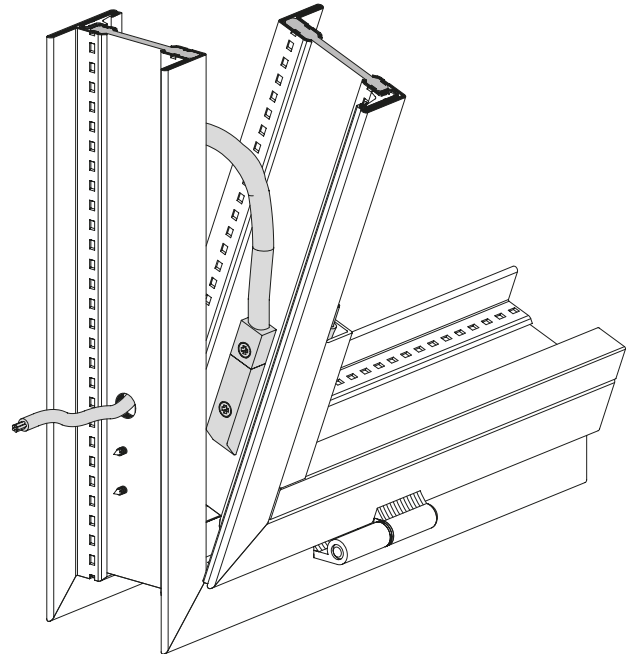
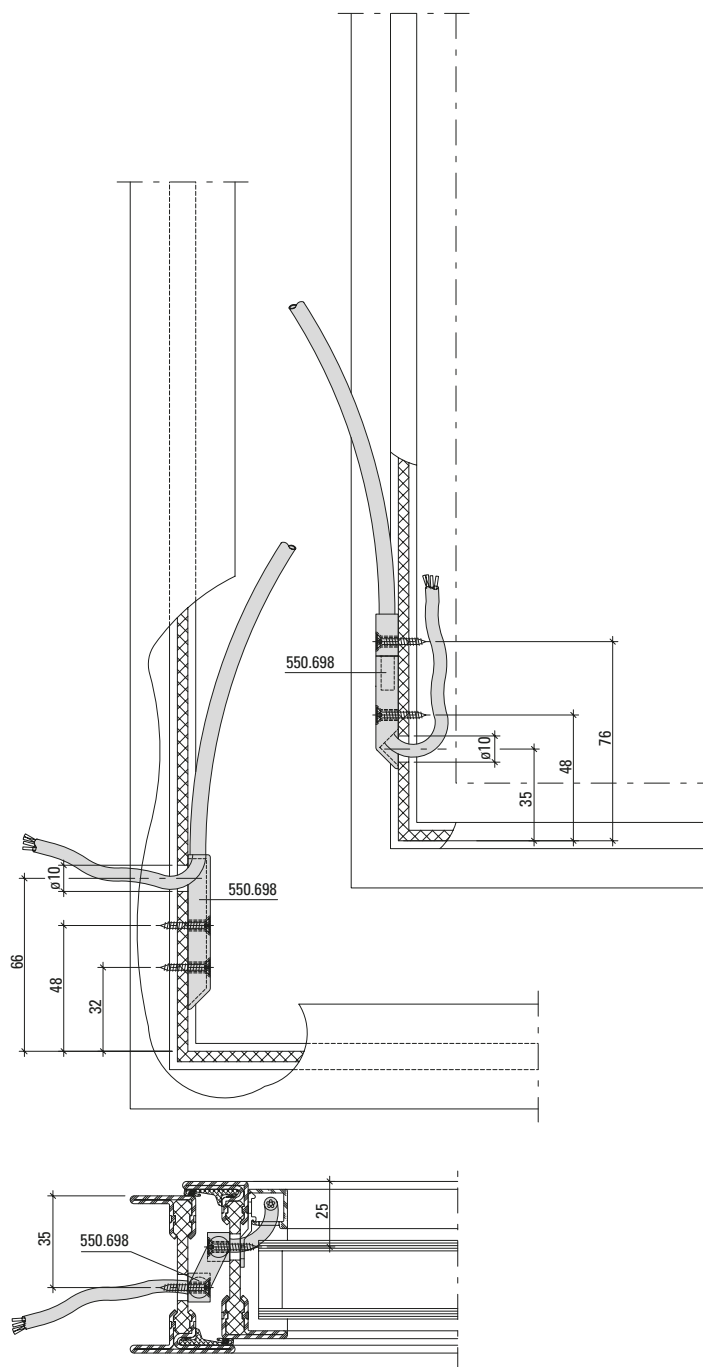
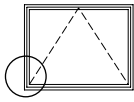
Stay for bottom-hung sash
(Inward-opening window)
From FFH 370 mm



Kabelübergang 550.698
(Fenster nach innen öffnend)

Passage de câble 550.698
(Fenêtre ouvrant vers l'intérieur)

Cable link connector 550.698
(Inward-opening window)



Verarbeitungshinweise	Indications d'usage	Assembly instructions	
Oberflächenbehandlung	Traitement de surface	Surface treatment	141
Aufhängung beim Beschichten	Suspension lors du revêtement	Hanging points for colour coating	142
Verklotzen der Fenster	Calage des fenêtres	Glazing blocks of the windows	143
Glasleisten-Varianten	Variantes de parclozes	Glazing bead options	145
Glasleisten-Sicherung	Blocage des parclozes	Glazing bead fixing	147
Übersicht Glasleisten mit Sicherungsschraube	Sommaire des parclozes avec vis de blocage	Summary of glazing beads with securing screw	148
Verglasung	Vitrage	Glazing	150
Einbau Glasleisten-Klipsstück 450.026	Montage clip pour parclose 450.026	Installation of glazing bead clip 450.026	151
Einbau Glasleisten-Befestigungsknöpfe 450.016	Montage boutons de fixation 450.016	Installation fastening studs 450.016	157
Einbau Winkel- und Winkelkontur-Stahlglasleisten	Montage parclozes en acier angulaire et à contour angulaire	Installation angle and angle contour steel glazing beads	164
Einbau Befestigungsfeder 450.084	Montage ressort de fixation 450.084	Installation fastening spring 450.084	169

Oberflächenbehandlung

Janisol Arte-Profile können grundsätzlich wie die bewährten Janisol-Profile oberflächenbehandelt werden. Janisol Arte-Profile können sowohl einbrennlackiert als auch pulverbeschichtet werden. Objekttemperatur bis max. 180°C.

Der schwarze Kunststoff-Isolator aus glasfaserverstärktem Polyurethan ist nicht pulverbeschichtungsfähig resp. nimmt die Farbe nicht gleichmässig an. Je nach Farbwahl resp. ästhetischen Ansprüchen empfehlen wir bei Fensterflügeln, den Isolator im sichtbaren Bereich vor dem Pulverbeschichten mit einem hitzebeständigen Abdeckband (451.049) oder nachträglich mit schwarzem Abdeckband 451.057 abzudecken.

Anforderungen

Die Anforderungen an die Oberflächenbehandlung ist in der DIN EN ISO 12944-2 in sechs Korrosivitätskategorien unterteilt. Für die Aussen- und Innenanwendung ist mindestens die Kategorie «C3 mässig» massgebend. Die Schutzdauer ist mindestens mit 5-15 Jahren anzunehmen.

Empfehlung

(gemäss DIN EN ISO 12944-2)

Korrosivitätskategorie: C3

Schutzdauer: mittel (M) 5-15 Jahre

Vorbehandlung,

Beschichtungssystem

Als Grundlage für die Ausführung der Oberflächenbehandlung dienen die Ausführungen in der DIN EN ISO 12944-4 und der DIN EN ISO 12944-5.

Qualitätssicherung

Für die Qualitätssicherung sind die DIN EN ISO 12944-7 und die Richtlinie für Bauteilbeschichtungen auf Stahl und feuerverzinktem Stahl GSB ST 663 zu berücksichtigen.

Empfehlung Pulver

IGP-DURA face 5803 Fassadenqualität

Traitement de surface

Les surfaces des profilés Janisol Arte peuvent être traitées comme les profilés Janisol éprouvés. Les profilés Janisol Arte peuvent être laqués au four ou être revêtus de poudre. Température jusqu'à 180°C max. L'isolateur en PVC noir en polyuréthane renforcé par fibres de verre ne peut être revêtu de poudre, la peinture ne se répartit pas de manière homogène. Suivant le choix de la peinture ou les exigences de type esthétique, nous recommandons de recouvrir l'isolateur d'une bande de revêtement thermorésistante dans la zone visible avant de le revêtir par poudre (451.049) ou ultérieurement avec bande de revêtement 451.057.

Exigences

Les exigences vis à vis du traitement de surface sont réparties en six catégories de corrosion dans la norme DIN EN ISO 12944-2. La catégorie «C3 moyenne» au moins est déterminante pour les environnements extérieurs et intérieurs. Une durée de protection de 5 à 15 ans est supposée.

Recommandation

(selon DIN EN ISO 12944-2)

Catégorie de corrosion: C3

Durée de protection:

moyenne (M) 5 à 15 ans

Traitement préliminaire, système de revêtement

Les explications données dans les normes DIN EN ISO 12944-4 et DIN EN ISO 12944-5 servent de base à l'exécution du traitement de surface.

Assurance de la qualité

La norme DIN EN ISO 12944-7 et la directive sur les revêtements de l'acier et de l'acier galvanisé à chaud GSB ST 663 doivent être prises en compte pour l'assurance de la qualité.

Recommandation poudre

IGP-DURA face 5803 qualité façade

Surface treatment

Janisol Arte profiles can have basically the same surface treatment as the standard Janisol profiles. Janisol Arte profiles can be stove-enamelled and powder coated. Object temperature up to max. 180°C. The black PVC-U isolator made of glassfibre reinforced polyurethane cannot be powder coated as the colour cannot be applied evenly. Depending on the choice of colour or aesthetic requirements, for window sash we recommend covering the visible areas of the isolator with a heat resistant isolator cover (451.049) before carrying out the powder coating or afterwards with cover tape 451.057.

Requirements

The surface treatment requirements are divided into 6 corrosion categories under DIN EN ISO 12944-2.

«C3 moderate» is the most-used category for outside and inside use. The protection will last at least 5-15 years.

Recommendation (in accordance with DIN EN ISO 12944-2)

Corrosion category: C3

Duration of protection: average, 5-15 years

Pre-treatment, coating system

Execution of the surface treatment based on DIN EN ISO 12944-4 and DIN EN ISO 12944-5.

Quality Assurance

For quality assurance, DIN EN ISO 12944-7 and the GSB ST 663 guidelines for steel and hot-dip galvanised steel component coating must be taken into account.

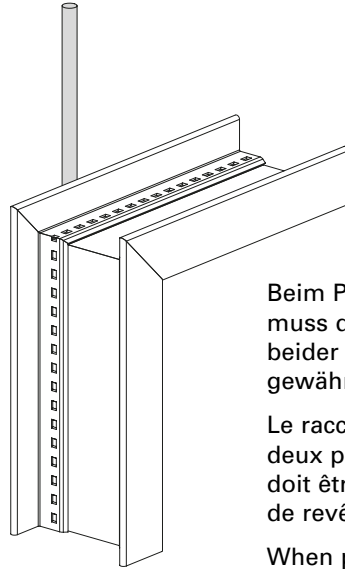
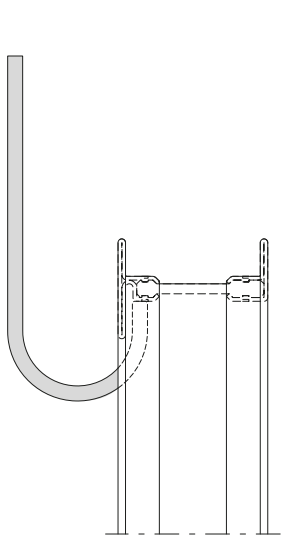
Powder recommendation

IGP-DURA face 5803 façade quality

Aufhängung beim Beschichten
Einbrenntemperatur
Pulverbeschichtung max. 180°C

Suspension lors du revêtement
Température de cuisson revêtement
poudre max. 180°C

Hanging points for colour coating
Max. powder coating curing
temperature of 180°C

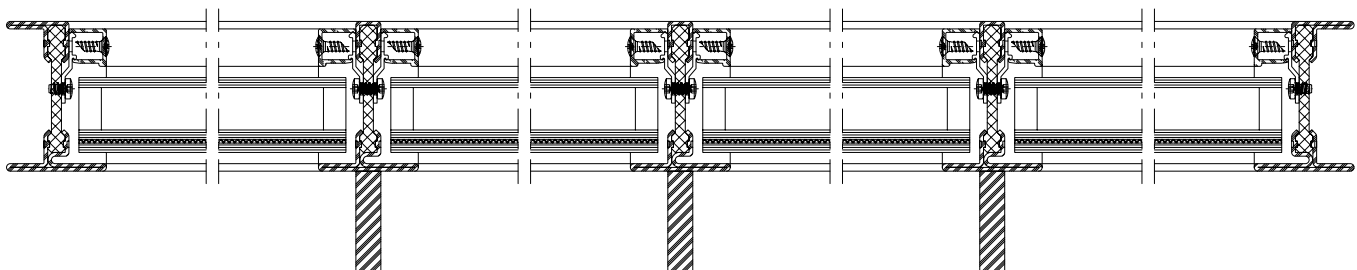
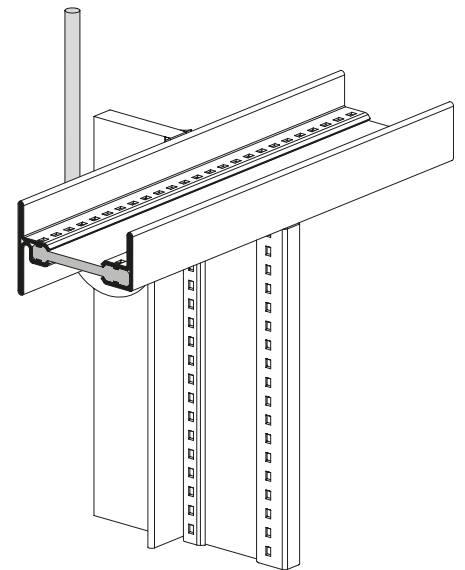
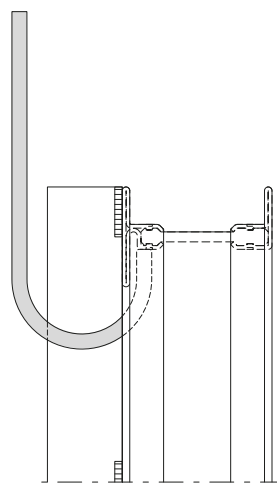
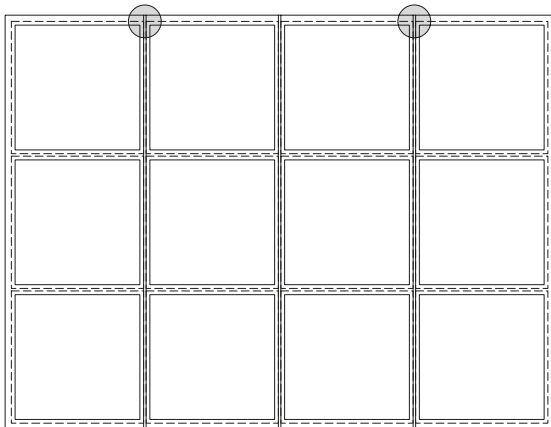
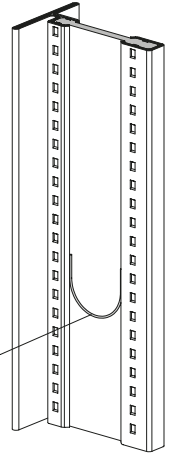


Beim Pulverbeschichten
muss die Verbindung
beider Metallprofile
gewährleistet sein.

Le raccordement des
deux profilés métalliques
doit être garanti en cas
de revêtement par poudre.

When powder coating, the
two metal profiles must be
joined securely.

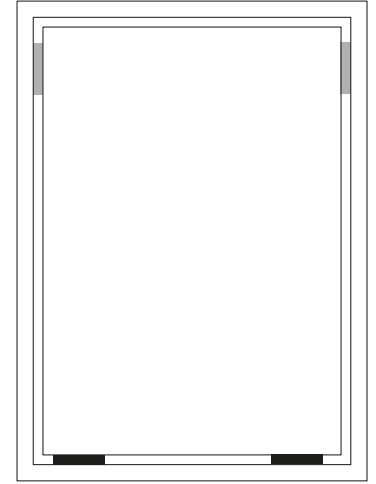
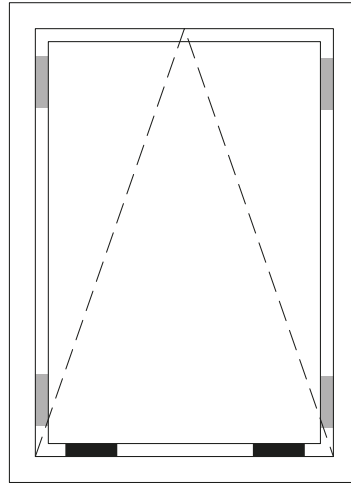
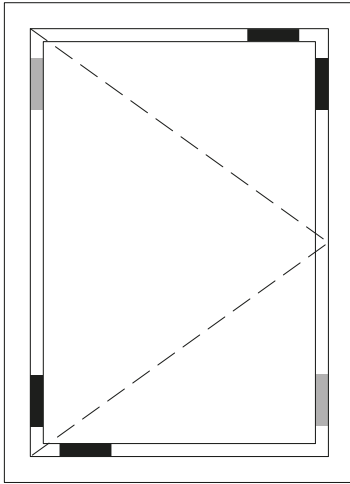
Kontaktverbindung
Raccordement
Connection



Verklotzen der Fenster

Calage des fenêtres

Glazing blocks of the windows



Tragklotz
Cale d'assise
Support block

Distanzklotz
Cale d'écartement
Spacer block

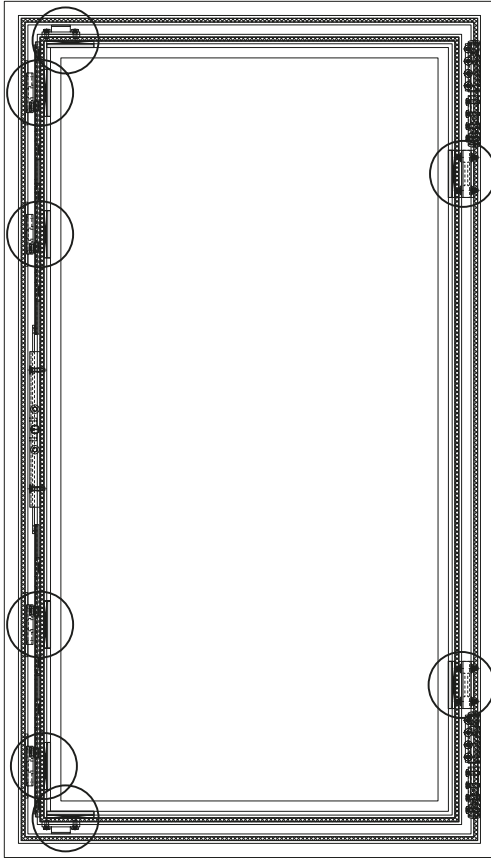
Profile auf Höhe Bänder ausrichten
Profilés sur hauteur des paumelles aligner
Profiles of height hinges adjust



Verklotzen der Verriegelungspunkte

Calage des points de verrouillage

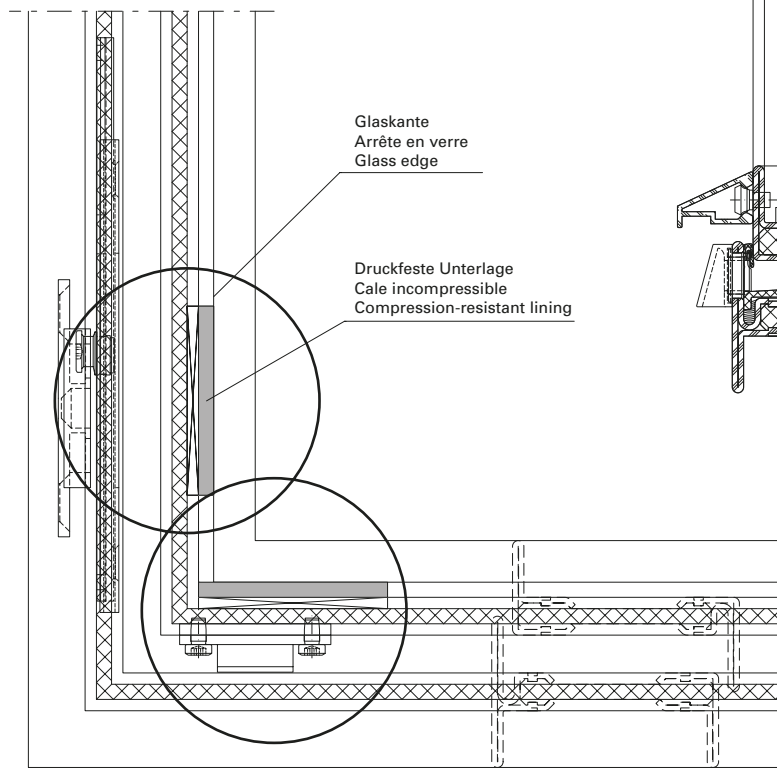
Glazing blocks the locking points



Sämtliche Verriegelungspunkte müssen zusätzlich verklotzt werden.

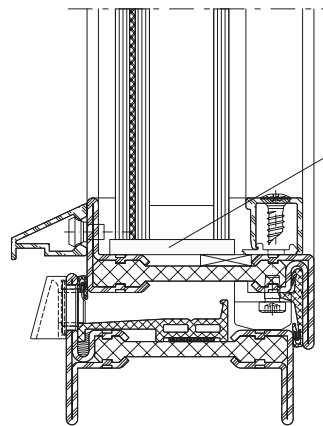
Tous les points de verrouillage doivent de plus être calés.

All locking points must additionally be blocked.



Glaskante
Arrête en verre
Glass edge

Druckfeste Unterlage
Cale incompressible
Compression-resistant lining

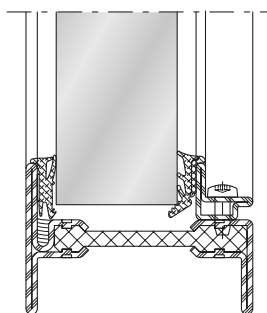
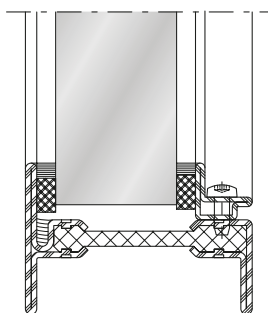
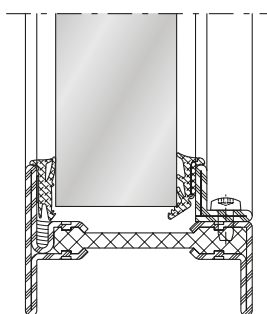
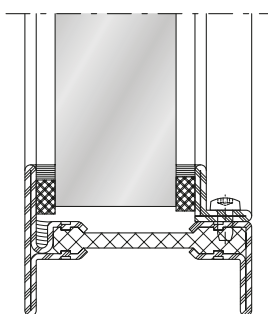
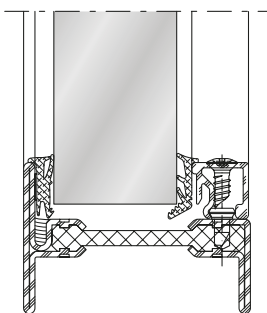
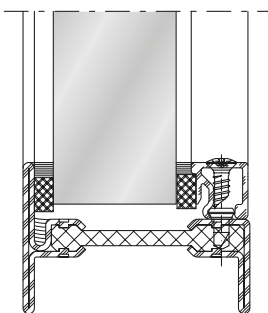
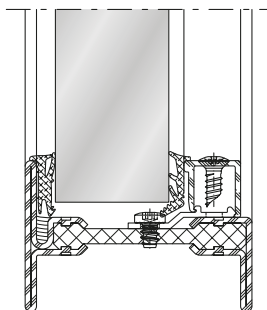
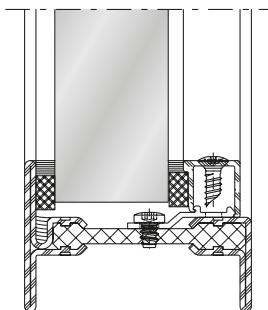


Druckfeste Unterlage
Cale incompressible
Compression-resistant lining

Glasleisten-Varianten

Variantes de parcloses

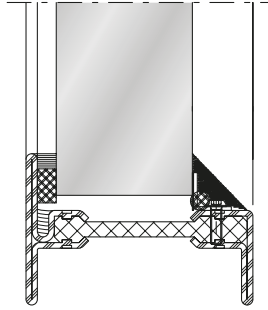
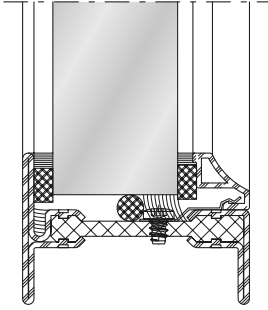
Glazing bead options



Glasleisten-Varianten

Variantes de parclozes

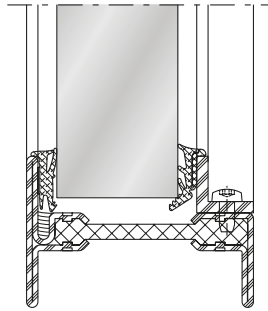
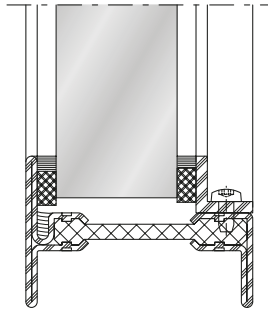
Glazing bead options



Stahl / Edelstahl

Acier / Acier Inox

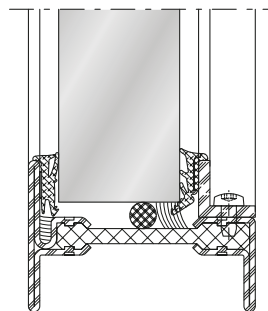
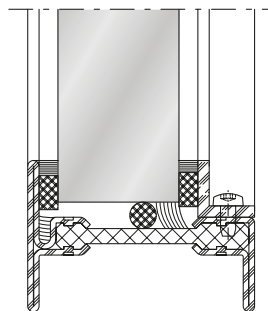
Steel / Stainless steel



Aluminium

Aluminium

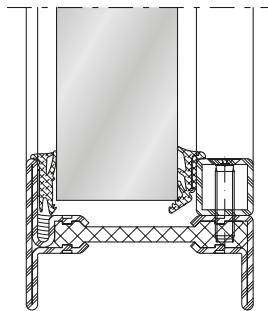
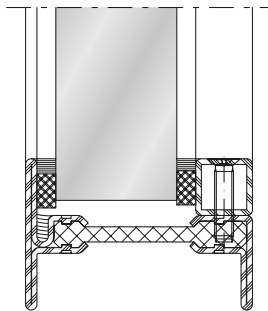
Aluminium



Stahl / Edelstahl

Acier / Acier Inox

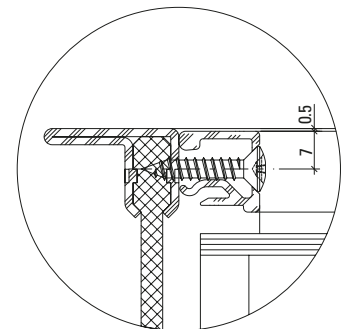
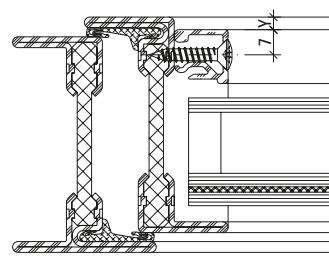
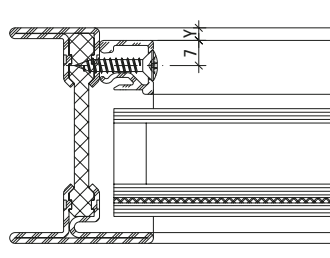
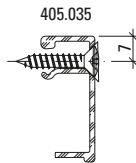
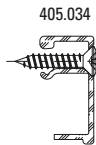
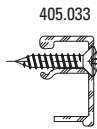
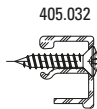
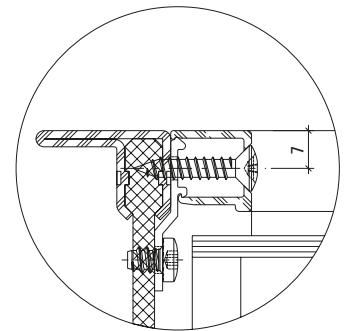
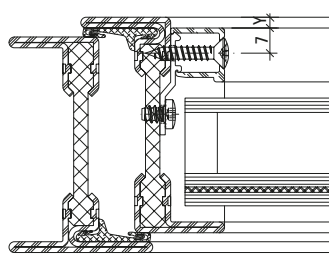
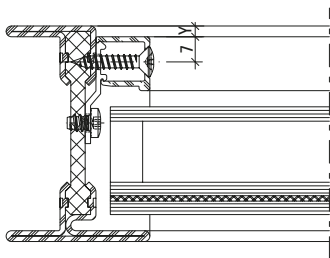
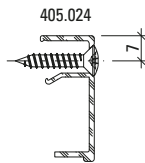
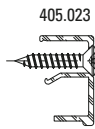
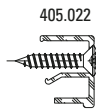
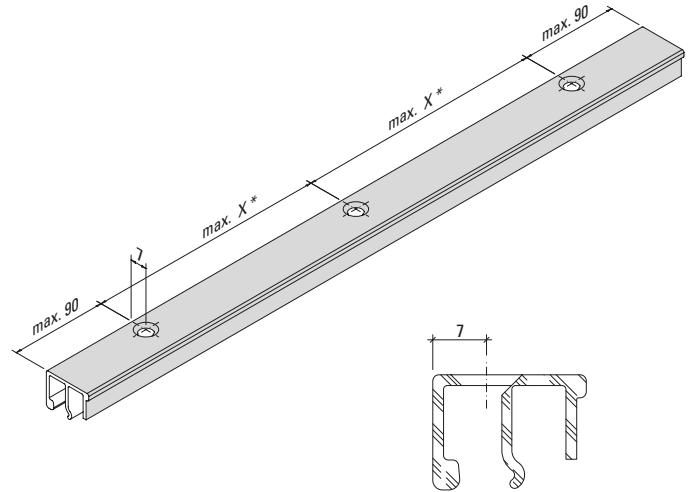
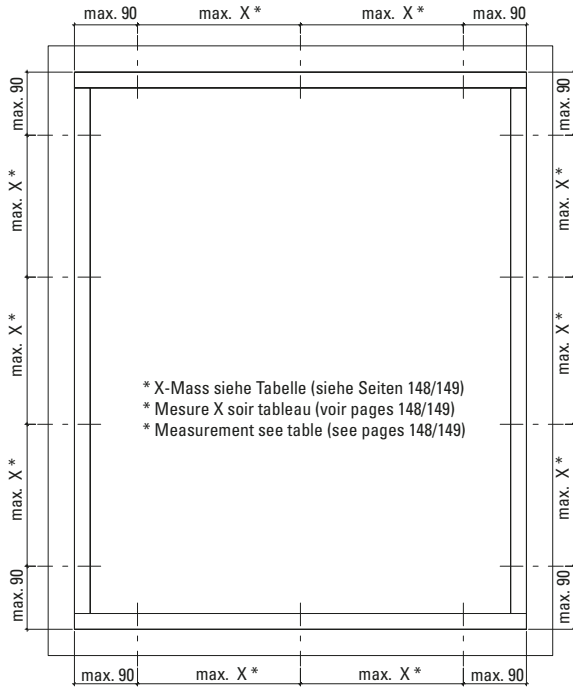
Steel / Stainless steel



Glasleisten-Sicherung

Blocage des parclozes









Glazing bead fixing



Glasleisten mit Sicherungsschraube
Trockenverglasung

Parcloles avec vis de blocage
Vitrage à sec

Glazing beads with securing screw
Dry glazing

Glasleisten Parcloles Glazing beads		Mono P4A	Mono P5A	ISO P4A	ISO P5A	Paneele Panneaux Panels 2x1,5 mm
	405.021 - 405.023			250	250	250
	405.030 - 405.035	250	320	250	250	250
	402.190 - 402.192 402.590 - 402.592 402.990 - 402.992	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**
	62.510 Z - 62.512 Z	250	250	250	250	250
	406.930 - 406.933					
	Stahl-/Edelstahl-Winkel Cornière en acier/ acier Inox Steel angle/ stainless steel 15x15/25/30x3 mm	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**
	Aluminium-Winkel* Cornière en aluminium* Aluminium angle* 15x15/25/30x3 mm	250	250	250	250	250
	Stahlrohr / Edelstahlrohr Tube d'acier / Tube d'acier Inox Steel tube / Stainless steel tube 15x15/20/25/30/35x2 mm	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**

* mit Grundfalzversiegelung
umlaufend
 ** wenn keine Anforderung an
Wind/Wasser/Luft
(Innenanwendung)

* avec scellement de feuillure de
base périphérique
 ** en l'absence d'exigence de
résistance au vent/à l'eau/ à l'air
(utilisation intérieure)

* With rebate sealing on all sides
 ** If there are no requirements
in terms of wind/water/air
(internal use)

Hinweis:

Es können alle Klips-Glasleisten
ohne Sicherungsschraube eingesetzt
werden. Dabei ist eine umlaufende
Grundfalzversiegelung mit Otto
Chemie S81 einzusetzen.
Die Verträglichkeit mit dem Rand-
verbund ist zu prüfen.

Remarque::

On peut utiliser toutes les parcloles
à clip sans vis de blocage. Pour cela,
on appliquera un scellement de
feuillure de base périphérique avec
Otto Chemie S81.
Il faut contrôler la compatibilité avec
le collage des bords.










Note:

All clip-on glazing beads can be
used without a securing screw. In
such cases, rebate sealing on all
sides with Otto Chemie S81 is
required.
Compatibility with the edge seal
must be checked.

Glasleisten mit Sicherungsschraube
Nassverglasung

Parcloles avec vis de blocage
Vitrage au silicone

Glazing beads with securing screw
Glazing with sealing

Glasleisten Parcloles Glazing beads		Mono P4A	Mono P5A	ISO P4A	ISO P5A	Paneele Panneaux Panels 2x1,5 mm
	405.021 - 405.023			400	400	400
	405.030 - 405.035	250	490	400	400	400
	402.190 - 402.192 402.590 - 402.592 402.990 - 402.992	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**
	62.510 Z - 62.512 Z	250	250	250	250	250
	406.930 - 406.933*			250***	250***	250***
	Stahl-/Edelstahl-Winkel Cornière en acier/ acier Inox Steel angle/ stainless steel 15x15/25/30x3 mm	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**
	Aluminium-Winkel* Cornière en aluminium* Aluminium angle* 15x15/25/30x3 mm	250	250	250	250	250
	Stahlrohr / Edelstahlrohr Tube d'acier / Tube d'acier Inox Steel tube / Stainless steel tube 15x15/20/25/30/35x2 mm	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**	250 520**
	Renoseal	1 Stück/Ecke 1 pièce/coin 1 per corner	1 Stück/Ecke 1 pièce/coin 1 per corner	1 Stück/Ecke 1 pièce/coin 1 per corner	1 Stück/Ecke 1 pièce/coin 1 per corner	1 Stück/Ecke 1 pièce/coin 1 per corner

- * mit Grundfalzversiegelung umlaufend
- ** wenn keine Anforderung an Wind/Wasser/Luft (Innenanwendung)
- *** Klips-Abstand

- * avec scellement de feuillure de base périphérique
- ** en l'absence d'exigence de résistance au vent/à l'eau/ à l'air (utilisation intérieure)
- *** espacement des clips

- * With rebate sealing on all sides
- ** If there are no requirements in terms of wind/water/air (internal use)
- *** Distance between clips

Hinweis:

Es können alle Klips-Glasleisten ohne Sicherungsschraube eingesetzt werden. Dabei ist eine umlaufende Grundfalzversiegelung mit Otto Chemie S81 einzusetzen. Die Verträglichkeit mit dem Randverbund ist zu prüfen.

Remarque::

On peut utiliser toutes les parcloles à clip sans vis de blocage. Pour cela, on appliquera un scellement de feuillure de base périphérique avec Otto Chemie S81. Il faut contrôler la compatibilité avec le collage des bords.

Note:

All clip-on glazing beads can be used without a securing screw. In such cases, rebate sealing on all sides with Otto Chemie S81 is required. Compatibility with the edge seal must be checked.

Verglasung

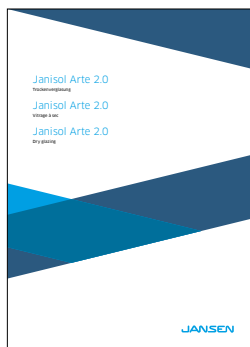
Das System Janisol Arte 2.0 benötigt eine Nassverglasung. Der verwendete Dichtstoff (452.086) zur Versiegelung sollte mit dem Glaslieferanten abgestimmt werden und die Verträglichkeit der eingesetzten Materialien sichergestellt werden.

Für die Verglasung und Verklotzung sind folgende Regelwerke zu beachten:

- Verglasungsrichtlinien des Isolierglasherstellers
- Richtlinien des Institutes für Fenstertechnik, Rosenheim
- Richtlinien des Institutes des Glaserhandwerks für Verglasungstechnik und Fensterbau, Hadamar
- Nationale Anforderungen an das Glas wie z.B. Technische Regeln für die Verwendung von linienförmig gelagerten Verglasungen

Der Glaseinstand bei Janisol Arte beträgt lediglich 11 mm. Dies ist aufgrund der aktuellen und neuen DIN 18008-2 «Glas im Bauwesen» unkritisch, da der Glaseinstand mindestens 10 mm betragen muss, und dies grössenunabhängig!

- Beim Einsatz von 3-fach Isolierglas in Janisol Arte können die Klimabelastungen für das 3-fach Isolierglas sehr kritisch werden.
- Bei der Versiegelung von Janisol Arte ist darauf zu achten, dass die Versiegelungen gemäss DIN 18545 erstellt werden. Speziell aussen unten horizontal, damit das Wasser abfließen kann (Schmutz, Belastung, Dichtstoff).



Vitrage

Le système Janisol Arte 2.0 nécessite un vitrage à silicone. Le produit d'étanchéité (452.086) utilisé pour le scellement devrait être choisi en accord avec le fournisseur de vitres et la compatibilité des matériaux employés assurée.

Tenir compte des règlements suivants pour le vitrage et le calage:

- Directives de vitrage du fabricant de verre isolant
- Directives de l'Institut pour la technique des fenêtres, Rosenheim
- Directives de l'Institut de la profession des vitriers pour la technique de vitrage et la construction de fenêtres, Hadamar
- Exigences nationales vis-à-vis du verre telles que les règles techniques pour l'utilisation de vitrages linéaires

La prise en feuillure Janisol Arte n'est que de 11 mm, ce qui n'est pas critique en raison de la norme actuelle et de la nouvelle DIN 18008-2 «Verre dans l'industrie du bâtiment» car la prise en feuillure doit être d'au moins 10 mm, indépendamment de la taille!

- Les contraintes climatiques sont très critiques pour un verre isolant triple quand ce dernier est utilisé dans Janisol Arte.
- Veiller lors du scellement de Janisol Arte à ce qu'il soit opéré selon DIN 18545. Spécialement à l'extérieur en bas à l'horizontale afin que l'eau puisse s'écouler (salissures, charge, produit d'étanchéité).

Janisol Arte 2.0 (Trockenverglasung)

Bei Anwendung der Trockverglasung im System Janisol Arte 2.0 steht Ihnen eine separate Dokumentation zur Verfügung. Diese Dokumentation ist immer vorab zu konsultieren.

Janisol Arte 2.0 (Vitrage à sec)

Une documentation séparée est disponible en cas d'utilisation du vitrage à sec dans le système Janisol Arte 2.0. Cette documentation doit toujours être consultée préalablement.

Janisol Arte 2.0 (Dry glazing)

Separate documentation is available for use of dry glazing in the Janisol Arte 2.0 system. This documentation must always be consulted beforehand.

Glazing

The system Janisol Arte 2.0 requires the use of wet glazing. Arrange the sealing compound (452.086) to be used with the glass supplier and confirm the compatibility of the materials in use.

Note the following regulations for glazing and blocking:

- Glazing guidelines from the insulating glass manufacturers
- Guidelines of the Institute for Window Technology, Rosenheim, Germany
- Guidelines of the «Institut des Glaserhandwerks für Verglasungstechnik und Fensterbau» (Institute of Glassmakers for Glazing and Window Technology), Hadamar, Germany
- National requirements for glass such as the Technical regulations for glazing held in by pressure plates

The glass edge cover is just 11 mm for Janisol Arte. This is not critical due to the current, new standard DIN 18008 - 2 «Glass in Building» as the glass edge cover has to be at least 10 mm irrespective of size.

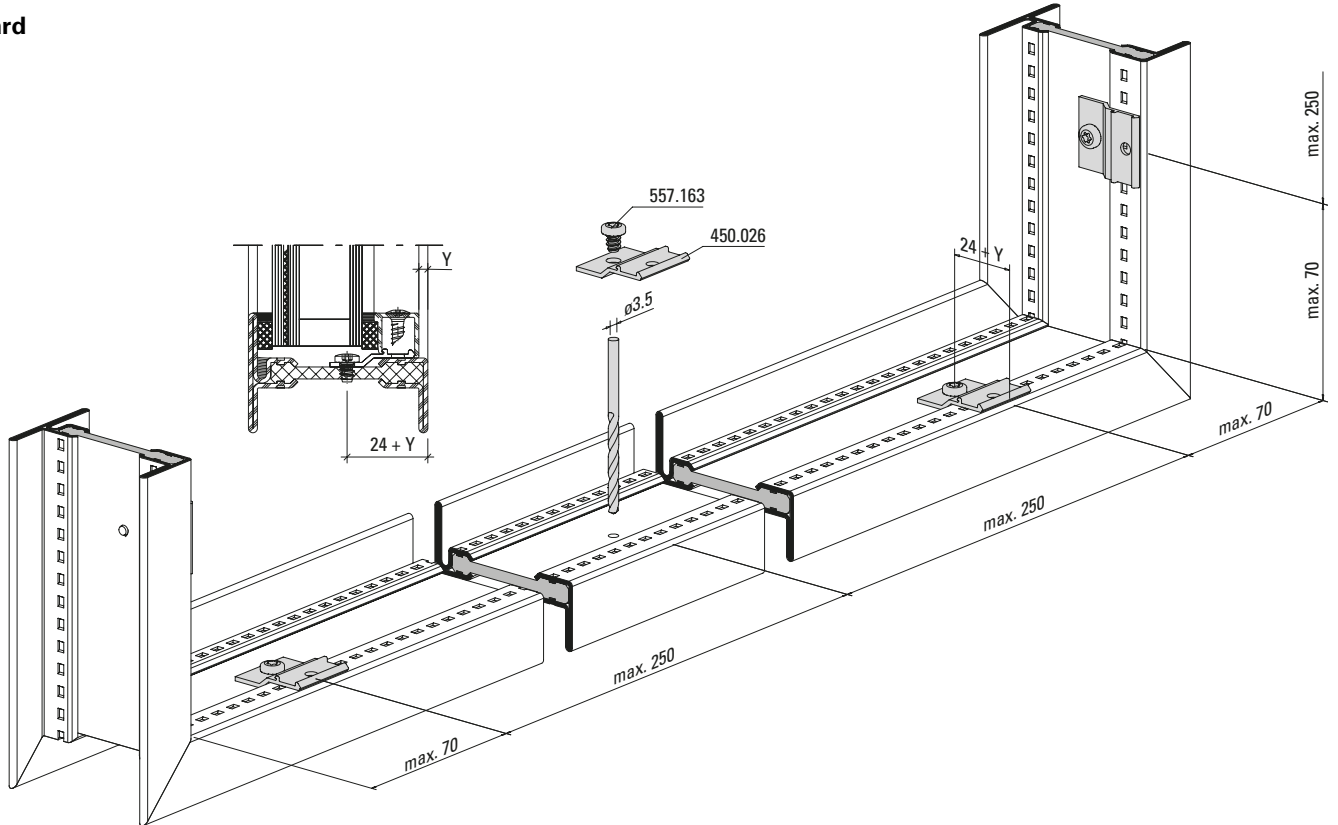
- When using triple insulating glass in Janisol Arte, the climatic stresses for the triple insulating glass may be very critical.
- When sealing Janisol Arte, ensure that the sealing is done in accordance with DIN 18545. Pay special attention to the outside bottom horizontal seal to ensure that water can run off (dirt, sealing compound).

Einbau Glasleisten-Klipsstück 450.026

Montage clip pour parclose 450.026

Installation of glazing bead clip
450.026

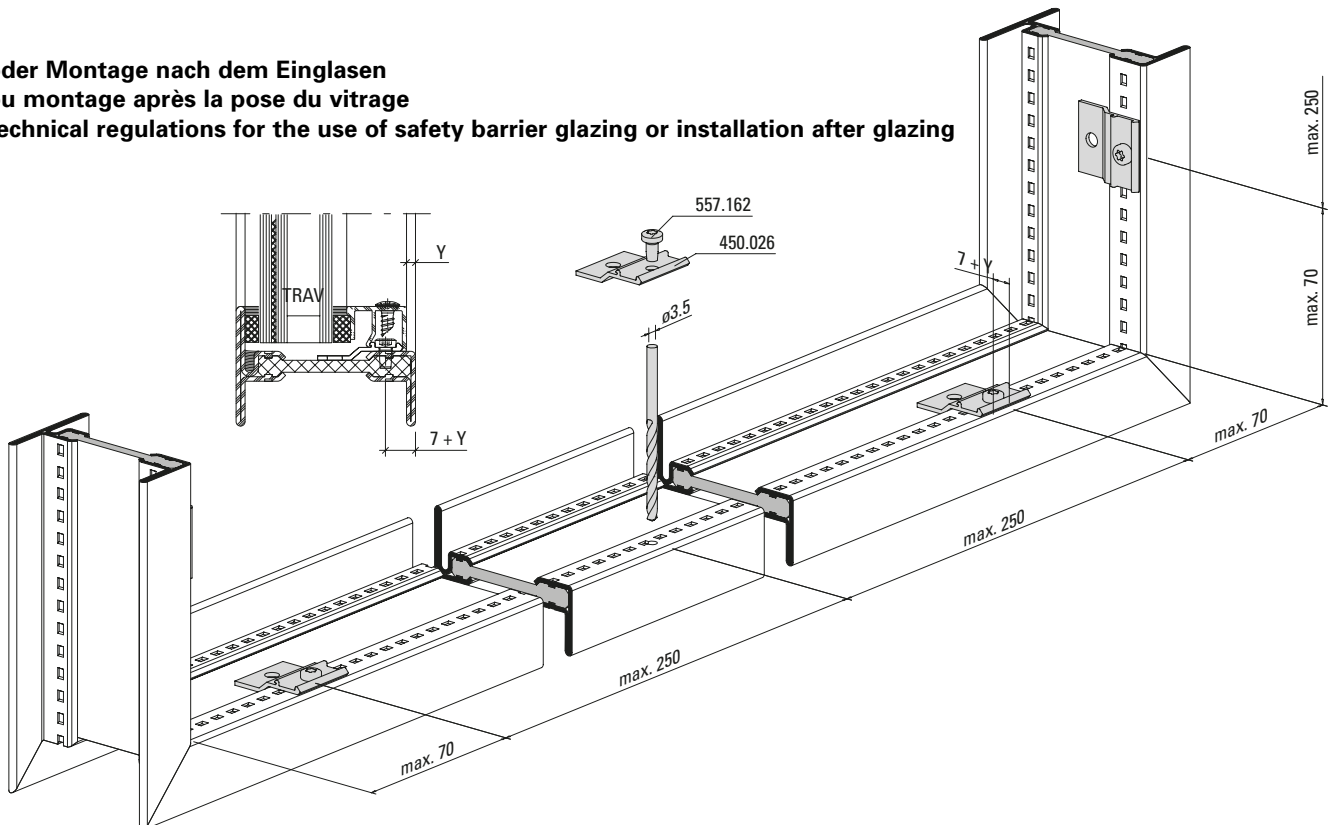
Standard



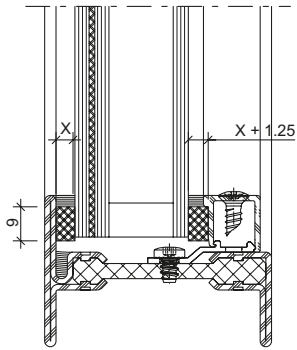
TRAV oder Montage nach dem Einglasen

TRAV ou montage après la pose du vitrage

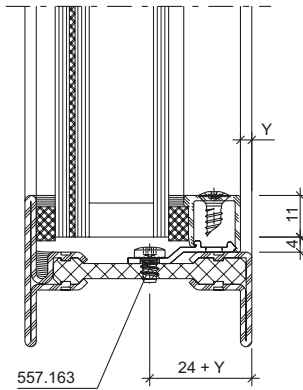
TRAV technical regulations for the use of safety barrier glazing or installation after glazing



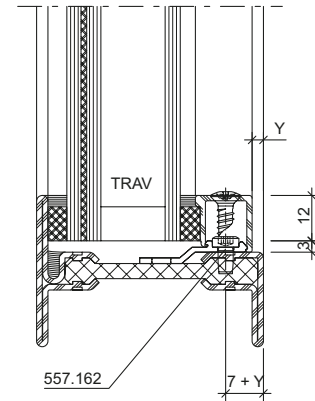
**Bestimmung der Distanzbänder
 und des Falzspiels**



**Détermination des bandes
 d'écartement et les jeu de feuillure**



**Determining packing strips and
 rebate allowance**



Bestimmung Distanzband
 Détermination des bandes d'écartement
 Determining packing strips

Falzspiel
 Jeu de feuillure
 Rebate allowance

X:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite

Z:
 Distanzbanddicke =
 Fugenbreite + 1 mm

Y = max. 5 mm

*Betreffend Fugendimensionierung
 und Fugenausbildung verweisen wir auf
 die gültigen DIN-Normen 18545, resp.
 auf die Richtlinien der Glas-
 hersteller.*

Glasbestellung

Glaslieferanten auf die minimale
 Einstandtiefe hinweisen.
 Randverbund möglichst klein.

*Bedingt durch verschiedene Toleranzen
 (Profile, Glasleisten, Anordnung
 Befestigungsknöpfe, Distanzbänder und
 Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl
 der Distanzbänder vorgängig an einem
 Element zu prüfen.*

X:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint

Z:
 Epaisseur de la bande d'écartement =
 Largeur de joint + 1 mm

Y = max. 5 mm

*En ce qui concerne le dimensionne-
 ment et la formation des joints nous ren-
 voyons aux directives la norme
 DIN 18545 actuellement en vigueur,
 respectivement aux directives du
 fabricant de verre.*

Commande de vitrage

Signaler la profondeur de prise en
 feuillure minimale aux fournisseurs
 de vitrage. Scellement le plus petit
 possible.

*A cause des différentes tolérances (pro-
 filés, parcloles, disposition boutons de
 fixation, bandes de distance et éléments
 vitrés) nous recommandons d'effectuer
 un essai préalable avec la bande de dis-
 tance choisie sur un
 élément.*

X:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint

Z:
 Thickness of packing strip =
 Width of joint + 1 mm

Y = max. 5 mm

*Referring to joint dimensioning and joint
 form we refer you to the current DIN
 standard 18545, respectively to
 the guidelines of glass manufacturer.*

Glass order

Advise the glass supplier of the
 minimum edge cover depth. Edge
 seal as small as possible.

*Owing to variations in the tolerances
 (profiled sections, glazing beads,
 layout of coupling studs, packing strips
 and glazing) it is advisable to check
 your choice of packing strips on an
 infill panel beforehand.*

**Einbau Füllelemente
mittels Nassverglasung
(Versiegelung)**

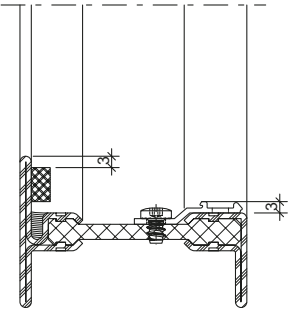
**Montage éléments de remplissage
avec vitrage au silicone**

**Installation infill elements with
glazing with sealing compounds**

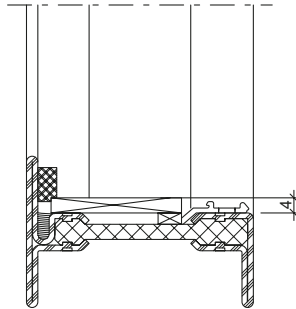
Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

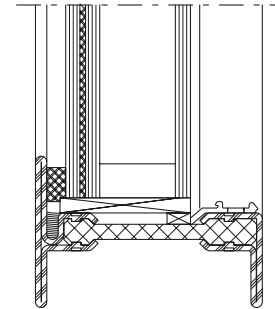
Steps in fitting glass panes



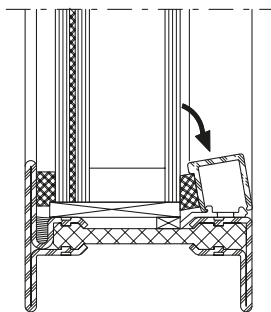
Distanzband auf Profillappen kleben
Coller la bande d'écartement sur la
battue du profilé
Attach packing strip to section flange



Glasklotz einsetzen
Poser la cale
Insert glazing block



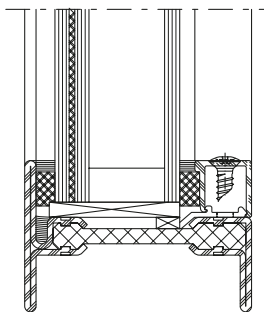
Glaselement einsetzen
Poser l'élément de vitrage
Insert glass pane



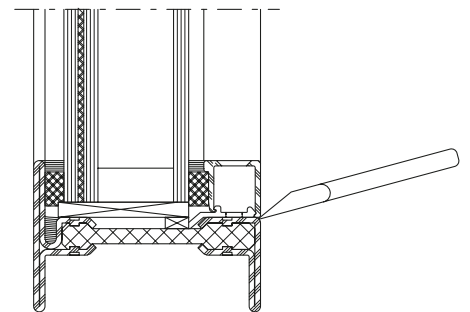
Glasleiste mit aufgeklebtem
Distanzband montieren

Clipser la parclose avec la bande
d'écartement collée

Clip the glazing bead with the
glued-on packing strip on one side



Fugen innen und aussen versiegeln
Sceller le joint intérieur et extérieur
Seal the joint inside and outside



Démontage

Silikonfuge auf ganzer Länge
aufschneiden. Mit einem Kunststoff-
keil die Glasleiste an einem Ende
leicht vom Profil anheben und die
geklemmte Keilspitze zum anderen
Ende der Glasleiste ziehen.

Démontage

Couper le joint en silicone sur toute
sa longueur. Soulever légèrement
l'extrémité de la parclose du profilé à
l'aide d'une cale en plastique et tirer la
pointe biseautée vers l'autre extrémité
de la parclose.

Dismantling

Cut open silicon joint along entire
length. Slightly lift the glazing bead
from the profile at one end using a
plastic wedge and push the thin end
of the wedge to the other end of the
glazing bead.

Einbau-Hinweise

Einbau der Innendichtung

Auswahl der Innendichtung

Die Auswahl der Innendichtung erfolgt nach untenstehender Tabelle. Massgebend ist die Fugenbreite zwischen innerem Glasrand und Glasleiste.

Montage der Innendichtung

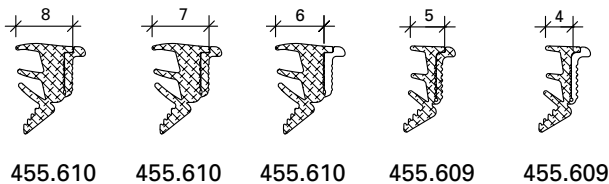
Je nach Fugenbreite und Auswahl der Innendichtung ist der Abreissteig (X) vor dem Einbau abzureissen. Die Innendichtungen sind vorgängig mit leichtem Übermass (ca. 5 mm/m) in 30° Gehrung zu schneiden.

Montage der Innendichtung

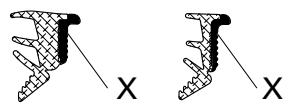
Die Innendichtung sollte ca. 5 cm entfernt von der Ecke eingesetzt und erst dann in die Gehrung hinein geschoben werden.

Tips

- Dünne Stahlbleche (z.B. 0,15 mm) erleichtern das Eindrücken der Dichtung im Bereich der Glasklötze und Glasleistenhalter.
- Dichtungen vor dem Einbau warm (Raumtemperatur) lagern.
- Dichtungen vorgängig mit Seifenwasser besprühen.



Innendichtungen (Glasleisten-Seite)
Joints intérieurs (côté parclose)
Inner weatherstrip (glazing bead side)



Steg abreißen
Arracher la partie déchirable
Detaching strip

Consignes de montage

Montage du joint intérieur

Choix du joint intérieur

Le choix du joint intérieur s'effectue suivant le tableau ci-dessous. Le plus important est la largeur du joint entre la bordure intérieure du vitrage et la parclose.

Montage du joint intérieur

Suivant la largeur des joints et le choix du joint intérieur, la partie déchirable (X) doit être arrachée avant le montage. Les joints intérieurs doivent au préalable être coupés d'onglet à 30° avec une légère surmesure (env. 5 mm/m).

Montage du joint intérieur

Le joint intérieur doit être placé à env. 5 cm de l'angle, puis enfoncé dans l'onglet.

Conseils

- De fines tôles d'acier (ex: 0,15 mm) facilitent l'enfoncement du joint dans la zone des cales de vitrage et clips pour parclose.
- Stocker les joints au chaud (à température ambiante) avant de les monter.
- Vaporiser au préalable les joints à l'eau savonneuse.

Installation instructions

Installing the inner weatherstrip

Selection of inner weatherstrip

Inner weatherstrips are selected according to the table given below. The spacing width between inner glazing edge and glazing is the critical factor.

Assembling the inner weatherstrip

Depending on the spacing width and selection of the inner sealant, the detachable strip (X) is to be torn off before installation. The inner weatherstrips are to be cut in the 30° mitre, initially slightly oversized (approx. 5 mm/m).

Installing the inner weatherstrip

The inner weatherstrip should be set approx. 5 cm away from the corner and only then be pushed into the mitre.

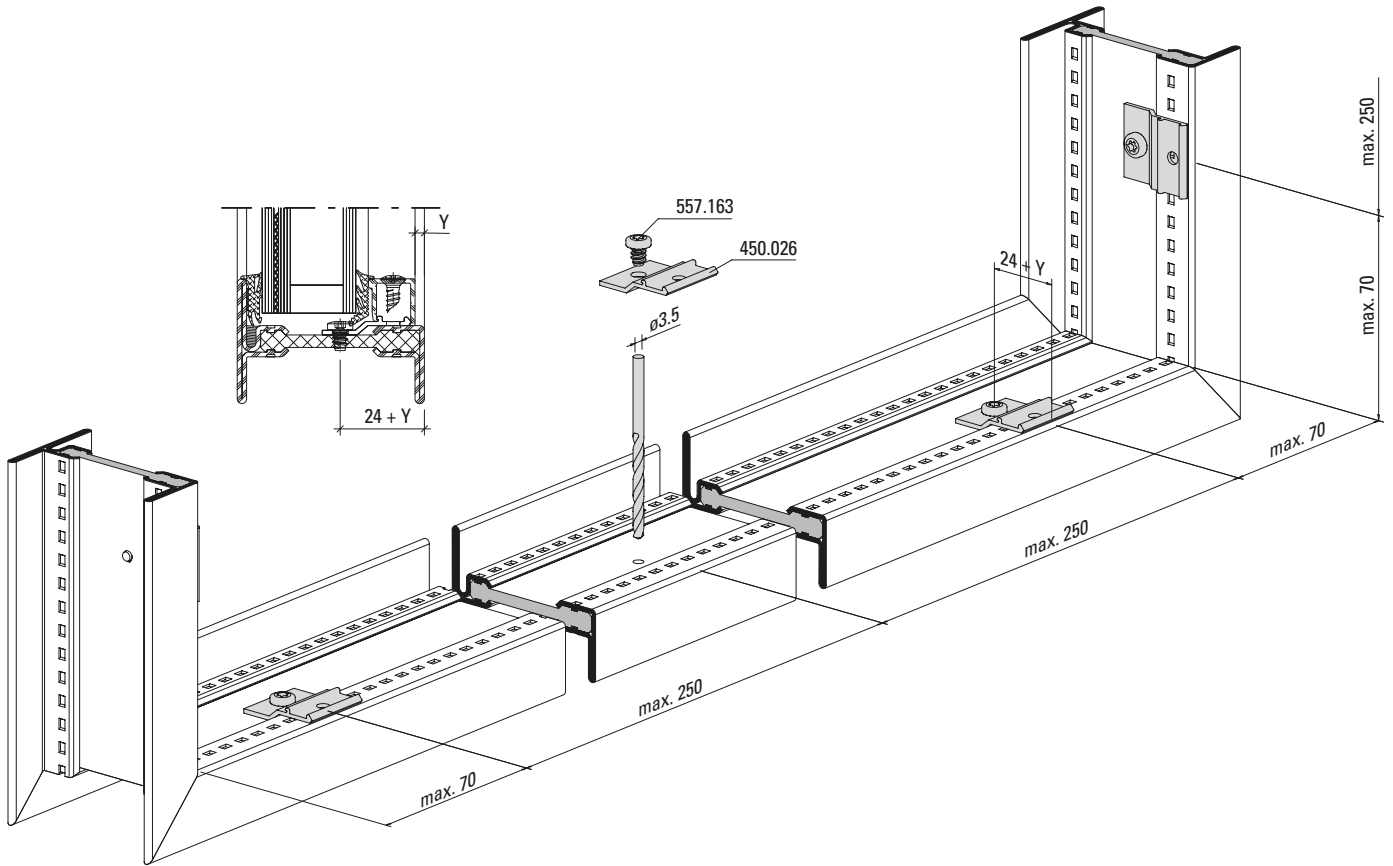
Tips

- Thin steel sheets (e.g. 0.15 mm) make pushing in the weatherstrip easier in the region around the glazing bridges and glazing bead clips.
- Store the weatherstrips in a warm (ambient temperature) environment before installation.
- Spray the weatherstrips with soapy water as a preliminary.

Einbau Glasleisten-Klipsstück 450.026

Montage clip pour parclose 450.026

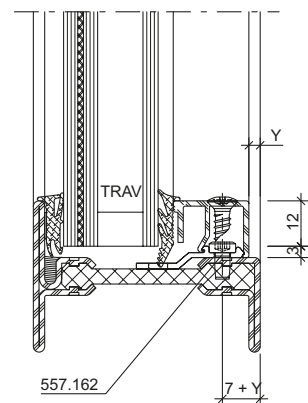
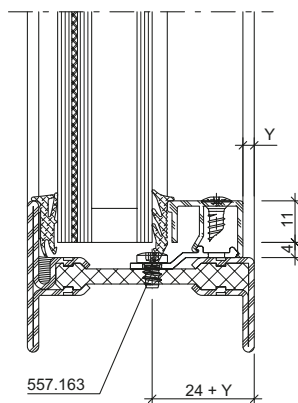
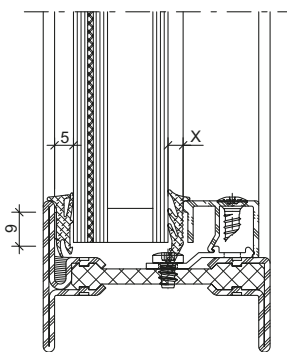
Installation of glazing bead clip 450.026



Bestimmung der Dichtungen
 und des Falzspiels

Détermination des joints et
 les jeu de feuillure

Determining weatherstrips and
 rebate allowance



Aluminium-Glasleiste
 Parclose en aluminium
 Aluminium glazing bead

Aluminium-Glasleiste
 Parclose en aluminium
 Aluminium glazing bead

Falzspiel
 Jeu de feuillure
 Rebate allowance

X:
 Fugenbreite

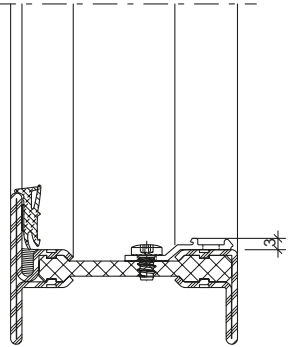
X:
 Largeur de joint

X:
 Width of joint

Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

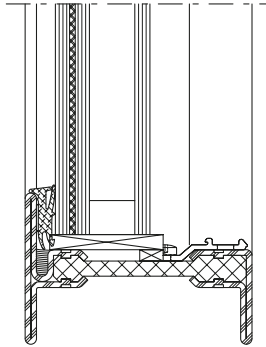
Steps in fitting glass panes



Butylkleber-Schutzfolie abziehen und Dichtung an Profillappen kleben.

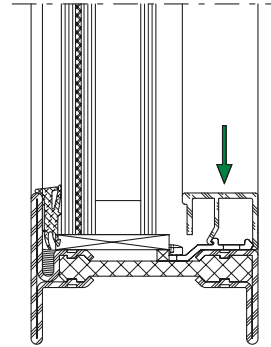
Retirer la bande de protection du butyle et coller le joint sur l'aile fixe du profilé.

Remove the butyl adhesive protective film and stick the weatherstrip to the profile lip.



Glasklotz und Glaselement einsetzen

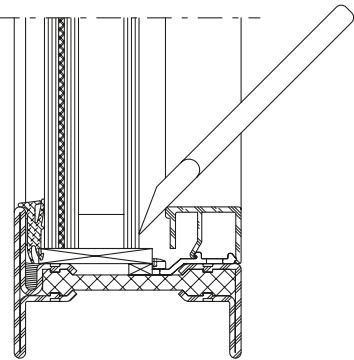
Poser la cale et l'élément de vitrage
Insert glazing block and glass pane



Glasleisten allseitig aufklipsen

Clipper les parcloles sur toute la périphérie

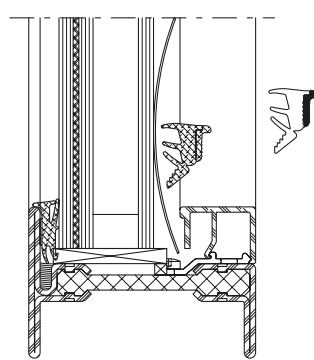
Clip on the glazing beads along all sides



Glaselement mittels Klotzungshebel vorsichtig an die äussere Anschlagdichtung drücken.

Presser le vitrage contre le joint extérieur à l'aide du levier de calage

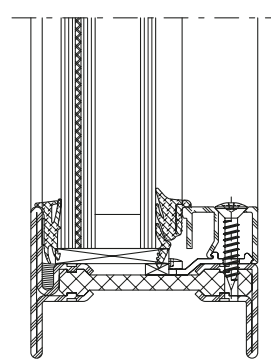
Using a pad lever, press the glazing element against the outer glass contact weatherstrip.



Dünne Stahlbleche (z.B. 0,15 mm) erleichtern das Eindrücken der Dichtungen im Bereich der Glasklötze.

Une fine tôle d'acier (par ex. 0.15 mm) facilite la rentrée du joint dans la zone de la cale.

Thin pieces of metal sheet (e.g. 0.15 mm) will assist in pressing in the weatherstrip in the vicinity of the glazing pads.



Dichtung fertig eingebaut

Joint installé

Gasket installation complete

Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe, Glasdichtung und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der Glasdichtungen vorgängig an einem Element zu prüfen.

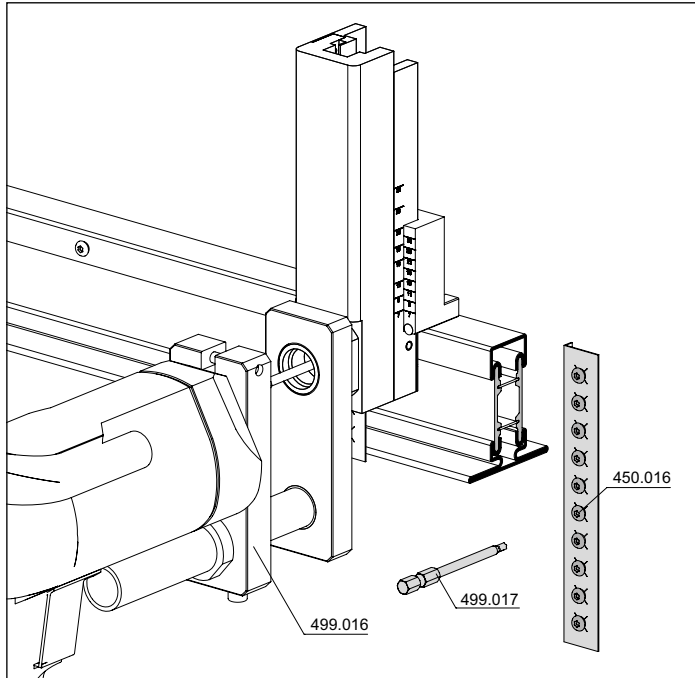
A cause des différentes tolérances (profilés, parcloles, disposition boutons de fixation, joint de vitrage et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la joint de vitrage choisie sur un élément.

Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of coupling studs, glazing weatherstrip and glazing) it is advisable to check your choice of glazing weatherstrips on an infill panel beforehand.

Befestigungsknöpfe
Aluminium-Glasleisten

Boutons de fixation
Parcloses en aluminium

Fixing studs
Aluminium glazing beads

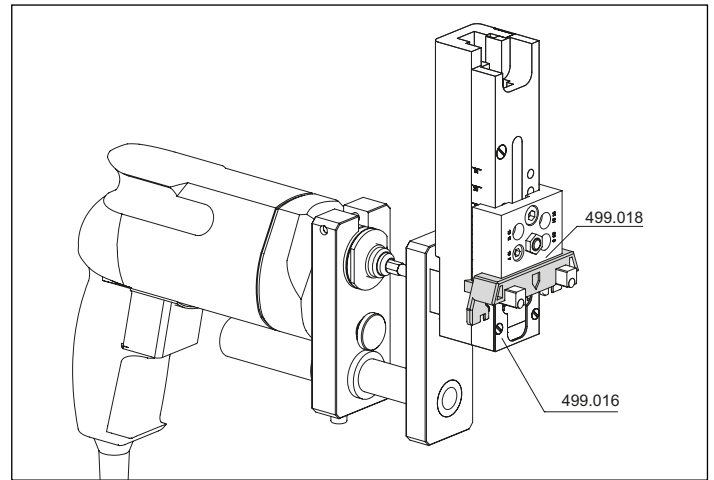
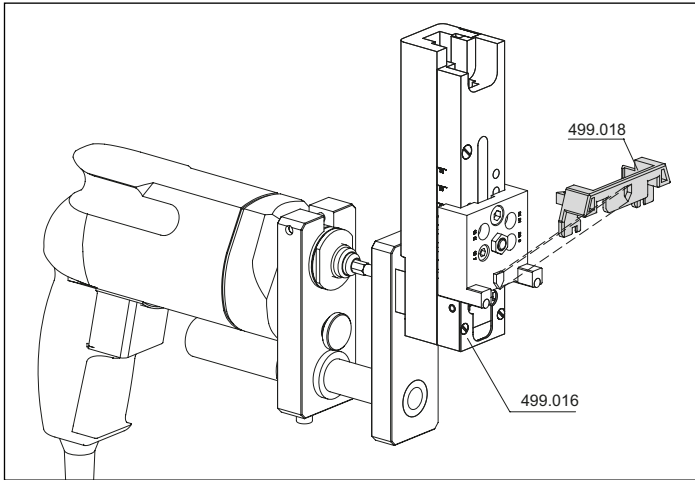


Bei **Profilen mit Kammermass 25 oder 50 mm** direkt mit dem Befestigungsset den Befestigungsknopf 450.016 montieren. Tiefenanschlag an einem Musterprofil genau einstellen (siehe Anleitung im Befestigungsset).

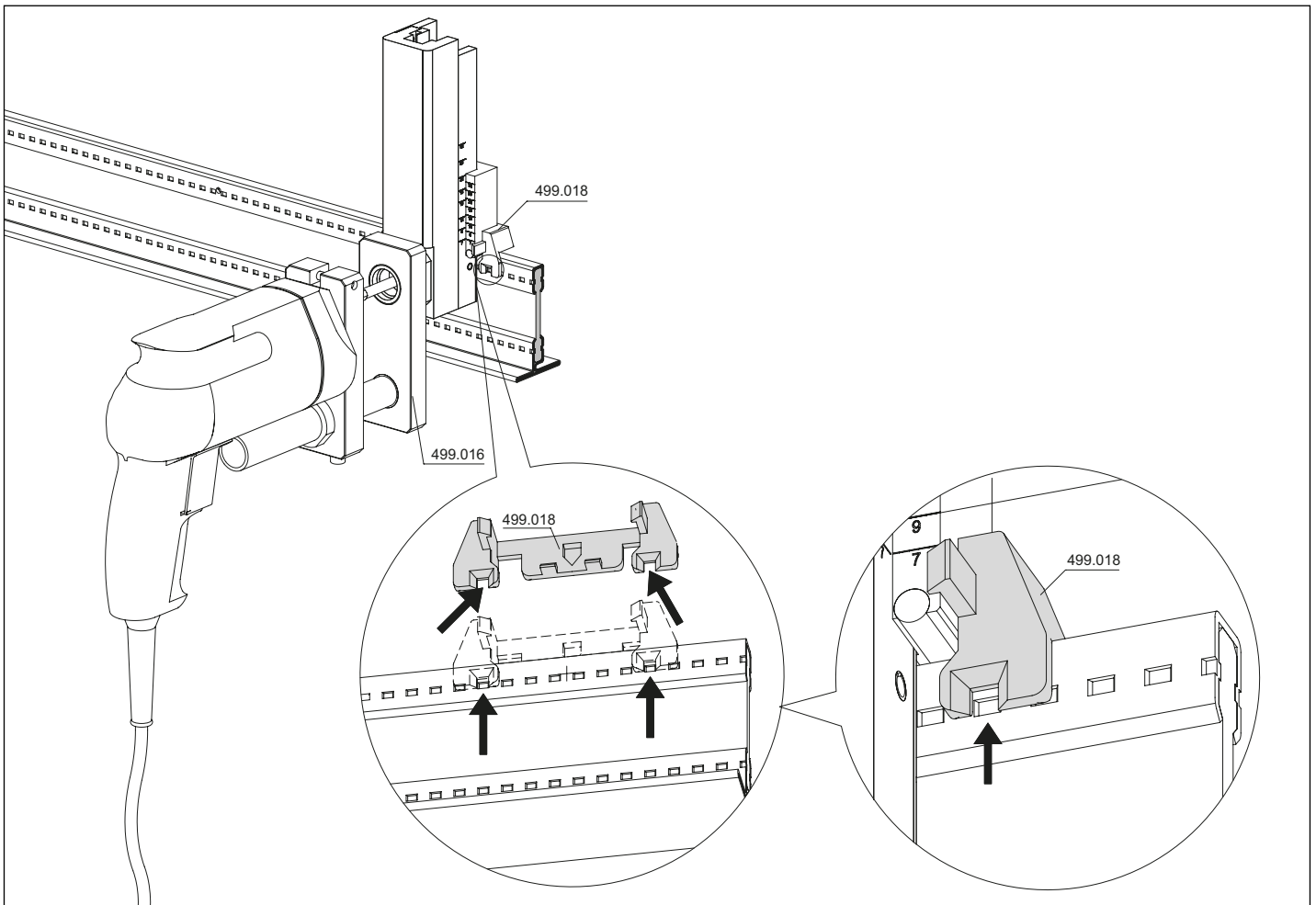
Pour **profilés avec des cotes de caisson 25 ou 50 mm**, effectuer le montage directement avec le kit de fixation et le bouton de fixation 450.016.

Régler avec précision la butée de profondeur avec un profilé modèle (voir instructions dans la machine à poser les boutons de parclose).

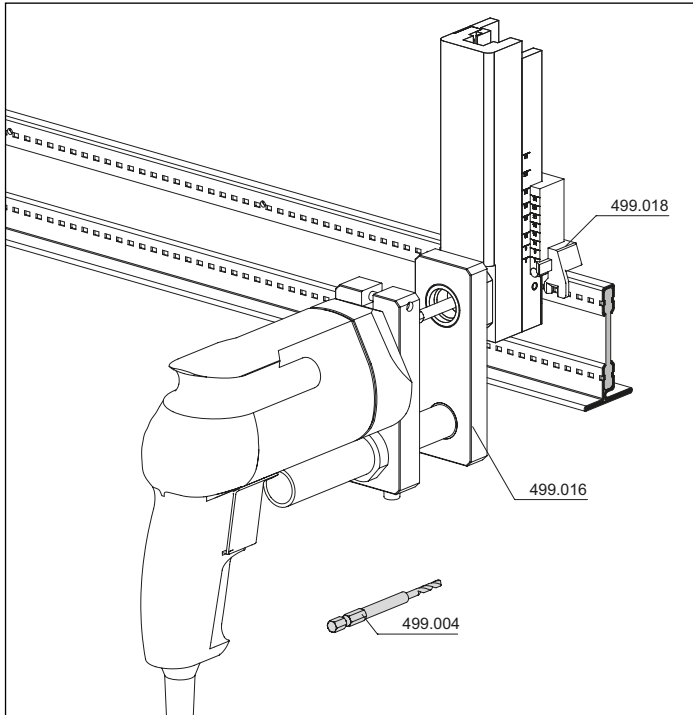
For **profiles with chamber dimensions 25 or 50 mm**, install directly with fixing kit and fixing stud 450.016. Set depth stop exactly on a sample profile (see instructions in fixing kit).



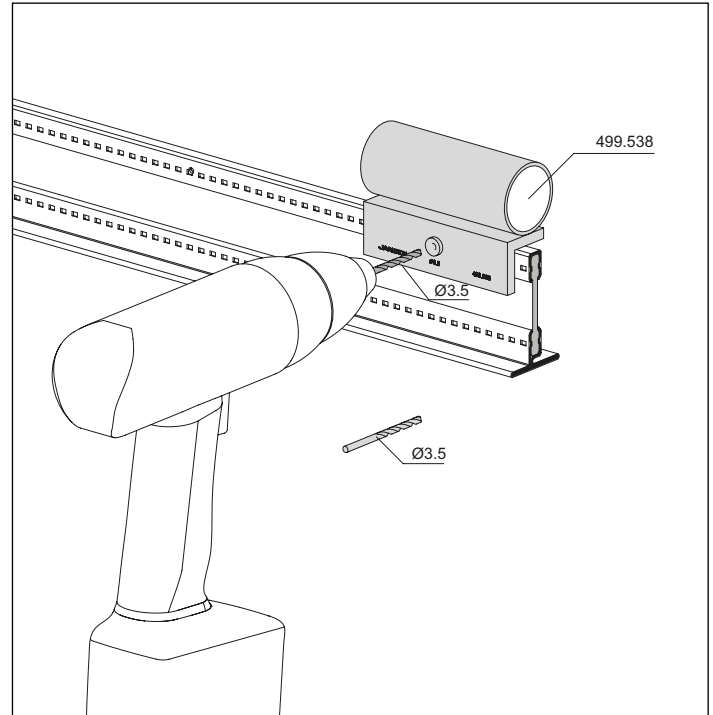
Für Profile mit Kammermass 10 mm Positionierhilfe 499.018 montieren
Pour profilés avec des cotes de caisson 10 mm, monter l'accessoire de positionnement 499.018
For profiles with chamber dimensions 10 mm, install positioning guide 499.018



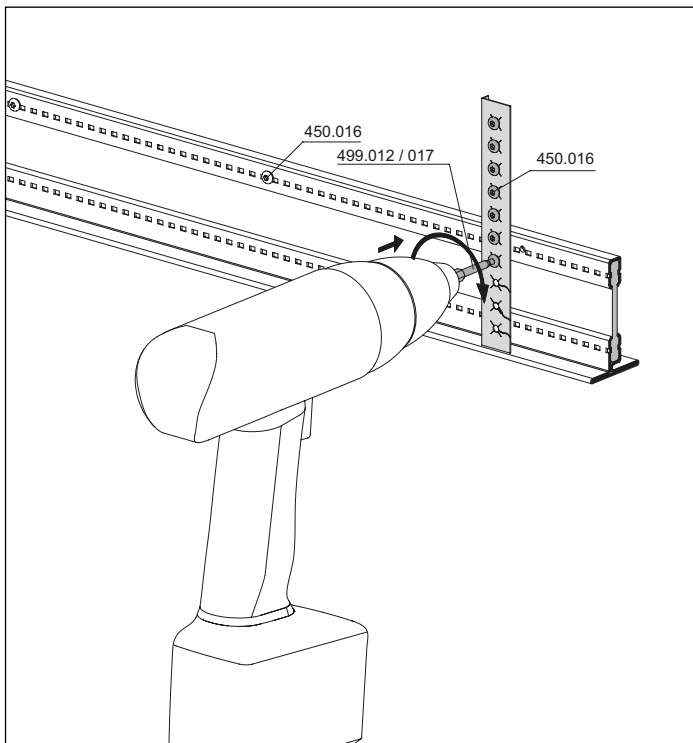
Positionierhilfe 499.018 an den Sicken ausrichten
Orienter l'accessoire de positionnement 499.018 au niveau des moulures
Align positioning guide 499.018 to the crimps



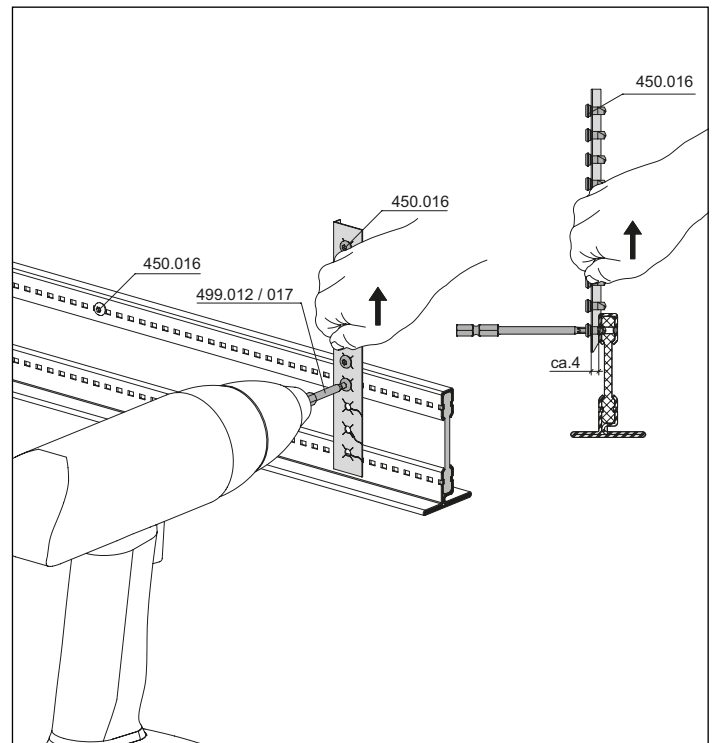
Mit Befestigungsset und Bohrer 499.004 vorbohren
Effectuer un préperçage avec le kit de fixation et le foret 499.004
Pre-drill using fixing kit and drill bit 499.004



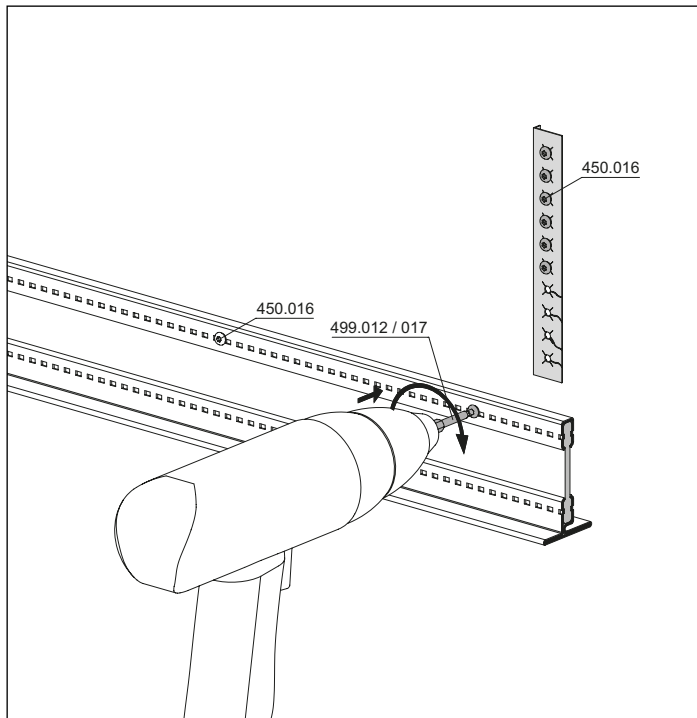
Variante: Mit Hand-Bohrlehre 499.538 vorbohren
Variante: Effectuer un préperçage avec le gabarit de perçage à main 499.538
Option: Pre-drill with hand-held drilling jig 499.538



Befestigungsknopf 450.016 ansetzen und eindrehen
Appliquer le bouton de fixation 450.016 et le visser avec la visseuse
Position fixing stud 450.016 and screw in place



Kartonstreifen abziehen
Retirer la bande de carton
Remove cardboard strip



Befestigungsknopf 450.016 fest anziehen
Bien serrer le bouton de fixation 450.016
Firmly tighten fixing stud 450.016

Hinweis:

Falls ein Span unter dem
Schraubenkopf verklemmt,
Befestigungsknopf leicht lösen und
Span entfernen. Knopf wieder fest
eindreihen.

Remarque:

Si un copeau est coincé sur la tête
de vis, desserrer légèrement cette
tête et enlever le copeau.
Resserrer la tête.

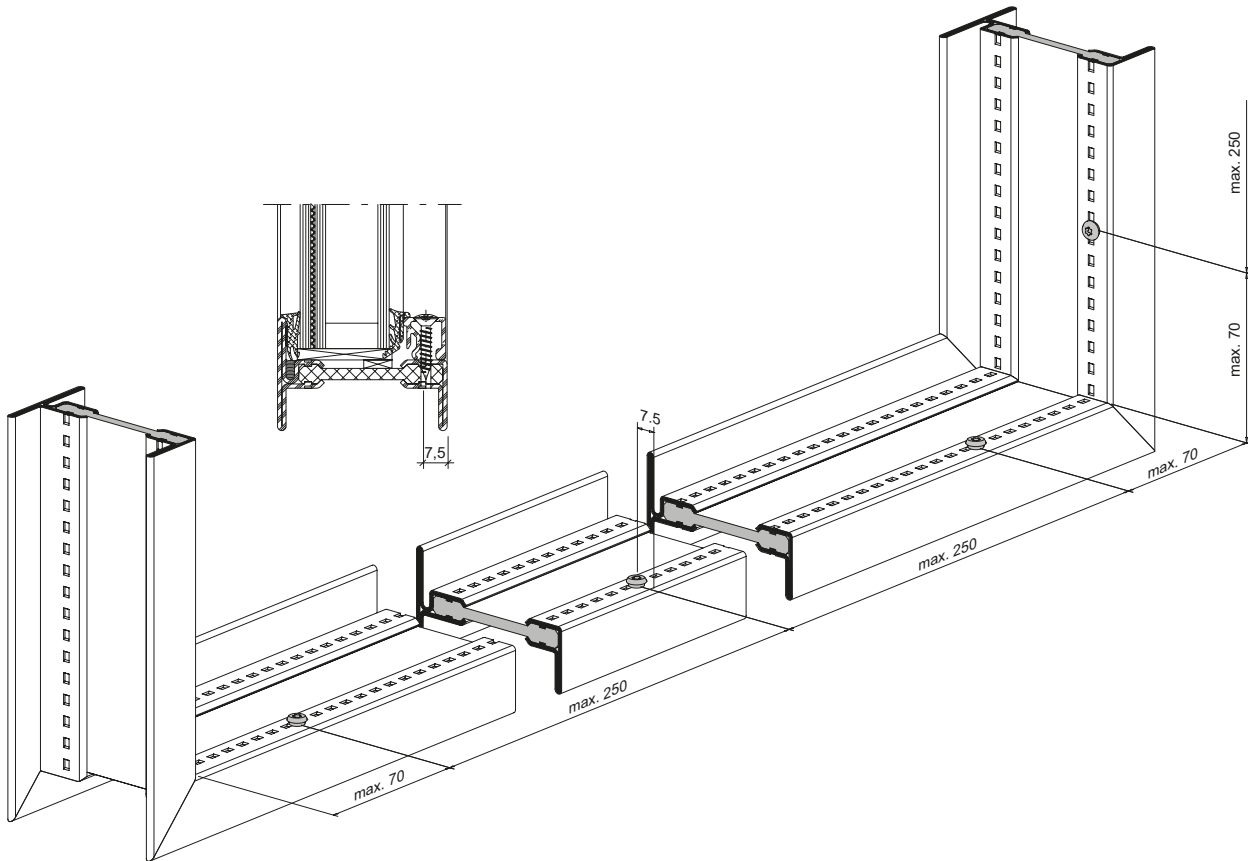
Note:

If a splinter gets stuck under the head
of the screw, loosen the fixing stud
slightly and remove the splinter.
Firmly tighten the stud once again.

Einbau Glasleisten-
 Befestigungsknöpfe 450.016

Montage boutons de
 fixation 450.016

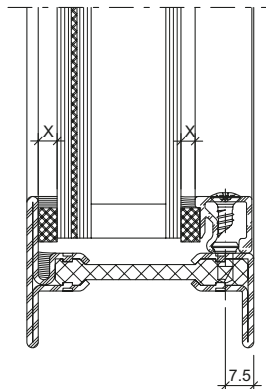
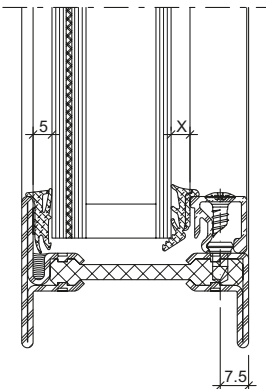
Installation fastening
 studs 450.016



Bestimmung der Dichtungen
 und des Falzspiels

Détermination des joints et
 les jeu de feuillure

Determining weatherstrips and
 rebate allowance

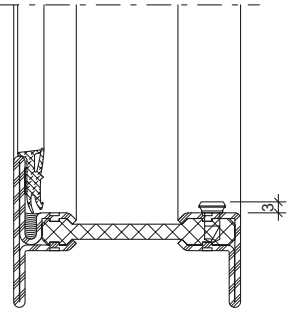


X:
 Fugenbreite

X:
 Largeur de joint

X:
 Width of joint

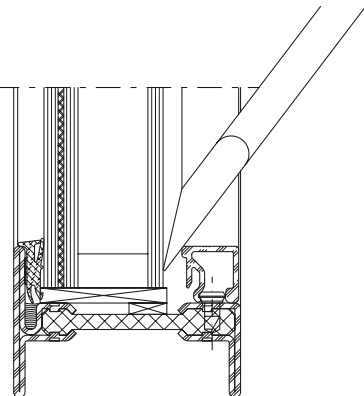
Ablaufschritte Glaseinbau



Butylkleber-Schutzfolie abziehen und Dichtung an Profillappen kleben.

Retirer la bande de protection du butyle et coller le joint sur l'aile fixe du profilé.

Remove the butyl adhesive protective film and stick the weatherstrip to the profile lip.



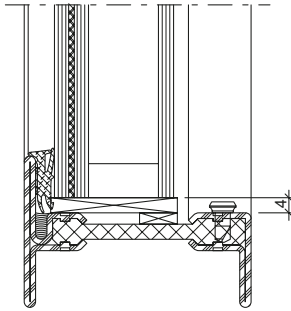
Glaselement mittels Klotzungshebel vorsichtig an die äussere Anschlagdichtung drücken.

Presser le vitrage contre le joint extérieur à l'aide du levier de calage

Using a pad lever, press the glazing element against the outer glass contact weatherstrip.

Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe, Glasdichtung und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der Glasdichtungen vorgängig an einem Element zu prüfen.

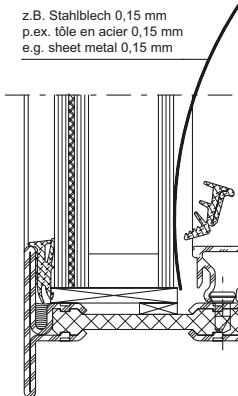
Procédure pour la pose des vitres



Glasklotz und Glaselement einsetzen

Poser la cale et l'élément de vitrage

Insert glazing block and glass pane



z.B. Stahlblech 0,15 mm
p.ex. tôle en acier 0,15 mm
e.g. sheet metal 0,15 mm

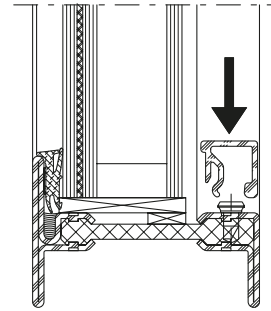
Dünne Stahlbleche (z.B. 0,15 mm) erleichtern das Eindrücken der Dichtungen im Bereich der Glasklötze.

Une fine tôle d'acier (par ex. 0.15 mm) facilite la rentrée du joint dans la zone de la cale.

Thin pieces of metal sheet (e.g. 0.15 mm) will assist in pressing in the weatherstrip in the vicinity of the glazing pads.

A cause des différentes tolérances (profilés, parclozes, disposition boutons de fixation, joint de vitrage et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la joint de vitrage choisie sur un élément.

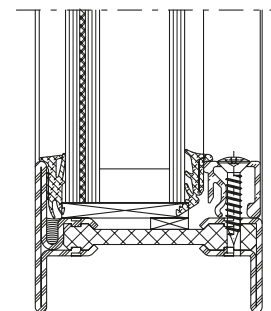
Steps in fitting glass panes



Glasleisten allseitig aufklipsen

Clipper les parclozes sur toute la périphérie

Clip on the glazing beads along all sides



Dichtung fertig eingebaut

Joint installé

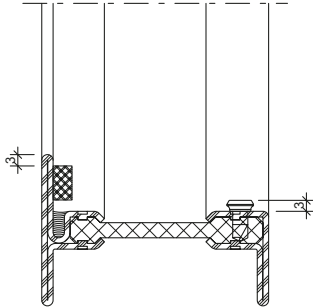
Gasket installation complete

Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of coupling studs, glazing weatherstrip and glazing) it is advisable to check your choice of glazing weatherstrips on an infill panel beforehand.

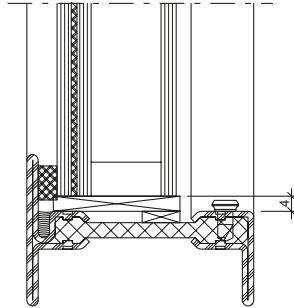
Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

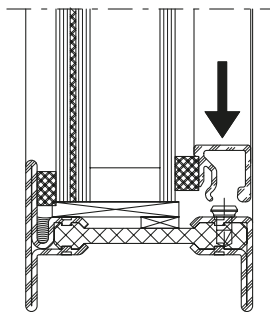
Steps in fitting glass panes



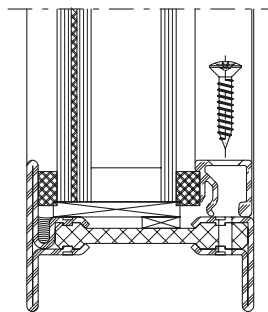
Distanzband auf Profillappen kleben
Coller la bande d'écartement sur la
battue du profilé
Attach packing strip to section flange



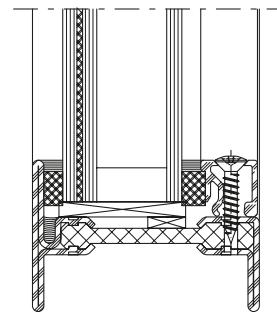
Glasklotz einsetzen
Poser la cale
Insert glazing block



Glasleiste mit aufgeklebtem
Distanzband montieren
Clipser la parclose avec la bande
d'écartement collée
Clip the glazing bead with the
glued-on packing strip on one side



Fugen innen und aussen versiegeln
Sceller le joint intérieur et extérieur
Seal the joint inside and outside



Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe, Distanzbänder und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der Distanzbänder vorgängig an einem Element zu prüfen.

A cause des différentes tolérances (profilés, parcloles, disposition boutons de fixation, bandes de distance et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de distance choisie sur un élément.

Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of coupling studs, packing strips and glazing) it is advisable to check your choice of packing strips on an infill panel beforehand.

Betreffend Fugendimensionierung und Fugenausbildung verweisen wir auf die gültigen DIN-Normen 18545, resp. auf die Richtlinien der Glashersteller.

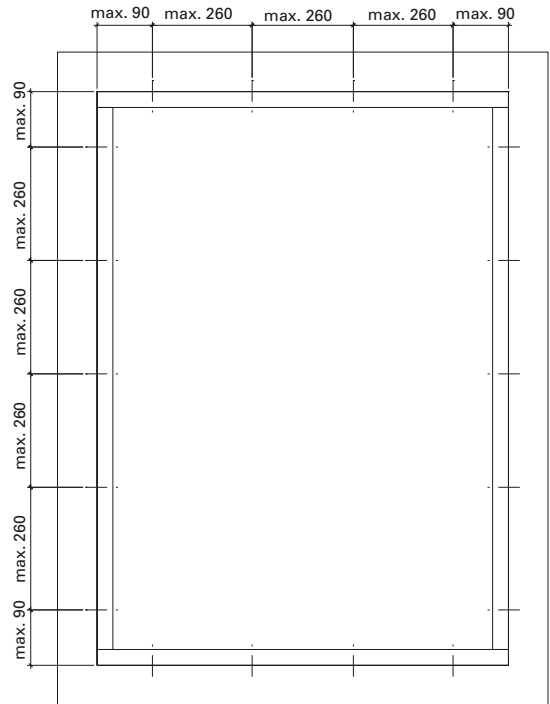
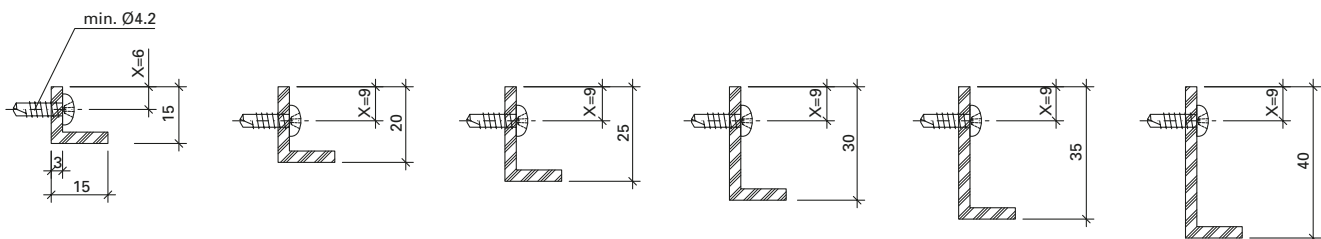
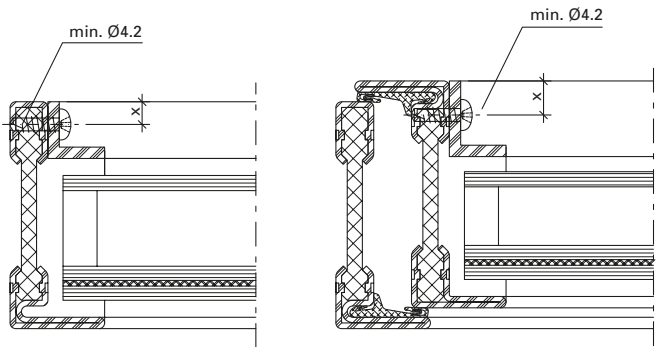
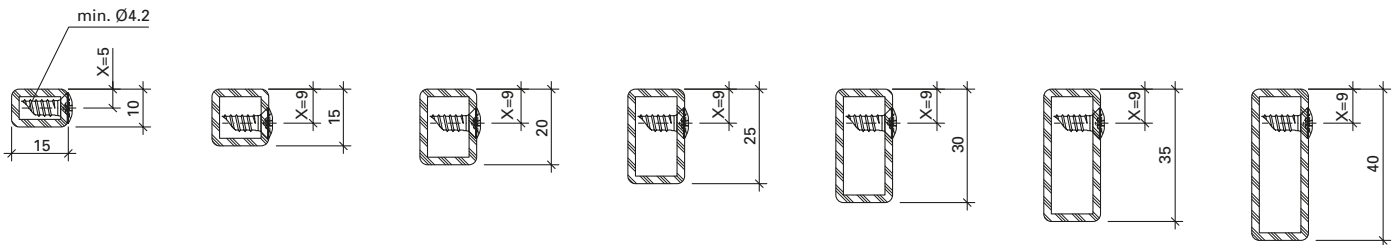
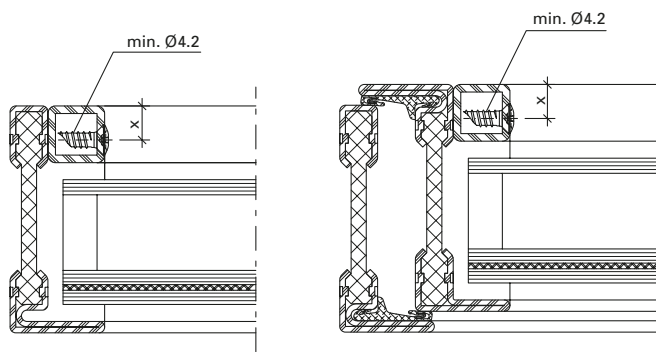
En ce qui concerne le dimensionnement et la formation des joints nous renvoyons aux norme DIN 18545 actuellement en vigueur, respectivement aux directives du fabricant de verre.

Referring to joint dimensioning and joint form we refer you to DIN standard 18545, respectively to the guidelines of glass manufacturer.

Lochabstand für handelsübliche
 Profile und Winkelkontur-Glasleisten

Écart entre les trous pour profilés
 usuels et pccloses à contour angulaire

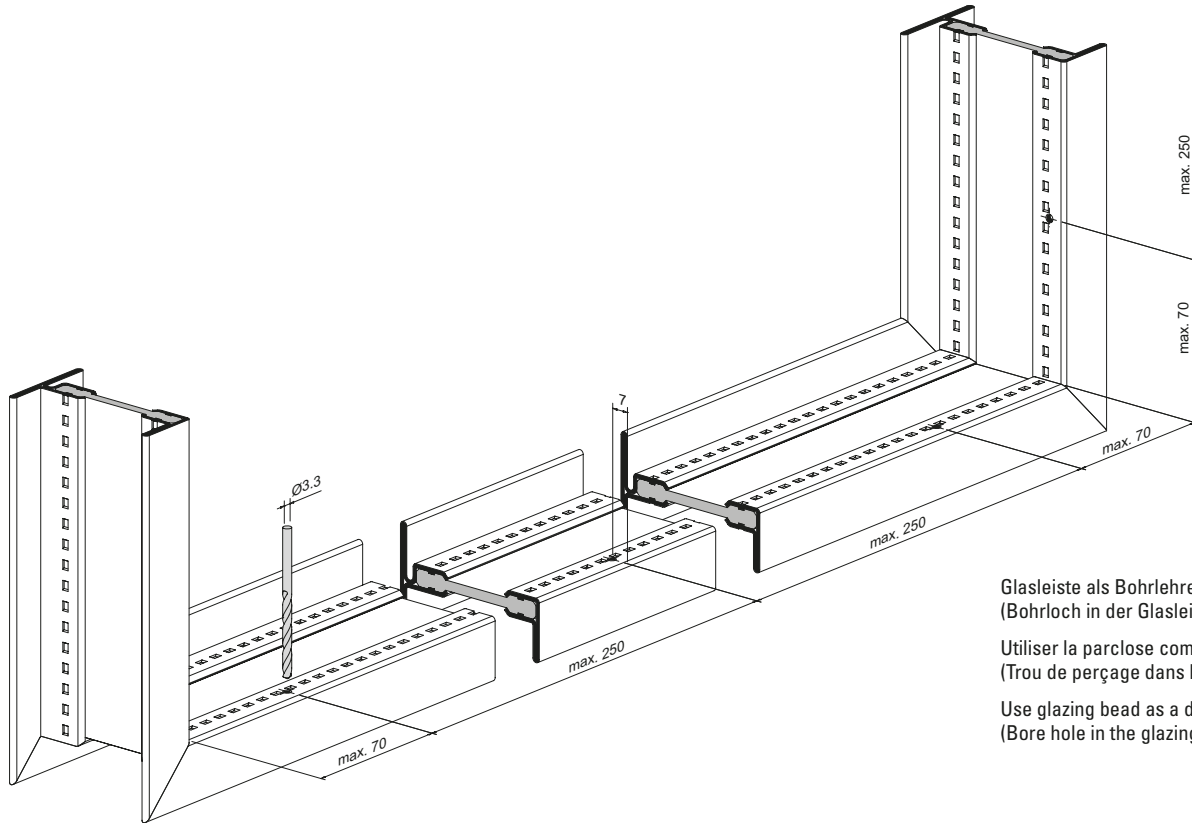
Hole spacing for standard profiles
 and angle contour glazing beads



Einbau Winkel- und
 Winkelkontur-Stahlglasleisten

Montage parcloses en acier angulaire
 et à contour angulaire

Installation angle and angle contour
 steel glazing beads

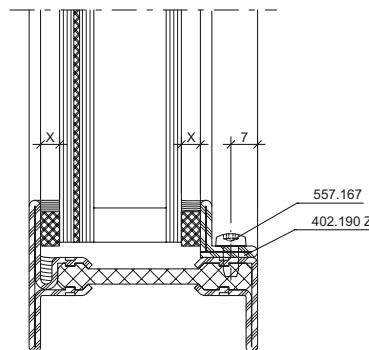
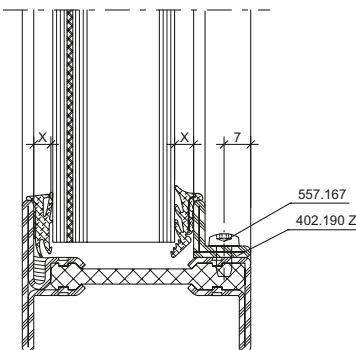


Glasleiste als Bohrlehre verwenden
 (Bohrloch in der Glasleiste \varnothing 4 mm)
 Utiliser la parclose comme gabarit de perçage
 (Trou de perçage dans la parclose \varnothing 4 mm)
 Use glazing bead as a drilling jig
 (Bore hole in the glazing bead \varnothing 4 mm)

Bestimmung der Dichtungen
 und des Falzspiels

Détermination des joints et
 les jeu de feuillure

Determining weatherstrips and
 rebate allowance



X:
 Fugenbreite

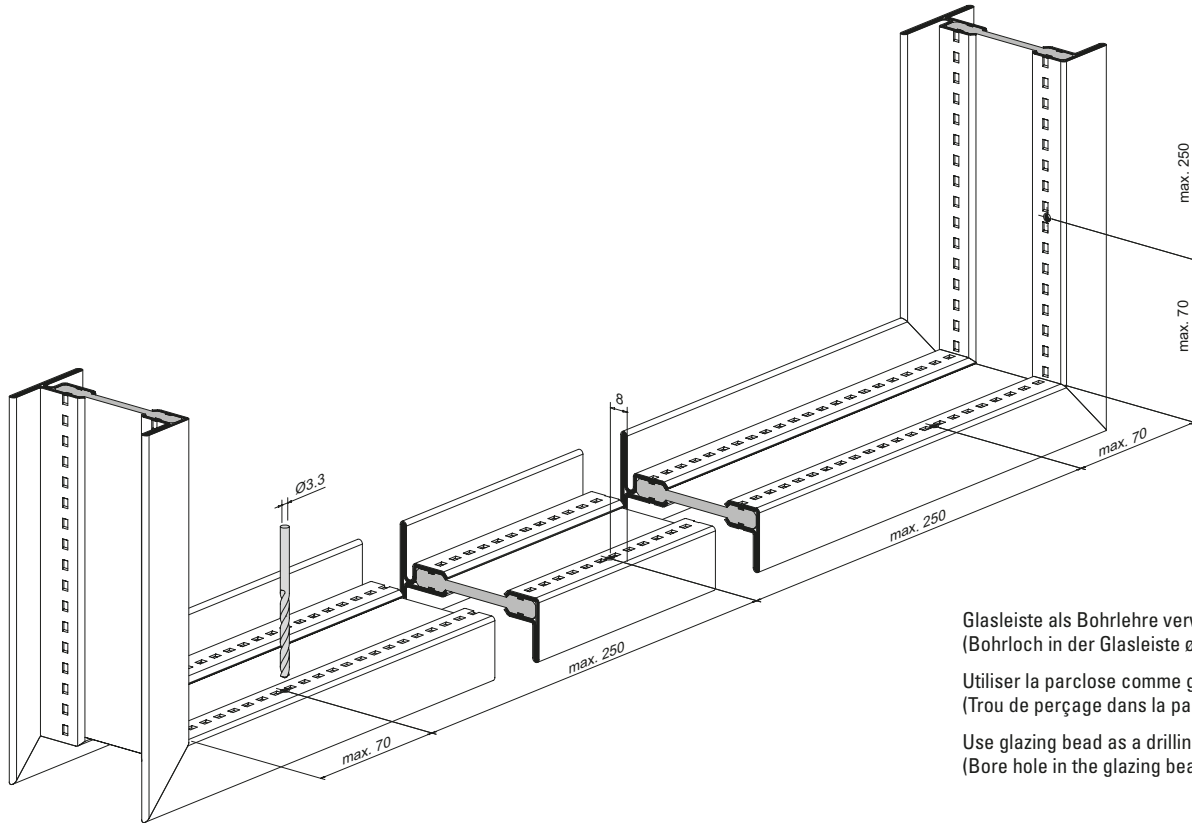
X:
 Largeur de joint

X:
 Width of joint

Einbau Winkel- und Winkelkontur-Stahlglasleisten

Montage parcloses en acier angulaire et à contour angulaire

Installation angle and angle contour steel glazing beads



Glasleiste als Bohrlehre verwenden
 (Bohrloch in der Glasleiste \varnothing 4 mm)

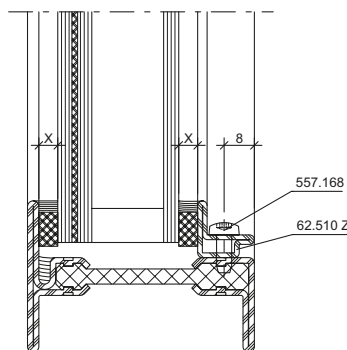
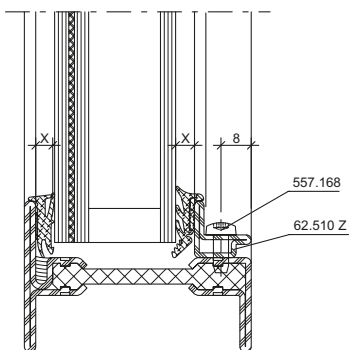
Utiliser la parclose comme gabarit de perçage
 (Trou de perçage dans la parclose \varnothing 4 mm)

Use glazing bead as a drilling jig
 (Bore hole in the glazing bead \varnothing 4 mm)

Bestimmung der Dichtungen und des Falzspiels

Détermination des joints et les jeu de feuillure

Determining weatherstrips and rebate allowance



X:
 Fugenbreite

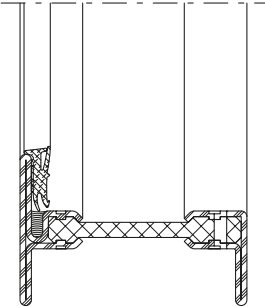
X:
 Largeur de joint

X:
 Width of joint

Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

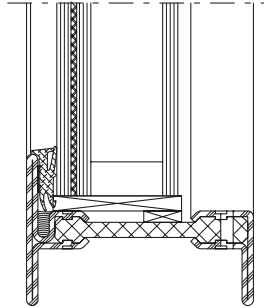
Steps in fitting glass panes



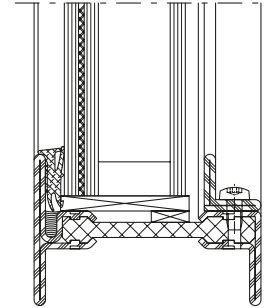
Butylkleber-Schutzfolie abziehen und Dichtung an Profillappen kleben.

Retirer la bande de protection du butyle et coller le joint sur l'aile fixe du profilé.

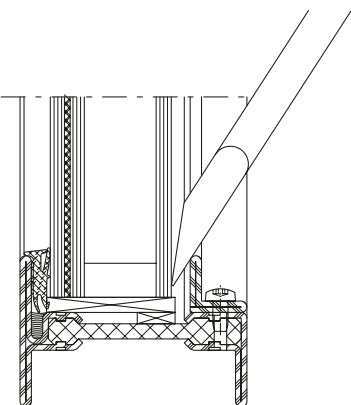
Remove the butyl adhesive protective film and stick the weatherstrip to the profile lip.



Glasklotz und Glaselement einsetzen
Poser la cale et l'élément de vitrage
Insert glazing block and glass pane



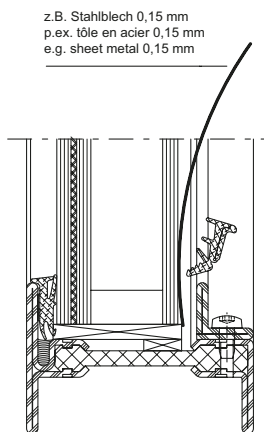
Glasleisten allseitig aufklipsen
Clipper les parcloses sur toute la périphérie
Clip on the glazing beads along all sides



Glaselement mittels Klotzungshebel vorsichtig an die äussere Anschlagdichtung drücken.

Presser le vitrage contre le joint extérieur à l'aide du levier de calage

Using a pad lever, press the glazing element against the outer glass contact weatherstrip.

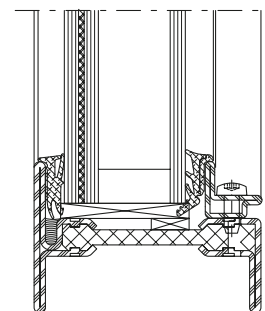


z.B. Stahlblech 0,15 mm
p.ex. tôle en acier 0,15 mm
e.g. sheet metal 0,15 mm

Dünne Stahlbleche (z.B. 0,15 mm) erleichtern das Eindrücken der Dichtungen im Bereich der Glasklötze.

Une fine tôle d'acier (par ex. 0.15 mm) facilite la rentrée du joint dans la zone de la cale.

Thin pieces of metal sheet (e.g. 0.15 mm) will assist in pressing in the weatherstrip in the vicinity of the glazing pads.



Dichtung fertig eingebaut

Joint installé

Gasket installation complete

Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe, Glasdichtung und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der Glasdichtungen vorgängig an einem Element zu prüfen.

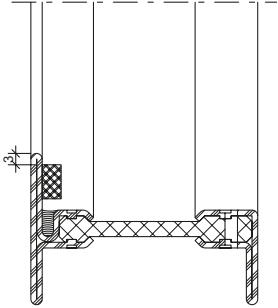
A cause des différentes tolérances (profilés, parcloses, disposition boutons de fixation, joint de vitrage et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la joint de vitrage choisie sur un élément.

Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of coupling studs, glazing weatherstrip and glazing) it is advisable to check your choice of glazing weatherstrips on an infill panel beforehand.

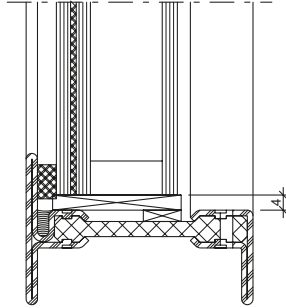
Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

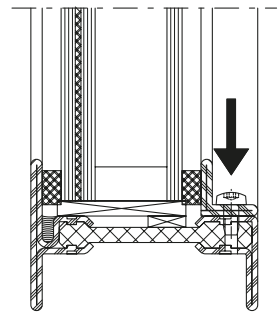
Steps in fitting glass panes



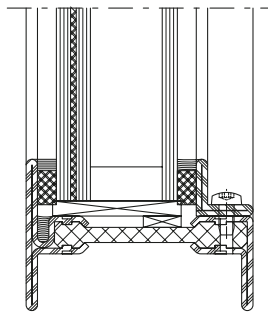
Distanzband auf Profillappen kleben
Coller la bande d'écartement sur la
battue du profilé
Attach packing strip to section flange



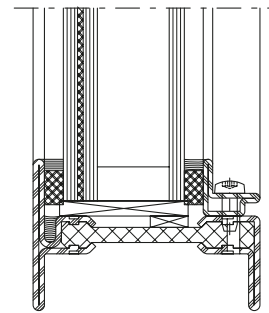
Glasklotz einsetzen
Poser la cale
Insert glazing block



Glasleiste mit aufgeklebtem
Distanzband montieren
Clipser la parclose avec la bande
d'écartement collée
Clip the glazing bead with the
glued-on packing strip on one side



Fugen innen und aussen versiegeln
Sceller le joint intérieur et extérieur
Seal the joint inside and outside



Bedingt durch verschiedene Toleranzen (Profile, Glasleisten, Anordnung Befestigungsknöpfe, Distanzbänder und Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl der Distanzbänder vorgängig an einem Element zu prüfen.

A cause des différentes tolérances (profilés, parclose, disposition boutons de fixation, bandes de distance et éléments vitrés) nous recommandons d'effectuer un essai préalable avec la bande de distance choisie sur un élément.

Owing to variations in the tolerances (profiled sections, glazing beads, layout of coupling studs, packing strips and glazing) it is advisable to check your choice of packing strips on an infill panel beforehand.

Betreffend Fugendimensionierung und Fugenausbildung verweisen wir auf die gültigen DIN-Normen 18545, resp. auf die Richtlinien der Glashersteller.

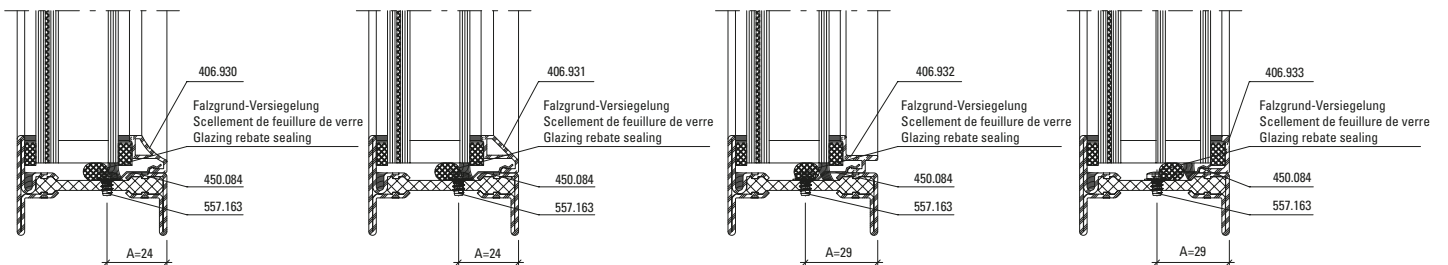
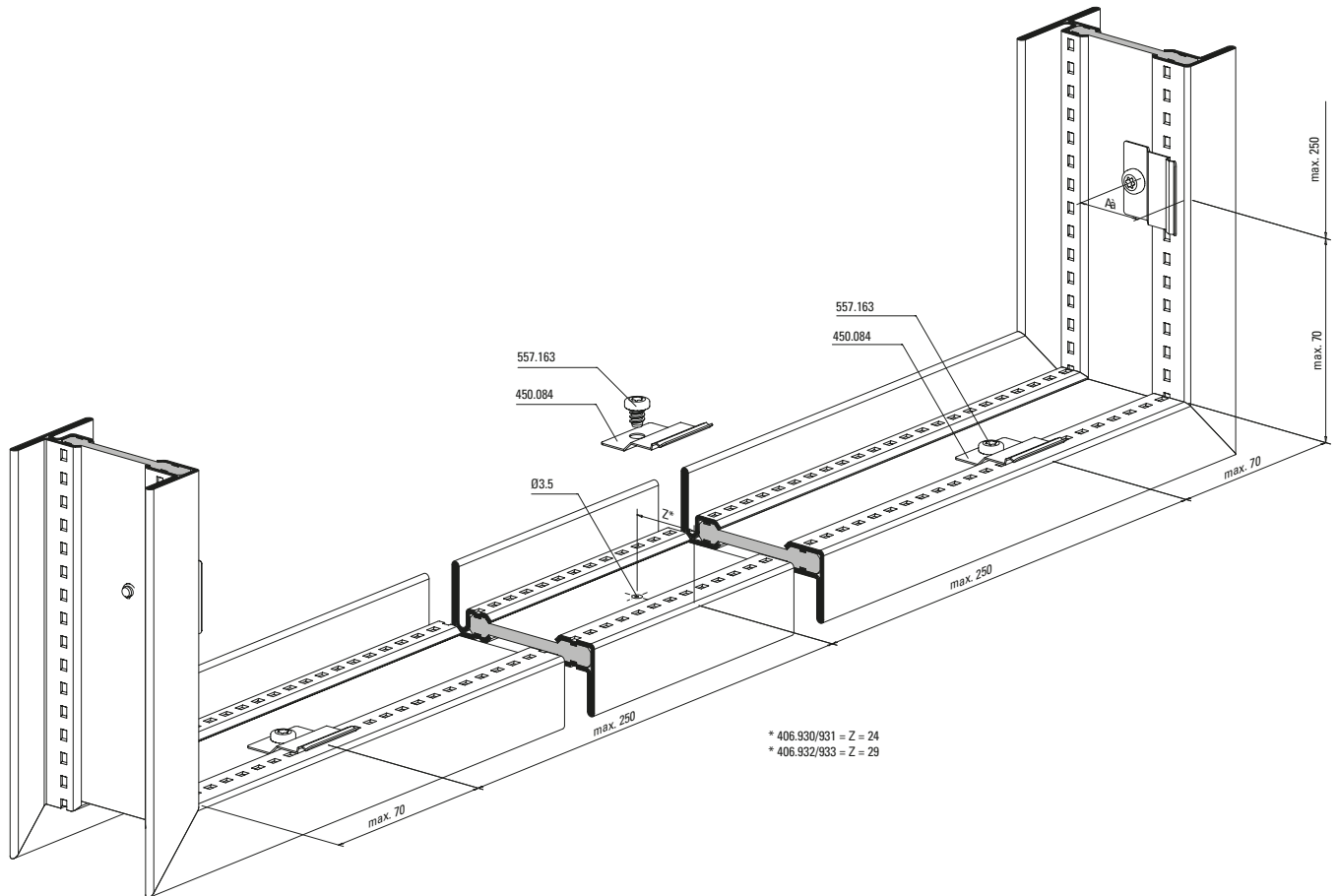
En ce qui concerne le dimensionnement et la formation des joints nous renvoyons aux norme DIN 18545 actuellement en vigueur, respectivement aux directives du fabricant de verre.

Referring to joint dimensioning and joint form we refer you to DIN standard 18545, respectively to the guidelines of glass manufacturer.

Einbau Befestigungsfeder 450.084

Montage ressort de fixation 450.084

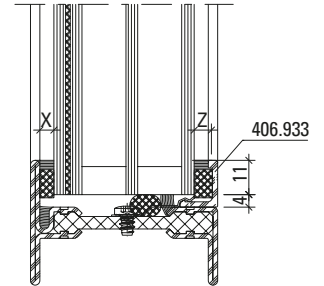
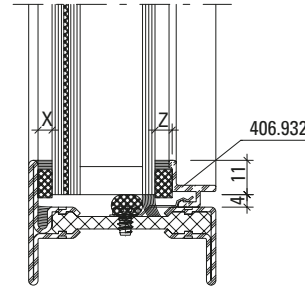
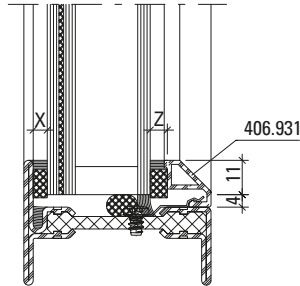
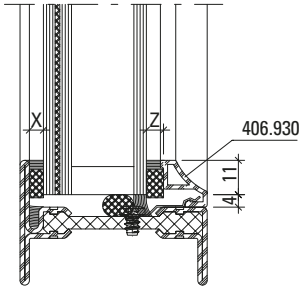
Installation fastening spring 450.084



Bestimmung der Distanzbänder
und des Falzspiels

Détermination des bandes
d'écartement et les jeu de feuillure

Determining packing strips and
rebate allowance



X:
Distanzbanddicke =
Fugenbreite

Z:
Distanzbanddicke =
Fugenbreite + 1 mm

*Betreffend Fugendimensionierung
und Fugenausbildung verweisen wir auf
die gültigen DIN-Normen 18545, resp.
auf die Richtlinien der Glas-
hersteller.*

Glasbestellung

Glaslieferanten auf die minimale
Einstandtiefe hinweisen.
Randverbund möglichst klein.

*Bedingt durch verschiedene Toleran-
zen (Profile, Glasleisten, Anordnung
Befestigungsknöpfe, Distanzbänder und
Glaselemente) empfehlen wir, die Wahl
der Distanzbänder vorgängig an einem
Element zu prüfen.*

X:
Epaisseur de la bande d'écartement =
Largeur de joint

Z:
Epaisseur de la bande d'écartement =
Largeur de joint + 1 mm

*En ce qui concerne le dimensionne-
ment et la formation des joints nous ren-
voyons aux directives la norme
DIN 18545 actuellement en vigueur,
respectivement aux directives du
fabricant de verre.*

Commande de vitrage

Signaler la profondeur de prise en
feuillure minimale aux fournisseurs
de vitrage. Scellement le plus petit
possible.

*A cause des différentes tolérances (pro-
filés, parcloles, disposition boutons de
fixation, bandes de distance et éléments
vitrés) nous recommandons d'effectuer
un essai préalable avec la bande de dis-
tance choisie sur un
élément.*

X:
Thickness of packing strip =
Width of joint

Z:
Thickness of packing strip =
Width of joint + 1 mm

*Referring to joint dimensioning and joint
form we refer you to the current DIN
standard 18545, respectively to
the guidelines of glass manufacturer.*

Glass order

Advise the glass supplier of the
minimum edge cover depth. Edge
seal as small as possible.

*Owing to variations in the tolerances
(profiled sections, glazing beads,
layout of coupling studs, packing strips
and glazing) it is advisable to check
your choice of packing strips on an
infill panel beforehand.*

**Einbau Füllelemente
mittels Nassverglasung
(Versiegelung)**

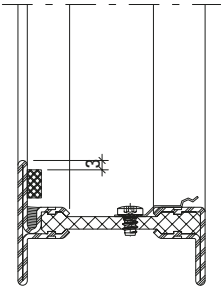
**Montage éléments de remplissage
avec vitrage au silicone**

**Installation infill elements with
glazing with sealing compounds**

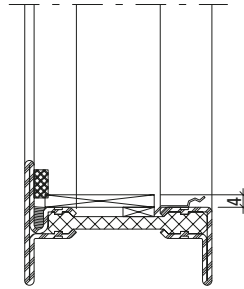
Ablaufschritte Glaseinbau

Procédure pour la pose des vitres

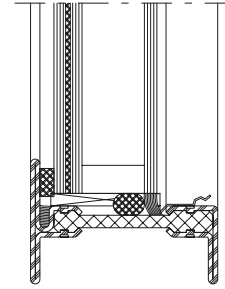
Steps in fitting glass panes



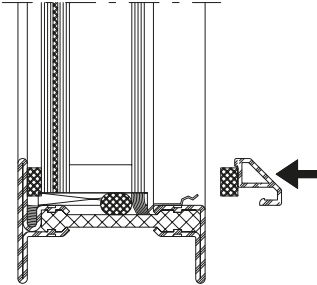
Distanzband auf Profillappen kleben
Coller la bande d'écartement sur la
battue du profilé
Attach packing strip to section flange



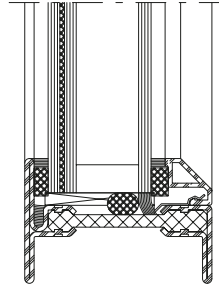
Glasklotz einsetzen
Poser la cale
Insert glazing block



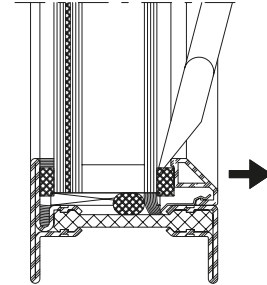
Glaselement einsetzen und
Glasfalz versiegeln
Insérer l'élément en verre et
sceller la feuillure
Insert the glass unit and seal
the glazing rebate



Glasleiste mit aufgeklebtem
Distanzband montieren
Clipser la parclose avec la bande
d'écartement collée
Clip the glazing bead with the
glued-on packing strip on one side



Fugen innen und aussen versiegeln
Sceller le joint intérieur et extérieur
Seal the joint inside and outside



Demontage
Silikonfuge auf ganzer Länge
aufschneiden. Mit einem Kunststoff-
keil die Glasleiste an einem Ende
leicht vom Glas abstoßen.

Démontage
Couper le joint en silicone sur toute
sa longueur. Repousser légèrement la
parclose du verre à une extrémité avec
une cale en plastique.

Dismantling
Cut open silicon joint along entire
length. Slightly lift the glazing bead
from the glass at one end using a
plastic wedge.

Janisol Arte 2.0 RC
Janisol Arte 2.0 RC
Janisol Arte 2.0 RC

**Beschlageinbau
und Montage**
Janisol Arte 2.0 RC

Code A = Änderungen
Code E = Ergänzungen
Code R = Redaktionelle Korrektur
Code T = Technische Korrektur

Version 05/2020
Artikelnummer K1191922

**Montage des ferrures
et usinage**
Janisol Arte 2.0 RC

Code A = Modifications
Code E = Compléments
Code R = Correction rédactionnelle
Code T = Correction technique

Version 05/2020
Numéro d'article K1191922

**Installation of fittings
and assembly**
Janisol Arte 2.0 RC

Code A = Modifications
Code E = Supplements
Code R = Editorial correction
Code T = Technical correction

Version 05/2020
Item number K1191922

Seite Page Page	Code Code Code	Datum Date Date	Erläuterung Explication Explanation
51-1	E/T	11/2021	Dichtung 455.046 ausklinken Entaille joint 455.046 Notch the weatherstrip 455.046

Grafische Planungsdaten wie z.B. Anwendungsbeispiele, Konstruktionsdetails, Anschlüsse am Bau, die in unseren physischen oder elektronischen Dokumentationsunterlagen enthalten sind, sind schematische Darstellungen. Gleiches gilt für digitale Medien wie CAD Dateien oder BIM Modelle.

Sie sollen den ausführenden Metallbauer und/oder Fachplaner bei der Planung und Ausführung eines Projektes unterstützen. Sie sind im konkreten Anwendungsfall durch den ausführenden Metallbauer und/oder Fachplaner auf die Verwendbarkeit im konkreten betroffenen Projekt hinsichtlich rechtlichen/regulatorischen aber auch technischen objektspezifischen Anforderungen zu überprüfen und ggfs. eigenverantwortlich anzupassen.

Bei der Überprüfung, der spezifischen Planung und der Umsetzung sind die objektspezifischen Rahmenbedingungen (Material der Bausubstanz, Dimension des Einbauelements, Farbe, Exposition, Lasteinwirkung, etc.) sowie der geltende Stand der Technik einschliesslich aller anwendbaren Normen und technischen Richtlinien eigenverantwortlich zu beachten.

Falls das vorliegende Dokument Differenzen zur aktuellen deutschen Version (Artikel Nr. K1191922) aufweist, gilt in jedem Fall der deutsche Originaltext in der jeweils geltenden Fassung im Jansen Docu Center.

Alle Ausführungen dieser Dokumentation haben wir sorgfältig und nach bestem Wissen zusammengestellt. Wir können aber keine Verantwortung für die Benutzung der vermittelten Vorschläge und Daten übernehmen. Wir behalten uns technische Änderungen ohne Vorankündigung vor.

Les données de planification graphiques, comme les exemples d'application, détails de construction et raccordements au bâtiment, fournies dans notre documentation physique et numérique sont des représentations schématiques. Il en va de même pour les médias numériques comme les fichiers CAD ou modèles BIM.

Leur but est de faciliter la planification et réalisation d'un projet par les constructeurs métalliques et/ou concepteurs. Concrètement, elles doivent être vérifiées par le constructeur métallique et/ou le concepteur et, le cas échéant, modifiées de son propre chef pour s'assurer qu'elles concordent avec le projet concerné et qu'elles répondent aux exigences techniques spécifiques ainsi qu'aux dispositions légales et réglementaires.

Lors de la vérification, de la planification spécifique et de la mise en œuvre, il y a lieu de tenir compte des conditions spécifiques à l'objet (matériaux du bâtiment, dimension de l'élément d'insert, couleur, exposition, effet de charge, etc.) ainsi que de l'état actuel de la technique, y compris toutes les normes et directives techniques applicables.

En cas de divergence entre le présent document et la version allemande (no d'article K1191922), c'est dans tous les cas le texte original allemand qui prévaut dans sa version actuelle disponible dans le Jansen Docu Center.

Nous avons apporté le plus grand soin à l'élaboration de cette documentation. Cependant, nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation faite de nos propositions et de nos données.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques sans préavis.

Graphical planning data such as application examples, construction details, connections on site that are contained in our physical or electronic documentation components are schematic representations. The same applies to digital media such as CAD files or BIM models.

They are intended to support the metal worker and/or design engineer in planning and executing projects. In the specific case of application they are to be checked by the metal worker and/or design engineer in terms of their usability in the specific project concerned with regard to legal/regulatory and technical property-specific requirements and adjusted if necessary at the latter's own responsibility.

The property-specific underlying conditions (construction material, dimensions of installation element, colour, exposure, load effect etc.) and current state of the art including all applicable norms and technical guidelines are to be taken into consideration at the metal worker and/or design engineer's own responsibility during the review, specific planning and implementation.

If there are any differences between this document and the current German version (item number K1191922), the latest version of the original German text in the Jansen Docu Center shall prevail.

All the information contained in this documentation is given to the best of our knowledge and ability. However, we decline all responsibility for the use made of these suggestions and data.

We reserve the right to effect technical modifications without prior warning.

Jansen AG

Steel Systems
Industriestrasse 34
9463 Oberriet
Schweiz
jansen.com

JANSEN